

TEXT E

01



ПРЕОЧИ ДЪКАПЪ

EDIȚIA 16SS, pag. 70, col. I

PREOȚIA

CAP 1

1. И КЕМЪ ДМНУЛ ПРЪ МОУСЪ, ШЪ ГРЪНЪ АУН
 ДИЪ КЪРПЪЛЪ МЪРЪПЪРЪСЪНЪ ЗЪНЪЖЪНЪДЪ
 2. ГРЪМЪЩЕ ФЪНЪЛЪРЪ АУН ГЕРАЪНЪ, ШЪ СЪНЪ ЗЪН
 ЧЕ КЪРПЪРЪ СЪНЪ, СЪМЪ ДЪНЪПЪРЪ ВЪНЪ ДЪ БЪ А
 3. ДЪЧЕ ДЪРЪДЪНЪ ДМНУЛЪНЪ, ДИЪ ДЪСЪНЪПЪЧЕ
 ШЪ ДИЪ СЪНЪ, ШЪ ДИЪ СЪНЪ, ВЪЧЪНЪ ДЪЧЕ ДЪРЪДЪНЪ СЪНЪ
 4. ПРЪ. ДЪСЪРЪФЪНЪ ДЪСЪПЪТЪ ДЪРЪДЪНЪ ДЪРЪДЪНЪ АУН
 5. ДИЪ СЪНЪ ПЪРЪПЪ СЪРЪСЪПЪТЪСЪКЪ КЪРЪМЪТЪ СЪ ДЪРЪДЪКЪ
 6. ЛЪВЪШЪ КЪРЪПЪЛЪНЪ МЪРЪПЪРЪСЪНЪ, ШЪ БЪ ДЪЧЕ ПРЪ
 7. СЪЛЪ ПРЪНЪМЪПЪ ФЪНЪНЪПЪТЪ ДМНУЛЪНЪ. ШЪ ВЪПЪ
 8. НЕ МЪНЪ ПРЪ КЪПЪЛЪ КЪРЪПЪСЪНЪ ПРЪНЪМЪПЪ АУН
 9. ПЪ СЪПЪТЪ РЪАУЕ ПЪНЪПЪРЪ СЪЛЪ. ШЪ ВЪРЪ ПЪХЪНЪТЪ
 10. ВЪКЪСЪЛЪЛЪ ФЪНЪНЪПЪТЪ ДМНУЛЪНЪ, ШЪ ВЪРЪ ДЪЧЕ ФЪНЪНЪ
 11. АУН ДЪРЪНЪ ПРЪСЪЦЪНЪ СЪЖЪНЪСЪ, ШЪ ВЪРЪ ВЪПЪРЪ СЪ
 12. ПЪЧЪСЪ, ПРЪ КЪРЪПЪСЪНЪНЪ ФЪПЪРЪСЪРЪ, ЧЕЛЪ ЧЕ СЪПЪТЪ А
 13. ВЪШЪПЪСЪ КЪРЪПЪЛЪНЪ МЪРЪПЪРЪСЪНЪ. ШЪ СЪАИЪНЪ
 14. ДЪРЪДЪ ДЪСЪПЪТЪ, ВЪРЪ ФЪПЪРЪСЪНЪ ПРЪА, ФЪПЪРЪСЪНЪ
 15. ШЪ ВЪРЪ ПЪХЪНЪ ФЪНЪНЪ АУН ДЪРЪНЪ ПРЪСЪЦЪНЪ, ПРЪ
 16. СЪЖЪПЪСЪНЪНЪ ШЪ ВЪРЪ ГРЪМЪПЪНЪ АЪМЪНЪ ПРЪ ФЪНЪ.
 17. ШЪ ВЪРЪ ГРЪМЪПЪНЪ ФЪНЪНЪ АУН ДЪРЪНЪ ПРЪСЪЦЪНЪ, ПРЪ
 18. ЧЪСЪ ЧЪСЪ ДЪРЪА СЪПЪЧЪСЪ, ШЪ КЪПЪЛЪ ШЪ ГРЪСЪНЪ
 19. МЪТЪ, ПРЪСЪЛЪ АЪМЪНЪСЪ ЧЪСЪ ПРЪ ФЪНЪ, КЪРЪА СЪ ПРЪ КЪ
 20. СЪСЪНЪНЪ. ДЪЧЕ ЧЪСЪ ДИЪ ПЪХЪНЪСЪ ШЪ ПИТЪ
 21. РЪА, АУН ВЪРЪ СЪПЪЛЪ КЪА ПЪСЪ, ШЪ ВЪПЪХЪНЪ ПРЪСЪПЪЛЪ
 22. ПРЪ ПЪА СЪ, ПРЪ КЪРЪПЪСЪНЪНЪ, АЪСЪА РЪ ДЪРЪДЪ ПЪСЪ,
 23. КЪРЪПЪСЪ АИЪРЪСЪ ДИЪСЪНЪ МЪРЪСЪНЪ АЪСЪ ДМНУЛЪ.
 24. ДЪРЪ ДЪКЪФЪНЪ ДЪНЪПЪРЪ СЪНЪ ДЪРЪЛЪ АУН ДМНУЛЪНЪ
 25. ДИЪ МЪНЪ, ШЪ ДИЪ СЪНЪ ФЪПЪРЪ ДЪРЪДЪ ДЪСЪПЪТЪ, ПЪ
 26. ТЪ СЪРЪСЪПЪТЪСЪКЪ КЪРЪМЪТЪ ВЪ ДЪЧЕ ПРЪ СЪЛЪ.
 27. ШЪ ВЪПЪХЪНЪ МЪНЪ ПРЪ КЪПЪЛЪ АУНЪ, ШЪ ВЪРЪ ПЪХЪНЪТЪ
 28. ПРЪ СЪЛЪ, ДИЪ КЪА СЪСЪСЪСЪ КЪРЪПЪСЪНЪНЪ АУН КЪРЪПЪ
 29. МЪА СЪСЪСЪСЪ ПРЪ ФЪНЪНЪПЪТЪ ДМНУЛЪНЪ, ШЪ ВЪРЪ ВЪНЪ
 30. СЪ ФЪНЪНЪ АУН ДЪРЪНЪ ПРЪСЪЦЪНЪ, СЪЖЪНЪСЪ АУН ПРЪ КЪ
 31. ПЪСЪНЪНЪ ФЪПЪРЪСЪРЪ. ШЪ ВЪРЪ ФЪПЪРЪСЪНЪ ПРЪ СЪ
 32. ФЪПЪРЪСЪНЪ, ШЪ КЪПЪЛЪ, ШЪ СЪЛЪ АУНЪ, ШЪ ВЪРЪ КЪА
 33. ДИЪ ПРЪСЪЦЪНЪ АЪСЪПЪТЪ ПРЪ АЪМЪНЪСЪ ЧЪСЪ ПРЪ ФЪНЪ,
 34. ПЪ КЪРЪ АЪСЪ ПРЪ КЪРЪПЪСЪНЪНЪ. ШЪ ЧЪСЪ ДЪ ПЪХЪ
 35. МЪНЪ, ШЪ ПИТЪ АЪСЪСЪСЪ ВЪ СЪПЪЛЪ КЪА ПЪСЪ, ШЪ ВЪ ДЪЧЕ
 36. ЧЕ ПРЪСЪПЪЛЪ ПЪА СЪ, ШЪ ВЪПЪХЪНЪ ПРЪ КЪРЪПЪСЪНЪНЪ,
 37. АЪСЪА РЪ ДЪРЪДЪ АЪСЪСЪ, КЪРЪПЪСЪСЪ МЪРЪСЪСЪ ДИЪСЪНЪ
 38. ПЪ АИЪРЪСЪНЪ ДМНУЛЪНЪ. ДЪЧЕ ДЪ СЪФЪНЪ ДИЪ СЪСЪРЪ
 39. ПЪСЪА РЪ ВЪ ДЪЧЕ ДЪРЪДЪ ДЪСЪПЪТЪ ДЪРЪ ДЪА АУНЪ ДМНУ
 40. ЛЪНЪ. ШЪ ВЪ ДЪЧЕ ДИЪ МЪРЪПЪРЪСЪСЪ СЪА ДЪНЪ
 41. ПЪРЪДЪМЪСЪШЪНЪ ДЪРЪДЪ АУНЪ, ШЪ ВЪ ДЪЧЕ ПРЪСЪПЪЛЪ КЪ
 42. ПЪРЪ КЪРЪПЪСЪНЪНЪ, ШЪ ВЪ ФЪПЪРЪСЪНЪ КЪПЪЛЪ АУНЪ,
 43. ШЪ ВЪПЪХЪНЪ ПРЪСЪПЪЛЪ ПРЪ КЪРЪПЪСЪНЪНЪ, ШЪ ВЪ
 44. СЪПЪА РЪ СЪЖЪНЪСЪ КЪРЪПЪРЪ ФЪНЪНЪ АУНЪ КЪРЪПЪСЪНЪНЪ
 45. АУНЪ. ШЪ ВЪ СЪА СЪСЪСЪСЪ СЪШЪ КЪ ПЪСЪСЪСЪ, ШЪ А
 46. СЪ АИЪПЪДЪ АЪСЪСЪСЪ КЪРЪПЪСЪНЪНЪ ПРЪ АЪСЪ, ДЪ КЪСЪРЪ
 47. СЪ РЪСЪПЪРЪСЪ, АЪ АИЪКЪА ТИЪХЪШЪНЪ. ШЪ ВЪ ФЪПЪРЪ
 48. ПЪ ПРЪ СЪ ДИЪ ДЪРЪПЪ, ШЪ МЪСЪ СЪА ФЪПЪРЪСЪНЪ, ШЪ СЪА
 49. ПЪХЪНЪ ПРЪСЪПЪЛЪ ПРЪ КЪРЪПЪСЪНЪНЪ, ПРЪ АЪМЪНЪСЪ ЧЪ
 50. ПРЪ ФЪНЪ, АЪСЪА РЪ ДЪРЪДЪ АЪСЪСЪ КЪРЪПЪСЪСЪ, МЪРЪ
 51. ДЪ СЪНЪ АИЪРЪСЪНЪ ДМНУЛЪНЪ.

1. Și chemă Domnul pe Moisi și grăi lui den cortul mărturiei zicînd :
2. „Grăiește fiilor lui Israil și vei zice cătră ei : « Om dentru voi de va aduce daruri Domnului, den dobitoace, și den boi, și den oi, veți aduce darurile voastre.
3. De vor fi de tot arderi darul lui, den boi, parte bărbătească, curat să aducă la ușa cortului mărturiei și va aduce pre el priimit inaintea Domnului.
4. Și va pune mîna pre capul jirtvei priimită lui, ca să să roage pentru el.
5. Și vor junghea vițelul inaintea Domnului și vor aduce fiii lui Aaron, preoții, singele și vor vărsa singele pre jirtăvnic, împrejur, cela ce iaste la ușale cortului mărturiei.
6. Și belind arderea de tot, vor împărți pre ea în părți.
7. Și vor pune fiii lui Aaron, preoții, foc pre jirtăvnic și vor grămădi lămne pre foc.
8. Și vor grămădi fiii lui Aaron, preoții, cêle în doao tăiate, și capul, și grăsimca, preste lămnele ce-s pre foc, carele-s pre jirtăvnic.
9. Iară cêle den pîntece și picioarele le vor spăla cu apă și va pune preotul pre toate pre jirtăvnic, luoare de rod iaste, jirtvă miros de bună mirosire iaste Domnului.
10. Iară de va fi dentru oi darul lui Domnului, den mici, și den iezi, întru ardere de tot parte bărbătească curată va aduce pre el.
11. Și va pune mîna pre capul lui și vor junghea pre el den coastele jirtăvnicului, cătră miazănoapte, inaintea Domnului ; și vor vărsa fiii lui Aaron, preoții, singele lui pre jirtăvnic, împrejur.
12. Și vor împărți pre el în părți, și capul, și seul lui, și vor clădi preoții acêstea pre lămnele ce-s pre foc, care iaste pre jirtăvnic.
13. Și cêle den pîntece și picioarele vor spăla cu apă și va aduce preotul toate și va pune pre jirtăvnic, luoare de rod iaste, jirtvă miros de bună mirosire Domnului.
14. Iară de va fi den zburătoare, va aduce ardere de tot dar al lui Domnului, [15] și va aduce den turturêle sau den porumbași darul lui.
15. Și va aduce preotul cătră jirtăvnic și va înfrînge capul lui și va pune preotul pre jirtăvnic și va stoarce singele cătră fundul jirtăvnicului.
16. Și va scoate gușa cu penele și le va lepăda lingă jirtăvnic pre êle, de cătră răsărit, la locul cenușii.
17. Și va înfrînge pre el den aripă și nu o va împărți și o va pune preotul pre jirtăvnic, pre lămnele ce-s pre foc, luoare de rod iaste, jirtvă miros de bună mirosire Domnului.

Ms. 45

CARTE PREOTASCĂ

CAP 1

1. Și chemă Domnul pre Moisi și-i grăi lui den cortul mărturiei zicînd :

2. „Grăiește fiilor lui Israil și vei dzice cătră ei : «Om dentru voi de va aduce daruri¹ Domnului, den dobitoac, și den boi, și den oi, veți aduce darurile voastre.

3. De vor fi de tot ardere darul lui, den boi, parte bărbătească, curat, să aducă la ușa cortului mărturie și va aduce pre el priimit înaintea Domnului.

4. Și va pune pre capul jirtvei mîna, priimit lui, ca să s <ă> roage pentru el.

5. Și vor junghea vitățul înaintea Domnului și vor aduce fiii lui Aaron, preuții, singele și vor vărsa singele pre jirtăvnic, prepregiur, cel ce iaste la ușa a cortului mărturie.

6. Și belînd arderea de tot, vor împărți pre ea după părți.

7. Și vor pune fiii lui Aaron, preuții, foc pre jirtăvnic și vor grămădi lemne pre foc.

8. Și vor clădi fiii lui Aaron, preuții, părțile cele în dooa tăiate, și capul și grăsimca, preste lemnele ce-s preste foc, carcle-s pre jirtăvnic.

9. Iar cele den pîntece și picioarele le vor spăla cu apă și va pune preutul pre toate pre jirtăvnic, luare de rod iaste, jirtvă și miros de bună mirosire iaste Domnului.

10. Iar să va fi dentru oi darul lui Domnului, den miei² și dentru iedzi, întru jirtve parte bărbătească curat <ă> va aduce pre el.

11. Și va pune mîna pre capul lui și vor junghea pre el den ceastele jirtăvnicului, cătră miazănoapte, înaintea Domnului; și vor vărsa fiii lui Aaron, preuții, singele lui pre jirtăvnic, înpregiur.

12. Și vor împărți pre el după părți, și capul, și sîul lui, și vor clădi preuții aceștea pre foc ce-s preste jirtăvnic.

13. Și cele den pîntece și picioarele le vor spăla cu apă și va aduce preutul toate și va pune preste jirtăvnic, luare de rod iaste, jirtvă miros de bună mirosenie Domnului.

14. Iar de va fi den zburătoare³ va aduce ardere de tot dar a lui Domnului. [15]. Și va aduce den turturele sau dentru porîmbaş <î> darul lui.

15. Și va aduce preutul cătră jirtăvnic și-i va zbura⁴ capul lui și va pune pre jirtăvnic preutul și va storce singele cătră fundul, jirtăvnicului.

16. Și va scoate gușa-i cu penele și va lepăda pre ele lîngă jirtăvnicul de cătră răsărit, la locul cenușii.

17. Și va înfrînge pre el den aripi și nu o va despuia⁵ și o va pune preutul pre jirtăvnic pre lemnele ce-s preste foc, luare de rod iaste, jirtvă miros de bună mirosire Domnului.

Ms. 4389

CARTEA 3 A LUI MOISEL,
PREOTEASCĂ, OVREIESTE
VAICRA

CAPUL DENTĂI

1. Și chemă Domnul pre Moisci den cortul mărturie și-i grăi zicînd :

2. „Grăiește feciorilor lui Israil și zi cătră dinșii : «Fieștecare om dentru voi carele va vrea să aducă dar Domnului, den dobitoac, den boi și den oi, să aduceț darurile voastre.

3. Deci de vor fi de ardere de tot darul lui, den [i] boi¹, parte bărbătească, să aducă, nevinoată, înaintea cortului mărturie și să-l aducă plăcut înaintea Domnului.

4. Și să-ș puie mîna pre capul aducerii să se roage pentru dînsul priimit.

5. Și să junghe vitelul înaintea Domnului și să aducă preoții, feciorii lui Aaron, singele și să-l toarne împrejurul altariului carele iaste înaintea ușilor cortului mărturie.

6. Și belînd arderea cea de tot, să o împartă părți.

7. Și să puie popii, feciorii lui Aaron, foc pre altar și să grămădească lemne pre altar desupra focului.

8. Și să grămădească popii, feciorii lui Aaron, părțile cele dăspicate în doaoă, și capul, și grăsimca, pre lemnele cele aprînce de pre altar.

9. Iar droburile și picioarele să le spele cu apă și să le puie popa toate pre altar, că iaste aducerea jirtvei Domnului cei cu miros bun.

10. Iar de va fi darul lui den oi adus Domnului, den miei² și den iezi, spre arderea cea de tot, parte bărbătească curată să aducă și să-ș puie mîna pre capul lui.

11. Și să-i junghe despre laturea altariului, cea despre miazănoapte, înaintea Domnului, iar singele să-l vîrse popii, feciorii lui Aaron, împrejurul altariului.

12. Și să-l dăspice în părți și să puie capul și grăsimca lui popii pre altar desupra lemnelor care sint pre foc.

13. Iar droburile și picioarele lui să le spele cu apă și să le aducă popa toate să le puie pre altar, că iaste jirtvă adusă cu mîrcs lîun Demnului.

14. Iar de va aduce dar Domnului den pasăre³, și va aduce den turturele sau den porumbi,

15. Să aducă darul său preutul la altar și să-i rumpă capul și să-l puie popa pre altar și singele să-l stringă lîngă temelii altariului.

16. Iar gușa cu fulgii să puie lîngă altar, despre răsărit, la locul cenușii.

17. Și să-i frîngă aripile iar să nu le dăspară⁴ și să puie preutul pre altar pre lemnele cele ce vor fi arzînd că iaste jirtvă adusă cu bun miros Domnului.

Versiune modernă

PREOȚIA

(LEVITICUL)

CAP. I

Rînduiala aducerii jertfelor. Arderea de tot

1. Iar Domnul l-a chemat pe Moise și i-a vorbit din cortul întîlnirii zicîndu-i :

2. „Vorbește fiilor lui Israel și spunc-le : «Dacă cineva dintre voi va aduce Domnului un dar dintre dobitoace, această jertfă să fie adusă din cireada de boi sau din turma de oi.

3. Dacă darul lui este ardere de tot din vite mari, să aduc o parte bărbătească fără cusur la ușa cortului întîlnirii, ca să fie bine primită înaintea Domnului.

4. Și să-și pună mîna pe capul jertfei celei pentru arderea de tot, iar aceasta fi va fi bine primită, ca să se săvîrșească pentru el ispășirea păcatelor.

5. Apoi să înjunghie juncul înaintea Domnului, iar preoții, fiii lui Aaron, să aducă jertfă singele, stropind cu singe de jur împrejur altarul care se află la ușa cortului întîlnirii.

6. Jupuind animalul pentru arderea de tot, să îl taie în bucăți potrivite.

7. Iar preoții, fiii lui Aaron, să aprîndă focul pe altar și să așeze lemne pe foc.

8. Apoi, fiii lui Aaron, preoții, să așeze bucățile tăiate, capul și grăsimca, pe lemnele care ard pe altar.

9. Iar măruntaiele și picioarele să le spele cu apă, și să ardă preutul totul pe altar, ca ardere de tot, jertfă cu mireasmă plăcută pentru Domnul.

10. Dacă darul lui către Domnul va fi adus pentru arderea de tot din turma de oi sau de capre, atunci să aducă parte bărbătească fără cusur.

11. Și să își pună mîna pe capul jertfei și să o înjunghie înaintea Domnului, în laturi dinspre miazănoapte a altarului; iar fiii lui Aaron, preoții, să stropască cu singe împrejurul altarului.

12. Apoi să o taie în bucăți potrivite, iar preutul să le așeze împreună cu capul și cu grăsimca pe lemnele care ard pe altar.

13. Iar măruntaiele și picioarele să le spele cu apă și să aducă preutul toate acestea și să le ardă pe altar, ca ardere de tot, jertfă cu mireasmă plăcută pentru Domnul.

14. Dacă însă darul lui spre ardere de tot pentru Domnul este din pasări, atunci să aducă jertfă din turturele sau din porumbi.

15. Preutul să aducă jertfa la altar, să îi frîngă gîtul și să o ardă pe altar, iar singele să îl stoarcă pe peretele altarului.

16. Iar gușa cu penele să le scoată și să le arunce lîngă altar, în partea dinspre răsărit la locul pentru cenușă.

17. Apoi să îi frîngă aripile fără să le desprîndă de trup și să o ardă preutul pe altar, deasupra lemnelor de pe foc, ca ardere de tot, jertfă cu mireasmă plăcută pentru Domnul.

CAP 2



Къ съфласта дѣла адръче дѣрѣ жъртвъ
 дмнхлхн, фѣннѣ кхратѣ вафн дѣрѣль
 лхн, шн са тѣрна прѣсте д оунтѣ дѣ ле
 нх, шн ба пѣне прѣа тѣмѣе, жъртвъ
 лѣте. Шн себа адръче прѣ дѣне кх
 тѣрѣ фнѣн лхн дѣрѣне прѣсоцѣн, шн адръче дѣн
 прѣнса мѣна пѣннѣ, дѣн фѣнна кх оунтѣ дѣ
 лѣмнх, шн пѣаѣтѣ тѣмѣа ѣн, шн ба пѣне прѣсо
 тѣа помѣннѣ ѣн прѣ жъртѣбннѣ, жъртѣ мн
 росѣ мнросѣннѣ чѣн вѣне дмнхлхн. Шн те рѣ
 мѣне дѣн жъртѣ, лхн дѣрѣне шн фнлаор лхн
 сѣнпѣ сѣнпѣаор, дѣн жъртѣбеле дмнхлхн
 дѣрѣ дѣвн адръче дѣрѣ жъртѣбѣ коапѣтѣ дѣн кх
 тѣрѣ дѣфѣннѣ, пѣннѣ недоспнѣ фѣрѣмѣнѣаѣте
 д оунтѣ дѣлѣмнх, шн тѣрѣ не доспнѣте оунѣ
 кх оунтѣ дѣлѣмнх. Дѣрѣ дѣ вафн жъртѣбѣ
 дѣн тѣгаѣ дѣрѣа тѣрѣ, фѣннѣ фѣрѣмѣнѣаѣтѣ
 д оунтѣ дѣлѣмнх не доспнѣте вафн. Шн
 вѣн зрѣн прѣ дѣе вѣкѣцн, шн вѣн тѣрна прѣсте
 дѣе оунтѣ дѣлѣмнх, жъртѣбѣ лѣте дмнхлхн.
 Дѣрѣ дѣ вафн жъртѣбѣ дѣне гѣтѣаор дѣрѣль
 тѣрѣ, фѣннѣ кх оунтѣ дѣлѣмнх себа фѣче.
 Шн ба адръче жъртѣба мѣрѣ себа фѣче дѣнтрѣ а
 чѣѣѣѣ дмнхлхн, шн ба адръче аа прѣсѣдѣль. Шн апро
 пѣдѣе кѣѣрѣ жъртѣбннѣ, ва адрѣ прѣсѣдѣ дѣн жър
 тѣб помѣннѣ ѣ, шн ба пѣне прѣсѣдѣль прѣ жъртѣбѣ
 ннѣ, адрѣ дѣрѣ, мнросѣ адрѣннѣ мнросѣ дмнх
 лхн. Дѣрѣ те вѣрѣмѣнѣ дѣла жъртѣбѣ, лхн
 дѣрѣне шн фнлаор лхн сѣнпѣ сѣнпѣаор ѣ адрѣ
 сѣнаѣ дѣрѣ дмнхлхн. Тоатѣ жъртѣба кѣре
 сѣвѣцѣ адрѣ дмнхлхн, вѣнх фѣчѣу доспнѣтѣ.
 Пѣнтрѣ кѣ тоатѣ адрѣаѣтѣ шн тоатѣ мѣрѣ,
 вѣнх адрѣчѣу дѣнтрѣаѣа, вѣнх адрѣчѣу дмнхлхн
 дѣрѣ, дѣнпѣтѣ себа адрѣчѣу адрѣтѣ дмнхлхн,
 тѣрѣ прѣ жъртѣбннѣ вѣнх вѣсѣче, аа мнросѣ дѣ вѣ
 нѣ мнросѣ дмнхлхн. Шн тоатѣ дѣрѣа жър
 тѣбнѣ вѣлѣтѣ, кх сѣре себа вѣрѣ, шн вѣнх вѣ пѣрѣ
 сѣвѣцѣ сѣрѣ фѣгѣрѣдѣннѣ дмнхлхн, дѣн жър
 тѣбѣ вѣлѣтѣ, прѣпѣтѣ дѣрѣль вѣцѣ адрѣчѣ сѣре.
 Дѣрѣ дѣ вѣцѣ адрѣчѣ жъртѣба роа дѣлѣор дѣн тѣрѣ дѣ
 нхлхн, нѣасѣ фѣрѣаѣте спѣче оунѣнѣ дмнхлхн,
 шн вѣн адрѣчѣ жъртѣба роа дѣлѣор дѣн тѣрѣ.
 Шн вѣн тѣрна прѣсте д оунтѣ дѣлѣмнх, шн вѣ
 пѣне прѣсте д тѣмѣе жъртѣбѣ лѣте. Шн
 ва адрѣчѣ прѣсѣдѣа помѣннѣ ѣн дѣн спѣче кх оун
 тѣрѣ дѣлѣмнх шн тоатѣ тѣмѣа ѣн, адрѣ дѣ
 рѣ лѣте дмнхлхн.

К А П Г



Къ дѣвафн жъртѣбѣ дѣ мѣнѣнѣрѣ дѣрѣ
 лхн дмнхлхн, дѣва адрѣчѣ прѣ себа дѣн
 тѣрѣ вѣн, дѣвафн пѣрѣтѣ вѣрѣвѣтѣвѣтѣ
 адрѣ фѣмѣнѣсѣ, кхратѣ ва адрѣчѣ дѣрѣ
 дмнхлхн. Шн ба пѣне мѣнѣне лхн,
 прѣ кѣпѣль дѣрѣлхн, шн адрѣ вѣ пѣнѣтѣ адрѣчѣ оун
 шнаѣ кѣрѣтѣлхн мѣрѣтѣрѣннѣ, шн вѣр тѣрна фнѣн
 лхн дѣрѣне прѣсоцѣн оунѣаѣ прѣ жъртѣбннѣ.
 Шн вѣр адрѣчѣ дѣн жъртѣба мѣнѣнѣрѣ адрѣ дѣ
 рѣ дмнхлхн, себѣ те адрѣ прѣ жъртѣбѣ, шн пѣ
 рѣ

1. Iară sufletul de va aduce dar, jirtvă Domnului, faină curată va fi darul lui, și va turna preste ea untdelemn și va pune pre ea tămie, jirtvă iaste.
2. Și o va aduce pre dinsa cătră fiii lui Aaron, preoții, și luind dentr-însa mina plină den faină cu untu de lemnu și toată tămia ei și va pune preotul pomenirea ei pre jirtăvnic, jirtvă miros mirosirii cei bune Domnului.
3. Și ce rămine den jirtvă, lui Aaron și fiilor lui, sfintă sfintelor den jirtvele Domnului.
4. Iară de vei aduce dar jirtvă coaptă den cuptoriu, de faină, piini nedospite, frămintate în untdelemn, și turte nedospite, unse cu untdelemn.
5. Iară de va fi jirtvă den tigiie darul tău, faină frămintată în untdelemn, nedospite vor fi.
6. Și vei zrobi pre êle bucăți și vei turna preste êle untdelemn, jirtvă iaste Domnului.
7. Iară de va fi jirtvă dupe grătariu darul tău, faină cu untdelemn să va face.
8. Și va aduce jirtva carea o va face dentru acêstea Domnului și va aduce la preotul. [9] Și apropiindu-se cătră jirtăvnic,
9. Va lua preotul den jirtvă pomenirea ei și va pune preotul pre jirtăvnic luare de rod, miros-a bune mirosire Domnului.
10. Iară ce va răminea de la jirtvă, lui Aaron și fiilor lui, sfinte sfintelor den luorile de rod Domnului.
11. Toată jirtva care o veș aduce Domnului să nu faceț dospită, [12] pentru că tot aluatul și toată mierea să nu aduceț dentr-însa.
12. Să aduceț Domnului dar de-nceput să le aduceț acêstea Domnului, iară pre jirtăvnic să nu să suie la miros de bună mirosire Domnului.
13. Și tot darul jirtvei voastre cu sare se va săra; și să nu se părăsească sarea făgăduinții Domnului den jirtvele voastre, pre tot darul veș aduce sare.
14. Iară de veș aduce jirtva roadelor dentăiu Domnului noao frecate spice uruite Domnului, și vei aduce jirtva roadelor dentăiu.
15. Și vei turna preste ea untdelemn și vei pune preste ea tămie, jirtvă iaste.
16. Și va aduce preotul pomenirea ei den spice cu untul de lemnu și toată tămia ei, luare de rod iaste Domnului.

CAP 3

1. Iară de va fi jirtvă de mîntuire darul lui Domnului, de va aduce pre el dentru boi, de va fi parte bărbătească au fêmeiască, curat va aduce înaintea Domnului.
2. Și va pune mîinile lui pre capul darului și-l va junghea lîngă ușile cortului mărturie; și vor turna fiii lui Aaron, preoții, singele pre jirtăvnic.
3. Și vor aduce den jirtva mîntuirii luare de rod Domnului seul ce acopere pîntecele și tot/seul ce iaste preste pîntece.

CAP 2

1. Iară sufletul să va aduce dar¹ jirtvă Domnului, făină curată va fi darul lui, și va turna peste ea untu de lemn, și va pune pre ea tămlic, jirtvă iaste.

2. Și o va aduce pre însă cătră filii lui Aaron, preuții, și luindu dentru ea plină mna de făină cu untu de lemn și toată tămlicia ei și va pune preutul pomenirea lui pre jirtăvnic, jirtvă miros mirosirei ceii bune Domnului.

3. Și ce rămîne den jirtvă, lui Aaron și fiilor lui, sfințu a sfinților den jirtvele Domnului.

4. Iar de vei aduce dar jirtvă frământată den cuptoriu², de făină, păini nedospite, frământate în untu de lemn, și covrigi nedospiti, unși cu untu de lemn.

5. Iar de va fi jirtvă den tigare³ darul tău, făină frământată în untu de lemn nedospite vor fi.

6. Și vei zdrobi pre ele bucățele și vei turna peste ele undelemn, jirtvă iaste Domnului.

7. Iar să va fi jirtva den vatră⁴ darul tău, făină cu untu de lemn să va face.

8. Și vei aduce jirtva carea o vei face dentru acēstea Domnului și vei aduce la preutul, [9] și apropiindu-să cătră jirtăvnic.

9. Va lua preutul den jirtvă pomenirea ei și va pune preutul pre jirtăvnic luarea de rod, miros a bunei mirosiri Domnului.

10. Iar ce va rămîne de la jirtvă, lui Aaron și fiilor lui, sfinț a sfinților den luările de rod Domnului.

11. Toată jirtvă carea o veți aduce⁵ Domnului să nu o faceți dospită. Pentru că tot aluatu și toată mierea să nu aduceți dentru însă.

12. Să aduceți Domnului dar de-ncepături; să le aduceți acēstea Domnului pre jirtăvnic să nu să suie la miros a bunii mirosiri Domnului.

13. Și tot darul jirtvei voastre cu sare să va săra⁶; și să nu să părăsască sarea făgăduinții Domnului den jirtvele voastre, pre tot darul veți aduce sare.

14. Iar să vei aduce jirtvă a roadelor dentăi Domnului noao măcinate spice frecate Domnului, și vei aduce jirtva a ro<a> delor dentăi⁷.

15. Și vei turna peste ele undelemn și vei pune peste ea tămlic, jirtvă iaste.

16. Și va aduce preutul pomenirea ei den spice cu untu de lemn și toată tāmlicia⁸ ei, luare de roadă iaste Domnului.

CAP 3

1. Iară de va fi jirtvă de mntuire darul lui Domnului, de va aduce pre el dentru boi, să va fi parte bărbătească au femeiască, curat va aduce înaintea Domnului¹.

2. Și va pune mntule lui pre capul darului și-l va junghea lângă ușile cortului mărturie; și vor turna filii lui Aaron, preuții, singele pre jirtăvnic.

3. Și vor aduce den jirtva mntuirii luare de rod Domnului său ce acopere pintecile și tot/săul ce iaste peste pintece,

CAP 2

1. Iară de va aduce Domnului dar fără de suflet, darul lui să fie făină curată de griu¹ și să toarne pre dinsa undelemn și să puie pre dinsa tāmlic (albă)², că iaste jirtvă.

2. Și să o ducă la feciorii lui Aaron, popii, și să ia dentr-însa mna plină de făină de griu cu undelemn și tāmlicia toată și să o puie preutul pre altar < intru pomenirea lui>³, că iaste jirtvă bună mirositoare Domnului.

3. Iar ce va rămîne den jirtvă să fie a lui Aaron și a feciorilor lui, sfinț a sfinților den jirtvele Domnului.

4. Iar de vei aduce dar jirtvă coaptă în cuptor, de făină de griu, jirtvă de păine nedospită, frământată cu undelemn, și covrigi nedospit, unș cu undelemn.

5. Iar de va fi darul tău jirtvă de pre grătar, să fie făină de griu frământată cu undelemn, să fie nedospită.

6. Și să o zdrobești<i> în bucățele mărunte și să torni peste dñsele undelemn, că iaste jirtvă Domnului.

7. Iar de va fi jirtva den vatră darul jirtvei tale, fă făină cu undelemn.

8. Și să aducă jirtva aceasta Domnului, la popa să o aducă, [9] și să se apropie de altar.

9. Și să ia popa den jirtvă pomenirea ei și să o puie pre altar, aducere în miros bun Domnului.

10. Iar rămășița den jirtvă să fie a lui Aaron și a feciorilor lui, sfinț a sfinților den aducerile Domnului.

11. Toată jirtva carea o veți aduce Domnului să nu se facă cu aluat; den tot aluatu și den toată mierea⁴ să nu se aducă aducere Domnului.

12. Numai den pirgă lor să aduceți dar Domnului, iar pre altar să nu se puie spre miros bun Domnului.

13. Și tot darul jirtvelor voastre să se sare cu sare⁵; și să nu se lase sarea făgăduinții Domnului den jirtvele voastre în toate jirtvele să se aducă sare.

14. Iar de vei aduce jirtvă Domnului pirgă den grinele tale spice frecate măcinate nou Domnului, și să aduci jirtva de pirgă.

15. Și să torni pre dinsa undelemn și să puie pre dinsa tāmlic (albă)⁶, că iaste jirtvă.

16. Și să aducă popa pomenirea ei den spicele cu undelemn și tāmlicia toată, aducere iaste Domnului.

CAP 3

1. Iară de va fi jirtvă mntuirii darul lui Domnului, și va fi den boi, și va fi parte bărbătească sau muierescă, parte curată să aducă înaintea Domnului.

2. Și să puie māmle sale pre capul darului și să-l junghe la ușile cortului mărturie și să toarne popii, feciorii lui Aaron, singele împrejurul altăriiului.

3. Și să aducă din jirtva mntuirii prinos Domnului, iar praporul și toată / grāsimea carea iaste în mărunțai,

CAP. 2

Prinoasele de grine

1. Dacă cineva va aduce Domnului ca jertfă un prinos de pine, darul său să fie din fruntea făinii de griu, și să toarne peste ea undelemn și să adauge tāmlic.

2. Și să o înfățișeze fiilor lui Aaron, preoților, iar preutul să ia un pumn plin din fruntea făinii amestecate cu undelemn și cu toată tāmlicia și să le ardă pe altar, spre pomenire, jertfă cu mireasmă plăcută pentru Domnul.

3. Iar ceea ce rămîne din prinosul de grine să fie pentru Aaron și filii săi ca parte preasfintă între arderile de tot aduse Domnului.

4. Dacă însă vei aduce în dar, jertfă Domnului, prinos de grine copt în cuptor, să aduci piini din fruntea făinii nedospite, frământate cu undelemn, și turte nedospite unse cu undelemn.

5. Dacă darul tău este prinos de grine copt în tigare, el să fie din fruntea făinii, frământat cu undelemn și nedospit.

6. Să îl rupi în bucăți și să torni peste el undelemn; acesta este prinos de grine adus Domnului.

7. Iar dacă darul tău este prinos de grine prăjit în cratiță, să fie pregătit din frunte de făină cu undelemn.

8. Darul pregătit din acestea să îl aduci Domnului și să îl înminezi preotului, care îl va aduce pe altar.

9. Din prinosul de grine, preutul să ia partea pentru pomenire, pe care să o ardă pe altar, ca ardere de tot, jertfă cu mireasmă plăcută pentru Domnul.

10. Iar ceea ce va rămîne din prinosul de grine să fie pentru Aaron și filii săi ca parte preasfintă între arderile de tot aduse Domnului.

11. Nici un prinos de grine pe care îl veți înfățișa ca dar Domnului să nu îl pregătiți dospit, căci nimic dospit sau cu miere nu veți arde înaintea Domnului.

12. Puteți să aduceți și din acestea în dar Domnului, dar numai ca prinos din pirgă lor; ele nu vor fi însă înfățișate pe altar ca jertfă cu mireasmă plăcută pentru Domnul.

13. Toate prinoasele tale de grine să le sărezi cu sare, să nu lași să lipsescă de pe prinoasele tale sarea, semn al legămîntului cu Dumnezeu tău; pe toate prinoasele tale să aduceți Domnului, Dumnezeului vostru, și sare.

14. Și dacă vei aduce Domnului jertfă din cele dintii roade ale tale, atunci să aduci spice fragede, boabe prăjite la foc și proaspăt rișnite, ca prinos din pirgă ta,

15. Să torni undelemn peste ele și să adaugi tāmlic; aceasta este o jertfă.

16. Iar preutul să ardă partea spre pomenire din boabe și din undelemn, precum și toată tāmlicia, ca ardere de tot pentru Domnul.

CAP. 3

Jertfa de pace

1. Iar dacă jertfa lui va fi jertfă de pace, și dacă o va aduce din cireada de vite, atunci fie parte bărbătească, fie parte femeiască, să o aducă, fără nici un cusur, în fața Domnului.

2. Și să își pună mna pe capul jertfei și să o injunghe la ușa cortului înțînirii, iar apoi preoții filii lui Aaron, să stropescă cu singele ei altarul de jur împrejur.

3. Din această jertfă de pace să aducă, drept ardere de tot pentru Domnul, grāsimea care acoperă măruntaiele, toată / grāsimea dinlăuntru,

4. Și pre cei 2 rărunchi, și săul ce iaste preste ei, ce iaste preste stinghi², și seul ce iaste preste fițați cu rărunchii va³ lua.

5. Și vor aduce pre ele fiii lui Aaron preste jirtăvnic, preste arderile de tot, preste lămnele ce-s preste foc, luare de rod, miros mirosire bune Domnului.

6. Iar de va fi den oi⁴ darul lui jirtvă de mintuire Domnului, parte bărbătească au fâmească, curat va aduce pre ei.

7. De va aduce miel darul lui, îl va aduce pre, însă înaintea Domnului.

8. Și va pune mina pre capul darului său și-l va giunghea pre el lingă ușile cortului mărturie și vor turna fiii lui Aaron, preții, singele pre jirtăvnic, înpregiur.

9. Și va aduce den jirtva mintuirii luare Domnului săul și mijlocul curat, cu șealcă⁵ va lua pre însă și [10] tot săul ce acopere pintecile.

10. Și tot săul ce iaste preste pintece și pre amîndoa rărunchele și săul ce iaste preste însă, ce iaste la stinghi, și săul de la mairi cu rărunchii luindu,

11. Va aduce preutul preste jirtăvnic, miros de bună mirosire, luare de rod Domnului.

12. Iar să va fi den capre⁶ darul lui Domnului și-l va aduce înaintea Domnului.

13. Și va pune mâna lui pre capul lui și-l vor junghea pre el înaintea Domnului, lingă ușile cortului mărturie, și vor turna preții singele, fiii lui Aaron, preste jirtăvnic înpregiur.

14. Și va aduce dentru însul aducere Domnului săul ce acopere pintecile și tot săul ce iaste preste pintece.

15. Și amîndoa rărunchele și tot săul⁷ ce iaste preste ele, ce iaste preste stinghi, și săul de la mairi cu rărunchii îi vei lua.

16. Și va aduce preutul pre jirtăvnic aducere miros de bună mirosire Domnului. [17]. Tot săul Domnului de lege în vâci.

17. Întru rudele voastre, întru toată sălășuirea voastră, tot săul și tot singele să nu mincați⁸.

CAP 4

1. Și dzise Domnul cătră Moisi dzicindu :

2. „Grăiește cătră fiii lui Israel dzicindu : Suflet de va greși¹ înaintea Domnului, fără de voie, den toate porâncile Domnului carele nu să cade să le faci și va face una dentru acelea.

3. Să va greși arhierul⁴ cel unsu, ca să greșesc nărodul, și va aduce pentru păcatul lui carele au greșit vițal den boi curat Domnului pentru păcat.

4. Și va aduce vițalul lingă ușa cortului mărturie înaintea Domnului și va pune mina lui pre capul vițalului și va giunghea vițalul înaintea Domnului.

5. Și luind preutul unsul, cel săvirșit la mîni, den singele vițalului și va băga pre el întru cortul mărturie.

6. Și va muia preutul degetul în singe și să stropi den singe de 7 ori cu degetul înaintea Domnului spre acoperemintul cel sfîntu. /

4. Și preste amîndoi rînichii, și grăseimea ce iaste pre dinșii și ce iaste la îi¹, și grăseimea de la plumăni să se ia cu rînichii.

5. Și să le aducă feciorii lui Aaron pre altar preste lămnele care ard pre dînsul spre ardere de tot, că iaste aducere cu bun miros Domnului.

6. Iar de va fi darul jirtvei lui cei de mintuire Domnului den ei, să se aducă parte bărbătească sau muierescă, nevinovată să fie.

7. De va aduce darul lui miel, să-l aducă înaintea Domnului.

8. Și să-ș puie mîinile pre capul darului său și să-l junghe la ușile cortului mărturie și să toarne popii, feciorii lui Aaron, singele împrejurul altariului.

9. Și să aducă den jirtva mintuirii prinos Domnului, [10] iar grăseimea și mijlocele curat cu șalele să ia, și praporul.

10. Și toată grăseimea carea iaste la mărunțai, și rînichii amîndoi, și grăseimea de pre dinșii, și ce iaste la îi¹, și grăseimea de la mașe să ia cu rînichii,

11. Și să le aducă popa la altar în mirosul miroselii cei bune a Domnului, prinos Domnului.

12. Iar de va fi darul lui care-l aduce Domnului den capre să-l aducă înaintea Domnului,

13. Și să-ș puie mîinile pre capul lui și să-l junghe înaintea Domnului, la ușile cortului mărturie, și să toarne popii, feciorii lui Aaron, singele împrejurul altariului.

14. Și să aducă dentr-însul prinos Domnului praporul și grăseimea de la mărunțai,

15. Rînichii amîndoi și toată grăseimea ce iaste pre dinșii și carea iaste pre la dășărturi și băzărul să-l ia cu rînichii.

16. Și să le aducă popa la altar prinos cu miros bun Domnului. Toată grăseimea să fie a Domnului lege în vâci.

17. Întru neamurile voastre în toate și în teată sălășuirea voastră, toată grăseimea și tot singele să nu mincați⁸.

CAP 4

1. Și grăi Domnul cătră Moisei dzicindu :

2. „Grăiește feciorilor lui Israel și zi: De va greși sufletul înaintea Domnului, nevrînd toate poruncile Domnului și va face vreuna den cele ce nu se cad a face,

3. De va greși arhierul cel uns greșală care greșesc și oamenii, să aducă pentru greșala lui carea au greșit vițel den boi nevinovat Domnului.

4. Și să-l aducă la ușile cortului mărturie înaintea Domnului și să-ș puie mina pre capul vițelului și să-l junghe înaintea Domnului.

5. Și luind preutul cel uns, căruia-i sînt mîinile săvirșite, den singele vițelului, să-l bage în cortul mărturie.

6. Și să-ș întingă preutul degetul în singe și să stropescă cu degetul înaintea Domnului spre acoperemintul sfîntirei de 7 ori. /

4. Și amîndoi rînichii, împreună cu grăseimea de pe ei, cea de pe șale, ca și seul de pe ficat, care se desprinde o dată cu rînichii.

5. Iar preoții, fiii lui Aaron, să le ardă pre altar împreună cu arderea de tot, peste lemnele aprinse, ca jertfă cu mireasmă plăcută pentru Domnul.

6. Iar dacă jertfa pe care o va aduce ca jertfă de pace Domnului va fi din turma de oi, atunci, fie parte bărbătească, fie parte femeiească, să o aducă fără nici un cusur.

7. Dacă va aduce ca dar un miel, să îl năfățișeze înaintea Domnului,

8. Să își pună mina pe capul jertfei și să o înjunghie la ușa cortului întîlnirii, iar fii lui Aaron, preoții, să stropescă cu singele e altarul de jur împrejur.

9. Din această jertfă de pace, să năfățișeze, ca ardere de tot pentru Domnul, grăseimea ei și coada în întregime, retează chiar de la șira spinării, grăseimea de pe măruntaie, și toată grăseimea dinlăuntru,

10. Și rînichii împreună cu grăseimea de pe ei, cea de pe șale, ca și seul de pe ficat, care se desprinde o dată cu rînichii,

11. Iar preutul să ardă acestea pe altar ca hrană arsă în foc pentru Domnul.

12. Dacă darul adus va fi o capră, să o năfățișeze înaintea Domnului,

13. Să își pună mina pe capul ei și să o înjunghie la ușa cortului întîlnirii, iar preoții, fiii lui Aaron, să stropescă cu singele ei altarul de jur împrejur.

14. Și din această jertfă să aducă, drept prinos ars în foc pentru Domnul, grăseimea de pe măruntaie și toată grăseimea dinlăuntru,

15. Și amîndoi rînichii, împreună cu grăseimea lor, cea de pe șale, ca și seul de pe ficat, care se desprinde o dată cu rînichii.

16. Iar preutul să ardă toate acestea pe altar ca hrană arsă în foc, jertfă cu mireasmă plăcută pentru Domnul. Toată grăseimea este a Domnului.

17. Aceasta va fi pentru tot neamul vostru o lege veșnică în orice așezare a voastră; să nu mincați nici grăseime, nici singe. "

CAP. 4

Jertfele pentru păcat

1. Domnul i-a vorbit lui Moise, dzicindu-i :

2. „Vorbește fiilor lui Israel și spune-le: Dacă va păcătui cineva fără de voie împotriva poruncilor Domnului, săvirșind o încălcare a vreuncea dintre ele, va trebui să împlinească următoarele :

3. Dacă a păcătuit arhierul miruit și a tras păcatul asupra poporului, pentru păcatul pe care l-a săvirșit, el să aducă Domnului un junc fără cusur, ca jertfă pentru păcat.

4. Să aducă juncul la ușa cortului întîlnirii, înaintea Domnului, să pună mina pe capul lui și să-l înjunghie înaintea Domnului.

5. Iar arhierul cel miruit să ia din singele juncului și să-l aducă în cortul întîlnirii.

6. Apoi să-și moaie preutul degetul în singe și să stropescă de șapte ori cu singe înaintea Domnului, în fața perdelei sfîntului altar. /

ОА

Pag. 71, col. II

Шн ва пѣне прѣсѣтлѣ дѣн сѣицеае вицѣлахѣи , 5
 прѣ коарнеае жѣртѣвникулѣи тѣмъжѣи токми
 рѣи че ѣсте жѣнанѣтѣ дмнхлѣи , кѣри ѣсте ж
 коортлѣ мѣртѣрѣи , шн топт сѣхлѣе вицѣлѣ
 лѣи ба тѣрнѣ ажнѣтѣ фѣнѣлѣ жѣртѣвникулѣи
 арѣрѣи де тоитѣ , кѣриае ѣсте ажнѣтѣ оушнае ко
 тхлѣи мѣртѣрѣи . Шн топт сѣхлѣе вицѣлѣ 5
 лѣи аѣ грѣшалѣи , ба рѣднѣа де ла еѣ сѣхлѣ , че акѣ
 пере чѣле дѣн пѣнтѣе , шн топт сѣхлѣ че ѣсте
 пѣсте чѣле дѣн пѣнтѣе . Шн амъжѣи рѣни 4
 кѣи , шн сѣхлѣ че ѣсте прѣстиѣи , кѣриае ѣсте
 пѣсте коарне шн грѣшнѣи че ѣсте прѣсте фн
 каци , кѣрѣвниѣи ва ла прѣ а . Жѣи кнѣ 5
 стѣ а деа вицѣлѣ жѣртѣвнѣи мѣнтѣрѣи , шн
 ва аѣдѣе по па ла жѣртѣвникулѣе аѣдѣириѣи .
 Шн пѣлаѣе вицѣлахлѣи шн топт тѣрѣлѣ лѣи кѣ 4
 кѣлѣ лѣи , шн кѣ ма рѣвниае лѣи шн кѣ пѣнтѣе
 чнае шн кѣ ба лѣа . Шн еѣр сѣѣате топт кн 5
 цѣлѣлѣ аѣрѣ дѣн тѣѣрѣе флѣи кѣрѣтѣ , оуѣде
 еѣртѣрѣе тѣнѣла , шн ба аѣдѣе прѣ дѣнѣлѣ прѣ
 аѣмне жѣфѣи ла кѣрѣсѣрѣе тѣнѣшнѣи еѣла аѣрѣе .
 Тѣрѣ де нѣла кѣнѣлаѣе тоѣлѣ аѣдѣнѣрѣе фѣнаѣрѣе 6
 лѣи сѣрѣиѣ , шн ва оуѣнтѣа кѣѣлѣнтѣлѣ дѣн сѣнѣи
 аѣдѣнѣрѣи , шн еѣр фѣче оуѣна дѣнтѣрѣе тоѣте по
 рѣчнѣае дмнхлѣи , кѣрѣ нѣѣѣла фѣче шн еѣр грѣ 5
 шн . Шн сѣѣа кѣнѣлаѣе лѣр пѣкаѣтѣлѣ кѣриае 4
 аѣ грѣшнѣи жѣртѣрѣе , шн ба аѣдѣе аѣдѣнѣрѣе вицѣ
 дѣн еѣн кѣрѣтѣ пѣнтѣрѣе грѣшлѣе , шн ба аѣдѣе
 прѣ еѣ ажнѣтѣ оушнае , коортлѣи мѣртѣрѣи 5
 Шн еѣр пѣне тѣи еѣртѣжнѣи аѣи аѣдѣнѣрѣи мѣннн
 ле лѣр прѣ кѣлѣлѣ вицѣлахлѣи жѣнанѣтѣ дмнхлѣе .
 Шн еѣр жѣнѣтѣ вицѣлахлѣи жѣнанѣтѣ дмнхлѣи 5
 шн ва аѣдѣе прѣсѣтлѣе тѣлѣ оуѣнѣс дѣн сѣицеае
 вицѣлахлѣи ла коортлѣ мѣртѣрѣи . Шн ба 5
 жѣнтѣе прѣсѣтлѣе кѣ аѣѣѣѣлѣ лѣи дѣн сѣицеае
 вицѣлахлѣи , шн ба стрѣпнѣи де шлѣпѣте сѣрн жѣнанѣ
 тѣ дмнхлѣи жѣнанѣтѣ акѣпѣрѣмѣжнѣлѣи тѣлѣ 5
 еѣжнѣтѣ . Шн дѣн сѣицеае ва пѣне прѣсѣтлѣе 4
 прѣ коарнеае жѣртѣвникулѣи , тѣмъжѣи тоитѣ
 мнѣиѣи кѣри ѣсте жѣнанѣтѣ дмнхлѣи , кѣри ѣсте
 жѣкоортлѣ мѣртѣрѣи . Шн топт сѣхлѣе ва 4
 тѣрнѣа кѣртѣрѣе фѣнѣлѣ жѣртѣвникулѣи аѣсѣрн
 аѣрѣ , кѣриае ѣсте ажнѣтѣ оушнае коортлѣи мѣртѣ
 тѣрѣи . Шн топт сѣхлѣ лѣи ва ла де ла аѣж 4
 сѣлѣ , шн ба аѣдѣе ла жѣртѣвниѣи , шн ба фѣче ви
 цѣлѣлѣ жѣи кнѣ аѣ фѣкѣѣтѣ вицѣлѣлѣ грѣшлѣи а 4
 шл сѣѣа фѣче , шн сѣѣа рѣтѣ пѣнтѣрѣе аѣжнѣиѣи прѣ
 сѣтлѣ шн сѣѣа лѣѣѣа лѣр грѣшлѣа . Шн еѣр 4
 аѣдѣе прѣ кнѣѣлѣ топт аѣфѣрѣе дѣн тѣѣрѣе , шн еѣр
 аѣрѣ де тоитѣ прѣ вицѣлѣ , жѣи кнѣ аѣ аѣрѣсѣ вицѣлѣлѣ
 тѣлѣ маѣи дѣманѣтѣе , пѣкаѣтѣлѣ аѣдѣнѣрѣи ѣсте .
 Тѣрѣ де ба грѣшнѣи еѣрнѣа , шн ба фѣче оуѣна дѣн 4
 тоѣте порѣчнѣае дмнхлѣи дмнѣтѣлѣи лѣи , кѣ
 рѣ нѣѣѣла фѣче фѣртѣе де еѣи , шн ба грѣшнѣи 4
 Шн сѣѣа кѣнѣлаѣе лѣи грѣшлѣа кѣри аѣ грѣшнѣиѣи 4
 жѣртѣрѣе , шн ба аѣдѣе аѣрѣлѣ лѣи чѣп дѣн кѣ
 прѣ парѣте еѣрѣпѣтѣѣѣи кѣрѣтѣ пѣнтѣрѣе пѣкаѣтѣ .
 Шн ба пѣне мѣна лѣи прѣ кѣлѣлѣ цѣтлѣи шн а 4
 еѣр жѣнѣтѣ прѣ еѣлѣ флѣи . оуѣде жѣнѣтѣе арѣрнѣае

7. Și va pune preutul den singele vițelului pre coar-
 nele jirtăvnicului tămii tocmirii ce iaste înaintea Dom-
 nului, care iaste în cortul mărturie, și tot singele vițelu-
 lui va turna lîngă fundul jirtăvnicului arderii de tot, ca-
 rele iaste lîngă ușile cortului mărturie.

8. Și tot seul vițelului al greșalii va rădica de la el, seul
 ce acopere cèle den pîntece, și tot seul ce iaste peste cèle
 den pîntece,

9. Și amîndoi rănichii, și seul ce iaste preste ei, ca-
 rele iaste peste coapse, și grăsizea ce iaste preste fificați
 cu rănichii va lua pre ea,

10. În ce chip să ia de la vițelul jirtvei mîntuirei. Și
 va aduce popa la jirtăvnicul aducerii

11. Și pièlea vițelului, și tot trupul lui, cu capul lui, și
 cu marginelul lui, și cu pîntecelul, și cu baliga.

12. Și vor scoate tot vițelul afară den tabără, în loc
 curat, unde vor turna cenușă, și vor arde pre dînsul pre
 lîmne în foc, la vârsarea cenușii se va arde.

13. Iară de nu va cunoaște toată adunarea fiilor lui
 Israil și va uita cuvîntul den ochii adunării și vor face una
 dentru toate poruncile Domnului carea nu se va face și
 vor greși,

14. Și se va cunoaște lor păcatul carea au greșit întru
 el, și va aduce adunarea vițel den boi curat pentru greș-
 ala și-l va aduce pre el lîngă ușelul cortului mărturie.

15. Și vor pune cei bătrîni ai adunării mîinile lor pre
 capul vițelului înaintea Domnului. [16] Și vor junghea
 vițelul înaintea Domnului.

16. Și va aduce preutul cel unsu den singele vițelului
 la cortul mărturie.

17. Și va întinge preutul cu dîgetul lui den singele vi-
 țelului și va stropi de șapte ori înaintea Domnului, înaintea
 acoperemîntului celui sfînt.

18. Și den singe va pune preutul pre coarnele jirtăv-
 nicului tămiiilor tocmirii care iaste înaintea Domnului,
 care iaste în cortul mărturie, [19] Și tot singele va turna
 cătră fundul jirtăvnicului luorilor, carele iaste lîngă ușile
 cortului mărturie.

19[20]. Și tot seul lui va lua de la dînsul și va aduce
 la jirtăvnic.

20. Și va face vițelul în ce chip au făcut vițelul greș-
 alii, așa se va face, și se va ruga pentru dînsii preutul și
 se va lăsa lor greșala.

21. Și vor aduce pre vițel tot afară den tabără și vor
 arde de tot pre vițel în ce chip au arsu vițelul cel mai de-
 nainte, păcatul adunării iaste.

22. Iară de va greși boiariul și va face una den toate
 poruncile Domnului Dumnezăului lui, care nu se va face
 fără de voie, și va greși,

23. Și se va cunoaște lui greșala care au greșit într-însa,
 și-ș va aduce darul lui șap den capre, parte bărbătească,
 curat pentru păcat,

24. Și va pune mîna lui pre capul șapului și-l vor jung-
 hea pre el în loc unde jungheie arderile/de tot înaintea

7. Și va pune preutul den sîngele vițelului pre cornurile jirtăvnicului tîmliciei tocmirei ce iaste înaintea Domnului, care iaste în cortul mărturiei, și tot sîngele vițelului va turna lîngă fundul jirtăvnicului arderii de tot, carele iaste lîngă ușilo cortului mărturiei.

8. Și tot săul al vițelului al greșalei va rădica de el, săul ce acopere cèle den plnteece și tot săul ce iaste preste cel den pînteece,

9. Și amîndoao rărunchile, și seul ce iaste preste ei, carele iaste preste sîngi, și grăsimca ce iaste preste ficași cu rărunchii vei lua pre el,

10. În ce chip să ia de la vițelul jirtvei mîntuirei. Și va aduce popa la jirtăvnicul aducerii

11. Și pièlea vițelului, și tot trupul lui, cu capul lui, și cu marginile, și cu plntecile și cu balega.

12. Și vor scoate tot vițelul afară den tabără, în loc curat, unde vor turna cenușe, și vor arde pre însul de tot preste lîmne în foc, la vîrsarea cenușii să va arde.

13. Iar de va greși toată adunarea³ fiilor <lui>⁴ Israil și să va uita cuvîntul den ochii adunării și va face una dentru toate porîncele Domnului carea nu să va face și vor greși,

14. Și să va cunoaște lor păcatul carele au greșit întru el, și va aduce adunarea vițel den boi curat pentru greșală și-l va aduce pre el lîngă ușile cortului mărturiei.

15. Și vor pune cei mai bătrîni a adunării mînle lor pre capul vițelului înaintea Domnului [16] și vor junghea vițelul înaintea Domnului⁵.

16. Și va aduce înlontru preutul cel unsu den sîngele vițelului la cortul mărturiei.

17. Și va mîia preutul degetul lui den sîngele vițelului și va stropi de 7 ori înaintea Domnului, înaintea acoperemîntului sfîntu.

18. Și den sînge va pune de asupra preutul pre coarnele jirtăvnicului a tîmliciei tocmiri carea iaste înaintea Domnului, carea iaste în cortul mărturiei, [19] și tot sîngele va turna cătră fundul jirtăvnicului luărilor carele iaste lîngă ușa cortului mărturiei.

19[20]. Și tot săul lui va lua de la însul și va aduce la jirtăvnic.

20. Și va face vițelul în ce chip au făcut vițelul cela a greșeli, așa să va face, și să va ruga pentru înșii preutul și să va lăsa lor greșale.

21. Și vor aduce pre vițel pre tot afară den tabără și vor arde de tot pre vițel ce chip au arsu vițelul cel de mainte, păcat ce adunare iaste.

22. Iar să va greși boiarinul⁶ și va face una dentru toate porîncele Domnului Dumnedzului lui, sau nu să va face făr-de voie, și va greși,

23. Și să va cunoaște lui greșeala carea au greșit întru însă, și să va aduce dar lui țap den capre, parte bărbătească, curat pentru păcat,

24. Și va pune mîna lui pre capul țapului și-l vor junghea pre el în loc unde junghe arderile/de tot înaintea Domnului, pentru

7. Și să puie preutul den sîngele vițelului pre cornul altariului al tîmliciei cei tocmite, carea iaste înaintea Domnului, carea iaste în cortul mărturiei [8] și să toarne tot sîngele vițelului la fundul altariului arderii de tot, care iaste lîngă ușile cortului mărturiei.

8. Și tot seul vițelului greșalei să ia de la dînsul, seul de la măruntăi și praporul,

9. Și rînichii amîndoi, și seul de pre dînsii, și care iaste pre de laturi la dășărturi, și b_ăzărul să ia cu rînichii,

10[9]. Cum va lua și vițelul jirtvei mîntuirei. [10] Și să puie popa pre altariul arderii de tot,

11. Iar pièlea vițelului, și trupul lui tot, cu capul, și cu picioarele, și cu droburile, și cu balega.

12. Și tot vițelul să-l scoată afară de tabără, la loc curat, unde vor arunca cenușă, și să-l arză în foc cu lîmne, la locul vîrsării de cenușă să-l arză.

13. Iar de va greși tot nărodul feciorilor lui Israil și se va uita cuvîntul de la fața nărodului și vor face den porîncile Domnului care nu se cade să facă și vor greși,

14. Iar apoi se va cunoaște păcatul lor care au făcut într-insul, să aducă nărodul un vițel den boi curat pentru păcat și să-l aducă înaintea ușilor cortului mărturiei.

15. Și să puie bătrîni nărodului mîinile lor pre capul vițelului înaintea Domnului și să junghe vițelul înaintea Domnului.

16. Și să bage popă cel uns den sîngele vițelului în cortul mărturiei.

17. Și să-ș întingă popa degetul lui în sîngele vițelului și să stropescă înaintea Domnului și înaintea acoperemîntului sfîntirei de 7 ori.

18. Și să puie popa den sînge pre cornurile altariului al tîmliciei cei tocmite ce iaste înaintea Domnului, care iaste în cortul mărturiei, iar sîngele să-l toarne tot la fundul altariului arderii de tot, care iaste la ușa cortului mărturiei.

19. Și să ia tot seul lui să-l puie pre altar.

20. Așa să facă vițelului acestuia cum va face și vițelului care iaste pentru păcat și să se roage popa pentru dînsii și se va ierta lor păcatele.

21. Și să scoată tot vițelul afară de tabără și să-l arză cum vor arde vițelul cel dentăi, că iaste pentru păcatele nărodului.

22. Iar de va greși boiar și va face unul den toate păcatele care au porîncit Domnul să nu se facă și nu se cade a se face el va face,

23. Și apoi se va cunoaște păcatul care au greșit într-insul, să aducă darul său țap de capre, parte bărbătească, pentru păcat, și să fie nevinovat,

24. Și să-ș puie mîna pre capul țapului și să-l junghe la locul unde junghe arderile/cèle de tot pentru păcate înaintea Domnului,

7. Preutul să ungă apoi cu acest sînge coarnele altariului pentru tîmlicia înmiresmată, dinaintea Domnului, în cortul întîlnirii; apoi tot sîngele rămas al juncului să îl toarne la temelja altariului pentru arderile de tot, care se află la ușa cortului întîlnirii.

8. După aceea, să scoată grăsimca din juncul adus ca jertfă pentru păcat, grăsimca de pe măruntaie și toată grăsimca dinlăuntru,

9. Amîndoi rinichii împreună cu grăsimca de pe ei, cea de pe șale, ca și seul de pe ficat, care se desprinde o dată cu rinichii,

10. Tot așa cum le-a scos din vita adusă ca jertfă de pace; apoi să ardă preutul toate acestea pe altarul arderilor de tot.

11. Dar pielea juncului și toată carnea lui împreună cu capul și cu picioarele, cu măruntaiele și cu balega.

12. Întregul junc să îl scoată afară din tabără la un loc curat, acolo unde se aruncă cenușă, și să îl ardă pe un foc de lîmne; la locul de aruncare al cenușii să îl ardă.

13. Iar dacă întreaga adunare a fiilor lui Israil va păcătui fără voie, fără ca ochii adunării să bage de seamă, va încălca una din porîncile Domnului săvîrșind ceva care nu se cuvine și va deveni vinovată,

14. Atunci, cînd își va da seama de păcatul săvîrșit, adunarea să aducă din cireadă un junc fără cusur, ca jertfă pentru păcat, și să-l înfățișeze înaintea cortului întîlnirii.

15. Iar bătrîni adunării să-și pună mîinile pe capul juncului înaintea Domnului și să-l înjunghie în fața cortului întîlnirii.

16. Apoi preutul cel miruit să aducă din sîngele juncului în cortul întîlnirii.

17. Și să-și moaică preutul degetul în sînge și să stropescă de șapte ori cu sînge înaintea Domnului, în fața perdelei sfîntului altar.

18. Să ungă preutul cu acest sînge coarnele altariului pentru mirodenii înmiresmate dinaintea Domnului, în cortul întîlnirii; apoi tot sîngele rămas să îl toarne la temelja altariului pentru arderile de tot, care se află la ușa cortului întîlnirii.

19. După aceea, să scoată toată grăsimca juncului și să o ardă pe altar.

20. Cu acest junc să facă întocmai cum a făcut cu juncul adus ca jertfă pentru păcatul arhierului, la fel să facă. Preutul să facă astfel ispășirea pentru adunare și li se va ierta păcatul.

21. Să scoată afară juncul din tabără și să-l ardă după cum au ars și juncul cel dentăi; aceasta este o jertfă pentru păcatul adunării.

22. Dacă a păcătuit o căpetenie săvîrșind fără voie ceva ce nu se cuvine împotriva porîncilor Domnului și s-a făcut astfel vinovat,

23. Cînd își va da seama de păcatul pe care l-a săvîrșit, să aducă drept jertfă pentru păcat un țap fără cusur,

24. Să-și pună mîna pe capul țapului și să-l înjunghie pe locul unde se înjunghie arderile/de tot, înaintea Domnului. Aceasta

Об

де тоѣт ѡниинѣтъ дѣмнѣхъ пѣнѣтъ грѣшаль ѡ
 ке сте . Шн ба пѣне прѣсѣтъл дѣн сѣмѣе чѣл
 де грѣшаль кѣ дѣѣтъл прѣ коарне ле жѣртѣнн
 кѣхъ ардернаѣ де тоѣт, шн тоѣт сѣмѣе, лѣн
 ба вѣрса прѣ фѣндѣл жѣртѣннѣхъ ардернаѣ
 ѡ де тоѣт . Шн тоѣт сѣл лѣн ѡба дѣлче лѣ
 жѣртѣннѣ, кѣшн сѣл жѣртѣннѣ мѣнѣхънрѣ,
 шн сѣл рѣга пѣнѣтъ дѣмнѣхъ прѣсѣтъл де грѣ
 шѣл лѣн шн сѣл пѣсѣ лѣн . Іѣрѣ оуѣн сѣлѣт
 дѣл грѣшн де невоѣ, дѣн норѣдѣ пѣмѣнѣхън,
 фѣкѣндѣ оуѣн дѣн тоѣле порѣчнѣе дѣмнѣхън кѣ
 пн рѣнѣсѣа фѣче шн ба грѣшн . Шн сѣл кѣнѣ
 аѣе грѣшѣл лѣн кѣрѣ дѣ грѣшнѣтѣ ѡтрѣнѣа, шн
 ба дѣлче дѣлѣ лѣн кѣрѣ дѣн дѣе кѣрѣпѣ пѣр
 те фѣмѣнѣкѣ ба дѣлче пѣнѣтъ грѣшѣл кѣрѣ дѣ
 грѣшнѣ . Шн ба пѣне мѣна лѣн прѣ кѣпѣлѣ
 грѣшѣлѣн лѣн, шн вѣр жѣнѣтъ кѣпѣлѣ аѣре
 шѣлѣн, ѡлоклѣ оуѣн дѣ жѣнѣге ардернаѣ де тоѣт .
 Шн ба лѣл прѣсѣтъл дѣн сѣмѣе еи кѣ дѣѣтълѣ
 лѣн, шн ба пѣне прѣ кѣрѣнѣе ба вѣрса прѣ
 ардернаѣ де тоѣт, шн тоѣт сѣмѣе ба вѣрса прѣ
 жѣрѣ фѣндѣл жѣртѣннѣхън ардернаѣ де тоѣт .
 Шн тоѣт сѣл ба лѣл ѡче кнѣ стѣ ѡ сѣл дѣлѣ
 жѣртѣннѣ мѣнѣхънрѣ шн ба дѣлче прѣсѣтъл прѣ
 жѣртѣннѣ лѣмѣрѣ де оуѣн мѣрѣсѣре дѣмнѣхъ,
 шн сѣл рѣга прѣсѣтъл пѣнѣтъ дѣмнѣхъ шн сѣл
 лѣсѣ лѣн . Іѣрѣ дѣба дѣлче оѣе дѣрѣлѣ
 пѣнѣтъ грѣшѣлѣ, пѣрѣте фѣмѣнѣкѣ кѣрѣпѣ сѣо
 дѣрѣкѣ прѣ ѡ . Шн ба пѣне мѣна лѣн прѣ кѣ
 пѣлѣ чѣл арѣшѣлѣн шн вѣр жѣнѣтъ прѣлѣ пѣнѣтъ
 грѣшѣлѣтѣ ѡлоклѣ оуѣн дѣ жѣнѣге жѣртѣле ѡлоклѣ
 сѣпѣтѣ . Шн лѣжнѣ прѣсѣтълѣ дѣн сѣмѣе
 грѣшѣлѣн кѣ дѣѣтълѣ лѣн вѣпѣне прѣ коарне ле
 жѣртѣннѣхън ардернѣ де тоѣт, шн тоѣт сѣмѣе
 ѣе лѣн ба вѣрса прѣ жѣ фѣндѣл жѣртѣннѣхън
 ардернѣ де тоѣт . Шн тоѣт сѣлѣ лѣн ба лѣ
 ѡче кнѣ стѣ сѣл дѣ оѣе дѣла жѣртѣннѣ
 рѣн, шн ба пѣне прѣ дѣнѣлѣ прѣсѣтълѣ прѣ жѣртѣ
 ннѣ прѣ ардернѣ де тоѣт арѣмнѣхън, шн сѣварѣ
 га пѣнѣтъ дѣмнѣхъ прѣсѣтълѣ пѣнѣтъ грѣшѣлѣ
 кѣрѣ дѣ грѣшнѣтѣ, шн сѣсѣа пѣсѣ лѣн .

К А П Ѣ
 Іѣсѣа грѣшн сѣфѣтѣ, шн ба лѣлѣн гѣлѣ дѣ
 жѣртѣмѣнѣтѣ, шн аѣѣта мѣртѣрѣсѣлѣ
 лѣсѣлѣтѣ лѣ шѣсѣе дѣ лѣсѣа сѣпѣне шнш
 вѣлѣлѣ пѣкѣпѣлѣ лѣн . Сѣфѣлѣтѣлѣ а
 чѣла кѣрѣ сѣсѣ аѣнѣче дѣ тоѣтѣ лѣсѣрѣлѣ
 некѣрѣпѣтѣ, аѣ мѣртѣрѣнѣе лѣ прѣнѣсѣ дѣ хѣрѣтѣ не
 кѣрѣпѣтѣ аѣ дѣн мѣртѣрѣннѣе оуѣрѣчѣннѣлѣрѣ чѣлѣрѣ
 некѣрѣпѣтѣ, аѣ дѣн мѣртѣрѣннѣе дѣвѣнѣоѣлѣрѣ не
 кѣрѣпѣтѣ, шн сѣсѣа грѣшн дѣнѣтълѣ шн сѣсѣо пѣнѣ
 гѣрн . Сѣлѣ сѣсѣа аѣнѣче дѣн некѣрѣпѣтѣ дѣ сѣ
 дѣнѣоѣлѣтѣ некѣрѣпѣтѣ лѣ лѣн, дѣ кѣрѣ аѣнѣгѣнѣлѣ
 сѣ сѣсѣа пѣнѣгѣрн, шн сѣлѣ аѣмѣпѣнѣ прѣ сѣне шн
 дѣлѣтѣ аѣлѣсѣа вѣкѣнѣоѣче шн ба грѣшн . Сѣфѣлѣ
 тѣлѣ чѣлѣ фѣртѣдѣлѣтѣе ѡ те пѣрѣтѣ кѣ сѣлѣсѣе сѣ
 фѣкѣтѣ сѣне сѣлѣ сѣфѣкѣтѣ рѣлѣ, дѣлѣтѣ тоѣле кѣпѣ
 ба пѣрѣпѣчѣ сѣмѣлѣ кѣ жѣртѣмѣнѣтѣ, шн сѣсѣа оуѣн
 пѣлѣ прѣ сѣне, шн аѣѣта вѣкѣнѣоѣче шн ба грѣшн



Pag. 72, col. I

- Domnului, pentru greșală iaste.
- 25. Și va pune preotul den singele cel de greșală cu dēgetul pre coarnele jirtăvnicului arderilor de tot și tot singele lui va vārșa pre fundul jirtăvnicului arderilor de tot.
- 26. Și tot seul lui îl va aduce la jirtăvnic, ca și seul jirtvei mîntuirei, și se va ruga pentru dînsul preotul de greșala lui și se va lăsa lui.
- 27. Iară un suflet de va greși de nevoie den norodul pămîntului făcînd una den toate poruncile Domnului, care nu se va face și va greși,
- 28. Și se va cunoaște greșala lui care au greșit într-insa și va aduce darul lui capră den iade, curată, parte fămeiască va aduce pentru greșala care au greșit,
- 29. Și va pune mîna lui pre capul greșalei lui și vor junghea capra acēea a greșalii în locul unde junghea arderile de tot.
- 30. Și va lua preotul den singele ei cu dēgetul lui și va pune pre coarnele jirtăvnicului arderilor de tot și tot singele va vārșa preur fundul jirtăvnicului arderilor de tot.
- 31. Și tot seul va lua în ce chip să ia seu de la jirtva mîntuirei și va aduce preotul pre jirtăvnic la miros de bună mirosire Domnului și se va ruga preotul pentru dînsul și se va lăsa lui.
- 32. Iară de va aduce oaie darul pentru greșală, parte fămeiască curată să o aducă pre ea.
- 33. Și va pune mîna lui pre capul ceia a greșalii și vor junghea pre ea pentru greșală în loc unde junghea jirtvele în loc sfînt.
- 34. Și luînd preotul den singele greșalii cu dēgetul lui, va pune pre coarnele jirtăvnicului arderii de tot și tot singele lui va vārșa preur fundul jirtăvnicului arderii de tot.
- 35. Și tot seul lui va lua în ce chip să ia seu de oaie de la jirtva mîntuirii și va pune pre dînsul preotul pre jirtăvnic pre arderea de tot a Domnului și se va ruga pentru dînsul preotul pentru greșala carea au greșit și i se va lăsa lui.

CAP 5

- 1. Și de va greși suflet și va auzi glas de jurămint și acesta mărturie au au văzut, au știe, de nu va spune, și-ș va lua păcatul lui.
- 2. Sufletul acela care se va atinge de tot lucrul necurat, au mortăciune, au prinsu de hiară necurată, au den mortăciunile uriciunilor celor necurate, au den mortăciunile dobitoacelor necurate, și se va greși dentru el, și se vor pîngări.
- 3. Sau se va atinge den necurăție de om den toată necurăția lui de carea atingîndu-se se va pîngări și s-au amăgit pre sine și după aceasta va cunoaște și va greși.
- 4. Sufletul cel fără de lege, ce împarte cu buzele să facă bine sau să facă rău după toate cîte va împărți omul cu jurămint și se va uita pre sine, și acesta va cunoaște și va greși/una dentr-acēstea.

greșală iaste.

25. Și va pune preutul den singele cel de greșală cu degetul pre coarnele jirtăvnicului arderilor de tot și tot singele lui va vărsa pregiur fundula jirtăvnicului arderilor de tot.

26. Și tot săul lui îl va aduce la jirtăvnic, ca și săul jirtvei mîntuirei, și să va ruga pentru însă preutul den greșeala lui și i să va lăsa lui.

27. Iar un suflet va greși de bună voie⁷ dentru nărodul pămîntului făcîndu una den toate porîncele Domnului, carea nu să va face și va greși,

28. Și să va cunoaște lui greșeala carea au greșit intru însă, și va aduce darul lui capră den iade, curată, parte fămeiască va aduce pentru greșeala care au greșit,

29. Și va pune mina lui pre capul greșealei lui și vor junghea capra ceea a greșealii intru locul unde giunghe arderile de tot.

30. Și va lua preutul den singele ei cu degetul lui și va pune de asupra pre coarnele jirtăvnicului a arderii de tot și tot singele ei va vărsa pregiur fundul jirtăvnicului a arderilor de tot.

31. Și tot săul va lua în ce chip să ia său de la jirtva mîntuirei și va aduce preutul pre jirtăvnic la miros de bună mirosire Domnului și să va ruga pentru însul preutul și i să va lăsa lui.

32. Iar să va aduce oaie darul lui pentru greșeală⁸ parte fămeiască curată să o aducă pre ea.

33. Și va pune mina lui pre capul ceea a greșealei și vor junghea pre ea pentru greșeală în loc unde junghe jirtvele, în loc sfîntu.

34. Și lîndu preutul den singele greșealei cu degetul lui, va pune pre coarnele jirtăvnicului a arderii de tot și tot singele lui va vărsa pregiur fundul jirtăvnicului arderii de tot.

35. Și tot săul lui va lua în ce chip să ia său den oaie de la jirtva mîntuirei și va pune pre însă preutul pre jirtăvnic pre arderea de tot a Domnului și să va ruga pentru însul preutul pentru greșeala carea au greșit și i să va lăsa lui.

CAP 5

1. Și de va greși suflet și va auzi glas, de giurămîntu și acesta martur au au văzut au știe și el, de nu va spune, și-ș va lua păcatul lui¹.

2. Sufletul acela carele să va atinge de tot lucrul necurat, au mortăciune, au prinsu de jiganie necurat <ă>, au den motăciunile uriciunelor celor necurate, au de cele mortăciune dobitoace necurate, și să va greși dentru el, și să vor pingări².

3. Sau să va atinge den necurăție de om den toată necurăția lui, den carea atingîndu-să să va pingări și s-au greșit pre sine, și după aceasta va cunoaște și va greși³.

4. Sufletul cel fără de lege, ce înparte cu buzdele să facă bine sau să facă rău după toate cite va împărți omul cu giurămîntu și i să va uita pre sine, și acesta va cunoaște și va greși/una dentru aceste,

că pentru păcat iaste.

25. Și să puie preutul den singele cel pentru păcat cu degetul pre cornurile altariului arderii cei de tot și singele lui tot să-l toarne la fundul altariului al arderii de tot.

26. Și tot seul lui să-l puie pre altar, ca și seul jirtvelor mîntuirei, și să se roage preutul pentru dînsul, pentru păcatele lui, și se vor ierta lui.

27. Iar, de va greși un suflet nebagînd seamă den nărodul pămîntului acestuia și va face den toate porîncele Domnului una carea nu se cade a se face și va greși,

28. Să aducă o capră den capre, parte muierească, nevinovată să fie, [29] și să o aducă pentru păcatul lui care au greșit,

29. Și să-ș puie mina pre capul caprei și să o junghe în locul unde se junghe jirtvele.

30. Și să ia preutul den singele ei cu degetul și să puie pre cornurile altariului arderii de tot și singele tot să-l vîrse împrejurul temeliei altariului arderii de tot.

31. Și să ia tot seul cum va lua și seul de la jirtvele mîntuirei și să puie preutul pre altar în mirosul mirositei cei bune a Domnului, și să se roage preutul pentru dînsul și se va ierta lui.

32. Iar de va aduce oaie darul său pentru păcat, să aducă parte muierească, nevinovată să fie.

33. Și să puie mina sa pre capul ceea ce iaste pentru păcat și să o junghe pentru păcat la locul unde se junghe toate arsurile de tot, la loc sfînt.

34. Și să ia preutul den singele cel pentru păcat cu degetul său și să puie pre cornurile altariului arderii de tot, iar singele tot să-l vîrse împrejurul temeliei altariului.

35. Și să ia tot seul ei cum va lua și seul de la oile care sînt pentru jirtva mîntuirii și să-l puie preutul pre altar spre arderea cea de tot a Domnului și să se roage pentru dînsul preutul pentru păcatul lui care au greșit și se va ierta lui.

CAP 5

1. Iară de va greși sufletul auzînd glas de jurămînt și-i va fi mărturisitor de va fi auzit sau va fi priceput și nu va spune, păcat dobîndeste.

2. Sufletul carele se va atinge de tot lucrul necurăției sau de mortăcină, sau mîncat de fieri necurate, sau mortăcini pingărite, sau mortăcini de fiară necurate și mortăcini de gadini necurate uitîndu-ș, se va spurca.

3. Sau se va atinge de necurăție de om, den fieștecare den necurățiile lui care atingîndu-se se va spurca și-ș va uita, iar după aceasta va cunoaște că iaste vinovat păcatului.

4. Sufletul carele se va făgădui cu buzdele sale să facă bine sau rău după tot ce va grăi omul cu jurămînt și va uita, iar apoi va pricepe ce au greșit/vre un lucru dentrînzele

este o jertfă pentru păcat.

25. Iar preutul să ia cu degetul său din singele jertfei aduse pentru păcat și să ungă cu el coarnele altarului pentru arderile de tot, apoi să toarne singele rămas la temelia altarului pentru arderile de tot.

26. Și toată grăsimă să o ardă pe altar, întocmai ca grăsimă de la jertfa de pace. Preutul să facă astfel ispașire pentru acea căpetenie și i se va ierta păcatul.

27. Dacă cineva din poporul de rînd va păcătu fără voie, săvîrșînd ceva care nu se cuvine împotriva uneia dintre porîncele Domnului, și s-a făcut vinovat,

28. Cînd își va da seama de păcatul pe care l-a săvîrșit să aducă drept jertfă o capră fără cusur pentru păcatul pe care l-a făptuit,

29. Să-și pună mina pe capul jertfei și să o înjunghie pe locul arderilor de tot.

30. Iar preutul să ia cu degetul său din singele jertfei și să ungă cu el coarnele altarului pentru arderile de tot și tot singele rămas să-l toarne la temelia altarului.

31. Și să desprîndă preutul toată grăsimă jertfei, după cum s-a desprins grăsimă de la jertfa de pace, și să o ardă pe altar ca jertfă cu mireasmă plăcută pentru Domnul. Astfel să facă preutul ispașire pentru acel om, și i se va ierta păcatul.

32. Dacă însă va aduce cineva jertfă pentru păcat din turma de oi, atunci să aducă o parte femeiască fără cusur.

33. Și să-și pună mina pe capul jertfei pentru păcat, și să o înjunghie la locul unde se înjunghie arderile de tot.

34. Și preutul să ia cu degetul său din singele jertfei și să ungă cu el coarnele altarului pentru arderile de tot, iar tot singele rămas să-l toarne la temelia altarului.

35. Și să desprîndă preutul toată grăsimă jertfei după cum s-a desprins grăsimă mielului adus ca jertfă de pace și să o ardă pe altar alături de jertfele mistuite de foc înaintea Domnului. Astfel să facă preutul ispașirea pentru păcatul săvîrșit de omul acela și i se va ierta.

CAP. 5

Jertfe pentru diferite păcate

1. Dacă cineva va păcătu cînd, fiind chemat ca martor, a auzit cuvintele jurămîntului, și nu va spune ceea ce a văzut sau ceea ce știe, acela va purta povara păcatului său.

2. Dacă cineva, fără să-și da seama, va atinge vreun lucru necurat, fie hoitul unei fiare necurate, fie hoitul unei vile necurate, fie hoitul unei țiritoare necurate, acela va deveni necurat și vinovat.

3. Dacă cineva se va atinge, fără să-și dea seama, de vreo necurătenie omenească de orice necurătenie care îl lasă întinat, iar apoi va băga de seamă, atunci se va face vinovat.

4. Dacă cineva, vorbind în chip ușuratic, va spune cu gura sa că va face un bine sau un rău și va întări aceasta prin jurămînt, chiar dacă la început nu și-a dat seama ce face, cînd va pricepe, se va face vinovat.

оуна денътрачѣстѣ. Шнш ва рѣск: мпѣрѣтѣ
 капѣль пѣнтрѣ каре аѣ грешнѣтѣ дѣхпра лѣн
 Шн ва аѣдѣче пѣнтрѣ каре аѣ грешнѣтѣ дѣмнѣлѣн,
 пѣнтрѣ грешала каре аѣ грешнѣтѣ, пѣрте фѣметѣ
 скѣ дѣла он мѣсарѣтѣ, сѣдѣ вѣтѣлѣ денъ капре пѣн
 трѣ пѣкѣтѣ, шн сева рѣга пѣнтрѣ ѣль прѣсѣтѣлѣ
 пѣтрѣ грешала лѣн каре аѣ грешнѣтѣ, шнсека ль
 са лѣн грешала . Гѣрѣ дѣнѣва пѣтѣ мѣна
 лѣн дѣаѣнѣсѣ ла оѣе, ба аѣдѣче пѣнтрѣ грешала
 лѣн карѣ аѣ грешнѣтѣ доасѣ тѣхрѣтѣлѣ , сѣдѣ дѣн
 пѣн дѣспорѣлѣ дѣмнѣлѣн, оуна лѣ пѣнтрѣ пѣкѣтѣ,
 шн аѣтѣлѣ пѣнтрѣ аѣрѣре дѣтѣтѣ . Шн лева
 аѣдѣче прѣ ѣла ла прѣсѣтѣ, шн ва аѣдѣче прѣсѣтѣлѣ
 рѣтѣлѣ чѣл пѣнтрѣ грешалѣтѣ, шн ва рѣмѣ прѣсѣ
 тѣлѣ капѣлѣ лѣн дѣн гѣтѣ шн нѣлѣва дѣспорѣнѣ.
 Шн ва стрѣпѣ дѣн ѣжнѣлѣ чѣл пѣнтрѣ пѣкѣтѣ,
 прѣ пѣрѣтѣлае жѣртѣвнѣкѣлѣн, карѣ рѣмѣшнѣца
 ѣжнѣлѣн баеѣлѣ прѣ фѣдѣлѣ жѣртѣвнѣкѣлѣн,
 пѣнтрѣ кѣ грешалѣтѣ ѣсте . Шн аѣ дѣнѣлѣтѣ ѣва
 фѣче аѣрѣре дѣтѣтѣ дѣхпѣ кѣлѣ стѣнѣвнѣе, шн се
 ва рѣга пѣнтрѣ аѣжнѣлѣ прѣсѣтѣлѣ пѣтрѣ пѣ
 кѣтѣлѣ лѣн каре аѣ грешнѣтѣ, шнсека лѣсѣлѣн .
 Гѣрѣ дѣнѣва аѣфѣлѣ мѣна лѣн пѣрѣкѣ дѣтѣрѣтѣ
 рѣлѣ аѣ дѣн пѣн дѣспорѣлѣ, шн ва аѣдѣче аѣрѣ
 лѣн пѣнтрѣ каре аѣ грешнѣтѣ аѣ рѣчѣлѣ лѣн н
 фн дѣ фѣнѣнѣ кѣрѣтѣ пѣнтрѣ грешалѣтѣ, сѣнѣтѣтѣ
 не прѣдѣнѣ оунѣтѣ дѣлѣмнѣ, ннѣ сѣпѣ прѣтѣ
 а тѣмѣжѣ, кѣчн пѣнтрѣ грешалѣтѣ ѣсте . Шн ва
 аѣдѣче прѣдѣ кѣтрѣ прѣсѣтѣлѣ шн лѣжнѣлѣ мѣ
 на прѣсѣтѣлѣ дѣн прѣнѣса пѣнѣтѣ мѣна лѣн поме
 нѣрѣтѣн ва пѣне дѣхпра жѣртѣвнѣкѣлѣн, прѣтѣ
 аѣрѣрѣлае чѣлѣ дѣтѣтѣ дѣмнѣлѣн, грешалѣтѣ ѣсте .
 Шн сева рѣга пѣнтрѣ аѣжнѣлѣ прѣсѣтѣлѣ пѣтрѣ
 грешала лѣн, каре аѣ грешнѣтѣ, дѣнтрѣ оуна дѣ а
 чѣсѣтѣ шн сева лѣсѣ лѣн, гѣрѣ рѣмѣшнѣца бафн
 прѣсѣтѣлѣн, кашн жѣртѣва фѣнѣнѣн кѣрѣтѣ .
 Шн грѣн дѣмнѣлѣ кѣтрѣ мѣнен знѣжнѣлѣ
 сѣфѣлѣтѣ карѣ ба грешн прѣдѣжнѣлѣ кѣ оунѣтѣрѣ,
 шн ва грешн фѣрѣдѣеѣ дѣ сѣнѣтѣлае дѣмнѣлѣн,
 шн ва аѣдѣче пѣнтрѣ грешала лѣн дѣмнѣлѣн сѣсѣтѣ
 че кѣрѣтѣ дѣсѣн , прѣчо дѣ аѣрѣнѣтѣ дѣ снѣкан кѣ
 снѣкѣлѣ чѣлѣ сѣнѣтѣ . Пѣнтрѣ каре аѣ грешнѣтѣ
 шн карѣ аѣ грешнѣтѣ дѣн сѣнѣтѣ ва пѣлѣтѣн , шн
 чѣлѣ прѣтѣ аѣннѣчѣ пѣтѣ ва аѣдѣсѣ прѣтѣ ѣлѣ,
 шн ва дѣ прѣ ѣлѣ прѣсѣтѣлѣн, шн прѣсѣтѣлѣ сева
 рѣга пѣнтрѣ ѣлѣ рѣтѣ сѣсѣчѣлае пѣкѣтѣлѣн шн
 сева ѣртѣ лѣн . Шн сѣфѣлѣтѣ карѣла ба грешнѣ,
 шн ва фѣче оуна дѣн тѣлѣтѣ порѣнѣлае дѣмнѣлѣн,
 карѣ нѣтрѣеѣ аѣфѣче , шн нѣлѣ кѣхнѣскѣтѣ шн ва
 грешнѣ , шн ва лѣлѣ пѣкѣтѣлѣ лѣн . Шн ва аѣ
 лѣче сѣрѣчѣ кѣрѣтѣ дѣн сѣн , рѣрѣчо дѣ аѣрѣнѣтѣ
 рѣтѣ грешалѣтѣ кѣтрѣ прѣсѣтѣ, шн сева рѣга прѣ
 сѣтѣлѣ пѣнтрѣ ѣлѣ , пѣнтрѣ неѣтѣнѣца лѣн карѣ нѣ
 шнѣтѣ , шн ѣлѣ нѣшѣлѣ шн сева лѣсѣ лѣн .
 Пѣтрѣ кѣ аѣ грешнѣтѣ греша
 лѣ рѣнѣнѣтѣ
 дѣмнѣлѣн .

- 5. Și-ș va răscumpăra păcatul pentru carele au greșit asupra lui,
- 6. Și va aduce pentru care au greșit Domnului, pentru greșala care au greșit, parte fămeiască de la oi, mieoară, sau vâtuie den capre, pentru păcat, și se va ruga pentru el preotul pentru greșala lui care au greșit și i se va lăsa lui greșala.
- 7. Iară de nu va putea mîna lui de ajuns la oaie, va aduce pentru greșala lui carea au greșit doao turturêle sau doi pui de porumbu Domnului, unul pentru păcat și altul pentru ardere de tot.
- 8. Și le va aduce pre êle la preot și va aduce preotul întăiu cel pentru greșală și va rumpe preotul capul lui den git și nu-l va despărți.
- 9. Și va stropi den singele cel pentru păcat pre părêtele jîrtăvnicului, iară rămășița singelui va scură pre fundul jîrtăvnicului, pentru că greșală iaste.
- 10. Și al doilea il va face ardere de tot după cum să cuvine și se va ruga pentru dînsul preotul pentru păcatul lui care au greșit și i se va lăsa lui.
- 11. Iară de nu va afla mîna lui părêche de turturêle au doi pui de porumbu și va aduce darul lui pentru carele au greșit al zêcelea lui ifi de făină curată pentru greșală, să nu toarne pre dînsa untdelemn, nice să puie preste ea tămîie, căci pentru greșală iaste.
- 12. Și va aduce pre ea cătră preotul și, luînd cu mîna preotul dentr-însa plînă mîna lui pomenirea ei, va pune desupra jîrtăvnicului preste arderile cêle de tot Domnului, greșală iaste.
- 13. Și se va ruga pentru dînsul preotul pentru greșala lui care au greșit dentru una de acêstea și se va lăsa lui, iară rămășița va fi preotului, ca și jîrtva făinii curate“.
- 14. Și grăi Domnul cătră Moisi zicînd :
- 15. „Suflet care va greși pre dînsul cu uitare și va greși fără de voie den sfintele Domnului și va aduce pentru greșala lui Domnului herbêce curat den oi, preș de argint de sicli cu sicliul cel sfînt.
- 16. Pentru carele au greșit și care au greșit den sfinte va plăti și cel preste a cincea parte va adaoge preste el și va da pre el preotului și preotul se va ruga pentru el intru herbêcele păcatului și se va ierta lui.
- 17. Și sufletul carele va greși și va face una den toate poruncile Domnului care nu trebuie a face și n-au cunoscut și va greși și va lua păcatul lui,
- 18. Și va aduce herbêce curat den oi, în preș de argint, intru greșală cătră preot și se va ruga preotul pentru el pentru neștiința lui, care n-au știut și el nu știia și se va lăsa lui.
- 19. Pentru că au greșit greșală înaintea Domnului“/

Шн

5. Și-ș va mărturisii păcatul pentru carele au greșit asupra lui,

6. Și va aduce pentru carele au greșit Domnului, pentru greșeala care au greșit, parte femeiască de la oi, cărăniță, sau căprițe den capre, pentru păcat, și să va ruga pentru el preutul pentru greșeala carea au greșit și i să va lăsa lui greșeala.

7. Iar de nu-i poate mîna lui de agiunsu la oaie, va aduce pentru greșeala lui carea au greșit doao turturêle sau doi pui de porumbu⁴ Domnului, unul pentru păcat și altul pentru ardere.

8. Și le va aduce pre êle la preutul și va aduce preutul întăi cêea pentru greșeală⁵ și va rumpe preutul capul lui den gît și nu-l va despărți.

9. Și va stropi den singele cel pentru păcat pre zidul jirtăvnicului, iar rămășița slngelui va cură pre fundul jirtăvnicului, pentru că greșeală iaste.

10. Și al doilea îl va face ardere de tot după cum să cuvîne și să va ruga pentru însul preutul pentru păcatul lui carele au greșit și i să va lăsa lui.

11. Iar să nu afle^{6,7} mîna lui părêche de turturêle au doi a porimbilor pui și va aduce darul lui pentru carele au greșit al zêcelea a lui îfî fînînă⁸ curată pentru greșeale; să nu torni pre însă untu de lemn, nice să pui presete ca tămîie, căci pentru greșeală iaste.

12. Și va aduce prea ea cătră preutul și, luînd cu mîna preutul de însă plînă mîna lui pomenire ei, va pune de asupra jirtăvnicului preste arderile cêle de tot Domnului a greșealii iaste.

13. Și să va ruga pentru însul preutul pentru greșeale<le> lui care au greșit dentru una de aceasta și i să va lăsa lui, iar rămășița va fi preutului, ca și jirtva fîninei curate⁹.

14. Și grăi Domnul cătră Moisi zicîndu :

15. „Suflet carele să va greși pre însă cu uitare și va greși fără<ă> voie⁷ den sfin<te>⁸ lor Domnului și va aduce pentru greșeala lui Domnului herbêce curat den oi, preț de argintu de sicli cu sicliul cel svîntu.

16. Pentru carele au greșit și carea au greșit den sfinite va plăti și cel preste a cincea parte va adaoge preste el și va da pre el preutul și preutul să va ruga pentru el întru herbêcele păcatului și să va ierta lui.

17. Și sufletul carele va greși⁹ și va face una dentru toate porîncele Domnului den carele nu trebuie a le face și n-au cunoscut și va greși și va lua păcatul lui,

18. Și va aduce herbêce¹⁰ curat den oi în preț de argintu, întru greșeală cătră preut și să va ruga pentru însă preutul pentru neștiința lui, carea n-au știut și el nu știia și i să va lăsa lui.

19. Pentru că au greșit cu greșeală greșeale înaintea Domnului/“.

5[4]. Și-ș va mărturisii păcatul pentru care au greșit într-insul,

6[5]. Să aducă Domnului pentru greșala ce au greșit [6] miea den oi, parte muierescă, sau iadă den capre și să se roage preutul pentru dînsul de păcatul care au greșit și se va lăsa lui.

7. Iar de nu va putea ajunge mîna lui cu miea, să aducă pentru greșala lui 2 turturêle sau 2 pui de porumb Domnului, unul pentru păcat, altul spre arderea de tot.

8. Și să-i dea preotului, iar preutul să ia întăi cêea pentru păcat și să-i taie preutul capul și să nu-l spinteece.

9. Și să stropescă den singele cêla pentru păcate pre părêții altariului, iar singele cît va rămînea să-l scură pre fundul altariului, că iaste pentru păcat.

10. Iar cel al doilea să-l facă ardere de tot cum se cuvîne și să se roage preutul pentru dînsul de păcatul care au greșit și se va lăsa lui.

11. Iar de nu va afla mîna lui părêche de pui de porumb sau 2 turturêre¹, să aducă darul său pentru păcat a zêcea parte de măsuri de efi de fînînă de grîu pentru păcat și să nu toarne desupra pre dînsa untdelemn, nici tămîie să nu pule pre dînsa pentru că iaste pentru păcat.

12. Ce să o aducă la preot și să ia preutul dentr-însa mîna lui plînă întru pomenirea lui și să pue pre altar spre arderea de tot Domnului, că iaste pentru păcat.

13. Și să se roage preutul pentru dînsul de păcatul care au greșit dentr-una de acêtea și se va lăsa lui, iar rămășița să fie a preotului, ca și jirtva fîninei cei de grîu curat²“.

14. Și grăi Domnul cătră Moisei zicîndu-i :

15. „Sufletul de va uita cu uitare și nevrînd va greși den cêle ce sint sfinite Domnului să aducă pentru călcarea sa Domnului cărăni den oi nevinovat, căruia-i va fi prețul 2 sicli de argint, după sicilele sfințirilor care va fi greșit.

16. Și ce au greșit den sfințire să plătească și a cincea parte să adaogă preste dînsul și să o dea preotului, iar preutul să se roage pentru dînsul înaintea Domnului de călcarea lui și se va lăsa lui.

17. Și sufletul care va greși și va face una den toate porîncele Domnului care nu se cuvîna a se face și va face nepricepînd, și-ș va cunoaște păcatul lui mai pre urmă³

18. Să aducă cărăni den oi, nevinovat, cu preț de argint, la preot pentru păcat și să se roage preutul pentru dînsul de neștiința lui carea n-au știut, și se va lăsa lui.

19. Că neștiind el cu uitarea au făcut greșală înaintea Domnului/“.

5. Cînd cineva, deci, se va face vinovat de una din aceste greșeli, atunci să-și mărturisească păcatul săvîrșit,

6. Și să aducă Domnului, ca jertfă pentru ispășirea păcatului său, o parte femeiască din turmă, o oaie sau o capră, jertfă pentru păcat.

Preutul să facă ispășire pentru păcatul său și i se va ierta păcatul.

7. Iar dacă nu-i va fi la îndemînă să aducă o oaie sau o capră, atunci să înfățișeze Domnului, ca jertfă pentru păcatul săvîrșit, două turturêle sau doi pui de porumbel, unul ca jertfă de ispășire, iar celălalt ca ardere de tot.

8. Și să le aducă preotului, iar acesta să înfățișeze întăi jertfa pentru păcat; să-i frîngă gîtul cu unghia, fără să-i desprîndă capul de trup.

9. Apoi să stropescă peretele altarului cu singele jertfei de ispășire, iar singele rămas să-i stoarcă la temelia altarului; aceasta este o jertfă pentru păcat.

10. Iar cealaltă pasăre să o înfățișeze ca ardere de tot, potrivit rînduiei statormicite. Și astfel să facă preutul ispășire pentru păcatul acestui om și i se va ierta lui păcatul.

11. Dacă nu are la îndemînă două turturêle sau doi pui de porumbel, să aducă în dar pentru păcatul săvîrșit a zêcea parte dintr-o efi de frunte a fînii, ca jertfă pentru păcat; dar să nu toarne untdelemn peste ea și nici să nu adauge tămîie, căci este o jertfă pentru păcat.

12. Și să o aducă la preot, iar preutul să ia un pumn plin spre pomenire și să o ardă pe altar, alături de celelalte jertfe mistuite de foc înaintea Domnului; aceasta este o jertfă pentru păcat.

13. Preutul să facă astfel, pentru acest om, ispășirea păcatului săvîrșit într-unul din aceste chipuri, și i se va ierta păcatul. Fînina rămasă va fi a preotului, ca și la prinosul de grîne⁴.

14. Apoi Domnul i-a vorbit lui Moise, zicîndu-i :

15. „Dacă cineva va săvîrși o nelegiuire fără voie și va lua din lucrurile închinete Domnului, acela să înfățișeze Domnului, ca jertfă pentru ispășirea păcatului său, un herbeci fără cusur din turmă, prețuit de tine în sicli de argint, potrivit sicliului lăcașului sfințit.

16. Și să dea înapoi ceea ce a luat din lucrurile sfințului lăcaș, adăugînd a cincea parte din prețul lor, și să le înfățișeze preotului, iar preutul să facă ispășire pentru el cu herbeci adus ca jertfă pentru vină, și i se va ierta păcatul.

17. Dacă va păcătui cineva fără să-și dea seama, săvîrșînd împotriva poruncilor Domnului lucruri care nu trebuiesc săvîrșite, acela se va face vinovat și va purta povara păcatului său.

18. Atunci să înfățișeze preotului, ca jertfă pentru vină, un herbeci fără cusur luat din turmă, după prețuirea ta, și i se va ierta.

19. Aceasta este o jertfă pentru vină, căci omul acesta se făcuse vinovat înaintea Domnului/“.

К А П И Т У Л

И ГРѢШЪ ДМНХЛЪ КТОПРЪ МОУСЕНЪ ЗИНАИДЪ •
 СХФЛЕПЪЛЪ КАРЕ ВЪ ГРЕШЪ З ШИ НЕ ЛЕКХЛЪ
 ПЖИХЪ НХБА ДЕНЪАТЪ ПОУМЪЧУАЕ ДАНЪ
 ЛХНЪ ШИ БА МИНЦЪ КТОПРЪ АПРОАПЕЛШЪ
 ПТРЪ ЗЪЛОЖИРЕ АЪ ПЕНПРЪ СОУПРЕЪ АЪ
 ПЕНПРЪ ПАХЪ АЪ АЪФЪКЪЛЪ БЕСЪ СТРАХЪ ПТА
 ТЕ ВЪНИХЛЪИ • АЪ АЪАФАЛПЪ ПЕРЪЗАРЪ ШИ БА
 МИНЦЪ ПЕНПРЪ АЪ ШИ БА ПЪЗРА КЪ СТРАХЪ СЪЗЪЛЪ КЪ СТ
 ПРЪ ОУНА ДЕНЪ ПЪАТЕ КАРЕАЕ БА ФАТЕ СЪМЪЛЪ КЪ СТ
 ГРѢШАСЪ ПТРЪ АЪФЪСЪСЪ • ШИ БА ФОНЪ КЪНЪРЪ
 БА ГРЕШЪ ШИ БА ПЪКЪПЪТЪШЪ ШИ БА ДЪА ЗНАПОНЪ КЪ
 ФЪЛЪ ТЕ АЪ ПЪФЪЛЪНЪ АЪ СТРАХЪ ПТА ПЪ ТЕ АЪ СТРА
 СЪАТЪ АЪ ЗЪЛОЖЪЛЪ ТЕСАЪ ПЪЕЪ АЪ АЪНЪХЛЪ АЪ ПЪЗЪ
 РЕЪ КАРЕ АЪ АЪАЛПЪ ДЕНЪ ТОПЪ АЪ ПЪЗЪЛЪ КАРЕ АЪ ПЪ
 РАПЪ ПЕНПРЪ СЪЛЪ КЪ СТРАХЪ СЪЛЪ ШИ БА ПЪАТЪ ПЪИ ПЪА
 ШИ АЪ ТИНИАЪ АЪНЪ БА АЪА СЪУЕ ПРЪЕЪ СЪЛЪ АЪ КЪНЪ
 ПЪАТЕ АЪНЪ БА ДЪА ПЪАРЕ ЗИ СЪВАРЪБАДЪ • ШИ АЪ
 ГРѢШЪЛЪНЪ АЪНЪ БА АЪА ТЕ ДЪАМИХЛЪНЪ СЪРЪБЪ ТЕ ДЕНЪ ОНЪ
 НЪРАТЪ ПРЪЦЪ ПЕНПРЪ КАРЕ АЪ ГРЕШЪНЪ •
 ШИ СЕБА ПЪЗЪ ПЕНПРЪ СЪЛЪ ПРЪСЪТЪЛЪ ЗНАИИ ПЪ
 ДМНХЛЪНЪ ШИ СЕБА АЪА АЪНЪ ПЕНПРЪ ОУНА ДЕНЪ
 ПЪАТЕ КАТЕ АЪ ФЪКЪЛЪ ШИ АЪ ГРЕШЪНЪ ПТРЪ
 ДЖИХЪЛЪ • ШИ ГРѢШЪ ДМНХЛЪ КТОПРЪ МОУСЕНЪ ЗИ
 ИХИДЪ • ПОУМЪЧУЕ АЪНЪ АЪРОМЪ ШИ ФЕНЛОРЕ
 АЪНЪ ЗИНАИДЪ • АЪАСТА АЪАТЕ АЪАТЕ АЪАТЕ АЪАТЕ
 ДИТОПЪ АЪАСТА АЪАТЕ ДИТОПЪ ПРЪ АЪАТЕ АЪНЪ ПРЪ
 ПЪАТЕ ВЪНИКЪ ПЪАТЕ НОВАПЪ БА АЪАТЕ ПЪАТЕ ДЪ
 МИНЦЪА НЪСЕКА СТИНЦЪ ФЪКЪЛЪ КАРЕАЕ АЪАТЕ ПРЪ
 ПЪАТЕ ВЪНИКЪ АЪНЪ • ШИ СЕБА ПЪАТЕ ПРЪСЪ
 ТЪЛЪ АЪАТЕ ДЕНЪ ШИ НЪАРАИ ДЕНЪ СЪ БА ПЪ
 СРЪНЪ ПРЪ ПЪАТЕ ПРЪ ПЪАТЕ АЪНЪ ШИ БА АЪА АЪАТЕ
 ПРЪ СЪАТЕ ПЪАТЕ ПЪАТЕ СЪАТЕ ТОПЪ ФЪКЪЛЪ АЪАТЕ ДЪ
 ПЪАТЕ ДЪА ПЪАТЕ ВЪНИКЪ • ШИ СЪАТЕ ПРЪА
 АЪАТЕ ПЪАТЕ КЪ ПЪАТЕ ВЪНИКЪ ШИ БА АЪАТЕ ПЪАТЕ
 ВЪАЖИПЪА АЪНЪ ШИ БА ПЪАТЕ АЪАТЕ ПЪАТЕ ПЪАТЕ
 ШИ БА СЪАТЕ АЪАТЕ ДЪ ПРЪАТЕ ПЪАТЕ АЪАТЕ ДЪ
 ПЪАТЕ ПЪАТЕ АЪАТЕ КЪАТЕ • ШИ ФЪКЪ ПРЪ ПЪА
 ТЕ ВЪНИКЪ БА АЪАТЕ ПРЪ ДЖИХЪЛЪ ШИ НЪСЕБА ПЪАТЕ
 ШИ БА АЪАТЕ ПРЪАТЕ ПРЪ ДЖИХЪЛЪ АЪАТЕ ДЪ ДИМН
 ПЪАТЕ ДИМН ПЪАТЕ ШИ БА КЪАТЕ ПРЪ СЪАТЕ АЪАТЕ АЪАТЕ
 ПЪАТЕ ШИ БА ПЪАТЕ ПРЪАТЕ СЪАТЕ СЪАТЕ МЪАТЕ ПЪАТЕ
 ШИ ФЪКЪ ПЪАТЕ БА АЪАТЕ ПРЪ ПЪАТЕ ВЪНИКЪ НЪСЕКА
 СТИНЦЪ • АЪАСТА АЪАТЕ ПЪАТЕ ПЪАТЕ ВЪНИКЪ КАРЕ СЪ
 ВЪАТЕ АЪАТЕ ФЪНЪ АЪНЪ АЪАТЕ ПРЪАТЕ ПЪАТЕ ДИМН ПЪА
 ТЕ ДМНХЛЪНЪ АЪАТЕ ПРЪАТЕ ПЪАТЕ ВЪНИКЪ АЪНЪ •
 ШИ БА АЪАТЕ ДЕНЪ ПРЪАТЕ ПРЪАТЕ АЪАТЕ ДЪА ДЕНЪ
 ФЪАТЕ ДЪА КЪАТЕ ПЪАТЕ ПЪАТЕ КЪАТЕ ОУНЪ ДЪА ДЪА
 НЪА ЕНЪ ШИ КЪАТЕ ПЪАТЕ ПЪАТЕ ЕНЪ КАРЕАЕ СЪАТЕ
 ПРЪ ПЪАТЕ ПЪАТЕ ШИ БА АЪАТЕ ПРЪ ПЪАТЕ ВЪНИКЪ АЪ
 АЪАТЕ ДЪА ПЪАТЕ ДЪА ПЪАТЕ ПЪАТЕ ПЪАТЕ ПЪАТЕ ЕНЪ
 ДМНХЛЪНЪ • АЪАТЕ ТЕА ПЪАТЕ ДЕНЪ БА АЪАТЕ
 АЪАТЕ ШИ ФЪНЪ АЪНЪ АЪАТЕ СЪАТЕ СЪАТЕ ДЪА ДЪА
 ФЪАТЕ ПЪАТЕ ПЪАТЕ КЪАТЕ АЪНЪ МЪАТЕ ПЪАТЕ ВЪАЖИ
 ПЪАТЕ КА ПРЪА • НЪСЕКА КЪАТЕ ПЪАТЕ ПЪАТЕ
 ПРЪА АЪАТЕ ПЪАТЕ ДЕНЪ АЪАТЕ ПЪАТЕ ДМНХЛЪНЪ
 ФЪАТЕ ПЪАТЕ ПЪАТЕ ПЪАТЕ ПЪАТЕ ПЪАТЕ ПЪАТЕ ШИ
 ПЪАТЕ ШИ АЪАТЕ ПЪАТЕ ПЪАТЕ ПЪАТЕ ПЪАТЕ ПЪАТЕ
 ПЪАТЕ ПЪАТЕ ДЕНЪ ПРЪАТЕ ВЪАТЕ МЪАТЕ ПРЪАТЕ АЪАТЕ

1. Și grai Domnul către Moisi zicind :
2. „Sufletul care va greși și nascultindu nu va asculta poruncile Domnului și va minți cătră aproapele-ș întru zălojire, au pentru sotiire, au pentru jali, au au făcut vreo strimbătate vecinului.
3. Au au aflat pierzare și va minți pentru ea și va jura cu strîmbul pentru una den toate carele va face omul ca să greșască întru acestea.
4. Și va fi cind va greși și va păcătui și va da înapo i jaful ce au jefuit, au strimbătatea ce au strîmbat, au zălogul ce s-au pus la dînsul, au pierzarea care au aflat.
5. Den tot lucrul care au jurat pentru el cu strîmbul și va plăti capul și al cincilea lui va adage preste el, a l cui iaste lui va da în care zi să va dovedi.
6. Și a greșalii lui va aduce Domnului berbêce den oi, curat, preț pentru care au greșit.
7. Și se va ruga pentru el preotul înaintea Domnului și i se va lăsa lui pentru una den toate cite au făcut și au greșit întru dînsul“.
8. Și grai Domnul cătră Moisi zicind :
9. „Poruncește lui Aaron și fiilor lui zicind : «Aceasta iaste legea arderii de tot. Aceasta arderea de tot pre arderea ei pre jîrtăvnic, toată noaptea va arde, până de mineața, nu se va stinge focul carele iaste pre jîrtăvnicul lui.
10. Și se va îmbrăca preotul în haină de in și nădragi de in va îmbrăca prejur trupul lui și va lua aducire preste tot carea o va topi focul, arderea de tot de la jîrtăvnic.
11. Și o va pune pre ea alătura cu jîrtăvnicul și va dezbrăca veșmintul lui și va îmbrăca alt veșmînt și va scoate aducerea de preste tot afară den tabără la loc curat.
12. Și foc pre jîrtăvnic va arde pre dînsul și nu se va stinge și va arde preotul pre dînsul lămne de dimineață dimineață și va clădi pre el arderea de tot și va pune preste el săul mîntuirii.
13. Și foc pururea va arde pre jîrtăvnic, nu se va stinge.
14. Aceasta e lēgea jîrtvei care o vor aduce fiii lui Aaron, preoții, denaintea Domnului împotriva jîrtăvnicului.
15. Și va lua dentrînsul preotul cu mîna den făină cea curată a jîrtvei cu untdelemnul ei și cu toată tamilya ei, carele sint pre jîrtvă, și va aduce pre jîrtăvnic luare de rod, miroso de bună miroso, pomenirea ei Domnului.
16. Iară ce va rămînea den ea va mînce Aaron și fiii lui, azime se vor mînce în loc sfînt, în curtea cortului mărturiei vor mînce pre ea.
17. Nu se va coace dospită ; parte pre ea am dat lor den aducirea Domnului, sfînta sfîntelor iaste, ca și ale greșelii și ca și ale păcatului.
18. Toată partea bărbătească den preoți vor mînce pre ea. lēge/vēcinică în rudile voastre den aducirile Dom-

CAP 6

1. Și grăi Domnul către Moisi zicându-i :

2. „Sufletul¹ carele va greși și neascultându nu va asculta porâncele Domnului și va minți cătră aproapele-ș, au întru zălojire, au pentru soțietate, au pentru jeac, au au făcut vreo strîmbătate vecinului,

3. Au au aflat pierzare și va minți pentru ea și va giura cu strîmbul pentru una den toate carele va face omul ca să greșască întru acêstea,

4. Și va fi cîndu va greși și va păcătui și va da înnapoi jeacul^{1b} ce au jecuit^{1b}, au strîmbătate ce au strîmbat, au zălogul ce s-au pus la însul, au pierzarea carea au aflat,

5[4]. Den tot lucrul carele au giurat pentru el pre strîmbul și va plăti capul și al cincelea lui va adage preste el, a cui iaste lui va da întru care dzi să va dovedi.

6[5]. Și a greșalii lui va aduce Domnul berbece den oi, curat, preț pentru care au greșit.

7[6]. Și s<ă> va ruga pentru el preutul înaintea Domnului și i să va lăsa lui pentru una dentru toate cite au făcut și au greșit întru însul“.

8[7]. Și grăi Domnul către Moisi zicîndu:

9[8]. „Porîncește lui Aaron și fiilor lui² dîcînd : [19] «Aceasta iaste lēga arderii de tot³. Aceasta arderea de tot pre arderea ei pre jirtăvnic, toată noaptea va arde, pînă dimineață, și nu să va stînge focul carele iaste pre jirtăvnicul lui.

10. Și să va îmbrăca preutul îmbrăcăminte de in și nădragi de in va înbrăca pregiur trupul lui și va lua aducerea cea preste tot carea o va topi focul, arderea de tot de la jirtăvnic.

11. Și o va pune pre ea alătura cu jirtăvnicul și să va dezbrăca veșmintul lui și să va înbrăca veșmint altul și va scoate aducerea de preste tot afară den tabără la loc curat.

12. Și foc pre jirtăvnic va arde pre însul și nu să va stînge și va arde pre însul preutul lēme de dimineață den dimineață și va clădi pre el arderea de tot și va pune preste el său mlntuirei.

13. Și foc pururea va arde pre jirtăvnic, nu să va stînge.

14. Aceasta-i lēga jirtvei⁴ care o vor aduce pre ea fiii lui Aaron, preuții, dennaintea Domnului înpotriva jirtăvnicului.

15. Și va lua dentru însul preutul cu mina den fînina cea curată a jirtvei cu undelelemnul ei și cu toată tămîia ei, carele-s pre jirtve, și va aduce pre jirtăvnic aducere miros de bună mirosire, pomenirea ei Domnului.

16. Iar ce va rămînea dentru ea va mlncă Aaron și fiii lui, azime să vor mlncă în loc sfînt, în curtea cortului mărturiei vor mlncă pre ea.

17. Nu să va coace dospită; parte pre ea am dat lor den aducerile Domnului, sfîntă sfîntilor iaste, ca și al greșalii și ea și al păcătului.

18. Tot partea bărbătească den preuți vor mlncă pre ea de lēge/vēcinică întru ru-

CAP 6

1. Și grăi Domnul către Moisei zicîndu-i :

2. „Sufletul deaca va greși și negrijînd nu va băga seamă de porâncele Domnului și va minți cătră vecin pentru zălojire, sau pentru soțietatea, sau pentru jah, sau au năcăjit pre vecin în cevaș¹,

3. Sau au găsit ceva pierdut și au mințit de dînsul și se va jura în nedreptate pentru una drept toate, drept cite va face omul,

4. Că să greșască într-acêstea, [5] și va fi deaca va greși și va păcătui și va da înnapoi jahul ce au jăhuit, sau năcazul cu ce au năcăjit, sau zălogul ce iaste zălojit la dînsul, sau piêrdera carea o va fi găsit,

5. Den tot lucrul care au jurat pentru dînsul cu strîmbul, acêce ce au jurat drept dînsa adevărat să o dea, și dentru-al său să mai adagă cătră acêce a cincea parte și să dea celuia de la cine se-au luat în zioa cea ce se va vâdi lucrul acela.

6. Iar pentru păcătul său să aducă Domnului berbece den oi, nevinovat să fie, după socoteala greșalii.

7. Și să se roage preutul pentru dînsul înaintea Domnului și se va lăsa lui tot păcătul care au făcut cu călcarea porâncii“.

8. Și grăi Domnul către Moisei zicînd :

9. „Porîncește lui Aaron și feciorilor lui și le zi : «Aceasta iaste lēga arderii de tot. Aceasta ardere de tot să arză focul toată noaptea pre altar, pînă dimineața, și să nu stingă.

10. Și să se îmbrace preutul în haină de in și nădragi de in să încalțe pre trupul său și să ia prinosul care-l va fi ars focul arderii : de tot de pre altar și să-l puic alătura cu altariul.

11. Și să se dăzbrace de hainele sale și să se îmbrace într-alte haine și să scoată prinosul dennafară de tabără în loc curat.

12. Iar focul la altar să arză pre dînsul și să nu se stingă, și să arză preutul pre dînsul lēme în toate diminețile și să clădească pre dînsul ardere de tot și să puic pre dînsul grăsimă mărturiei.

13. Iar focul în tot ceasul să arză pre altar și să nu se stingă.

14. Aceasta iaste lēga jirtvei⁴ carea o vor aduce popii, feciorii lui Aaron, înpotriva altariului înaintea Domnului.

15. Și să ia preutul o mlînă de fînă de grîu de la altar cu undelemn și cu tămîia ei cea albă, care sint cu jirtva, să aducă la altar prinos în mirosală cu miros bun întru pomenirea ei Domnului.

16. Iar den rămășița ei să mănînce Aaron și feciorii lui azimă, să mănînce în loc sfînt, în curtea cortului mărturiei să o mănînce.

17. Și să nu se coacă dospită că pre ea am dat parte lor den prinosul Domnului, că iaste sfînta sfîntilor, cum pentru păcat[ă] așa și pentru greșala călcării.

18. Tot parte bărbătească den preot să o mănînce, lēge/vēcinică întru neamurile

CAP. 6

Alle jerfe pentru vină

1. Domnul i-a vorbit lui Moise zicîndu-i :

2. „Dacă va greși cineva și va săvrși o nelegiuire față de Domnul, mințind față de aproapele său în legătură cu un lucru dat ca zălog, încredințat lui spre păstrare ori furat, sau jefuindu-l într-un fel pe aproapele său,

3. Dacă va găsi un lucru pierdut și tăgăduiește accesata, sau dacă va jura strîmb cu privire la orice păcat pe care îl săvrșește cineva,

4. Dacă va păcătui astfel și se va face vinovat, atunci să dea înapoi lucrul furat sau jefuit, cel încredințat spre păstrare și cel dat ca zălog, lucrul pierdut pe care l-a găsit,

5. Sau orice alt lucru despre care a jurat strîmb, să inapoieze acest lucru în întregime să mai adage a cincea parte din prețul său și să-l întoarcă stăpînului, chiar în ziua în care își va aduce jertfa pentru vină.

6. Și să înfățișeze Domnului, pentru păcătul său, un berbece fără cusur, luat din turmă, după prețuirea ta, ca jertfă pentru vina sa.

7. Iar preutul va face pentru el ispășire înaintea Domnului și i se va jerta lui, oricare ar fi greșeala de care s-a făcut vinovat.“

8. Și i-a vorbit Domnul lui Moise zicîndu-i :

9. „Porîncește fiilor lui Aaron și spune-le : «Aceasta este lēga privitoare la arderea de tot. Arderea de tot să rămînă pe vatra altarului toată noaptea, pînă dimineața, și focul de pe altar să ardă fără întrerupere.

10. Atunci preutul să se îmbrace în tunica sa de in și să-și acopere trupul cu nădragi de in să ridice cenușa lăsată de focul care va mlntui arderea de tot pe altar și să o pună lîngă altar.

11. Apoi să se dezbrace de veșmintele sale și să ia alte veșminte, ca să ducă cenușa în afara taberei, într-un loc curat.

12. Focul să ardă pe altar neîntrerupt și să nu se stingă ; în fiecare dimineață preutul să pună lemne pe foc, să așeze deasupra arderea de tot și să a rdă grăsimă jertfelor de pace.

13. Focul să ardă neîntrerupt pe altar și să nu se stingă niciodată.

14. Iată acum lēga privitoare la prinosul de grîne. Fiii lui Aaron să-l aducă în fața Domnului, înaintea altarului.

15. Preutul să ia un pumn plin din fruntea fînii și din undelemn, cu toată tămîia adăugată la prinos, și să ardă totul pe altar, spre pomenire, jertfă cu mireasmă plăcută pentru Domnul.

16. Iar ceea ce va mai rămîne din prinosul de grîne să mănînce Aaron și fiii săi, dar să o mănînce nedospită, într-un loc sfînt, în curtea cortului întîlnirii.

17. Dar să nu o coacă dospit. Aceasta este parte pe care le-am dăruit-o lor din arderile mele de tot ; ca este un lucru preasfînt, ca și jertfa pentru păcat și jertfa pentru vină.

18. Orice bărbat dintre fiii lui Aaron să mănînce din ea ; aceasta va fi pentru tot neamul vostru o lege/veșnică, privitoare la

dele voastre den "aducerile Domnului; tot carele să va atinge de ele să va sfințe".

19. Și grăi Domnul către Moisi zicindu: 20. „Aceasta-i darul lui Aaron și fiilor lui, carele vor aduce Domnului întru ziua, carea vei unge pre însul: al dzécelea deifi fâinâ curată la jirtvă pururea, giământate de ea dimineață și giământate de ea îndesara.

21. Pre tigare întru untu de lemnu să va face, frământată vei aduce pre ea sucită, jirtvă den bucăți, jirtvă întru miros a bunii mirosiri Domnului.

22. Preutul cel unsu, cel pentru însul den fiii lui, va face pre ea de lege věcinică, tot să va săvîrși.

23. Și toată jirtva preutului de tot va fi arsă și nu să va mânca.

24. Și grăi Domnul către Moisi zicindu: 25. „Grălește lui Aaron și fiilor lui zicindu: «Aceasta-i legea greșalei»: în loc unde junghe arderile de tot vor junghea și cel a păcatului înaintea Domnului, svintu sfinților iaste.

26. Preutul ce o aduce pre ea o va mânca pre însă, în loc sfintu să va mânca, în curtea cortului mărturiei.

27. Tot cine să va atinge de cămurile ei să va sfinți și pre carele să va stropi den singele ei pre haine ce să va stropi pre ea și va spăla în loc sfintu.

28. Și vas de oală întru carea să va fierbe să va sfărma, iar în vas de aramă de să va fierbe să-l frêce și pre el și să-l spēle cu apă.

29. Tot cine-i de parte bărbătească întru preuți va mânca acestea, svinte svinților slntu Domnului.

30. Și toate cile-s pentru păcat, cărora să vor aduce înlontru den singele lor întru cortul mărturiei, să s<ă> roage la sfintu să nu să mănince, cu foc să s<ă> arză de tot.

<CAP 7>

1[31]. Și aceasta-i legea herbéceleu' celui pentru greșale, sfinte a sfinților iaste.

2[32]. În loc unde giunghe arderile de tot vor junghea herbécele cel al greșalei înaintea Domnului și singele vor vârsa: pre fundul jirtăvnicului înpregiur.

3[33]. Și tot săul lui va lua de la el, și mijlocul, și săul ce acoper mațele, și tot săul ce iaste preste cèle den pînțec.

4[34]. Și răunchii amindoi, și săul ce iaste preste înși, ce iaste preste stînghi, și săul ce iaste la ficiți, cu răunchii, le va lua pre acestea.

5[35]. Și le va aduce pre ele preutul pre jirtăvnic, aducere miros de bună mirosire Domnului, pentru greșală iaste.

6[36]. Tot cine-i de parte bărbătească va mânca pre ele, în loc sfintu să vor mânca, svinte sfinților slntu.

7[37]. În ce chip iaste a greșalei, așa iaste și al păcatului, lege una lor, preutul carele să va ruga întru însă lui va fi.

8[38]. Și preutul ce aduce ardere de tot a omului pielea arderii de tot, carea aduce el, lui va fi.

9[39]. Și toată jirtva carea să va face în cuptoriu și toată carea să va face pre vatră sau pre tigare, a preutului ce aduce pre ea, a lui va fi.

10[40]. Și toată jirtva făcută cu untu de lemnu, și nu răsfăcută, la toți fiii lui Aaron

voastre, și tot cine se va atinge de prinosul Domnului se va sfinți.

19. Și grăi Domnul către Moisei zicindu:

20. „Aceasta iaste darul lui Aaron și al feciorilor lui, care-i vor aduce Domnului în ziua în carea-i vei unge: a zéce parte de măsură de cfi de fâinâ curată la jirtvă pururea, jumătate dentr-insa dimineața, jumătate îndesară.

21[20]. În tigare în undelemn să se facă [21] frământată să o aduci jirtvă den frământuri, jirtvă în miros mirosealei cei bune a Domnului.

22. Preutul cel uns, care va fi după dînsul în locul lui, den feciorii lui, să o facă lege věcinică, totdeauna să se săvîrșescă.

23. Și toată jirtva preotească spre toată arderea să fie și să nu se mănince.

24. Și grăi Domnul către Moisei zicindu:

25. „Grălește lui Aaron și feciorilor lui zicindu-le: «Aceasta iaste legea greșalei: în locul în care junghe arderea cea de tot să junghe și cea pentru păcat înaintea Domnului, că iaste sfinta sfinților.

26. Preutul care o va aduce să o mănince în loc sfint, să o mănince în curtea cortului mărturiei.

27. Tot cela ce se va atinge de cămurile ei se va sfinți și ale cui haine se vor stropi de singele ei și pre ce se va stropi să se spēle în loc curat.

28. Și tot vasul de lut în care se va fierbe să se spargă, iar de se va fierbe în vas de aramă, să se frêce și să-l spēle cu apă.

29. Tot carele iaste întru preot parte bărbătească să mănince dentr-insele, că iaste sfinta sfinților Domnului.

30. Prinosul care iaste pentru păcate, al căruia singe se bagă în cortul mărturiei spre curățire întru sfințire, să nu se mănince, ce să se arză cu foc.

CAP 7

1. Și aceasta iaste legea Domnului pentru greșală, carea iaste sfinta sfinților.

2. În locul unde junghe arderile de tot să junghe herbécele cel pentru greșală înaintea Domnului; iar singele să-l vêrse împrejurul temeliei altariului.

3. Și tot seul lui să se ia de la dînsul, și dășărturile și praporul, și tot seul ce iaste la cèle denlăuntru,

4. Și rănichii amindoi, și seul de pre dînșii, și ce iaste pre îi, și bázărul, să se ia cu acestea.

5. Și să le aducă preutul la altar prinos Domnului în miros bun, că iaste pentru greșală.

6. Tot care iaste parte bărbătească den preot să le mănince, și în loc sfint să le mănince, că sfinta sfinților iaste.

7. Cum iaste cea pentru păcat, așa iaste și cea pentru greșală, că o lege au; preutul carele se va ruga de sine lui va fi.

8. Și preutul carele va aduce arderea cea de tot a omului pielea jirtvei arderii de tot, carea o va aduce pentru dînsul, a lui să fie, adecă a preutului.

9. Și toată jirtva carea se va face în cuptor și toată cită se va face pre vatră, sau pre grătar, a preutului care o va aduce a aceluia să fie.

10. Și toată jirtva frământată cu amestecătură de undelemn, și fără de amestecă-

jerțele mistuire de foc înaintea Domnului. Tot ceea ce se va atinge de ele va fi sfințit.

19. Domnul i-a vorbit lui Moise zicindu-i:

20. „Aceasta este darul pe care Aaron și fiii săi să îl înfățișeze Domnului în ziua cînd vor fi miruiți; a zecă parte dintr-o efă din fruntea făinii, ca prinos veșnic, jumătate dimineața și jumătate seara.

21. Să fie pregătită în tigate, frământată și prăjită cu undelemn, să fie adusă coaptă și frîntă în bucăți, ca prinos cu mireasmă plăcută pentru Domnul.

22. Preutul care, dintre fiii lui Aaron, va fi miruit în locul lui, să aducă acest prinos. Aceasta este o lege veșnică; prinosul să fie ars în întregime.

23. Orice prinos de grîne din partea unui preot să fie ars în întregime și să nu se mănince nimic din el.

24. Domnul i-a vorbit lui Moise zicindu-i:

25. „Vorbește lui Aaron și fiilor săi și spune-le: «Aceasta este legea privitoare la jertfa pentru păcat: în locul unde este înjunghiată jertfa pentru arderea de tot, acolo să fie înjunghiată înaintea Domnului și jertfa pentru păcat; aceasta este un lucru preasfînt.

26. Preutul care va aduce jertfa pentru păcat, acela să o mănince; să fie mîncată într-un loc sfînt, în curtea cortului înălțării.

27. Oricine se va atinge de carnea ei va fi sfințit, iar dacă va fișni singe pe vreun veșmînt, partea stropită să fie spălată într-un loc sfînt.

28. Oala de lut în care va fierbe carnea să fie spartă, iar, dacă a fost fiartă într-un vas de aramă, acesta să fie frecat și spălat cu apă.

29. Orici bărbat din neamul preoțesc să mănince din ea: aceasta este un lucru preasfînt.

30. Dar să nu se mănince nici o jertfă pentru păcat din al cărei singe va fi adus în cortul înălțării, ca să se facă ispășire în sfîntul lăcaș; aceasta să fie arsă în foc.

CAP. 7

Jertfele pentru ispășire

1. Iată legea privitoare la jertfa pentru vină; ea este un lucru preasfînt.

2. În locul unde este înjunghiată jertfa pentru ardere de tot, acolo să fie înjunghiată și jertfa pentru vină; cu singele ei să fie stropit altarul ei de jur împrejur.

3. Să fie adusă toată grăsimen, coada, grăsimen care acoperă măruntaiele,

4. Amindoi rinichii, împreună cu grăsimen de pe ei, cea de pe sale, ca și seul de pe ficat, care se desprinde o dată cu rinichii.

5. Preutul să le ardă pe altar, ca jertfă mistuită de foc, înaintea Domnului; aceasta este o jertfă pentru vină.

6. Orici bărbat din neamul preoților să mănince din ea, dar s-o mănince într-un loc sfînt; aceasta este un lucru preasfînt.

7. Cum este la jertfa pentru vină, tot așa să fie și la jertfa de ispășire; aceeași lege este pentru amindouă; vita jertfită să rămnă preutului care a săvîrșit ispășirea cu ajutorul ei.

8. Cînd preutul înfățișează arderea de tot a cuiuva, lui să-i rămnă pielea acelei arderi de tot.

9. Orici prinos de grîne copt în cuptor, pregătit în tigare sau în cratiță, să fie al preutului care îl va înfățișa.

10. Orici prinos de grîne pregătit cu undelemn/sau uscat să fie al tuturor fiilor

va fi, fieștecăruia atocma.

[CAP 7]

11[1]. Aceasta-i lege a jirtvei² mntuirii, carea vor aduce Domnului.

12[2]. Să vor aduce pentru laudă pre ea și va aduce la jirtva laudei pâini de făină curate, făcut<e> în untu de lemn, și covrigi nedospiti, unși cu untdelemn, și făină aleasă, frământată cu untdelemn.

13[3]. Pre pâini nedospite va aduce darurile lui pre jirtvă de laudă a mntuirii lui.

14[4]. Și va aduce de la Insul unul den toate darurile lui luare Domnului preutului ce toarnă singele mntuirii, lui va fi.

15[5]. Și cărnurile jirtvei laudei mntuirii lui vor fi, și întru care dzi să dăruiește să vor minca, nu vor lăsa de însul la dimineață.

16[6]. Și de va jirtvui rugă de bună voie darul lui, întru care dzi va aduce jirtva lui, să va minca și a doua dzi.

17[7]. Și ce va rămănea den cărnurile jirtvei pân-a treia dzi cu foc să va arde.

18[8]. Iar să va mincându minca-va den cărnuri a treia dzi, nu va primi celuia ce-i aduce lui, nu să va socoti lui, pentru că pingăriciune iaste, iar sufletul carele va minca dentru el păcatul va lua.

19[9]. Și cărnuri cite să vor atinge de tot necuratul nu să vor minca, în foc de tot să vor arde, tot curatul va minca carne.

20[10]. Și sufletul carele va minca den cărnurile jirtvei mntuirii, carele iaste al Domnului, și necurăția lui pre însul, va peri sufletul acela den nărodul lui.

21[11]. Și sufletul carele să va atinge de lucrul necurat, sau de necurăție de om, sau den cele cu 4 picioare necurate, sau de toată urlicuna necurăță și va minca den cărnurile mntuirii carele iaste a Domnului, va peri sufletul acela den nărodul lui³.

22[12]. Și grăi Domnul cătră Moisi zicându:

23[13]. „Grăiește fiilor <lui>³ Israil zicându: •Tot săul a hoilor, și a oilor, și a caprelor să nu mincați.

24[14]. Și seu de mortăciune și prinsu de jigănie să va lucra la tot lucrul, și la mincare nu să va minca.

25[15]. Tot carele va minca seu de la dobitoace den carele veți aduce aducere Domnului dentru înse va peri sufletul acela den nărodul lui.

26[16]. Tot singele să nu mincați întru tot sălașul vostru den dobitoace și den pasări.

27[17]. Tot sufletul de va minca singe va peri sufletul acela den nărodul lui⁴.

28[18]. Și grăi Domnul cătră Moisi zicându:

29[19]. „Și fiilor lui Israil le vei grăi zicându: •Cela ce aduce jirtvă mntuirii lui Domnului va aduce nărodu⁴ lui Domnului den jirtva mntuirii lui.

30[20]. Minule lui vor aduce aducerile Domnului, săul ce iaste preste pieptu, săul cel preste maiu va aduce lui ca să puie dare înaintea Domnului.

31[21]. Și va aduce preutul săul ce iaste preste pieptu pre jirtvnic și va fi pieptul

tură, să fie la tot feciorii lu Aaron fieștecăruia întocma.

11². Aceasta iaste legea jirtvei de pace, carea să o aducă Domnului.

12. Că de o vor aduce pentru lauda să aducă cu jirtva și pâine de laudă de făină de grâu, curat frământată în untdelemn, și covrigi nedospiti, unși cu untdelemn, [13] și făină de grâu, frământată cu untdelemn.

13. Cu pâinea cea nedospită să aducă darul lui cu jirtva jirtvei laudei cei de mntuire.

14. Și de la dînsul unul să aducă den tot darul său luare Domnului și preutului carele toarnă singele mărturiei a lui să fie.

15[14]. Și cărnurile jirtvei laudei cei de mntuire ale lui vor fi, [15] și or în ce zi se vor aduce într-aceea să se mănince, iar să nu rămăie dentru-însa până a doua zi.

16. Iar de va aduce jirtva sa rugăciune de bunăvoie, în ce zi ce va aduce, într-aceea să se mănince.

17. Iar ce va rămănea pre dimineața pre altar până a treia zi să se arză pre altar.

18. Iar de mîncînd va minca den cărnuri a treia zi, nu se va primi celuia ce o nu adus, că nu i se va băga în seamă, că iaste spurcăciune, și sufletul care va minca dentru-însele păcat dobîndăște.

19. Și cărnurile care se vor atinge de tot ce iaste necurat să nu se mănince, ce să se arză în foc, și tot cine va fi curat să mănince cărnurile.

20. Și sufletul care va minca den carnea jirtvei cei de mntuire, carea iaste a Domnului, și necurăția lui pre dînsul, peri-va sufletul acela den nărodul său.

21. Și sufletul care se va atinge de tot lucrul necurat, sau de necurăția omului, sau den cele cite cu patru picioare necurate și de toată necurăția spurcată și va minca den carnea jirtvei mntuirii carea iaste a Domnului, sufletul acela va peri den nărodul său⁴.

22. Și grăi Domnul cătră Moisei zicînd:

23. „Grăiește feciorilor lui Israil zicîndu-le: •Tot seuli hoilor, și al oilor, și al caprelor să nu mincați.

24. Și seu de mortăcină și mincat de fieri tot lucrul să s<e> facă cu dînsul, iar de mincare să nu se mănince.

25. Că tot cel ce va minca seu den dobitocul care va aduce dar Domnului dentru-înse, sufletul acela va peri den nărodul său³.

26. Nice un singe să nu se mănince întru toate lăcașurile voastre, nice de dobitoc, nice de pasăre.

27. Că tot sufletul care va minca singe va peri sufletul acela den nărodul său⁴.

28. Și grăi Domnul cătră Moisei zicînd:

29. „Grăiește feciorilor lui Israil zicîndu-le: •Cela ce va aduce jirtvă de mntuire Domnului să aducă darul său Domnului den jirtva mntuirii.

30. Mînele lui să aducă prinos Domnului seul care iaste pre piept și băzărul să aducă ca să-i puie înaintea Domnului.

31. Și să puie preutul seul de pre piept pre altar, [31] iar pieptul să fie al lui Aaron

lui Aaron, deopotrivă ficcăruia.

11. Iată legea privitoare la jirtfa de pace, care va fi adusă Domnului.

12. Dacă cineva o va aduce ca jirtfă de laudă, să aducă împreună cu jirtfa de pace și piini nedospite, frământate cu untdelemn, turtă nedospite, stropite cu untdelemn și fruntea de făină frământată cu untdelemn.

13. Pe lingă aceste turtă, să mai aducă lingă jirtfa de pace și de laudă, ca prinos de grîne, și niște piini dospite.

14. Din toate aceste prinoase, cite o bucată să o înfățișeze ca dar înălțat Domnului; aceasta să fie a preotului care stropește cu singele jirtfei de pace.

15. Carnea jirtfei de laudă și de pace să fie a sa, dar să o mănince în ziua înfățișării ei; să nu se lase nimic din ea pînă dimineață.

16. Iar dacă jirtfa cuiva este adusă spre a îndeplini o făgăduință sau ca dar de bunăvoie, aceasta să fie mincată în ziua înfățișării ei, iar ceea ce va rămăie din ea să fie mincată a doua zi.

17. Ceea ce va rămăie din carnea jirtfei pentru a treia zi să fie ars în foc.

18. Dar dacă va îndrăzni cineva să mănince din carnea jirtfei sale de pace în a treia zi, această jirtfă nu va fi primită; celui care a adus-o nu i se va ține în seamă, căci aceasta este lucru necurat, și oricine va minca din ea va purta povara păcatului său.

19. Carnea care s-a atins de ceva necurat să nu fie mincată, ci să fie arsă în foc. Dar carnea jirtfei poate să o mănince oricine este curat.

20. Dar dacă cineva, aflîndu-se în stare de necurățenie, va minca din carnea jirtfei de pace, care este a Domnului, acela să fie îndepărtat din neamul lui.

21. Iar acela care va atinge vreun lucru necurat, fie vreo necurățenie omenească, fie un animal necurat sau orice altă spurcăciune necurăță, și va minca apoi din carnea jirtfei de pace care este a Domnului, acela să fie îndepărtat din poporul lui⁴.

22. Domnul i-a vorbit lui Moise zicîndu-i:

23. „Vorbește fiilor lui Israil și spune-le: •Să nu mincați nici un fel de grăsimă, de bou, de oaie sau de capră.

24. Grăsimă unci vite moarte sau sfîșiate de fiare puteți să o folosiți la orice altceva, dar să nu o mincați.

25. Dacă va minca cineva din grăsimă vitelor care sînt înfățișate domnului ca jirtfă mistuită de foc, acela să fie îndepărtat din neamul lui.

26. Să nu mincați nicicum singe, oriunde veți locui, nici de pasăre, nici de vită.

27. Oricine va minca singe să fie îndepărtat din neamul lui⁴.

28. Domnul i-a vorbit lui Moise zicîndu-i:

29. „Vorbește fiilor lui Israil și spune-le: •Acela care va aduce jirtfa sa de pace Domnului să înfățișeze Domnului darul său, luat din jirtfa de pace.

30. Cu minile sale să aducă părțile ce trebuie mistuite în foc, înaintea Domnului, și aume grăsimă așezată deasupra pieptului, iar pieptul să fie legănat, ca dar legănat înaintea Domnului.

31. Și preutul să ardă grăsimă pe altar, iar pieptul să rămăie lui Aaron și fiilor săi.

тѣхъ предъ жртѣвникъ, шн ва фн пїтпталъ ахн аа
 рон шн фїнауръ ахн . Шн ерацѣа тѣа днрїпт
 кїцъ да ахсарї прїсѣтѣахн, дїн жртѣкаї мжн
 тѣхнрїнъ еаастрї . Тѣаа чї аахчї ежнїеаї мж
 тѣхнрїнъ, шн еаа дїн фїн ахн ааїрїн ахн ва фн
 ерацѣа тѣа днрїптъ фїаїтї . Пїнтрѣа нїтї
 тѣа пѣхнрїнъ дїсѣлрїа, шн ерацѣа ахсарїнъ аа ааа
 дїаа фїн ахн ераїа, дїн жртѣкаї мжн тѣхнрїнъ
 еаастрї, шн ааа дїп прї дїнїеа ахн ааїрїн прї
 сѣтѣ, шн фїнауръ ахн аахчї еаїннї дїаа фїн ахн
 ераїа . Ааїтїа е оуїрїт ах ааїрї ш оуїрїт фїнауръ
 аа, дї аахчїрїаї дїн ааа, ааїрѣа кїрїа зїа ааа прї
 еааї прїсѣтѣаї дїн ааа . Дїпнїкѣа пїрїхнїт
 дїнїа еааїтї ааїрѣа кїрїа зїа ааїрї прї дїаїн
 дїаа фїн ахн ераїа, дїаахчї еаїннїа ааїрѣа дї
 ааа . Ааїтїа е аахчї ааїрїа дїааїтї ааїрѣа шн
 пїнтрѣа ераїаїа шн пїнтрѣа пѣкаїтї, шн аахчї
 шнрїнъ, шн ааїрѣаї мжн тѣхнрїнъ . Ааїтїа
 аа пїрїхнїтї дїнїа ахн мївнїа ааїрѣаї еааїа,
 ааїрїа зїа аа пїрїхнїтї фїнауръ ахн ераїаїа еа
 ааїтїа дїааїрїаї ааїрїаї дїнїаїаї, ааїрѣаї
 нїа, еааїтїа .

К А П Н



н рїн дїнїаїаї пїнтрѣа мївнїа зїаїаїа .
 А прї ааїрїнъ шн прї фїн ахн, шн еаа
 мїнїеа ахн, шн оуїтїа дїааїнїа оуїтїа
 рїнъ, шн еаїаїаїа тѣа пїнтрѣа пѣкаїтї,
 шн тїа дїн ераїаїаї, шн кїшнїаїа нїа зїа
 мїаї . Шн тїаїтї ааїрѣаї еааїрѣаїаї кїрїа
 ераїаїаї оуїтїаїаї мїрїтѣаїрїнъ . Шн фї
 нїа мївнїаїаї дїпнїкѣаї аа пїрїхнїтї ахн дїнїаїаї
 шн ааїрѣаїаї тїаїтї ааїрѣаїаї ааїрѣаїаї
 ахн мїрїтѣаїрїнъ, шн зїаїаї мївнїаїаї ааїрѣаїаї
 ааїтїаї дїааїаї нїаїаїаїаї ааїрѣаїаї дїнїаїаї
 еааїрѣаїаї . Шн ааїрѣаїаї мївнїаїаї прї ааїрїнъ шн прї
 фїн ахн . Шн еааїаї прї дїаїнїаї нїаїтї,
 шн ааїрѣаїаї ааїрѣаїаї шн ааїрѣаїаї ааїрѣаїаї
 ераїаїаї шн ааїрѣаїаї нїаїаїаїаї ааїрѣаїаї
 нїаїтї прїеаїаї дїнїаїаї ааїрѣаїаї оуїтїаїаї
 Шн ааїрѣаїаї прї дїнїаїаї дїпнїкѣаї фїаїрѣаїаї прї
 еаїаї оуїтїаїаї, шн ааїрѣаїаї прї дїнїаїаї кїрїаїаї
 еаа, шн ааїрѣаїаї прїеаїаї дїнїаїаї еааїрѣаїаї шн ааїрѣаїаї
 нїаїтї прїеаїаї нїаїаїаїаї ааїрѣаїаї шн ааїрѣаїаї
 Шн ааїрѣаїаї мївнїаїаї прї еааїрѣаїаї ахн, шн ааїрѣаїаї
 прї мївнїаїаї дїаїаїаї ааїрѣаїаї ааїрѣаїаї ааїрѣаїаї
 еааїрѣаїаї фїаїрѣаїаї, ааїрѣаїаї ааїрѣаїаї дїнїаїаї
 ахн мївнїаїаї . Шн ааїрѣаїаї мївнїаїаї дїаїаїаї дїаїаїаї
 ааїрѣаїаї ааїрѣаїаї, шн ааїрѣаїаї нїаїаїаї шн
 тїаїтїаї еааїаї ахн, шн ааїрѣаїаї прї дїнїаїаї
 Шн ераїаїаї дїнїаїаїаї прї еааїрѣаїаїаї дїаїаїаї
 шн ааїрѣаїаї еааїаї, шн ааїрѣаїаї прї жртѣвнїкѣаї дїаїаїаї
 еааїаї еааїаї, шн ааїрѣаїаї прї жртѣвнїкѣаї шн
 ааїрѣаїаї еааїаї прї дїнїаїаї, шн тїаїтїаї еааїаї ахн,
 шн еааїрѣаїаї ааїрѣаїаї шн фїаїрѣаїаї еааїаї, шн ааїрѣаїаї еааїаї
 прї дїнїаїаї . Шн тїаїрїаї мївнїаїаї дїаїаїаї оуїтїаїаї
 дїаїаїаїаї оуїтїаїаї прї еааїрѣаїаї ахн ааїрѣаїаї шн ааїрѣаїаї
 оуїтїаїаї прї дїнїаїаї шн ааїрѣаїаї еааїаї . Шн
 ааїрѣаїаї мївнїаїаї прї фїн ахн ааїрѣаїаї, шн ааїрѣаїаї прї
 дїнїаїаї ааїрѣаїаї шн ааїрѣаїаї прї дїнїаїаї кїрїаїаї
 шн ааїрѣаїаї нїаїаїаїаї еааїрѣаїаї ааїрѣаїаї дїнїаїаї
 ахн

pre jirtävnic, și va fi pieptul lui Aaron și fiilor lui.
 32[22]. Și brațul cel drept veț da luoare preotului den jirtvele mîntuirei voastre.
 33[23]. Cela ce aduce sîngele mîntuirei și seul den fiii lui Aaron lui va fi brațul cel drept în parte.
 34[24]. Pentru că pieptul punerii deasupra și brațul luorii am luat de la fiii lui Israil den jirtvele mîntuirei voastre și le-am dat pre dîsele lui Aaron, preotul, și fiilor lui lège vęcinică de la fiii lui Israil.“
 35[25]. Aceasta e ungerea lui Aaron și ungerea fiilor lui den aducerile Domnului, întru care zi au adus pre ei ca să prețească Domnului,
 36[26]. După cum au poruncit Domnul să le dea lor, întru care zi au unsu pre dînșii de la fiii lui Israil de lège vęcinică întru rudele lor“.
 37[27]. Aceasta e lège arderilor de tot și a jirtvei, și pentru greșală, și pentiu păcat, și a săvîrșirii, și a jirtvei mîntuirii,
 38[28]. În ce chip au poruncit Domnul lui Moisi în Muntele Sinaei, în care zi au poruncit fiilor lui Israil să aducă darurile lor înainte Domnului în pustiul Sinaii.

CAP 8

1. Și grăi Domnul cătră Moisi zicînd :
2. „Ia pre Aaron și pre fiii lui, și veșmintele lui, și untdelemnul ungerii, și vițelul cel pentru păcat, și cei doi berbeci, și coșnița cu azimele,
3. Și toată adunarea soborului care era la ușa cortului mărturiei“.
4. Și făcu Moisi dupre cum au poruncit lui Domnul și au adunat toată adunarea la ușa cortului mărturiei.
5. Și zise Moisi cătră adunare : „Acesta iaste cuvintul ce au poruncit Domnul să facă“.
6. Și aduse Moisi pre Aaron și pre fiii lui și spălă pre dînșii cu apă.
7. Și l-au îmbrăcat cu haină și l-au încinsu cu briul și-l îmbrăcă cu haina cea pînă jos ș-au pus preste dînsul cea—preste—umăr. [8] Și au încinsu pre dînsul după facearea cei—preste—umăr și au strînsu pre dînsul cu dînsa,
8. Și au pus preste dînsul engolpiul lui, au pus peste engolpiu arătarea și adevărul.
9. Și au pus mitra pre capul lui și au pus pre mitră den fața lui potcoava cea de aur, cea sfințită sîntă, dupre cum au poruncit Domnul lui Moisi.
10. Și luo Moisi den untul de lemn aț ungerii și au unsu cortul și toate vasele lui și-l sfinți pre dînsul.
11. Și stropi dentr-însul pre jirtävnic de șapte ori și au unsu pre jirtävnic și l-au sfințit pre dînsul, și toate vasele lui, și spălătoarea, și fundul ei și le-au sfințit pre dînsese.
12. Și turnă Moisi den untdelemnul ungerii pre capul lui Aaron și-i unse pre dînsul și-l sfinți pre el.
13. Și aduse Moisi pre fiii lui Aaron și îmbrăcă pre dînșii haine și încinse pre dînșii cu brine și le-au pus chivere. după cum porunci Domnul/lui Moisi.

lui Aaron și fiilor lui.

32[22]. Și brațul cel drept vei da laure preotului dintru jirtvele voastre a mîntuirii.

33[23]. Cea ce aduce singele mărturie și săul dintru filii lui Aaron lui va fi brațul cel drept în parte.

34[24]. Pentru pieptul a punerii de asupra și brațul lărit am luat de la filii lui Israel den jirtvele mîntuirii voastre și le-am dat pre înse lui Aaron, preutul, și fiilor lui de lege vécinică de la filii lui Israel.

35[25]. Aceasta-i ungerea lui Aaron și ungerea fiilor lui den aducerile Domnului, întru care dzi au adus pre ei ca să preușască Domnului,

36[26]. După cum au porăncit Domnul să le dea lor, întru care dzi au unsu pre înșii de la filii lui Israel de lege vécinică⁵ întru rudele lor⁶.

37[27]. Aceasta-i legea a arderilor de tot și a jirtvei, și pentru greșală, și pentru păcat, și a săvîrșirii, și a jirtvei mîntuirii,

38[28]. În ce chip au porăncit Domnul lui Moisi întru Muntele Sină, întru care dzi au porăncit fiilor lui Israel să aducă darurile lor înaintea Domnului în pustiiul Sină.

CAP 8

1. Și grăi Domnul cătră Moisi zicîndu :
2. „In pre Aaron și pre filii lui, și veșmintele lui, și undelemnul ungerii, și vițlul cel pentru păcat, și cei doi berbeci, și coșnița cu azimile
3. Și toată adunarea soborului care era pre ușă⁷ la ușa cortului mărturiei“.
4. Și făcu Moisi după cum i-au porăncit lui Domnul și au adunat toată adunarea la ușa cortului mărturiei.
- 5[4]. Și dzise Moisi cătră adunare : „Acesta iaste cuvîntul ce au porăncit Domnul să fac.“
6. Și aduse Moisi pre Aaron și pre filii lui [7] și-i spălă pre înșii cu apă.
7. Și i-au îmbrăcat cu haina pre însă și i-au încinsu cu briul pre însul și-l îmbrăcă cu haina — cea — pân<ă> — gios și au pus preste însul cea — preste — umăr. [8]. Și i-au încinsu pre însul după facerea ceii — preste — umăr și au strinsu pre însă cu înșă.
8. Și au pus preste însă cuvîntul și au pus preste cuvîntu arătarea și adevărul.
9. Și au pus mitra pre capul lui și au pus pre mitră den fața lui potcoava cea de aur, cea sfințită sfință, după cum au porăncit Domnul lui Moisi.
10. Și luă Moisi de untul de lemn a ungerii și au unsu cortul² și toate vasele lui și o svinți pre înse.
11. Și stropi dentru însul pre jirtăvnic de 7 ori și au unsu pre jirtăvnic și i-au sfințit pre însă, și toate vasele lui, și medlenița, și fundul ei și le-au sfințit pre însă.
12. Și turnă de asupra Moisi den untul de lemnul ungerii pre capul lui Aaron și-l unse pre însul și-l sfinți pre el.
13. Și aduse Moisi pre filii lui Aaron și îmbrăcă pre înșii haine și-i încinsu pre înșii cu briile și le-au pus chivere, după cum porănci Domnul lui Moisi.

și al feciorilor lui.

32. Iar umerile cel drept să se dea laure preotului den jirtvele voastre cele de mîntuire.

33. Și celula ce va aduce singele și seul den feciorii lui Aaron acelaia să fie unărul⁴ cel drept laure.

34. Că pieptul punerii dăsupra și umărul luării am luat de la feciorii lui Israel den jirtvele mîntuirilor voastre și le-am dat lui Aaron, preutul, și feciorilor lui în lege vécinică de la feciorii lui Israel.

35. Aceasta iaste ungerea lui Aaron și ungerea feciorilor lui den prinusul Domnului, în zioa ceea ce-l va aduce să-l junghe Domnului,

36. Cum au porăncit Domnul să dea lor, [36] în zioa ceea ce i-au uns den feciorii lui Israel, lege vécinică în neamurile lor⁶.

37. Aceasta iaste legea jirtvelor arderilor de tot pentru păcate, sau pentru zmlîntele, sau a săvîrșirii jirtvei mîntuirii,

38. Cum au porăncit Domnul lui Moisi în muntele Sinăiei, în zioa ceea ce au porăncit feciorilor lui Israel să aducă darurile lor înaintea Domnului în pustiiile Sinaiei.

CAP 8

1. Și grăi Domnul cătră Moisi zicîndu-i :
2. „Ia pre Aaron, și pre feciorii lui, și veșmintele lui, și undelemnul ungerii, și vițelul care iaste pentru păcate, și 2 berbeci, și coșul cu azimele
3. Și toată strinsura soborului cărea era înaintea cortului mărturiei“.
4. Și făcu Moisi cum porănci lui Domnul și scoase tot soborul înaintea ușilor cortului mărturiei.
5. Și zise Moisi cătră sobor : „Acesta iaste cuvîntul care au porăncit Domnul să facă“.
6. Și aduse Moisi pre Aaron și pre feciorii lui și-i scaldă¹ cu apă.
7. Și-l îmbrăcă cu haina și-l încinsu cu briu și-l îmbrăcă în haina — cea — până — jos și i puse pre dînsul cea — de — preste — umere [8] și-l încinsu cu briul cfudului și-l strinsu cu dînsul.
8. Și puse pre dînsul cuvîntul și pre cuvînt puse mărturisirea adevărîței².
9. Și-i puse mitra în cap și pre mitră, în fața lui, au pus potcoava cea de aur, cea sfințită sfinților, cum au porăncit Domnul lui Moisi.
10. Și luă Moisi den undelemnul ungerii și unse cortul și toate vasele lui și-l sfinți.
11. Și stropi pre altar de 7 ori și unse altarul și-l sfinți, și toate vasele lui, și li-ghinul, și fundul lui,
12. Și turnă Moisi den undelemnul ungerii pre capul lui Aaron și-l unse și-l sfinți.
13. Și aduse Moisi pre feciorii lui Aaron și-i îmbrăcă în haine și-i încinsu cu briile și le puse pâlării în cap, cum porăncise Domnul lui Moisi.

32. Din jertfele voastre de pace să dați preoțului și șoldul drept, ca dar înălțat.

33. Acela dintre filii lui Aaron care va înfățișa singele și grăsimea jertfei de pace să aibă, ca parte a sa, șoldul drept.

34. Căci eu iau, din jertfele de pace aduse de filii lui Israel, pieptul legănat și șoldul înălțat și le dau preotului Aaron și fiilor săi, printru o lege veșnică pentru neamul lui Israel.

35. Iată partea care li se cuvine prin miruire lui Aaron și fiilor săi din jertfele mistuite de foc înaintea Domnului, din zioa cînd au fost înfățișați ca să fie preoți înaintea Domnului.

36. Aceasta poruncește Domnul fiilor lui Israel să le dea în zioa miruirii lor ; și va fi aceasta o lege veșnică pentru tot neamul lor.“

37. Aceasta este legea arderii de tot, a prinusului de grîne, a jertfei pentru păcat, a jertfei pentru vină, a jertfei pentru miruire și sfințire și a jertfei de pace,

38. Pe care i-a dat-o Domnul lui Moise pe muntele Sinai, în zioa cînd a porăncit fiilor lui Israel să și înfățișeze darurile lor înaintea Domnului, în pustiiul Sinai.

CAP. 8

Sfințirea lui Aaron și a fiilor săi

1. Domnul i-a vorbit lui Moise zicîndu-i :
2. „Ia pe Aaron împreună cu filii săi, veșmintele lor, undelemnul pentru miruire, juncul pentru jertfa pentru păcat, cei doi berbeci și coșul cu azime
3. Și stringe întreaga adunare la ușa cortului întîlnirii.“
4. Și a făcut Moise așa cum i-a porăncit Domnul, iar adunarea s-a strins la intrarea cortului întîlnirii.
5. Iar Moise a spus către adunare : „Iată ce a porăncit Domnul să se facă“.
6. Apoi a adus Moise pe Aaron și pe filii săi și i-a spălat cu apă.
7. A pus tunică pe Aaron, i-a strins cu briul și i-a îmbrăcat cu mantia, a pus deasupra efodul și i-a încins cu briul efodului, pe care i-a legat bine.
8. I-a pus apoi pieptarul, iar în pieptar i-a pus Urim și Tumim.
9. I-a așezat mitra pe cap, iar în partea din față i-a prins tăblița de aur, diadema sfință, după cum porăncise Domnul lui Moise.
10. Și a luat Moise undelemnul pentru miruire, a uns sfințul lăcaș și toate uneltele care se găseau acolo și le-a sfințit.
11. A stropit apoi altarul cu mir de șapte ori, a uns altarul și toate uneltele lui, precum și lighanul de spălat, împreună cu piciorul lui, ca să le sfințească.
12. Și a turnat Moise din undelemnul pentru miruit pe capul lui Aaron și i-a uns, ca să îl sfințească.
13. Apoi i-a adus Moise pe filii lui Aaron, i-a îmbrăcat cu tunicile, i-a încins cu briile și le-a așezat honetele pe cap, după cum porăncise Domnul lui Moise.

13. **а** ии мовен. Шн аддесе мовен сицеава тель пептрэ пываит, шн ад пвесе аароны шн фини айи мжнне аор пре капвло сицеаваи тельи пептрэ тт пываит. Шн шхнге пре джнсла шн авсо мовен дин ежнче шн ад пвесе пре коарнеле жар твониквади дпрежвэ кхрвуптхал айи, шн ад кхрвуптти жартвониквад, шн ежнчае ад втра пре фендвал жартвониквади, шнаб фонци пре си ель ка свев роаге пре джнсла. Шн авсо мовен топт сивал те ера пре маце, шн сивал те ера пре сте физаци, шн амжидон рвнники, шн сивал те ера песте джнши, шн аддесе мовен пре жар твоникв. Шн сицеава шн пивла айи шн пакт айи шн аангла айи авс арел афарэ дин таав рв кх фонс, дхпв кхм порхити амнхл ай мовен. Шн аддесе мовен сиреفتهи тель де ардере де топ, шн ад пвесе аароны шн фини айи мжнне аор пре капвло сиреفتهи, шн шхнге мовен сиреفته ле, шн тхнге мовен сивупае пре жартвоникв дпрежвэ. Шн сиреفتهи авс дпрежвэ св кхци дхпв пивпаиа айи, шн ад ддесе мовен пакт шн пивпаиа шн сивал шн пакт пивпаиа, шн пивчарнае авс епвлат иэ авс. Шн аддесе мовен топт сивал пре жартвоникв, ардере де топ авс дпрежвэ миросе дивеши миросе, авс тере авс де амнхл дхпв кхм ад порхити амнхл айи мовен. Шн аддесе мовен сиреفتهи тель авронав сиреفتهи дивеши шн пвесе аароны шн фини айи мжнне аор пре капвло сиреفتهи тель. Шн шхнге пре джнсла, шн авсо мовен дин ежнчае айи, шн пвесе пре марунт аврени айи авроне иэ дпрежвэ, шн пре марунт мжнни айи теи дпрежвэ, шн пре марунт пивраваи айи тель дпрежвэ. Шн аддесе мовен пре фини айи аароны шн пвесе мовен дин ежнче пре марунт аврени аор тель дпрежвэ, шн пре марунт мжнне аор тель дпрежвэ, шн пре марунт пивравае аор тель дпрежвэ, шн тхнге мовен сивупае пре жартвоникв дпрежвэ. Шн авсо мовен сивал шн мжнне шн сивал те де престе пактте, шн сивал физактхл шн амжидон рвнники, шн сивал де престе джнши, шн вравчл тель дпрежвэ. Шн дин ковшница авс ширин кхрвэ авсе франитт амнхл, шн авсо епхине джнми, шн епхине дивупте дивамнхл, шн сивуптте, шн ад пвесе пре сивал. Шн вравчл тель дпрежвэ, шн пвесе тоате пре мжнне айи аароны, шн пре мжнне фини аор айи. Шн авс ддесе пре джнсла авс авс франитт амнхл, шн ад авс авс авс мовен дин мжнне аор, шн авс ддесе пре авс пре жартвоникв престе ардере де топ авс авс ширин, миросе дивеши миросе авс авс авс де мнхл. Шн авс ддесе мовен пивпхал, авс авс пре авс пивпери дивупте франитт амнхл, дин сиреفتهи сиварунт, шн епхине айи мовен дпрежвэ, дхпв кхм порхити амнхл айи мовен. Шн авс мовен дин ежнче дивамнхл аврени, шн дин ежнчае дин жартвоникв, шн епхине пре авс

14. Și aduse Moisi vițelul cel pentru păcat și au pus Aaron și fiii lui mâinile lor pe capul vițelului celui pentru păcat.

15. Și junghe pre dînsul și luo Moisi den singe și au pus pre coarnele jirtâvnicului împrejur cu degetul lui și au curățit jirtâvnicul și singele au vărsat pre fundul jirtâvnicului și-l sfinți pre el, ca să să roage pre dînsul.

16. Și luo Moisi tot seul ce era pre mațe, și seul ce era preste fificați, și amîndoi rînichii, și seul ce era peste dînșii și aduse Moisi pre jirtâvnic.

17. Și vițelul, și piēlea lui, și carnea lui, și baliga lui le-au arsu afară den tabăară, cu foc, după cum porunci Domnul lui Moisi.

18. Și aduse Moisi berbēcele cel de ardere-de-tot și au pus Aaron și fiii lui mâinile lor pre capul berbēcilui și junghe Moisi berbēcele și turnă Moisi singele pre jirtâvnic împrejur.

19. Și berbēcele l-au împărțit bucăți după părțile lui și au adus Moisi capul, și părțile, și seul, și pintecile și picioarele le-au spălat cu apă.

20. Și aduse Moisi tot berbēcele pre jirtâvnic, ardere de tot iaste intru miros de bună mirosire, aducere iaste Domnului, după cum au poruncit Domnul lui Moisi.

21. Și aduse Moisi berbēcele al doilea, berbēce de săvirșire; și puse Aaron și fiii lui mâinile lor pre capul berbēcilui.

22. Și junghe pre dînsul și luo Moisi den singele lui și puse pre marginea urechii lui Aaron cea direaptă și pre marginea minii lui cei dirēpte și pre marginea piciorului lui celui dirept.

23. Și aduse Moisi pre fiii lui Aaron și puse Moisi den singe pre marginea urechilor lor celor dirēpte și pre marginea minilor lor celor dirēpte și pre marginea picioarelor lor celor dirēpte și turnă Moisi singele pre jirtâvnic împrejur.

24. Și luo Moisi seul, și mijlocul, și seul cel de preste pîntece, și seul ficatului, și amîndoi rînichii, și seul de preste dînșii, și brațul cel dirept,

25. Și den coșnița săvirșirii, carea iaste înaintea Domnului, și luo o piine azimă, și o piine de untdelemn, și o turtă și au pus pre seul [26] și brațul cel dirept.

26. Și puse toate pre minile lui Aaron și pre mâinile fiilor lui [27] și le-au dus pre dinsele luoare înaintea Domnului.

27. Și au luat aceste Moisi den mâinile lor și le-au dus pre ēle pre jirtâvnic preste arderea de tot a săvirșirii, miros de bună mirosire aducere iaste Domnului.

28. Și luînd Moisi pieptul au luat pre el punere de-supra înaintea Domnului den berbēcele săvirșirii și să făcu lui Moisi în parte, după cum porunci Domnul lui Moisi.

29. Și luo Moisi den untdelemnul ungerii și den singele de pe jirtâvnic și stropi pre Aaron, și pre veșmintele.

14. Și aduse Moisi vițelul cel pentru păcat, [15] și au pus Aaron și feciorii lui mâinele lor pe capul vițelului celui pentru păcat.

15. Și-l giunghe pre însu și luă Moisi den singe și au pus pre coarnele jirtăvnicului înpregiur cu degetul lui și au curățat pre jirtăvnicul și singele au vărsat pre fundul jirtăvnicului și-l sfinți pre el, ca să s<ă> roage pre însul.

16. Și luă Moisi tot săul ce era preste mațe, și săul ce era preste maiuri, și amindoi rărunchii, și săul ce era preste înșii și aduse Moisi pre jirtăvnic.

17. Și vițelul, și pielea lui, și carnea lui, și balega lui le-au arsu afară den tabără cu foc, după cum porânci Domnul lui Moisi.

18. Și aduse Moisi berbăcele cel de ardere de tot și au pus Aaron și fiii lui mâinele lor pre capul berbăcelui și junghe Moisi berbăcele și turnă Moisi si<n>gele pre jirtăvnic înpregiur.

19. Și berbăcele i-au împărțit bucăți după părțile lui și au adus Moisi capul, și părțile, și seul, și pîntecele, și picioarele le-au spălat cu apă.

20. Și aduse Moisi tot berbăcele pre jirtăvnic, ardere de tot iaste întru miros de bună mirosire, aducere iaste Domnului, după cum au porâncit Domnul lui Moisi.

21. Și aduse Moisi berbăcele al doilea, berbăce de săvîrșire, și puse Aaron și fiii lui mâinele lor pre capul berbăcelui.

22. Și-l junghe pre însu și luă Moisi den singele lui și puse pre marginea urechii lui Aaron cea dreaptă și pre marginea minii lui cei drăpte și pre marginea piciorului lui celui dreptu a lui.

23. Și aduse Moisi pre fiii lui Aaron și puse Moisi den singele pre marginea urechilor lor celor drăpte și pre marginile minilor lor celor drăpte și pre marginile picioarelor lor celor drăpte și turnă Moisi singele pre jirtăvnic înpregiur.

24. Și luă Moisi săul, și mijlocul, și săul cel preste pîntece, și săul ficatului, și amindoi rânichii, și seul de preste înșii, și brațul cel dreptu,

25. Și den coșnița săvîrșirii, carea iaste înaintea Domnului, și luă pâine, una azimă și pline den untu de lemn, una, și un covrig și au pus pre său [26] și brațul cel dreptu.

26. Și puse toate pre mâinele lui Aaron și pre mâinele fiilor lui [27] și le-au adus pre înse luare înaintea Domnului.

27. Și au luat pre înse Moisi den mâinele lor și le-au adus pre ele pre jirtăvnic preste arderea de tot a săvîrșirii, miros de bună mirosire aducere iaste Domnului.

28. Și luindu Moisi pieptul au luat pre el punere de asupra înaintea Domnului den berbăcele săvîrșirii și să fece lui Moisi în parte, după cum porânci Domnul lui Moisi.

29. Și luă Moisi den untu de lemnul al ungerii și den singele de pre jirtăvnic și stropi pre Aaron, și veșmintele lui, și pre

14. Și aduse Moisei vițel³ care <era>³ pentru păcate și-ș puse Aaron și feciorii lui mâinele pre capul vițelului care era pentru păcate.

15. Și-l junghe și luoa Moisei den singe cu degetul și puse pre cornurile altariului împrejur și curăți altariul și vărsă singele la fundul altariului și-l sfinți, să se roage la dînsul.

16. Și luoa Moisei seul tot, și praporul, și băzărul, și rânichii amindoi, și seul care era pre dînsii și aduse Moisei la altariu.

17. Iar vițelul, și pielea lui, și carnea lui, și balega lui o arse în foc den afară de tabără, cum porâncise Domnul lui Moisei.

18. Și aduse Moisei berbăcele cel de ardere de tot și-ș puse Aaron și feciorii lui mâinele pre capul berbăcelui [19] și junghe Moisei berbăcele și singele-l vărsă Moisei împrejurul altariului.

19[20]. Iar berbăcele l-au dăspicat bucăț după părțile lui și luoa Moisei și părțile și seul și denlăuntrușile⁴ și picioarele și le spăla cu apă.

20[21]. Și puse Moisei berbăcele tot pre altar spre ardere de tot, care iaste miroscală cu miros bun, prinos iaste Domnului, cum porânci Domnul lui Moisei.

21[22]. Și aduse Moisei berbăcele al doilea, berbăce de săvîrșire, și-ș puse Aaron și feciorii lui mâinele pre capul berbăcelui și-l junghe.

22[23]. Și luoa Moisei den singele lui și puse pre marginile urechii cei drăpte a lui Aaron și pre marginea minii lui cei drăpte și pre marginea piciorului lui celui drept.

23[24]. Și aduse Moisei pre feciorii lui Aaron și puse Moisei singe pre amindoaă urechile lor cele drăpte și pre marginea minilor lor celor drăpte și pre marginea picioarelor lor celor drăpte și turnă Moisei singele împrejurul altariului.

24[25]. Și luoa Moisei seul, și saletele cu ile, și praporul, și băzărul, și amindoi rânichii, și seul de pre dînsii, și umerile cel drept, și den coșnița săvîrșirii, carea iaste înaintea Domnului,

25[26]. Și luoa Moisei o pâine azimă, și o pline de untdelemn, și un covrig și pus pre seu și umărul cel drept.

26[27]. Și puse toate pre mâinele lui Aaron și pre mâinele feciorilor lui și le duse luare înaintea Domnului.

27[28]. Și le luoa Moisei den mâinele lor și le duse la altar spre arderea de tot a săvîrșirii, care iaste miros de miroscală bună, că prinos iaste Domnului.

28[29]. Și luoa Moisei pieptul și-l puse deosebi punere înaintea Domnului den berbăcele săvîrșirii și luare lui Moisei, cum porâncise lui Domnul.

29[30]. Și luoa Moisei den undelelemnul ungerii și den singele care era pre altar și stropi pre Aaron, și pre odăjdiile lui, și

14. A apropiat apoi juncul înfățișat ca jertfă pentru păcat, iar Aaron și fiii lui și-au pus mâinele pe capul juncului adus ca jertfă pentru păcat.

15. Și l-a înjunghiat Moise, a luat din singele lui și a uns cu degetul coarnele altarului, de jur împrejur, pentru a-l curăți; singele rămas l-a turnat la temelia altarului, făcînd astfel ispășire pentru el și sfințindu-l.

16. După aceea, Moise a luat toată grăsimea care acoperă măruntaiele, pe cea care învăluie ficatul și cei doi rinichi, împreună cu grăsimea de pe ei, și le-a ars pe altar.

17. Iar ceea ce a rămas din junc, pielea, carnea și balega, le-a ars în foc în afara taberei, după cum poruncise Domnul lui Moise.

18. A înfățișat apoi berbecul pentru arderea de tot, iar Aaron și fiii săi și-au pus mâinele pe capul berbecului.

19. Și a înjunghiat Moise berbecul și a stropit cu singe altarul, de jur împrejur.

20. A tăiat apoi berbecul în bucăți și a ars Moise capul, bucățile și grăsimea.

21. A spălat cu apă măruntaiele și picioarele și a ars tot berbecul pe altar, ca ardere de tot, jertfă mistuită de foc, cu mireasmă plăcută pentru Domnul, așa cum poruncise Domnul lui Moise.

22. A adus apoi al doilea berbec, acela înfățișat pentru sfințirea preotului la intrarea în slujba Domnului, iar Aaron și fiii săi și-au pus mâinele pe capul berbecului.

23. Moise a înjunghiat berbecul, a luat din singele lui și a uns marginea urechii drepte a lui Aaron, degetul cel mare al minii drepte și degetul cel mare al piciorului său drept.

24. I-a apropiat apoi pe fiii lui Aaron și a uns Moise cu singe marginea urechii lor drepte, degetul cel mare al minii lor drepte și degetul cel mare al piciorului lor drept; singele rămas l-a turnat Moise pe altar de jur împrejur.

25. După aceea a luat grăsimea, coada, toată grăsimea care acoperă măruntaiele, grăsimea de pe ficat și amindoi rinichii, împreună cu grăsimea lor, precum și șoldul drept.

26. A mai luat din coșul cu azime așezat înaintea Domnului o pline nedospită, o pline frământată cu untdelemn și o turtă și le-a așezat peste grăsimi și peste șoldul drept.

27. A pus toate acestea în minile lui Aaron și în minile fiilor săi, ca dar legănat înaintea Domnului.

28. Apoi le-a luat Moise din mâinele lor și le-a ars pe altar deasupra arderei de tot; aceasta a fost o jertfă adusă pentru sfințirea preotului la intrarea în slujba Domnului; iertfă cu mireasmă plăcută pentru Domnul;

29. Și a luat Moise pieptul berbecului jertfit pentru sfințirea preotului și l-a înfățișat ca dar legănat înaintea Domnului.

ОѢ

Pag. 75, col. II

рѣнь шн прѣ вѣшминтѣахъ ахн шн прѣ фнѣн ахн, шн прѣ вѣшминтѣахъ фнѣнорѣ ахн, ꙗ прѣхнѣхъ кх дх сѣ. Шн сфнцн прѣ аарсѣнь шн вѣшминтѣахъ ахн шн прѣ фнѣн ахн, шн вѣшминтѣахъ фнѣнорѣ ахн ꙗ прѣхнѣхъ кх дх нх сѣ, шн знѣе мѡвсн кптѣрѣ аарсѣнь шн кѣ тѣрѣ фнѣн ахн. Фнѣрѣцѣ кѣрѣтѣ фнѣрѣтѣ кѡ тѣлахн мѣртхрѣен фнѣнѣ сфнѣтѣ, шн аколѡ бѣцѣ мѣнѣа прѣа, шн пѣннѣа тѣ фнѣнѣнѣа сѣвѣшн рѣн. ꙗ тѣ кнѣпѣ мнѣахъ порѣхнѣтѣ знѣкѣнѣа, аарѡн шн фнѣн ахн вѡрѣмѣнѣа прѣ аае. Шн чѣка рѣ мѣнѣ дѣн кѣрѣхрѣн шн дѣн пѣнѣ кх фѡ бѣ аарѣ. Шн дѣн оуша кѡртхрѣен мѣртхрѣен нѣвѣцѣ шн шѡптѣ знѣа, пѣнѣ сѣва пѣннѣ зѣсѡ сѣвѣрѣшн рѣн бѡастрѣ, пѣнпѣрѣ кѣ, зѣ, знѣа вѣсѣвѣрѣшн мѣ мнѣа вѡастрѣ. ꙗ тѣ кнѣпѣ ахъ фнѣкѣтѣ фнѣсѣа аѣаѣта, порѣхнѣ дѣнѣахъ аѣаѣта сѣсѣфнѣтѣ, пѣтѣрѣ кѣсѣсѣрѡаѣ пѣнпѣрѣ вѡн. Шн прѣ оуша кѡтх ахн мѣртхрѣен бѣ шѣрѣтѣ, зѣ, знѣа, зѣсѡ шн кѡа тѣтѣ, шн бѣцѡ пѣрѣн пѣрѣаѣ дѣнѣахн пѣнпѣрѣ кѣ сѣнѣа мѣрѣцѣ, пѣнпѣрѣ кѣ аша мѣахъ порѣхнѣтѣ бѡ нѣа. Шн фнѣкѣ аарѣнь шн фнѣн ахн тоаѣе кѣвнѣнѣаѣа, кѣтѣ ахъ порѣхнѣ дѣнѣахъ ахн мѡвсн.



Кѡ ПѢ И ФѢ асѡпта знѣ ахъ кѣмѣтѣ мѡвсн прѣ аарсѣнь шн прѣ фнѣн ахъ, шн сѣптрѣннѣтѣ ахн гѣрѣнѣа. Шн знѣе мѡвсн кѣтѣрѣ аарсѣнь, дѣн чѣе внѣцѣа дѣн вѡн пѣнпѣрѣ пѣкѣтѣ, шн сѣрѣѣтѣ пѣтѣрѣ аарѣрѣ дѣ тотѣ, кѣрѣтѣ, шн асѣа прѣ аае фнѣнѣтѣ дѣнѣахъ ахн. Шн сѣптрѣннѣтѣ ахн гѣрѣнѣа бѣ грѣ знѣкѣнѣа, аѣаѣн чѣпн дѣ кѣпрѣ оушѣахъ пѣтѣрѣ пѣ кѣтѣ, шн сѣрѣѣтѣ шн внѣцѣа, шн мѣаѣа дѣ оушѣахъ аарѣрѣ дѣ тотѣ кѣрѣтѣ. Шн внѣцѣа дѣ бѡтн шн сѣрѣѣтѣ, сѣрѣѣтѣа мѣнѣтѣрѣнѣ, фнѣнѣтѣ дѣнѣахъ ахн, шн фнѣнѣтѣ кѣрѣтѣ аѣтѣсѣкѣтѣ кѣ оушѣахъ дѣаѣнѣахъ, кѣтѣ дѣнѣахъ сѣва аѣрѣтѣа аѣтѣрѣн ꙗ тѣрѣвѣн. Шн ахърѣтѣ прѣ кѣмѣ ахъ порѣхнѣтѣ мѡвсн, ꙗ прѣѣа кѡтѣлахн мѣртхрѣен, шн вѣннѣ рѣ тоаѣтѣ аѣхънѣрѣтѣ, шн пѣтѣрѣтѣ фнѣннѣтѣ дѣнѣахъ ахн, шн знѣе мѡвсн. Аѣтѣа аѣтѣсѣкѣахъ нѣ тѣахъ кѣрѣ ахъ знѣ дѣнѣахъ, фѣтѣцѣ шн сѣва аѣрѣтѣа ꙗ тѣрѣвѣн мѣрѣнѣрѣ дѣнѣахъ ахн. Шн знѣе мѡвсн ахн аарсѣнь аѣрѣннѣтѣ кѣтѣрѣ жѣтѣвѣннѣкѣ, шн фнѣтѣе пѣнпѣрѣ грѣшѣаѣтѣа, шн аарѣрѣтѣ дѣтѡтѣ а тѣа, шн тѣрѣаѣтѣ пѣнпѣрѣ тнѣе, шн пѣнпѣрѣ кѣсѣ тѣа, шн фнѣ дѣрѣрѣнѣа нѡрѡдѣахн, шн тѣрѣаѣтѣ пѣ тѣрѣ дѣнѣшнѣн фнѣннѣпѣ ахъ порѣхнѣтѣ дѣнѣахъ Шн сѣ аѣрѣннѣ аарѣнь кѣтѣрѣ жѣтѣвѣннѣкѣ, шн ахъ мѣнѣтѣрѣтѣ внѣцѣахъ тѣаѣ пѣнпѣрѣ грѣшѣаѣа ахн Шн ахъ сѣрѣтѣ фнѣн ахн аарсѣнь сѣжнѣаѣ кѣтѣрѣ дѣ сѣаѣ, шн ахъ ꙗ тѣннѣахъ дѣвѣтѣаѣ ахн ꙗ сѣжнѣаѣ, шн ахъ пѣсѣ прѣ кѣаѣрѣнѣа жѣтѣвѣннѣкѣахн, шн сѣжнѣаѣ ааѣ вѣрѣаѣтѣ ажнѣтѣ фнѣнѣахъ жѣтѣвѣннѣкѣ ахн. Шн сѣаѣ шн ажнѣаѣн рѣннѣкнѣ, шн сѣ аѣа тѣаѣ дѣаа фнѣкѣаѣн, тѣахн пѣнпѣрѣ пѣкѣтѣаѣ аѣ аѣтѣ аа жѣтѣвѣннѣкѣ ꙗ тѣснѣпѣ ахъ порѣхнѣтѣ дѣ нѣаѣ ахн мѡвсн. Шн кѣрѣрѣрѣнѣа шн пѣаѣтѣ ахъ аѣрѣ кѣ фѡкѣ аѣаѣрѣтѣ дѣн тѣаѣсѣрѣтѣ. Шн ахъ жѣнѣтѣаѣтѣ, аарѣрѣтѣ дѣтѡтѣ, шн ахъ сѣрѣтѣ фнѣн ахъ

- și pre fiii lui, și pre veșmintele fiilor lui împreună cu dînsul.
- 30. Și pre Aaron, și veșmintele lui. și pre fiii lui; și veșmintele fiilor lui împreună cu dînsul.
- 31. Și zise Moisi cătră Aaron și cătră fiii lui : „Fierbeț carnea în curtea cortului mărturiei în loc sfînt și acolo veți minca pre ea și pîinele ce-s în coșnița săvîrșirii, în ce chip mi s-au poruncit zicînd : «Aaron și fiii lui vor minca pre ăle».
- 32. Și ce va rămînea den cărnuri și den plîne cu foc veț arde.
- 33. Și den ușa cortului mărturiei nu veț ieși șapte zile, până să va plini zioa săvîrșirii voastre, pentru că 7 zile va săvîrși minile voastre.
- 34. În ce chip au făcut în zioa aceasta porunci Domnul, aceasta să se facă pentru ca să se roage pentru voi.
- 35. Și pre ușa cortului mărturiei veț ședeă 7 zile, zioa și noaptea, și veți păzi pazele Domnului, pentru ca să nu murîte, pentru că așa mi-au poruncit Domnul“.
- 36. Și făcu Aaron și fiii lui toate cuvintele cite au poruncit Domnul lui Moisi.

CAP 9

- 1. Și fu a opta zi au chemat Moisi pre Aaron și pre fiii lui și bătrînimеа lui Israil.
- 2. Și zise Moisi cătră Aaron : „Ia-ți ție vițel den boi pentru păcat și berbēce pentru ardere de tot, curate, și le ado pre ăle înaintea Domnului.
- 3. Și bătrînimеа lui Israil vei grăi zicînd : «Luați țapi den capre, unul pentru păcat, și berbēce, și vițel, și miel de un an de ardere de tot, curate,
- 4. Și vițel den vaci, și berbēce spre jîrtva mîntuirii înaintea Domnului, și făină curată, amestecată cu untdelemn, căce Domnul se va arăta astăzi întru voi.»
- 5. Și luară precum au poruncit Moisi în preajma cortului mărturiei și veniră toată adunarea și stătură înaintea Domnului.
- 6. Și zise Moisi : „Acesta iaste cuvîntul care au zis Domnul : Facei și să va arăta întru voi mărireа Domnului !“
- 7. Și zise Moisi lui Aaron : „Apropie-te cătră jîrtăvnic și fă ce e pentru greșala ta și arderea de tot a ta și te roagă pentru tine și pentru casa ta și fă darurile norodului și te roagă pentru dînșii, în ce chip au poruncit Domnul.“
- 8. Și să apropie Aaron cătră jîrtăvnic și au junghiat vițelul cel pentru greșala lui.
- 9. Și aduseră fiii lui Aaron singele cătră dînsul și au întinsu degetul lui în singe și au pus pre coarnele jîrtăvnicului și singele l-au vărsat lîngă fundul jîrtăvnicului.
- 10. Și seul, și amîndoi rănicîii, și seul cel de la ficați, celui pentru păcat, l-au dus la jîrtăvnic, în ce chip au poruncit Domnul lui Moisi.
- 11. Și cărnurile și piēlea au arsu cu foc afară den tabără.
- 12. Și au junghiat arderea de tot și aduseră fiii lui/Aaron

fiii lui, și veșmintele fiilor lui împreună cu Insul.

30. Și sfinți pre Aaron, și vășmintele lui, și pre fiii lui, și vășmintele fiilor lui împreună cu Insul⁵.

31. Și dzise Moisi cătră Aaron și cătră fiii lui: „Fierbeți carnea în curtea cortului mărturie, în loc sfintu, și acolo veți mânca pre ea și plinele ce-s în coșnița săvârșirei, în ce chip mi s-au porâncit dzicîndu: «Aaron și fiii lui vor mânca pre ele»

32. Și ce va rămînea den cămuri și den pâini cu foc veți arde.

33. Și den ușa cortului mărturie nu veți ieși 7 dzile, pînă<ă> dzua să va săvîrși, dzua săvîrșirei voastre, pentru că 7 dzile va săvîrși minule voastre.

34. În ce chip au făcut întru dzua aceasta porînci Domnul, aceasta să facă pentru ca să s<ă> ro<a>ge pentru voi.

35. Și pre ușa cortului mărturie veți șede 7 dzile, dzua și noaptea, și veți păzi pazele Domnului, pentru ca să nu muriți, pentru că așa mi-au porîncit Domnul⁶.

36. Și făcu Aaron și fiii lui toate cuvintele carele au porîncit Domnul lui Moisi.

CAP 9

1. Și fu a opta dzi au chemat Moisi pre Aaron și pre fiii lui și bătrîimea lui Israel.

2[1]. Și dzise Moisi cătră Aaron: [1] „Ia-ți ție vițâl den boi pentru păcat și herbece pentru ardere de tot, curate, și le adu pre ele înaintea Domnului.

3. Și bătrîimii lui Israel vei grăi dzicîndu: «Luați țap den capre, unul pentru păcat, și herbece, [4] și vițâl, și miel de un an, de ardere de tot, curate,

4. Și vițâlul den vaci, și herbece spre jirtva mîntuirei înaintea Domnului, și fâină curată cu untu de lemn, căce Domnul astăzi să va arăta întru voi.»

5. Și luară după cum au porîncit Moisi în preajma cortului mărturie, și veniră toată adunarea și stătură înaintea Domnului.

6. Și dzise Moisi: „Acesta-i cuvîntul carele au dzis Domnul! Faceți și să va arăta în noi mărirea Domnului!”

7. Și dzise Moisi cătră Aaron: „Apropie-te cătră jirtăvnic și fă cea pentru greșeala ta și arderea cea de tot a ta și te roagă pentru tine și pentru casa ta și fă darurile nărodului și te roagă pentru înșii, în ce chip au porîncit Domnul⁷.

8. Și să apropie Aaron cătră jirtăvnic și au giungheat vițâlul cel pentru greșeala lui.

9. Și aduseră fiii lui Aaron singele cătră Insul și au muiat degetul lui în singe și au pus pre coarnele jirtăvnicului și singele l-au vărsat lîngă fundul jirtăvnicului.

10. Și seul, și amîndoi rărunchii, și săul cel de la mairi, a celui pentru păcat, l-au adus la jirtăvnic, în ce chip au porîncit Domnul lui Moisi.

11. Și cămurile și pielea au arsu cu foc afară den tabără.

12. Și au giungheat arderea de tot și aduseră fiii lui/Aaron singele cătră Insul și-l

pre feciorii lui, și pre odăjdiele feciorilor lui, cu dînsul.

30[31]. Și sfinți pre Aaron, și odăjdiele lui și pre feciorii lui, și pre hainele⁵ feciorilor lui cu dînsul.

31. Și zise Moisei lui Aaron și feciorilor lui: „Fierbeți carnea la ușile cortului mărturie, în loc sfînt, și acolo să o mînceați; și pînile care sînt în coș să le mîncea Aáron și feciorii lui, cum au porîncit Domnul mie și mi-au zis.

32. Iar rămășița ce va rămînea de carne și de pâine să o ardeți în foc.

33. Și den ușa cortului mărturie să nu ieșiți 7 zile pînă se va săvîrși zioa zioái săvîrșirei voastre, că în 7 zile să săvîrșiți minule voastre.

34. Cum au făcut în zioa aceasta în carea au porîncit Domnul să facă pentru ca să se roage pentru voi.

35. Și să șadeți la ușile cortului mărturie 7 zile, zioa și noaptea, și să păziți porîncile Domnului, ca să nu muriți, că așa au porîncit mie Domnul⁶.

36. Și făcu Aáron și feciorii lui toate cuvintele cite porîncise Domnul lui Moisei.

CAP 9

1. Iară cînd fu a opta zi chemă Moisei pre Aáron și pre feciorii lui și bătrîinii lui Israel.

2[1]. Și zise Moisei lui Aáron: [2] „Ia ție un vițel den boi pentru păcat și herbece nevinovat spre ardere de tot și-i ado înaintea Domnului.

3. Iar bătrînilor lui Israel să le grăiești, zicîndu-le să ia țap den capre, unul pentru păcat, și herbece, și vițel, și miel de un an, nevinovat, în ardere de tot,

4. Și vițel den boi, și herbece spre jirtva mîntuirei înaintea Domnului, și fâină de griu curată, amestecată cu untdelemn, că astăzi se va arăta Domnul vouă.»

5. Și luară după cum au porîncit Moisei înaintea cortului mărturie și veni toată adunarea și stătu înaintea Domnului.

6. Și zise Moisei: „Acesta iaste cuvîntul care au zis Domnul să-l faceți și se va arăta întru voi slava Domnului!”

7. Și zise Moisei cătră Aáron: „Apropie-te de altar și fă pentru păcatul tău arderea cea de tot a ta și te roagă pentru tine și pentru casa ta și fă darurile nărodului și te roagă pentru dînșii, cum au porîncit Domnul⁷.

8. Și se apropie Aáron de altar și jungheat vițelul care era pentru păcatul lui.

9. Și feciorii lui Aaron aduseră singele la dînsul și-ș întinse degetul său în singe și puse pre cornurile altariului și turnă singele lîngă temelii altariului,

10. Iar seul, și rărunchii amîndoi, și bázărul al celui pentru păcat puse pre altar, cum porîncise Domnul lui Moisei.

11. Iar carnea și pielea arse cu foc den afară de tabără.

12. Și jungheat ardere de tot, iar feciorii⁴ lui/Aáron aduseră singele la dînsul și-l turnă

Aceasta a fost partea lui Moise, după cum porîncise Domnul lui Moise.

30. A luat apoi Moise din untdelemnul pentru miruire și din singele de pe altar și a stropit asupra lui Aaron și a veșmintelor lui și asupra fiilor lui și a veșmintelor lor; l-a sfințit astfel pe Aaron și veșmintele sale și, împreună cu el, pe fiii săi și veșmintele lor.

31. Și a zis Moise lui Aáron și fiilor săi: „Să fierbeți carnea la ușa cortului întîlnirii și acolo să o mînceți, împreună cu pinea care se află în coșul cu prinosul pentru sfințirea preotului, după cum am porîncit, zicînd: «Aaron și fiii săi să o mîncea!»

32. Iar ceea ce rămîne din carne și din pine să ardeți în foc.

33. Și să nu ieșiți nicidecum timp de șapte zile dincolo de ușa cortului întîlnirii, pînă cînd se vor implini zilele sfințirii voastre la intrarea în slujba Domnului; căci sfințirea voastră trebuie să se petreacă în șapte zile.

34. Ceea ce s-a săvîrșit astăzi a porîncit Domnul, pentru ca să se facă ispășire pentru voi.

35. Să rămîneți deci șapte zile la ușa cortului întîlnirii, zi și noapte, să păziți porîncile Domnului, ca să nu muriți; căci așa mi-a porîncit Domnul⁶.

36. Aaron și fiii săi au îndeplinit toate porîncile date de Domnul prin Moise.

CAP. 9

Primele jertfe ale lui Aaron și ale fiilor săi.

1. Într-a opta zi a chemat Moise pe Aaron și e fiii săi, ca și pe bătrînii lui Israel.

2. Și i-a zis lui Aaron: „Ia un junc drept jertfă pentru păcat și un berbece pentru arderea de tot, amîndoi fără cusur, și înfățișează-i înaintea Domnului.

3. Să vorbești bătrînilor lui Israel și să le spui: «Luați un țap ca jertfă pentru păcat, un junc și un miel de cite un an, amîndoi fără cusur, pentru arderea de tot,

4. Un junc și un berbece pentru jertfa de pace, ca să-i jertfiți înaintea Domnului; de asemenea a un prinos de grîne frămîntat cu untdelemn, căci astăzi Domnul vi se va arăta vouă.»

5. Și au adus înaintea cortului întîlnirii ceea ce porîncise Moise; întreaga adunare s-a apropiat și a stat înaintea Domnului.

6. Și a spus Moise: „Iată care este porunca Domnului! Împliniți-o și vi se va arăta vouă slava Domnului!”

7. Apoi a spus Moise lui Aaron: „Apropie-te de altar, înfățișează-ți jertfa pentru păcat și arderea ta de tot, fă ispășire pentru tine și pentru popor și înfățișează de asemenea darurile poporului și fă ispășire pentru el, după cum a porîncit Domnul⁷.

8. Aaron s-a apropiat de altar și a înjunghiat juncul adus pentru sine, ca jertfă pentru păcat.

9. Fiii lui Aaron i-au adus singele, iar el și-a muiat degetul în singe, a uns coarnele altarului și a turnat singele rămas la temelii altarului.

10. Apoi a ars pe altar grășimea, rinichii și grășimea de pe ficatul jertfei pentru păcat și le-a ars pe altar, după cum porîncise Domnul lui Moise.

11. Iar carnea și pielea le-a ars în foc afară din tabără.

12. După aceea, a înjunghiat jertfa pentru arderea de tot; fiii lui/Aaron i-au adus stn-

Оз

12. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.



К А П И
 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

- singele cătră dinsul și-l vărsară pre jirtăvnic împrejur.
- 13. Și arderea cea de tot i-au adus lui, și părțile și capul l-au pus pre jirtăvnic.
- 14. Și au spălat pintecele și picioarele cu apă și au pus ardere de tot pre jirtăvnic.
- 15. Și au adus darul norodului și au luat șapul cel pentru greșala norodului [16] și l-au junghiat pre el și l-au curățit pre el ca și cel dentiiu.
- 16. Și au adus arderea cea de tot și au făcut pre dinsa după cum se cuvine și aduse jirtva și ș-au umplut miinile de dinsa.
- 17. Și au pus peste jirtăvnic fără de arderea cea de tot de dimineață.
- 18. Și au junghiat pre vițel și pre berbêcele jirtvei mintuirei norodului și au adus fiii lui Aaron singele cătră dinsul și au vărsat cătră jirtăvnic împrejur.
- 19. Și seul cel de la vițel, și de la berbêce, mijlocul, și seul ce acopere peste pintece, și amîndoi rănichii, și seul ce iaste peste dinșii, și seul cel de peste ficat,
- 20. Și au pus seurile preste piepturi și au adus seurile pre jirtăvnic.
- 21. Și pieptul și brațul cel drept l-au luat Aaron luare înaintea Domnului, în ce chip au poruncit Moisi.
- 22. Și ridicînd Aaron minile pre norod, au blagoslovit pre ei și să pogorî făcînd cea pentru greșală și arderile de tot și cele ale mintuirei.
- 23. Și întră Moisi și Aaron la cortul mărturie și, ieșînd, au blagoslovit tot norodul și să ivi mărirea Domnului la tot norodul.
- 24. Și ieși de la Domnul foc și mîncă cele de pre jirtăvnic, și arderile de tot, și seurile. Și au văzut tot norodul și să spămîntă și căzură pre față.

CAP 10

- 1. Și luînd cei doi feciori ai lui Aaron, Nadáv și Aviúđ, cineș cădelnița lui au pus pre êle foc și au pus preste êle tîmăie și au adus înaintea Domnului foc strein, care n-au poruncit Domnul lor.
- 2. Și ieși foc de la Domnul și i-au mîncat pre dinșii și au murit înaintea Domnului.
- 3. Și zise Moisi cătră Aaron : „Aceasta iaste care au zis Domnul zicînd : «Întru ceia ce să apropic de mine mă voui sfinți și întru toată adunarea mă voui proslăvi.» Și să umli Aaron.
- 4. Și au chemat Moisi pre Misadái și pre Elisafán, feciorii lui Oziil, feciorii fratelui tată lui Aaron, și zise lor : „Venîți și rădicați pre frații voștri den naintea sfințelor, afară den tabără.”
- 5. Și veniră și rădicară pre dinșii cu hainele lor afară den tabără, în ce chip au zis Moisi.
- 6. Și zise Moisi cătră Aaron și cătră Eliázar și Jthamar, fiii lui cei rămăși : „Capul vostru să nu-l descoperiți de chivere și hainele voastre să nu le sumpeți, pentru ca să nu muriți; și preste toată adunarea va fi minie. / Iară

vărsară pre jirtăvnic înpregiur.

13. Și arderea cea de tot i-au adus lui, și părțile, și capul l-au pus pre jirtăvnic.

14. Și au spălat pîntecile și picioarele cu apă [15] și au pus arderea de tot pre jirtăvnic.

15. Și au adus darul nărodului și au luat țapul cel pentru greșala nărodului [16] și l-au jungheat pre el și l-au curățit pre el ca și cel dentăi.

16. Și au adus arderea cea de tot și făcu pre însă după cum să cuvine și aduse jirtva și ș-au înplut mâinele de însă.

17. Și au pus preste jirtăvnic făr-de arderea cea de tot de dimineață.

18. Și a jungheat pre vițal și pre berbecă a jirtvei mîntuirii nărodului și au adus fiii lui Aaron singele cătră însul și au vărsat cătră jirtăvnic înpregiur.

19. Și săul cel de la vițal și de la berbecă, mijlocul, și săul ce acopere preste pîntece, și amndoi rănichii, și seul ce iaste preste însii, și săul cel de preste ficat,

20[19]. Și au pus săurile preste piepturi [20] și au adus seurile pre jirtăvnic.

21[20]. Și pieptul și brațul cel dreptu l-au luat Aaron [21] luare înaintea Domnului, în ce chip au prorocit² Moisi.

22. Și rădicîndu Aaron mînule pre nărod, au blagoslovit pre ei și să pogori făcîndu cea pentru greșală și arderile de tot și cele a mîntuirii.

23. Și intră Moisi și Aaron la cortul mărturiei și, ieșîndu, au blagoslovit tot nărodul și să ivi mărirea Domnului la tot nărodul.

24. Și ieși foc de la Domnul și mîncă cele de pre jirtăvnic, și arderile de tot, și săurile. Și au vădzut tot nărodul și să spămlîntă și cădzură preste față.

CAP 10

1. Și luînd cei 2 ficiori a lui Aaron, Nadav și Aviud, cineș cădelnița lui au pus pre ele foc și au pus preste ele tămlic și au adus înaintea Domnului foc strîin carele n-au porăncit Domnul.

2. Și ieși foc de la Domnul și i-au mîncat pre însii¹ și au murit înaintea Domnului.

3. Și dzise Moisi cătră Aaron: „Aceasta iaste carea au dzis Domnul dzicîndu: „Întru cea ci să apropie de mine mă voi sfinți și întru toată adunarea mă voi proslăvi.“ Și să umili Aaron.

4. Și au chemat Moisi pre Misail și pre Elisafan, ficiorul lui Ozii, ficiori fratelui tătălui Aaron, și dzise lor: „Veniți și rădicați frații voștri den naintea sfinților, afară den tabără“.

5. Și veniră și rădicară pre însii cu hainele lor afară den tabără, în ce chip au dzis Moisi.

6. Și dzise Mbisi cătră Aaron și cătră Eliazar și cătră Ithamar, fiii lui cei rămași: „Capul vostru să nu-l descoperiți de chivere și hainele voastre să nu le rumpeți, pentru ca să nu muriți, și preste toată adunarea va fi mânia./Iară frații voștri, toată casa

împrejurul altariului.

13. Și arderea cea de tot încă o duseră la dînsul și puse părțile acêlea și capul pre altar.

14. Iar denlăuntruțurile și picioarele le spală cu apă și puse ardere de tot pre altar.

15. Și aduse darul nărodului și luoa țapul care era pentru păcatul nărodului și-l junghe și-l curăți ca și cel dentăi și-l aduse ardere de tot.

16. Și-l făcu precum se cădea.

17. Și aduse jirtva și-ș umplu mîinile de dînsa și puse pre altar fără arderea cea de tot de dimineață.

18. Și junghe și vițelul și herbăcele jirtvei mîntuirii nărodului și aduseră feciorii lui Aaron singele la dînsul și-l turnă împrejurul altariului.

19. Iară seul vițelului, și al herbăcelui, și șalele cu iile, și bázărul, și praporul, și rănichii amndoi, și seul de pre dînșii

20[19]. L-au pus preste piepturi [20] și aduse seurile la altar.

21. Iar piepturile și umărul cel drept l-au luat Aaron luare înaintea Domnului, cum porăncise Moisei.

22. Și ridicîndu-ș Aaron mîinile cătră nărod, îl blagoslovî³ și să pogori să facă aducere pentru păcat și arderile de tot și cele pentru mîntuire.

23. Și intrînd Moisei și Aaron în cortul mărturiei și, ieșînd, blagosloviră pre tot nărodul și se arătă slava Domnului tuturor oamenilor.

24. Și ieși foc de la Domnul și arse³ ce era pre altar, și arderile de tot, și seul³. Și văzură toți oamenii și se înfricoșară și căzură pre fețe-ș.

CAP 10

1. Și luară feciorii lui Aaron amndoi, Nadav și Aviud, cădelnițele lor, careș a lui cădelniță luoa, și puseră într-insule foc și tămlic [2] și aduseră înaintea Domnului foc strein, care nu porăncise lor Domnul.

2. Și ieși foc de la Domnul și-i mîncă și muriră înaintea Domnului¹.

3. Și zise Moisei cătră Aaron: „Aceasta iaste care au zis Domnul: „Întru cei ce se vor apropia de mine mă voi sfinți și în tot soborul mă voi proslăvi.“ Iară Aaron auzînd așa tăcu.

4. Iară Moisei chemă pre Misail și pre Elisafan, feciorii lui Ozii, feciorii fratelui tătînelui lui Aaron, și le zise: „Veniți și luați pre frații voștri den locul cel sfînt afară de tabără“.

5. Și merseră și-i luară în hainele lor și-i scoaseră dennafară de tabără, cum zise Moisei.

6. Și zise Moisei cătră Aaron și cătră Eliazar și cătră Thamar, feciorii lui carei îi rămăsese²: „Capetele voastre să nu le descoperiți și hainele voastre să nu le spargeți, ca să nu muriți, și pre tot nărodul va fi mânia./ Iară pre frații voștri vor plînge toată casa

gele, iar el a stropit altarul de jur împrejur.

13. I-au adus și jirtfa pentru arderea de tot, tăiată în bucăți, împreună cu capul, iar el le-a ars pe altar.

14. A spălat măruntaiele și picioarele și le-a ars pe altar, deasupra arderii de tot.

15. În cele din urmă, el a înfățișat darul poporului. A luat țapul adus pentru păcatul poporului, l-a înjunghiat și l-a adus jirtfă pentru păcat, la fel ca la jirtfa de mai înainte.

16. A adus apoi și jertfele pentru arderea de tot înfățișîndu-le după rînduială.

17. A mai adus și prinosul de grîne, cu care și-a umplut mîna, și l-a ars pe altar, în afară de arderea de tot cea de dimineață.

18. A înjunghiat apoi juncul și berbecul ca jirtfă de pace pentru popor. Fiii lui Aaron i-au adus singele, iar el a stropit altarul de jur împrejur.

19. I-au mai adus și grăsimea juncului, iar de la berbecă coada, grăsimea de pe măruntaie, amndoi rînichii împreună cu grăsimea lor, ca și grăsimea care învăluie ficatul.

20. Au așezat părțile grase deasupra piepturilor, apoi el a ars părțile grase pe altar.

21. Pe urmă Aaron a adus pieptul și șoldul drept ca dar legănat înaintea Domnului, după cum porăncise Moise.

22. După aceea și-a ridicat Aaron mîinile către popor și l-a binecuvîntat. Apoi, după ce a săvîrșit jirtfa pentru păcat, arderea de tot și jirtfa de pace, a coborît de la altar.

23. Și au intrat Moise și Aaron în cortul întîlnirii; cînd au ieșit de acolo, ei au binecuvîntat poporul, și slava Domnului s-a arătăt întregului popor.

24. O flacără a ieșit de dinaintea Domnului și a mistuit pe altar arderea de tot și grăsimile. Întregul popor a văzut aceasta; ei au scos strigăte de bucurie și au căzut cu fața la pămînt.

CAP. 10

Păcatul și moartea fiilor lui Aaron, Nadab și Abihu

1. Iar doi dintre fiii lui Aaron, Nadab și Abihu, și-au luat fiecare cădelnița, au pus într-insa foc și au așezat deasupra tămlic, aducînd astfel foc străin înaintea Domnului, ceea ce Domnul nu porăncise.

2. Atunci a ieșit o flacără de dinaintea Domnului și l-a mistuit și au murit ei înaintea Domnului.

3. Iară Moise i-a spus lui Aaron: „Aceasta a vrut să spună Domnul cînd a zis: „Voi fi sfinți întru cei ce se apropie de mine și proslăvit voi fi în fața întregului popor.“ Iară Aaron a rămas tăcut.

4. Și a chemat Moise pe Mișael și pe Elisafan, fiii lui Uzziel, unchiul lui Aaron, și le-a spus: „Apropiati-vă și duceți-i pe frații voștri din fața sfîntului lăcaș, afară din tabără“.

5. Aceștia s-au apropiat și i-au dus, cu tunicile lor, afară din tabără, după cum le spusese Moise.

6. Iară Moise le-a spus apoi lui Aaron lui Eleazar și lui Itamar, ceilalți fii ai lui Aaron: „Să nu vă descoperiți capetele și să nu vă rupeți veșmintele ca să nu muriți atrăgînd mînia Domnului împotriva întregii adunări! /Însă frații voștri, toată casa lui

сартъ фрацѣи вѣщанъ тоагѣ къса аѣнъ ісраїлѣ сѣрѣ
 пакѣце падрѣжалѣ, кѣре саѣ падрѣвантѣ де рѣ
 мѣлѣ . Шн днѣ оуша корпѣлаѣнъ маѣртѣрїенъ
 сѣнѣ ешнцн, пѣнтрѣ наствнѣ мѣрїцн, пѣнтрѣ
 сѣ оушп де лѣмїлѣ оушнрїн тѣлѣ дѣла дѣмїлѣ о
 прѣ вѣн дѣстѣ, шѣлѣ фѣмїлѣтѣ рѣпѣтѣ кѣвѣншѣ аѣн
 мѣвн ен . Шн грѣн дѣмїлѣ аѣн аѣрѣнъ знїкѣнѣ .
 бннѣ, шн рѣннѣ, нѣвѣцѣ еѣ, тѣ шн фнїтѣ тѣн
 кѣ тннѣ, кѣнѣ ешн мѣрїе во корпѣлѣ мѣртѣ
 рїенѣ аѣ аѣрѣпннѣдѣкѣ пѣлѣрѣ маѣртѣвннѣ, шн
 нѣвѣцѣ мѣрїн, дѣ лѣѣе вѣчнннѣтѣ рѣрѣ рѣдѣлѣ во
 дѣтрѣ . Сѣвѣтѣ сѣпѣтѣекѣ рѣтрѣтѣнѣ сѣннцн
 шн рѣтрѣтѣнѣ пѣнѣгѣрїцн шн рѣтрѣтѣнѣ внѣрѣрїцн
 шн рѣтрѣтѣнѣ кѣлѣрїцн . Шн сѣвѣ рѣрїпнлѣгн прѣ
 фнїтѣ аѣн ісраїлѣ тоагѣ аѣлѣрїтѣнѣ, кѣлѣ аѣ рѣрн
 дѣмїлѣ мѣртѣрїн рѣннѣтѣ, прѣн мѣна аѣн мѣвн .
 Шн зїсе мѣвн рѣннѣтѣ аѣрѣнѣ, шн пѣлѣрѣ енаѣзѣнѣ
 шн нѣдѣмѣрѣ фнїтѣ аѣн тѣн рѣмѣашн, аѣлѣцѣ жѣр
 тѣвѣ тѣ аѣрѣмѣлѣ дѣн аѣрѣрїнѣ дѣмїлѣаѣнѣ, шн во
 мѣвнѣ аѣннѣ аѣннѣтѣ жѣртѣвннѣ, сѣннѣтѣ сѣннѣ
 тѣлѣрѣ еѣнѣ . Шн еѣцѣ мѣннѣ прѣ аѣлѣ рѣлѣ
 сѣдѣннѣ, пѣнтрѣ сѣвѣ лѣѣѣе чїе лѣтѣе, шн лѣѣѣе
 фнїларѣтѣнѣ аѣтѣста днѣ аѣрѣрїнѣ дѣмїлѣаѣнѣ, пѣ
 трѣ кѣ аѣлѣ аѣлѣ пѣрѣнннѣтѣ мїе дѣмїлѣ . Шн
 пѣптѣлѣ сѣвѣрїнѣ, шн вѣрѣлѣ аѣлѣсѣрїнѣ, вѣцѣ мѣ
 кѣ рѣлѣкѣ сѣдѣннѣ, тѣ шн фнїтѣтѣнѣ шн кѣса тѣ
 рѣрїннѣ кѣтннѣ, пѣнтрѣ кѣ лѣѣѣе чїе шн лѣѣ
 ѣе фнїларѣтѣнѣ еѣлѣтѣ, дѣн жѣртѣлѣ мѣннѣтѣ
 нрѣн фнїларѣ аѣн ісраїлѣ . Браѣлѣ аѣсѣрїнѣ шн
 пѣптѣлѣ сѣвѣрїнѣ, нрѣстѣ аѣрѣрїнѣ еѣрѣлѣрѣ во
 аѣлѣчѣ сѣвѣрїнѣ, сѣвѣсѣтѣекѣ рѣнннѣтѣ дѣмїлѣ
 аѣнѣ, шн вѣфнї чїе шн фнїларѣтѣнѣ шн фѣтѣларѣ
 тѣлѣ, рѣрїннѣ кѣ тннѣ аѣѣѣе вѣчнннѣтѣ, рѣкн
 пѣрѣннѣтѣ дѣмїлѣ аѣн мѣвн . Шн чѣпѣлѣ тѣлѣ
 пѣнтрѣ рѣшѣлѣтѣ, чѣрѣкнѣ лѣлѣ чѣрѣкнѣ мѣвн,
 шн аѣлѣ аѣлѣ фѣсѣтѣ аѣрѣлѣ, шн саѣ мѣнннѣтѣ мѣвн
 прѣ енаѣзѣнѣ шн прѣ нѣдѣмѣрѣ фнїтѣ аѣн аѣрѣннѣ
 рѣмѣашн знїкѣннѣ . Пѣнтрѣ кѣтѣ нѣцѣ мѣн
 кѣтѣ чѣ рѣннѣтѣ пѣкѣтѣ рѣкнѣ сѣдѣннѣ, пѣнтрѣ
 кѣ сѣннѣтѣ сѣннѣтѣларѣ сѣннѣ, аѣтѣста вѣлѣ рѣтѣ
 вѣлѣ сѣвѣ мѣннѣцн, пѣнтрѣ кѣтѣ аѣлѣцѣ пѣкѣтѣлѣ
 аѣрѣннѣрїнѣ, шн еѣвѣцѣ рѣгѣ пѣнтрѣ ешн рѣнннѣтѣ
 дѣмїлѣаѣнѣ . Пѣнтрѣ кѣ нѣсѣлѣ аѣлѣ дѣн ешн
 ѣлѣлѣ аѣн лѣ сѣдѣннѣтѣ дѣн фѣцѣтѣ, рѣлѣлѣннѣтѣ еѣ
 мѣннѣ прѣ еѣлѣ рѣлѣкѣ сѣдѣннѣтѣ, рѣкннѣтѣ мнѣлѣ
 пѣрѣнннѣтѣ мїе . Шн грѣн аѣрѣннѣ пѣнтрѣ мѣвн
 ен знїкѣннѣ, аѣлѣ аѣлѣчѣ аѣсѣтѣгн чѣлѣ пѣнтрѣ
 рѣшѣлѣлѣ лѣрѣ, шн аѣрѣрїнѣ дѣтѣтѣ вѣлѣ лѣрѣ, рѣнн
 нѣтѣ дѣмїлѣаѣнѣ, шн мнѣсѣлѣ рѣтѣлѣпѣлѣтѣ мїе кѣ аѣ
 ѣѣстѣлѣ шн вѣн мѣннѣ тѣ пѣнтрѣ рѣшѣлѣтѣ аѣ
 сѣтѣгн, сѣлѣрѣ пѣрѣлѣтѣ еѣ фнї дѣмїлѣаѣнѣ
 Шн аѣлѣзнѣ мѣвн шн пѣлѣкѣ аѣн .

К А П А І
 н. грѣн дѣмїлѣ пѣтрѣ мѣвн шн кѣлѣрѣ
 аѣрѣннѣтѣ знїкѣннѣ . Грѣннѣ фнїларѣ аѣ
 ісраїлѣ знїкѣннѣ аѣтѣстѣлѣ рѣнннѣтѣ
 кѣрѣлѣ еѣцѣ мѣннѣ, дѣн тоагѣ рѣнннѣтѣ
 аѣлѣлѣ тѣсѣ прѣ пѣрѣмѣннѣтѣ . Тоѣтѣ
 рѣнннѣтѣлѣ кѣ оушнѣ рѣрѣрїннѣтѣ, шн оушн
 оушн



frații voștri, toată casa lui Israil, vor plînge pîrjolul care s-au pîrjolit de Domnul.

7. Și den ușa cortului mărturieii să nu ieșiți, pentru ca să nu muriți, pentru că untdelemnul ungerii cel de la Domnul pre voi iaste.“ Ș-au făcut după cuvîntul lui Moisi.

8. Și grăi Domnul lui Aaron zicînd :

9. „Vin și rachiu nu veș bea, tu și fiii tăi cu tine, cînd vei mîrge la cortul mărturieii au apropiindu-vă cătră jîrtăvnic, și nu veș muri; de lîge vîcnică întru rudele voastre.

10. Să să osibească între cei sfinți și între cei pingăriți, și între cei necurați și între cei curați.

11. Și să îndereptezi pre fiii lui Israil toate ale legiї cite au grăit Domnul cătră dînșii pren mîna lui Moisi.“

12. Și zise Moisi cătră Aaron și cătră Eliázar și Ithamar, fiii lui cei rămăși : „Luaș jirtva ce au rămás den aducerile Domnului și veș mînca azime lîngă jirtăvnic, sfinte sîntelor sînt.

13. Și veș mînca pre êle în loc sfînt, pentru că de lîge ție iaste și lîge fiilor tăi, aceasta den aducerile Domnului, pentru că așa au poruncit mie Domnul.

14. Și pieptul osebirei și brațul luorii veș mînca în loc sfînt, tu și fiii tăi și casa ta împreună cu tine, pentru că lîge ție și lîge fiilor tăi se-au dat den jirtvele mîntuirei fiilor lui Israil.

15. Brațul luorii și pieptul osăbirei preste aducerile seurilor vor aduce osăbire să osăbească înaintea Domnului și va fi ție și fiilor tăi și fêtelor tale împreună cu tine lîge vîcnică, în ce chip porunci Domnul lui Moisi.“

16. Și țapul cel pentru greșală cercînd l-au cercat Moisi și așa au fost arsu. Și s-au mâniaț Moisi pre Eliázar și pre Ithamar, fiii lui Aaron cei rămăși, zicînd :

17. „Pentru că ce n-aș mîncat cea pentru păcat în loc sfînt ? Pentru că sfinte sîntelor sînt, aceasta v-au dat voao să mîncași, pentru ca să luaș păcatul adunării și vă veș ruga pentru ei înaintea Domnului.

18. Pentru că nu s-au adus den singele lui la sfîntu den față, înlăuntru veș mînca pre el în loc sfînt, în ce chip mi s-au poruncit mie.“

19. Și grăi Aaron cătră Moisi zicînd : „De-au adus astăzi cêle pentru greșalele lor și arderile de tot ale lor înaintea Domnului și mi s-au întîmplat mie că acêstea și voiu mînca cea pentru greșală astăzi, oare plăcut va fi Domnului ?“

20. Și auzi Moisi și-i plăcu lui.

CAP 11

1. Și grăi Domnul cătră Moisi și cătră Aaron zicînd : „Grăiți fiilor lui Israil zicînd :

2. «Acestea-s dobitoacele carele veș mînca den toate dobitoacele ce-s pre pămînt :

3. Tot dobitocul cu unghē îngemănată și unghi/unghind

lui Israil, vor plînge prîjcol carele s-au prîjolit înaintea Domnului.

7. Și den ușa cortului mărturie² să nu ieșiți, pentru ca să nu muriți, pentru că unu de lemnul ungerii cel de la Domnul pre voi iaste". Și au făcut după cuvîntul lui Moisi.

8. Și grăi Domnul lui Aaron dzicîndu :

9. „Vin și vinarsu³ nu veți bea, tu și fiii tăi împreună cu tine, cînd veți merge la cortul mărturie au apropiindu-vă de cătră jirtăvnic, și nu veți muri ; de lege vécinică întru rudele voastre.

10. Să s<ă> usăbască întru cei necurați și întru cei sfinți, și întru cei necurați și întru cei curați.

11. Și a îndrepta pre fiii lui Israil toate cele de lege cite au grăit Domnul cătră înși pren mîna lui Moisi⁴.

12. Și dzise Domnul⁴ cătră Aaron și cătră Eliázar și cătră Ithámar, fiii lui ce au fostu rămăși : „Luați jirtva ce au rămas den aducerile Domnului și veți mînca azime lingă jirtăvnic, sfinite svinților sîntu.

13. Și veți mînca pre ele în loc sfințu, pentru că de lege ție iaste și de lege fiilor tăi, acéstea den aducerile Domnului, pentru că așa mi-au porăncit mie Domnul.

14. Și pieptul usăbirei și brațul luării veți mînca în loc sfințu, tu și fiii tăi și casa ta împreună cu tine, pentru că de lege ție și de lege fiilor tăi s-au dat den jirtvele mîntuirei a fiilor Israil⁵.

15. Brațul luării și pieptul usăbirei preste aducerile săurilor vor aduce usăbirei să usăbască înaintea Domnului și va fi ție și fiilor tăi și fételor tale împreună cu tine de lege vécinică, în ce chip porînci Domnul lui Moisi⁶.

16. Și țapul cel pentru greșeală cercîndu l-au cercat Moisi și așa au fostu arsu. Și s-au mîniat Moisi pre Eliázar și pre Ithámar, fiii lui Aaron cei rămăși, dzicîndu :

17. „Pentru că ce n-ați mîncat ceea pentru păcat în loc sfințu ? Că iaste căce sfinite sfinților sîntu, [pentru]⁶ acéa v-au dat voaă aceasta să mîncați pentru ca să luați păcatul adunării și veți ruga pentru ci înaintea Domnului.

18. Pentru că nu s-au adus den singele lui la svințu den față, înlontru vei mînca pre el în loc sfințu, în ce chip mi s-au porîncit mie“.

19. Și grăi Aaron cătră Moisi dzicîndu : „De au adus astădzi cîte pentru greșeale lor și arderile lor de tot înaintea Domnului și mi s-au tîmplat mie ca acéstea și vei mînca cea pentru greșeale astădzi, au plăcut va fi Domnului ?“

20. Și audzi Moisi și-i plăcu lui.

lui Israil pentru prîjorirea³ carea se-au prîjolit de la Domnul².

7. Iar voi să nu ieșiți afară de ușa cortului mărturie, ca să nu muriți, că undelemnul ungerii care iaste de la Domnul, iaste pre voi“. Și făcură după cuvîntul lui Moisi.

8. Și grăi Domnul cătră Aáron zicîndu-i :

9. „Vin și rachiu să nu beai, tu și feciorii tăi cu tine, cînd veți intra în cortul mărturie sau cînd vă veți apropia de altar, ca să nu muriți ; și aceasta să fie în lege vécinică în neamurile voastre².

10. Usebiți între lucrurile cîte sfinite și între cîte spurcate, între cîte necurate și între cîte curate“.

11. Și să îndreptați pre feciorii lui Israil tot cîte de lege care au grăit Domnul cătră dinșii cu mîna lui Moisi⁴.

12. Și zise Moisei cătră Aáron și cătră Eliázar și cătră Thamar, feciorii lui carei îi rămăsese : „Luați jirtva ce au rămas den prinoasele Domnului și mîncați azime lingă altar, că iaste sfința sfinților.

13. Ce să le mîncați în loc sfinț, că aceasta lege iaste ție și feciorilor tăi, de lege den aducerile Domnului, că așa au porîncit mie Domnul.

14. Iar pieptul usebirei și umărul usebirei să mîncați în loc sfinț, tu și feciorii tăi și casa ta împreună cu tine, pentru că de lege se-au dat ție și de lege feciorilor tăi den jirtvele mîntuirei feciorilor lui Israil.

15. Umărul luării și pieptul luării în aducerile seurilor să aducă usebirele care vor aduce înaintea Domnului și să fie ție și feciorilor tăi și fételor tale cu tine în lege vécinică, cum au porîncit Domnul lui Moisei⁶.

16. Și după acéstea, cercînd Moisei, cercă țapul care era pentru păcat, iar el era arsu. Și se mânia Moisei pre Eliázar și pre Thamar, feciorii lui Aaron carei îi rămăsese, și zise :

17. „Că ce n-ați mîncat ce iaste pentru păcat în loc sfinț ? Că iaste sfința sfinților, pentru-aceasta au dat voaă să mîncați, ca să luați păcatul deasupra adunării și să vă rugați pentru dînsa înaintea Domnului.

18. Că nu se-au dus den singele lui la sfinț de față, înlăuntru să-l mîncați în loc sfinț, cum au porîncit mie Domnul.“

19. Iară Aáron grăi cătră Moisei zicînd : „Aducîndu-se astăzi pentru păcatul lor și arderea lor cea de tot înaintea Domnului și deaca mi se-au întîmplat așa și voui mînca astăzi carea iaste pentru păcat, fi-vă plăcut Domnului ?“

20. Și auzînd Moisei, îi plăcu.

Israel, pot să plîngă moartea fraților voștri în focul trimis de Domnul.

7. Dar voi să nu ieșiți dincolo de ușa cortului întîlnirii, ca să nu muriți, căci undelemnul miruirii Domnului se află asupra voastră“. Ei au făcut după cum le-a spus Moise.

8. Domnul i-a vorbit lui Moise și i-a spus :

9. „Să nu beți vin sau altă băutură amețitoare, nici tu, nici fiii tăi, atunci cînd veți intra în cortul întîlnirii, ca să nu muriți. Aceasta va fi pentru tot neamul vostru o lege veșnică.

10. Pentru ca să puteți deosebi cele sfinite de cele nesfinite și cele curate de cele curate,

11. Și ca să-i puteți învăța pe fiii lui Israel toate legile pe care le-a dat lor Domnul prin Moise.“

12. Și a spus Moise lui Aaron și celor doi fii care-i mai rămăsese, Eleazar și Itamar : „Luați ceea ce rămîne din prinosul de grîne jertfit Domnului și mîncați-l nedospit, lingă altar ; aceasta este un lucru preasfînt.

13. Să o mîncați deci într-un loc sfinț căci aceasta este partea convenită ție și fiilor tăi din jertfele mistuite de foc înaintea Domnului ; așa mi-a fost poruncit.

14. Să mîncați de asemenea într-un loc curat, tu împreună cu fiii și fiicele tale, pieptul legănat și șoldul înălțat, căci ele vă sînt date prin lege, ție și fiilor tăi, ca parte convenită vouă din jertfele de pace ale fiilor lui Israel.

15. Împreună cu grăsimia mistuită în foc ci să aducă șoldul înălțat și pieptul înfățișat ca dar legănat înaintea Domnului, și acestea să fie părțile convenite ție și, împreună cu tine, fiilor și fiicelor, printr-o lege veșnică, după cum a poruncit Domnul.“

16. Și cînd Moise a întreat de țapul adus ca jertfă pentru păcat, iată că acesta fusese ars. Atunci el s-a mîniat pe Eleazar și pe Itamar, cei doi fii care-i rămăsese lui Aaron și a spus :

17. „De ce n-ați mîncat jertfa pentru păcat într-un loc sfinț ? Aceasta este un lucru preasfînt și Domnul v-a dat-o ca să luați asupra voastră păcatul întregii adunări și să faceți ispășire pentru ea în fața Domnului.

18. Întrucît singele jertfei nu a fost adus înlăuntru sfințului lăcaș, trebuia să o mîncați într-un loc sfinț, după cum mi s-a poruncit.“

19. Aaron însă i-a răspuns lui Moise : „Iată, ei și-au adus astăzi jertfa lor pentru păcat și arderea lor de tot înaintea Domnului. Dar onare ar fi fost plăcut înaintea Domnului dacă așa fi mîncat astăzi din jertfa pentru păcat, după cele ce mi s-au întîmplat“ ?

20. Iar Moise a auzit această lămurire și a încuviințat-o.

CAP 11

1. Și grăi Domnul cătră Moisi și cătră Aaron dzicîndu : „Grăiți fiilor lui Israil dzicîndu :

2. „Acéstea-s dobitoacele carele veți mînca den toate dobitoacele ce-s preste pămîntu¹.

3. Tot dobitocul cu unghia îngemănată și unghind unghi/a doao copite și scoîndu

CAP 11

1. Și grăi Domnul cătră Moisei și cătră Aáron zicînd :

2. „Grăiți feciorilor lui Israil și le ziceți : „Acéstea sînt dobitoacele care veți mînca den toate dobitoacele care sînt pre pămînt :¹

3. Tot dobitocul cu unghia dăspicată și cu copita dăspicată în doao unghi/și

CAP. 11

Animale curate și animale necurate

1. Și a vorbit Domnul către Moise și către Aaron și le-a spus :

2. „Vorbiți fiilor lui Israel și spuneați-le : „Dintre toate animalele care sînt pe pămînt iată pe care le puteți mînca :

3. Orice dobitoc care are copita dăspicată, despărțită în două unghii, și care rumegă, îl

ѿуи҃ннѣ а҃досѣ копите, ши скоцѣнде рѣме
 пѣтѣрѣ прѣ дохитѣаче а҃тѣста веци мѣка .
 4. А҃вѣ денѣра а҃тѣста нѣвѣцѣ мѣника, ден чѣле
 чѣ нѣ а҃дѣче рѣмѣгѣтѣрѣ, ши ден чѣле ченѣвѣ
 деспикѣте ла копите, ши оу҃нгѣенѣ оу҃нгн, кѣ
 мина пѣнѣрѣ кѣнѣ а҃дѣче рѣмѣгѣтѣрѣ а҃тѣста,
 копита нѣн а҃сте деспикѣтѣ, некрѣатѣ е а҃тѣ
 5. ста боас . Ши а҃рнѣнѣ кѣче нѣ а҃дѣче рѣмѣ
 гѣтѣрѣ а҃тѣста, ши ла копитѣ нѣе деспикѣтѣ,
 6. некрѣатѣ боас а҃тѣста . Ши еврѣнае кѣче
 нѣ а҃дѣче рѣмѣгѣтѣрѣ а҃тѣста ши ла копитѣ
 нѣе деспикѣтѣ, некрѣатѣ боас а҃тѣста .
 7. Ши прѣ покрѣ кѣче а҃ре копитѣ деспикѣтѣ а҃тѣ
 ста, ши оу҃нгѣа҃ще оу҃нгн де копитѣ ши а҃тѣ
 ста нѣ скѣате рѣмѣгѣтѣрѣ некрѣатѣ а҃тѣста
 8. боас . Дѣн кѣрнѣрѣне лѣре еѣ нѣ мѣникаци,
 ши дѣн мѣртѣчнѣне лѣре еѣнѣвѣ а҃пнѣици, не
 9. крѣате а҃тѣста боас . Ши а҃тѣста веци
 мѣника ден тоате кѣтѣе а҃ а҃пѣ, тоате кѣтѣе
 сжнѣ ла а҃ле а҃рнѣ ши солзи а҃ а҃пѣ ши а҃мѣ
 10. рѣшнѣ парѣе а҃тѣста веци мѣника . Ши тоате
 кѣтѣе нѣвѣ ла дѣнѣсеа а҃рнѣнѣ нѣнѣ солзи, а҃ а҃пѣ
 а҃мѣрѣ ши а҃ парѣе, дѣн тоате кѣтѣе еѣнѣ а҃пѣ
 ле ши дѣн тоатѣ еѣфѣтѣла вѣнѣ, дѣн а҃пѣ, оу҃рѣ
 11. а҃тѣне а҃сте, ши оу҃рѣчнѣнѣ еѣфѣе боас . Дѣ
 кѣрнѣрѣне лѣре еѣнѣ мѣникаци, ши де мѣртѣчнѣ
 12. нѣне лѣре еѣвѣе сжѣвѣнѣ . Ши тоате кѣтѣе
 нѣе ла дѣнѣсеа а҃рнѣнѣ нѣнѣ солзи дѣн кѣтѣе а҃
 13. а҃пѣ, оу҃рѣчнѣнѣ а҃тѣста еѣфѣе боас . Ши
 а҃тѣста еѣлае оу҃рѣчнѣ дѣн зѣвѣрѣтѣоре, ши нѣе
 14. бор мѣника, сжѣре сжнѣтѣе вѣлѣтѣрѣла ши грнѣ
 сорѣла ши вѣлѣтѣрѣла де мѣре . Ши шорѣнѣа,
 15. ши кѣла, ши кѣтѣе а҃сѣмене ен . Ши тоатѣ
 корѣла, ши кѣтѣе а҃сѣмене а҃нѣ, ши еѣрѣчѣла,
 16. ши солзи, ши вѣвѣнѣа, ши кѣтѣе а҃сѣмене ен .
 Ши корѣнѣа, ши кѣтѣе а҃сѣмене а҃нѣ . Ши
 17. корѣла де нѣпѣтѣе, ши хѣрѣчѣла, ши еѣжѣрѣла,
 Ши порѣфѣрѣсѣнѣ, ши вѣрѣзѣа, ши а҃сѣвѣа . Ши
 18. еѣрѣдѣнѣ, ши харѣдрѣнѣ, ши а҃сѣменѣ лѣре, ши пѣ
 пѣзѣа, ши а҃нѣнѣкѣла . Ши тоате кѣтѣе еѣ
 19. тѣрѣтѣоре дѣн чѣле зѣвѣрѣтѣоре, кѣрѣе пе пѣ
 прѣ оу҃мѣеа, оу҃рѣчнѣнѣ боас сжнѣтѣе . Фѣрѣ
 20. нѣман а҃тѣста веци мѣника дѣн тоате тѣрѣтѣ
 аре а҃тѣлѣе зѣвѣрѣе, кѣрѣе мѣрѣ пе пѣрѣ кѣрѣ а҃
 21. фѣлѣре мѣнѣ дѣпнѣоре лѣре, кѣсѣеа кѣ лѣ прѣ
 пѣмѣнѣтѣе, ши а҃тѣста веци мѣника дѣн тѣрѣнѣеа .
 22. Вѣрѣчѣла, ши кѣтѣе еѣмѣнѣе а҃нѣ, ши прѣ а҃тѣнѣе,
 ши кѣтѣе еѣмѣнѣе а҃нѣ, ши прѣ чѣлѣ тѣсѣе сѣтѣе
 23. кѣ шѣрѣнѣ, ши кѣтѣе а҃сѣменѣ а҃нѣ, ши а҃нѣ
 ста, ши кѣтѣе сѣмѣнѣе ен . Ши тоатѣ пѣрѣ
 24. тѣрѣнѣ дѣн чѣле зѣвѣрѣтѣоре, ла кѣрѣе пѣтѣрѣ
 пнѣоре, оу҃рѣчнѣнѣ боас сжнѣтѣе, ши а҃тѣра а҃тѣ
 25. а҃вѣвѣици пѣнѣрѣнѣ . Тоатѣ чѣла тѣсѣе а҃тѣнѣе де
 мѣртѣчнѣнеа лѣре, некрѣатѣе вѣ фн пѣнѣе еѣра .
 26. Ши тоатѣ чѣла тѣла рѣднѣа дѣн мѣртѣчнѣнеа лѣре,
 а҃шѣа еѣвѣла хѣннѣеа а҃нѣ, ши некрѣатѣе вѣ фн
 пѣнѣе сѣра . А҃тоатѣ дохитѣнѣа кѣрѣе а҃сте
 кѣ копитѣ деспикѣтѣ, ши а҃ре оу҃нгн оу҃нгнѣа,
 ши рѣмѣгѣтѣрѣ нѣ рѣмѣгѣтѣе, некрѣатѣе вѣ фн

- a dooa copite și scoțind rumegătură, între dobitoace, acës-
tea veț mînca.
- 4. Însă dentroa acëslea nu veț mînca den cële ce nu aduc
rumăgătură și den cële ce nu-s despicate la copite și un-
ghiescu unghi : cămila, pentru că nu aduce rumăgătură,
aceasta copita nu-i iaste despicată ; necurat e aceasta
voao.
- 5. Și ariciul, căce nu aduce rumăgătura, acesta și la
copită nu e despicat ; necurat voao acesta.
- 6. Și iepurile, căce nu aduce rumăgătură, acesta și la
copită nu e despicat ; necurat voao acesta.
- 7. Și pre porcu, căce are copită despicată, acesta și
unghiêste unghi de copită și acesta nu scoate rumăgătură ;
necurat acesta voao.
- 8. Den cărnurile lor să nu mîncați și den mortăciunile
lor să nu vă atingeți ; necurate acëslea voao.
- 9. Și acëslea veț mînca : den toate cite-s în apă, toate
cite sint la ële aripi și solzi, în ape, și în mări, și-n părăie ;
acëslea veț mînca.
- 10. Și toate cite nu-s la dinsele aripi, nici solzi, în ape,
în mări, și în părăie, den toate cite scot apele și den tot
suffletul viu den apă, uriciune iaste și uriciuni să fie voao.
- 11. Den cărnurile lor să nu mîncați și de mortăciunile
lor să vă scîrbit.
- 12. Și toate cite nu-s la dinsele aripi, nice solzi, den
cite-s în ape, uriciune acëslea să fie voao.
- 13. Și acëslea să le urîți den zburătoare și nu se vor
mînca, scîrbe sint : vulturul, și gripsorul, și vulturul de
mare,
- 14. Și șorlîța, și caia și cite-s asēmene ei,
- 15. Și tot corbul și cite-s asēmene lui,
- 16[15] Și struțul, și bogza, și băbița și cite-s asēmene
ei, și coruiul și cite-s asēmene lui,
- 17. Și corbul de noapte, și hărețul, și stircul,
- 18. Și porfirion, și barza și lebăda,
- 19. Și erodion, și haradrion și asēmenea lor, și pupăza .
și liliacul.
- 20. Și toate cite-s tîrtoare den cële zburătoare, carele
pe patru umblă, uriciune voao sint.
- 21. Fără numai acëslea veț mînca den toate tîrtoarele
cële ce zboară, carele mergu pe patru, care au fluiere mai
sus de picioarele lor, ăa să saie cu ële pre pămînt.
- 22. Și acestea veț mînca dentr-insele : vrulul și cite-i
seamănă lui, și pre atachis și cite-i seamănă lui, și pre cel
ce să bate cu șerpîi și cite-s asēmenea lui, și lăcusta și cite
samănă ei.
- 23. Și tot tîritoriul den cële zburătoare la carele-s patru
picioare uriciune voao sint ; și întra acëslea vă veți pingări.
- 24. Tot cela ce să atinge de mortăciunele lor necurat
va fi până seara.
- 25. Și tot cela ce va rădica den mortăciunele lor iş va
spăla hainele lui, și necurat va fi până sara.
- 26. În tot dobitocul carele iaste cu copită despicată și
are unghi unghind si rumegătură nu rumăgă necurat va
fi voao. Tot cela ce se va atinge de mortăciunele lor ne-

rumăgală, întru dobitoace acestea veji minca.

4. Însă dentru acestea nu veji minca den cete ce nu aduc rumăgală și den cete ce nu-s îngemănate la copite și nu ungheseu unghi: cămila, pentru că nu aduce rumăgală aceasta și copită nu îngeamănă; necurat aceasta voao.

5. Și hirogruliu², căce nu aduce rumăgală, aceasta și la copită nu-i geamăn; necurat voao acesta.

6. Și iepurile, căce nu scoate rumăgală, acesta și unghea nu-i geamănă; necurat voao acesta.

7. Și pre porcu, căce acesta are copită geamănă și ungheste unghi de copită și acesta nu scoate rumăgală; necurat acesta voaă.

8. Den cărnurile lor să nu mîncați și de stirvurile lor să nu vă atingeți; necurate acestea voao.

9. Și acestea veji minca: den toate cite-s întru apă, toate cite sint la ei aripi și soldzi, la apă, și în mări, și în păraie; acēlea veji minca.

10. Și toate cite nu-s la însă aripi, nici soldzi întru ape, întru mări, întru păraie, den toate cite scot apele și den tot sufletul viu dentru apă oțăritură iaste să fie și voao oțărit.

11. Den cărnurile lor să nu mîncați și mortăciunile lor să le oțăriți.

12. Și toate cite nu-s la inse aripi, nice soldzi, dentru cite sint întru ape, oțăritură voaă acēstea.

13. Și acestea să le urli den zburătoare și nu să vor minca, oțărite sintu: vulturul, și gripsorul, și vulturul de mare,

14. Și brehnacea, și caia și cite-s asemene ei,

15. Și tot corbul și cite-s asemene lui,

16. Și struțul, și boaghca, și bacea și cite-s asemene ei, și coruiul și cite-s asemene lui,

17. Și corbul de noapte, și herețul, și stircul,

18. Și porfirion³, și pelicanul, și lebăda,

19. Și erodiul, și haradriion și asemene lor, și cucul, și liliacul.

20. Și toate cite-s tritoare dentru cete zburătoare, carele pre 4 mēge, urite voao sintu.

21. Făr-nu mai acēstea veji minca den toate tritoarele⁴ cete ce mergu în patru picioare, carele au vine⁵ mai sus de picioarele lor ca să saie cu ele pre pămîntu.

22. (Și acēstea veji minca: pre)⁶ vrulul⁷ și cite samănă lui, și pre atachis și cite-i samănă lui, și pre cel ci să bate cu serpii și cite samănă lui, și lăcusta și cite samănă ei⁸.

23. Și tot tritiorul den cete zburătoare la carele-s 4 picioare oțărit voao sintu, și întru acēea veji pingări.

24. Tot cela ce să atinge de mortă: nile lor necurat va fi pân-sara.

25. Și tot cela ce va rădica den mortăciunile lor își va spăla hainele lui și nu urat va fi până sara.

26. Întru tot dobitocul carele iaste ce copita îngemănată și are unghi, iar rumăgală nu rumăgă necurate vor fi vo/ao. Tot cela

scoate rumăgătură, întru dobitoace, acēstea să le mîncaț¹.

4. Însă dentru-acēstea nu veț minca care nu scot rumăgătură și care nu-s îngemănate la unghi și unghesc unghi: cămila, că aceasta nu aduce rumăgală, iar copita are dăspicată; aceasta să fie voaă necurată.

5. Ariciul, că acesta nu aduce rumăgătură și la copită nu e geamăn; necurat acesta voaă.

6. Și iepurile, căce acesta nu scoate rumăgală și unghea nu-i iaste geamănă; necurat acesta voaă.

7. Și porcul, căce acesta are copită geamănă și ungheste unghi de copită și rumăgătură nu scoate; necurat să fie voaă.

8. Carnea acestora să nu mîncaț și de mortăciunile lor să nu vă atingeț, ce să vă fie pingărite.

9. Iar den toate cite sint în ape să mîncaț acēstea: tot la ce iaste pene și solzi², cete sint în mare, și în riuri, și în bălț să mîncaț.

10. Iar la ce nu sint aripi, nice solzi cete sint în ape, în riuri, și în mări [11], den toate cite rădica apele, și tot sufletul care lăcuiește în ape spurcat iaste și spurcat să fie voaă.

11. Den cărnurile lor să nu mîncaț și de mărătăciunile lor să vă scribiț.

12. Și tot ce n-are pene și solzi, cete sint în ape, spurcate acēstea să fie voaă și de dinsele să vă scribiț.

13. Iar den pasări de acēstea să vă scribiț³: de vultur, de gripsor, și de vulturul de mare;

14. Și de pajăre, și de caie, și cite sint ei asemene,

15. Corbul și cite-s asemene lui,

16. Struțul, și bozga^{4bis}, și ciuhul și cite-s lor asemene, [17] uliu și cite-s asemene lui,

17[18]. Corbul de noapte, și herețul, și stircul,

18[19]. Porfirion⁴ și pelicanul, și lebăda,

19. Și erodiul, și haradriion și asemene lor, [20] cucul, și liliacul.

20. Și toate cite-s tritoare den cete zburătoare, [21] cite umblă pre patru, urite să fie voaă.

21[22]. Iar acēstea să mîncaț, de toate gadinele pasărilor care umblă în patru picioare, care au genuche mai sus de gleznelor,⁵ să saie cu dinsele pre pămînt.

22[23]. Varulul⁶ și ce iaste lui asemene, și atichisul⁷ și cite-s lui asemene, și cel ce se bate cu șărpil și tot ce iaste lui asemene, și lăcusta și cite asamănă ei.

23[24]. Și toată jigania den pasări carea iaste cu patru picioare urită să fie voaă și într-insele să nu vă pingărit.

24[25]. Și tot cel ce se va atinge de mortăciunile lor să-ș spele hainele sale și necurat va fi până seara.

25[26]. Și tot cela ce va rădica mortăciunile lor necurat va fi până seara.

26. În tot dobitocul carele iaste ce copita îngemănată și are unghi, iar rumăgală nu rumăgă, necurat va fi vo/ao. Tot cel ce se

puteți minca.

4. Însă pe acelea care numai rumegă sau au numai copita despicată să nu le mîncați; astfel, cămila, care rumegă, dar nu are copita despicată, să o socotiți necurată.

5. Șafanul, care rumegă, dar nu are unghia despicată, să îl socotiți necurat.

6. Iepurile, care rumegă dar nu are unghia despicată, să îl socotiți necurat.

7. Porcul, care are copita despicată, despărțită în două unghii, dar nu rumegă, să îl socotiți necurat.

8. Să nu mîncați din carnea lor și să nu vă atingeți de stirvurile lor; necurate să le socotiți.

9. Dintre toate viețuitoarele de apă, iată pe care le puteți minca. Să mîncați din toate cele care au aripioare de înnot și solzi și trăiesc în ape, fie în mări și lacuri, fie în riuri.

10. Dar cele care nu au aripioare de înnot și solzi între viețuitoarele care mișună și trăiesc în ape, fie în mări și lacuri, fie în riuri, toate acestea spurcăciuni sint pentru voi.

11. Ele să fie spurcăciuni pentru voi, din carnea lor să nu mîncați și spurcate să socotiți stirvurile lor.

12. Spurcăciuni să fie pentru voi toate viețuitoarele de apă care nu au nici aripioare de înnot, nici solzi.

13. Iată, dintre pasări, cele pe care să nu le mîncați, să vă îngreșoși de ele și să le socotiți spurcăciuni: vulturul, gripsorul și vulturul de mare,

14. Șoimul și gaia, precum și cele care-l sint asemănătoare,

15. Corbul împreună cu neamurile sale,

16. Struțul, cucuveaua, pescărușul, uliul împreună cu neamurile sale,

17. Bufnița, cormoranul și ibisul,

18. Porfirionul, pelicanul și lebăda,

19. Bitlanul și cocostircul, împreună cu neamurile lor; pupăza și liliacul.

20. Toate tritoarele înaripate care umblă pe patru picioare spurcate să fie pentru voi.

21. Totuși, dintre tritoarele înaripate care umblă pe patru picioare le puteți minca pe acelea care au fluierile picioarelor din spate mai lungi, ca să poată sări pe pămînt.

22. Iată pe care să le mîncați din tre acestea: lăcusta călătoare, solanul, hargolul și hagabul, fiecare cu neamurile sale.

23. Toate celelalte tritoare înaripate care umblă pe patru picioare spurcate să fie pentru voi.

24. Ele vă vor pingări; oricine va atinge hoitul lor să fie necurat pînă seara.

25. De asemenea, oricine va purta hoiturile lor să-și spele veșmintele și va fi necurat pînă seara.

26. Să socotiți drept necurat orice dobitoc care are copită, dar fără să fie despicată, sau care nu rumegă./Oricine va atinge hoitul

05

ако, тогъ тѣла тесека аѣннѣ де морѣтъчннеа лоръ,
 никѣратъ ва фн пѣньтє сара. Шн тогъ тѣла
 тевд мѣрѣ пре мѣннѣ, фпрѣ толате пѣрѣннѣ
 ле карлае мѣрѣ пре пѣрѣ, не кѣрате сѣннѣ ко
 ако, тогъ тѣла тесека аѣннѣ де морѣтъчннеа лоръ,
 не кѣратъ ва фн пѣньтє фсѣрѣ, никѣрате аѣтѣ
 рѣдннѣ ден морѣтъчннеа лоръ ва спѣла хѣннеа лѣ,
 шн никѣратъ ва фн пѣньтє фсѣрѣ, никѣрате аѣтѣ
 спѣла ворѣнѣ боасо. Шн аѣтѣспѣла боасо не
 кѣрате, ден пѣрѣтѣорлае тевд пѣрѣннѣ пре пѣ
 мѣннѣ, пнѣннѣ, шн шолорннеа, шн кѣрѣдѣла
 тѣла де пѣмѣннѣ, шн кѣннѣ сѣмнѣннѣ лѣн
 кнѣрѣннѣ, шн хѣмннѣннѣ шн неѣтѣннѣннѣ,
 шн шолѣрѣла, шн шолѣннѣ. Аѣтѣспѣла никѣ
 рѣтѣ сѣннѣ боасо ден толате пѣрѣтѣорлае ка
 ре спѣла пѣрѣннѣ пре пѣмѣннѣ, тогъ тѣла тесека
 аѣннѣ де морѣтъчннеа лоръ, никѣратъ ва фн пѣ
 ньтє фсѣрѣ. Шн тогъ пѣрѣкарѣ ва кѣрѣ ден лѣ
 пѣрѣннѣ пре тевдшн, мѣрѣннѣ аѣтѣспѣла, никѣ
 рѣтѣ ва фн, ден тогъ тевд дѣлѣннѣ, аѣ де хѣ
 ннѣ, аѣ де пѣлае, аѣ де сѣлае, тогъ тевд тевд
 фѣтѣ лѣрѣ фпрѣ елае, фѣтѣ спѣла мѣла, шн
 никѣратъ ва фн пѣньтє фсѣрѣ, шн аѣтѣспѣла
 кѣратъ ва фн. Шн тогъ тевд дѣлѣннѣ де сѣлае ф
 карлае ва кѣрѣ деннѣ аѣтѣспѣла фѣтѣннѣ
 кѣтѣ ворѣнѣ фѣтѣспѣла никѣрате ворѣнѣ, шн е
 спѣла фѣрѣннѣ. Шн толате тевдннѣ карѣ лѣ
 мѣннѣ пре карѣ аѣтѣ пре дѣннѣ аѣтѣ, не
 кѣратѣ ва фн боасо, шн толате тевдннѣ, ка
 ре спѣла ден тогъ тевд, никѣратъ ва фн
 Шн тогъ тевд кѣрѣ ден морѣтъчнннеа лоръ пре
 дѣннѣ, никѣратъ ва фн, кѣтѣорѣ шн кѣннѣ
 мѣрѣннѣ сѣрѣла, никѣрате аѣтѣспѣла сѣннѣ, шн
 никѣратѣ ворѣнѣ боасо. Аѣтѣ ден нѣсѣрѣ
 ле аѣтѣ, шн ден сѣрѣннѣ, шн ден аѣтѣннѣ де а
 пѣтѣ ва фн кѣратѣ, тевд тѣла тевд аѣннѣ де
 морѣтъчнннеа лоръ, никѣратъ ва фн. Аѣтѣ де
 ва кѣрѣ ден морѣтъчнннеа лоръ, пре тевд толате
 тевдннѣ де тевдннѣ, карѣ спѣла сѣмнѣннѣ, кѣратъ
 ва фн. Аѣтѣ тевдннѣ кѣрѣ аѣтѣ пре тевд
 пѣтѣ сѣмнѣннѣ шн ва кѣрѣ ден морѣтъчнннеа лоръ
 пре дѣннѣ, никѣратѣ спѣла боасо
 Аѣтѣ дѣла мѣрѣ ден сѣрѣннѣ, карѣ спѣла боасо, аѣ
 тевдннѣ мѣннѣ аѣтѣспѣла, тѣла тевд аѣннѣ де
 морѣтъчнннеа лоръ, никѣратѣ ва фн пѣньтє фсѣрѣ.
 Шн тѣла тевд сѣмнѣннѣ ден морѣтъчнннеа лоръ ва
 спѣла хѣннѣ лѣн, шн никѣратѣ ва фн пѣньтє фсѣ
 рѣ, шн тѣла тевд дѣннѣ ден морѣтъчнннеа лоръ,
 ва спѣла хѣннѣ лѣн, шн тевд спѣла кѣтѣ, шн
 никѣратѣ ва фн пѣньтє фсѣрѣ. Шн тогъ тѣ
 мѣ
 рѣтѣорлае карѣ спѣтѣрѣ пре пѣмѣннѣ, оѣрѣннѣ
 не спѣла боасо аѣтѣспѣла, спѣннѣ мѣннѣннѣ
 Шн тогъ тѣла тевдннѣ пре пѣннѣ, шн тогъ тѣ
 ла тевдннѣ пѣрѣннѣ, пѣрѣннѣ карѣ аѣтѣннѣ
 де пнѣорѣ, фпрѣ толате пѣрѣтѣорлае, тевд пѣрѣ
 ннѣ пре пѣмѣннѣ, спѣннѣ мѣннѣннѣ пре аѣтѣ кѣтѣ
 рѣннѣ боасо спѣла. Шн спѣннѣ спѣрѣннѣ спѣ
 фѣтѣла боасо пре, фпрѣ толате пѣрѣтѣорлае, тевд пѣ
 рѣннѣ пре пѣмѣннѣ, шн спѣннѣ пѣннѣннѣ ф
 пра

- curat va fi până sara.
27. Și tot cela ce va mērgе pre mīni întru toate jīgăniile carele mergu pre patru necurate sint voao. Tot cela ce se va atinge de mortăciunile lor necurat va fi până în sară.
 28. Și cela ce va rădica den mortăciunile lor va spăla hainele lui și necurat va fi până în sară; necurate acēstea vor fi voao.
 29. Și acēstea voao necurate den tīritoarele ce să tīrăscu pre pămīnt; pisica, și șoarecile, și corcodelul cel de pămīnt și cite-i sāmănă lui:
 30. Chițoranul, și hamelion, și nevăstuica, și șopir,a, și șomicul.
 31. Acēstea necurate sint voao den toate tīritoarele care să tīrăscu pre pămīnt. Tot cela ce să va atinge de mortăciunile lor necurat va fi până în sară.
 32. Și tot pre care va cădea dentr-insele pre cevași, murind acēstea, necurat va fi den tot vasul de lemnu, au de haină, au de piēle, au de sac, tot vasul ce se va face lucrū întru el în apă să va muia și necurat va fi până în sară și după aceea curat va fi.
 33. Și tot vasul de oală în carele va cădea dentra acētea înlăuntru, cite vor fi înlăuntru necurate vor fi și el să va sfărīma.
 34. Și toată bucata care mīncați, pre care ar veni pre dīnsa apă, necurată va fi voao; și toată băutura care să bea den tot vasul necurat va fi.
 35. Și tot ce va cădea den mortăciunile lor pre dīnsul necurat va fi. Cuptoare și căminuri se vor surpa; necurate acēstea sint și necurate vor fi voao.
 36. Afară den izvoarele apelor și den gropi și den adunare de apă va fi curată, iară cela ce se va atinge de mortăciunile lor necurat va fi.
 37. Iară de va cădea den mortăciunile lor preste toată sāmīnța de sāmănat care să sāmănă, curat va fi.
 38. Iară de se va vārса apa preste toată sāmīnța și va cădea den mortăciunile lor pre dīnsa, necurată iaste voao.
 39. Iară de va muri den dobitoacele care iaste voao slobodă a mīnca acesta, cela ce se va atinge de mortăciunile lor necurat va fi până în sară.
 40. Și cela ce va mīnca den mortăciunile lor va spăla hainele lui și necurat va fi până în sară; și cela ce va rădica den mortăciunile lui va spăla hainele lui și să va spăla cu apă și curat va fi pără în seară.
 41. Și tot tīritoriul care să tīrăstѣ pre pămīnt uriciune să fie voao, acesta să nu să mīnince.
 42. Și tot cela ce mērgе pre pīntece și tot cela ce mērgе pe patru pururea, carele are mulțime de picioare întru toate tīritoarele ce să tīrăscu pre pămīnt, să nu mīncați pre ēle, că uriciune voao iaste.
 43. Și să nu vă spurcați sufletele voastre în toate tīritoarele ce să tīrăscu pre pămīnt și să nu vă pingăriț întru

va atinge de mortăciunile lor necurat va fi pân-in sară.

27. Și tot cela ce va merge pre mâini în toate jiganiile carele mergu pre 4 necurate sntu voao. Tot cela ce să va atinge de mortăciunile lor necurate va fi pân-in sară.

28. Și cela ce va rădica de mortăciunile lor va spăla hainele lui și necurat va fi pân-in sară; necurate acestea voaă vor fi.

29. Și acestea voao necurate den tîrtoarele ce să tîrlesc pre pămîntu: mîlja, și șoarecele, și crocodelul cel den pămîntu și cite-i samănă lui:

30. Ghigorțanul, și hamelon, și nevăstuica, și șoprla, și guziul.

31. Acestea necurate sntu voao den toate tîrtoarele ce să tîrlesc pre pămîntu. Tot cela ci să va atinge de mortăciunile lor necurat va fi pân-in sară.

32. Și tot pre carele va cădea dentru incele pre cevaș, murindu acestea, necurat va fi den tot vasul de lemn, au de haine, au de piele, au de sac, tot vasul carele să va face lucru intru el intr-apă să va mulia și necurat va fi pân-in sară, și după acea curat va fi.

33. Și tot vasul de oală intru carele va cădea dentru acestea inlontru, cite inlontru vor fi necurate vor fi și el să va surpa.

34. Și toată bucată carea mîncași pre carea are veni apa, necurată va fi voao; și toată băutura carea să bea intru tot vasul necurat va fi.

35. Și tot carele va cădea dentru mortăciunile lor pre însul necurat va fi. Cuptoare și coltoane să vor surpa; necurate acestea sntu și necurate vor fi voao.

36. Afară den izvoarele apelor și den gropi și den adunare de apă va fi curată, iar cela ce să va atinge de mortăciunile lor necurat va fi.

37. Iar de va cădea mortăciunile lor preste toată sămînța de sămănat carea să samănă, curată va fi.

38. Iar de să va vărsa apă preste toată sămînța și va cădea de mortăciunile lor pre însă, necurat iaste voaă.

39. Iar de va muri den dobitoac carele iaste voaă slobod a mînca acesta, cela ci să va atinge de mortăciunile lor necurat va fi pân-in sară.

40. <Și cela ce va mînca> ⁹ den mortăciunile lor va spăla hainele lui și necurat va fi pân-in sară; și cela ce va rădica den mortăciunile lui va spăla hainele lui și să va spăla ¹⁰ cu apă și necurat va fi pân-in sară.

41. Și tot tîrtoariul carele să tîrlește pre pămîntu oțarît să fie voao, acesta să nu să mănince.

42. Și tot cela ce merge pre pîntece și tot cela ce merge pre 4 pururea, carele are mulțime de picioare intru toate tîrtoarele ce să tîrlesc pre pămîntu, să nu mîncași pre ele ¹¹, căce oțarît voao iaste.

43. Și să nu vă oțariți sufletile voastre intru toate tîrtoarele carele să tîrlesc pre pămîntu și să nu vă plîngăriți in/tru acestea

ci să va atinge de mortăciunile lor necurate până seara.

27. Tot ce va umba pre brînci ⁸ în toate fierile cite umblă în patru necurat să fie voaă. Tot cel ce se va atinge de mortăciunile lor să fie necurat până seara.

28. Și cela ce va purta mortăciunea lor să-șpele hainele și să fie necurat până seara; acestea să fie voaă necurate.

29. Iar den cele ce se tîrsc pre pămînt ⁹, acestea să fie voaă necurate; nevăstuica, șoarecele, crocodelul cel de pămînt și cite samănă lui:

30. Gorghitan și hamelon, jder și pisică, șoprla și guzeul.

31. Acestea necurate snt voaă den toate tîrtoarele ce se tîrsc pre pămînt. [32] Tot cel ce se va atinge de mortăciunile lor necurat să fie până seara.

32. Și orce va cădea dentr-insele pre cevaș și vor muri necurat va fi, [33] or de va fi vas de lemn, ori haină, or burduf, or sac, [34] or fie ce vas în care se face lucru să se spele în apă și să fie necurat până seara, de-acii iar să fie curat.

33[35]. Și tot vasul de lut în care va cădea dentr-acestea intr-insul inlăuntru, ce va fi intr-insul, va fi necurat, iar vasul să se spargă.

34[35]. Și toată bucată carea mîncaș, pre carea se va rădica apa și va cădea intr-insa mortăcină, necurată să va fie; și toată băutura carea se bea în tot vasul necurată va fi ¹⁰.

35. Și tot ce va cădea intr-insul den mortăciunile lor necurat va fi vasul acela; cuptoarele și coltoanele ¹¹ să se strice, că snt necurate și voaă să va fie necurate.

36. Iar puțurile și izvoarele apelor și adunarea în care se adună apa acelea să va fie curate, iar cela ce se va atinge de mortăciunile lor necurat va fi.

37. Iar de va cădea mortăciunea lor or în ce sămănată carea se va sămăna, curată va fi.

38. Iar de va vărsa-se apă în sămînță și va cădea den mortăciunile lor pre dinsa, necurată să fie voaă.

39. Iar de va muri vreun dobitoc den care se cadé voaă să mîncaș, cela ce se va atinge de mortăciunea lui necurat va fi până seara.

40. Și cela ce va mînca den mortăcina lui să-șpele hainele sale și să fie necurat până seara; și cela ce va purta ¹² mortăcină să-șpele hainele (și să se spele ¹³ cu apă) ¹⁴ și să fie necurat până seara.

41. Și toată jiganiia carea se tîrste pre pămînt ¹⁵ plîngarită să fie voaă, acestea să nu le mîncaș.

42. Tot ce se tîrste pre pîntece și tot ce merge pre patru și tot ce iaste cu picioare multe în toate jiganiile ce se tîrsc pre pămînt să nu mîncaș.

43. Și nice intr-o jiganie den cele ce se tîrsc pre pămînt să nu vă spurcați in/tr-in-

lui necurat va fi.

27. Să socotiți drept necurate toate dobitoacele cu patru picioare și care calcă pe labe. Oricine va atinge hoiturile lor necurat să fie pînă seara.

28. Iar cel ce va purta hoiturile lor își va spăla veșmintele și necurat va fi pînă seara. Toate acestea să le socotiți drept necurate.

29. Dintre micile viețuitoare care mișună pe pămînt, iată pe care să le socotiți drept necurate: nevăstuica, șoarecele și șoprla, împreună cu neamurile ei:

30. Gecko, cameleonul, șoprla letaah, șoprla homet și cirtia.

31. Acestea să le socotiți drept necurate intru viețuitoarele care se tîrsc pe pămînt. Oricine se va atinge de stîrvurile lor necurat va fi pînă seara.

32. Orice lucru pe care va cădea ceva din trupurile lor moarte va fi necurat, fie el vas de lemn, veșmînt, piele sau sac, fie orice alt lucru care se întrebuințează la ceva; să fie înmuiat în apă și să rămînă necurat pînă seara, iar după aceea să fie curat.

33. Orice lucru aflat într-un vas de lut în care a căzut ceva din aceste trupuri moarte va fi necurat, iar vasul acesta să fie spart.

34. Orice lucru de mîncaș asupra căruia s-ar vărsa apă (din cea folosită pentru curățirea vaselor) va fi necurat; de asemenea, orice băutură care se poate bea devine în acest chip necurată, oricare ar fi vasul în care se află.

35. Orice lucru pe care va cădea ceva din aceste trupuri moarte va fi necurat; cup-torul și vatra să fie dărîmate; ele vor fi necurate și să le socotiți necurate.

36. Totuși, izvoarele, fîntînile și acumularile de apă vor rămîne curate, dar cel care va atinge hoitul căzut în apă va fi necurat.

37. Dacă va cădea ceva din hoitul lor pe o sămînță care trebuie semănată, aceasta va rămîne curată.

38. Dacă însă s-a turnat apă peste sămînță și va cădea deasupra ei ceva din hoitul lor, atunci să socotiți necurată acea sămînță.

39. Dacă moare unul din dobitoacele cu care vă hrăniți, acela care se va atinge de hoitul lui va fi necurat pînă seara.

40. Iar acela care va mînca dintr-un asemenea hoit să-șpele veșmintele și va fi necurat pînă seara; acela care va purta un hoit să-șpele veșmintele și va fi necurat pînă seara.

41. Orice viețuitoare care mișună pe pămînt este spurcată pentru voi; să nu o mîncași.

42. Dintre toate viețuitoarele care se tîrsc pe pîntece să nu mîncași, nici dintre cele care merg pe patru sau mai multe picioare, căci snt spurcate.

43. Să nu vă spurcați sufletile voastre cu aceste tîrtoare, să nu vă întinați/cu ele

ОИ

Pag. 78, col. I

трь ачѣстѣ, шн нѣсець фн некѣраци фтрь ачѣ
 мѣ стѣ. Пѣнтрѣ ѣх сннть дмнхъ дмнхѣхъ
 вѣстрѣ, шн вѣвѣць сѣнцн, шн сѣнцѣ вѣц фн, кѣ
 ѣх сѣнцѣ сжнть дмнхъ дмнхѣхъ вѣстрѣ, шн
 нѣсець пжнгрн сѣфаетѣлѣ вѣлѣре фтрь тѣлатѣ
 тѣржтѣарелѣ, чѣстѣ мншкн прѣ пѣмжнть
 мѣ Кнѣчн-ѣх сннть дмнхъ тѣла чѣкам снѣ прѣ вѣн дѣ
 пѣмжнтьхъ сѣнцнхъ, кѣстѣвѣфнхъ вѣасѣ дхлѣ
 нѣзѣхъ, шн вѣц фн сѣнцн нѣтѣ сѣнцѣ сжнть ѣх.
 мѣс дѣчлѣтѣ лѣвѣ пѣнтрѣ дѣснпѣлѣ, шн пѣнтрѣ
 пѣснрн, шн лѣтѣ сѣфаетѣлѣ чѣстѣ мншкн фтрь
 шн лѣтѣ сѣфаетѣлѣ чѣстѣ тѣржѣ прѣ пѣмжнть.
 мѣс Ка сѣстѣ сѣстѣсѣ фтрь тѣлѣ некѣратѣ, шн фтрь
 прѣ тѣлѣ кѣратѣ, шн сѣ фѣвѣ прѣ фнн лѣн
 сѣранлѣ фтрь мнжлѣкѣхъ тѣлѣра тѣ нѣкѣхъ тѣлѣ
 вѣн, кѣре сѣмжннѣ, шн фтрь мнжлѣкѣхъ тѣ
 лѣра кѣре нѣкѣхъ тѣлѣ вѣн, шн нѣлѣ мжннѣ

К А П В І

CAP 12

н грѣн дмнхъ кѣстрѣ мѣсн шн жнжнѣ.
 Грѣлѣ фннарѣ лѣн сѣранлѣ, шн вѣн
 грѣн кѣстрѣ ѣн жнжнѣ, фѣмѣл кѣре
 сѣва фтрь, шн вѣнѣ фѣтѣ, некѣра
 тѣ вѣфн, фтрь знаѣ, дхлѣ знаѣлѣ сѣсн
 рнѣ, некѣрѣчнѣн ѣн, некѣратѣ вѣфн. Шн лѣ
 сѣпта жн сѣтѣлѣ тѣржѣхъ лѣснпѣрмжнтьхъ мѣр
 чннѣн лѣн. Шн, лѣ, дѣ знаѣ вѣ шѣдѣ фѣж
 члѣлѣ тѣ некѣратѣ лѣн, дѣтѣ сѣнцѣхъ нѣсѣлѣ
 лѣннѣ, шн лѣ сѣнцѣнѣ нѣлѣ фтрь, пѣннѣ сѣвѣ
 пѣннн знаѣлѣ кѣрѣчнѣн ѣн. Дѣрѣ дѣлѣ нѣсѣ
 фѣтѣ шн некѣратѣ вѣфн дѣ дѣлѣ сѣн кѣтѣ, фтрь
 знаѣ, дхлѣ некѣрѣчнѣн ѣн, шн, фтрь, дѣ знаѣ вѣ шѣ
 дѣ фѣжнѣлѣ тѣлѣ некѣратѣ лѣн. Шн кѣрѣ
 сѣвѣ пѣннн знаѣлѣ кѣрѣчнѣн ѣн прѣ фнн лѣ прѣ
 фѣтѣ, кѣрѣчнѣ мѣлѣ дѣснѣнѣ кѣратѣ лѣ дѣрѣ
 рѣ дѣтѣ, шн вѣн дѣ пѣрѣмѣлѣ фтрь тѣржѣхъ пѣ
 тѣрѣ пѣннѣтѣ, кѣрѣчнѣ нѣтѣлѣнѣ мѣрѣчнѣнѣ, кѣ
 тѣрѣ прѣсѣтѣ. Шн вѣ дѣрѣ прѣ тѣлѣ фѣннѣтѣ
 дмнхъ, шн сѣва дѣсн пѣнтрѣ дѣжнѣ пѣпа, шн
 вѣ кѣрѣчнѣ прѣмѣ дѣ рѣнѣ сжнѣлѣнѣ ѣн, дѣчлѣтѣ лѣ
 чѣтѣ тѣлѣ тѣмѣ фѣтѣ, лѣ фѣтѣ. Дѣрѣ дѣ нѣ
 фѣлѣ мѣнѣнѣ дѣжнѣсѣ лѣ мѣлѣ, шн вѣ лѣ дѣсн
 тѣржѣхъ лѣ, лѣн лѣн дѣ пѣрѣмѣлѣ, оѣнѣлѣ пѣн
 трѣ дѣрѣ дѣтѣ, шн оѣнѣлѣ пѣнтрѣ пѣкѣтѣ,
 шн сѣва дѣсн пѣнтрѣ дѣжнѣ прѣсѣтѣлѣ, шн сѣ
 вѣ кѣрѣчнѣ.

К А П Г І

CAP 13

н грѣн дмнхъ кѣстрѣ мѣсн шн лѣрѣнѣ
 жнжнѣ. Лѣсѣ дѣсѣ фѣчѣ сѣрѣ
 кѣрѣлѣ фѣмѣлѣ фѣчнѣ лѣн сѣрѣчннѣ
 тѣрѣ дѣ сѣнѣрѣ, фтрь сѣмнѣ дѣ сѣннѣ
 тннѣ, шн сѣвѣ фѣчѣ фѣмѣлѣ тѣржѣхъ
 лѣн, пнпѣчнѣ дѣсѣ, шн вѣсннѣ кѣстрѣ лѣрѣснѣ
 прѣсѣтѣлѣ, сѣлѣ лѣоѣнѣлѣ дѣнѣнѣ лѣн прѣсѣчнѣ.
 Шн вѣкѣдѣ прѣсѣтѣлѣ пнпѣчнѣ фѣмѣлѣ тѣржѣхъ
 лѣн лѣн, шн пѣрѣлѣ фпнпѣчнѣ сѣва прѣмѣннѣ фѣ
 сѣ, шн сѣдѣрѣ пнпѣчнѣ, лѣсѣ фѣчнѣ дѣн пѣлѣ
 лѣ тѣржѣхъ лѣн сѣлѣ, пнпѣчнѣ дѣ сѣннѣчннѣ лѣсѣ
 шн вѣкѣдѣ прѣсѣтѣлѣ шн вѣ пжнгрн прѣ тѣлѣ
 дѣрѣ дѣсн фн шн сѣннѣчннѣ лѣсѣ, фѣмѣлѣ тѣржѣ

ac̄eștea și nu veți fi necurați întru ac̄eștea.

44. Pentru <că> eu sînt Domnul Dumnezeuul vostru și v̄a veți sfinți și sfinții veți fi, c̄a eu sînt sînt, Domnul Dumnezeuul vostru, și nu veți pîngari sufletele voastre întru toate tîrtoarele ce s̄a mișc̄a pre p̄amînt.

45. C̄aci eu sînt Domnul acela ce v-am scos pre voi den p̄amîntul Eghiptului, ca s̄a v̄a fiu voao Dumnez̄au și veți fi sfinți, c̄ace s̄fînt sînt eu.

46. Aceasta e l̄eșea pentru dobitoace, și pentru pas̄ari, și a tot sufletul ce s̄a mișc̄a în ap̄a, și a tot sufletul ce s̄a tîraște pre p̄amînt.

47. Ca s̄a s̄a os̄abeasc̄a între cele necurate și între cele curate și s̄a înv̄ește pre fiii lui. Israil întru mijlocul celor care nascu c̄ele v̄ii care s̄a minc̄a și întru mijlocul celor care nascu c̄ele v̄ii și nu s̄a minc̄a.»

1. Și gr̄ai Domnul c̄atr̄a Moisi zicînd :

2. „Gr̄aiēște fiilor lui Israil și vei gr̄ai c̄atr̄a ei zicînd: «F̄amēia care se va îngreca și va naște f̄at necurată va fi 7 zile, dup̄a zilele osebirii necur̄ății ei necurată va fi.

3. Și a opta zi s̄a taie trupul acoperemîntului marginii lui.

4. Și 33 de zile va ședea în singele cel necurat al ei, de tot s̄fîntul nu se va atinge și la s̄fînțenie nu va întra, p̄an̄a se vor plini zilele cur̄ățirii ei.

5. Iar̄a de va naște fat̄a, și necurată va fi de doao ori cite 7 zile dup̄a necur̄ăția ei și 66 de zile va ședea în singele cel necurat al ei.

6. Și cînd se vor plini zilele cur̄ățirii ei, pre fiiu au pre fat̄a va aduce miel de un an, curat, la ardere de tot, și puin de porumbu au turturea pentru p̄ecat, la ușa cortului m̄arțuriei, c̄atr̄a preol.

7. Și va aduce pre el înaintea Dombului și se va ruga pentru dînsa popa și va cur̄ăji pre ea de rana singelui ei. Aceasta e l̄eșea ceia ce naște f̄at au fat̄a.

8. Iar̄a de nu afl̄a mina ei de ajuns la miel și va lua doao turtur̄ele au doi pui de porumb, unul pentru ardere de tot și unul pentru p̄ecat, și s̄a va ruga pentru dînsa preol și s̄a va cur̄ăji.»

1. Și gr̄ai Domnul c̄atr̄a Moisi și Aaron zicînd :

2. „La om de se va face oarec̄aruia în piēlea f̄eșii lui struncin̄atur̄a de semnare au semnu de stric̄aciune și se va face în piēlea trupului lui pip̄aire de lube și va veni c̄atr̄a Aaron preotul sau la unul den fiii lui, preoții,

3. Și va vedea preotul pip̄airea în piēlea trupului lui și p̄arul în pip̄aire se va premeni în albu și ved̄erea pip̄airii iaste afund den piēlea trupului s̄au, pip̄aire de stric̄aciune iaste, și va vedea preotul și va pîngari pre el.

4. Iar̄a de va fi și stric̄aciune alb̄a în piēlea tru/pului

și nu veți fi necurați întru acestea.

44. Pentru că eu sîntu Domnul Dumnezăul vostru și veți sfinți și sfinți veți fi căce eu sîntu sînt, Domnul Dumnezăul vostru, și nu veți plîngări sufletile voastre întru toate tiruitoarele ce să clătescu pre pămîntu.

45. Căce eu sîntu Domnul cela ce scoate pre voi den pămîntul Eghiptului, ca să vă fiu voao Dumnezău și veți fi sfinți, căce sîntu eu sîntu.

46. Acesta-i lēgea pentru dobitoac, și pasărilor, și tot sufletul ce să clătește întru apă și a tot sufletul ce să tiritește pre pămîntu.

47. Ca să s<ă> usăbască întru cēle necurate <și întru cēle curate>¹² și să învețe pre fiii lui Israil întru mijlocul celor ce fac a trăi cēle ce să mănîncă și întru mijlocul celor ce fac a trăi <cēle ce nu să mănîncă>¹³.

CAP 12

1. Și grăi Domnul cătră Moisi zicînd :

2. „Grăiește fiilor lui Israil și vei grăi cătră ei zicîndu : «Fămēia care să va îngrea și va naște feți, necurată va fi 7 dzile, după dzilele usăbirei necurăției ei necurată va fi.

3. Și în-a opta dzi să taie trupul acoperemîntului.

4. Și 33 dzile va ședea întru singele cel necurat al ei, de tot sîntul nu să va atînge și la sfințenie nu va ieși pîn-să vor plini dzilele curățirii ei.

5. Iar să va naște fată, și necurată va fi de doao ori cîte șapte dzile după necurăția ei și 66 de dzile va ședea întru singe necurat al ei.

6. Și cîndu să vor plini dzilele curățirii ei, pre fiu au pre fată va aduce miel de un au curat la ardere de tot, și pui de porimbu au turturea, pentru păcat, la ușa cortului mărturie.

7. Cătră preut, și-l va aduce pre el înaintea Domnului și să va ruga pentru însă popa și o va curăți pre ea de rana singelui ei. Acesta-i lēgea cei ei naște fiu au fată.

8. Iar să nu afe mina ei deăgînsu la miel va lua doao turturēle au doi pui de porimbu, unul pentru ardere de tot și unul pentru păcat, și să va ruga pentru însă preutul și să va curăți.

CAP 13

1. Și grăi Domnul cătră Moisi și Aaron zicînd :

2. „La om de să va face nescui în pielea trupului său strănciunătură de însemnare au semn de stricăciune și să va face întru pielea trupului lui pipăire de stricăciune și va veni cătră Aaron preutul sau unul den fiii lui, preuții.

3. Și va vedea preutul pipăirea întru pielea trupului și părul întru pipăire să va prîmeni întru albu și vederea pipăirei iaste afundu den pielea trupului, pipăire de stricăciune iaste și va vedea preutul și va plîngări pre el.

4. Iar de va fi și stricăciunea albă întru pielea tru/pului și afundu nu va fi vederea

cele și să nu fiț plîngări întru-însele.

44. Că eu sînt Domnul Domnezul vostru și să fiț sfinți, că eu Dumnezul vostru sînt sînt și să nu vă plîngări sufletile-nice întru-o gadînă care se clătece pre pămînt.

45. Că eu sînt Domnul carele v-am scos den țara Eghiptului, ca să vă fiu Dumnezul, să fiț sfinți, că eu sînt sînt.

46. Acesta iaste lēgea pentru dobitoace, și pentru pasări, și pentru toate sufletele care se clătesc în ape, și pentru toate sufletele care se clătesc pre pămînt.

47. Să usebească între cēle curate și între cēle necurate, spre învățatura feciorilor lui Israil între cēle ce trăiesc și se mănîncă și între cēle ce trăiesc și nu se mănîncă.

CAP 12

1. Și grăi Domnul cătră Moisei zicînd

2. „Grăiește feciorilor lui Israil și le zi : «Muierea carea va îngrea și va naște fiu parte bărbătească necurată să fie 7 zile, și după zilele osebirei firei necurăției ei necurată să fie.

3. Iar a opta zi să taie împrejur trupul lui cel de margine.

4. Iar ea să șază 33 de zile în singele curățirii ei și nice de un lucru sînt să nu se atîngă și în sfințire¹ să nu întru, pînă se vor săvîrși zilele curățirii ei.

5. Iar de va naște parte muierescă, să fie necurată 14 zile și după spurcăciunea firei ei să șază 66 de zile în singele curățirii ei.

6. Iar cînd se vor umple zilele curățirii ei, să aducă pentru feciorul sau pentru fata ei un cîrlan den oi, nevinovat, de un an, spre arderea de tot, și pui de porumb sau de turturea, pentru păcat, înaintea cortului mărturie, la preot.

7. Și să aducă înaintea Domnului și să se roage preotul pentru dînsa; ca să o curătească de rana singelui ei. Acesta iaste lēgea celor ce vor naște parte bărbătească sau muierescă.

8. Iar de nu va ajunge mina ei cu miel², să ia și 2 porumbi sau 2 turturēle, unul să fie spre ardere de tot, iar altul pentru păcat, și se va ruga preotul pentru dînsa și se va curăți.

CAP 13

1. Și grăi Domnul cătră Moisi și cătră Aaron zicînd :

2. „Omul cela ce va fi pre pielea trupului lui semn de bube, începătură de mișălie¹, și va fi pre pielea trupului lui bubă de mișălie să se aducă la Aaron preotul, sau la un preot den feciorii lui.

3. Și să vază preotul stricăciunea pre pielea trupului lui și păr în stricăciune și să se premenească în alb și mișorează-se vederea stricăciunii de pre pielea trupului lui și să vază preotul că iaste bubă mișăliei și să o plîngărească.

4. Iar de va fi stricăciunea albă pre pielea tru/pului și vederea trupului den

și să nu vă plîngări prin ele.

44. Căci eu sînt Domnul Dumnezul vostru ! Sfințiți-vă și fiți sfinți, căci eu sînt sînt ! Să nu vă plîngări prin oricare dintre aceste viețuitoare care se tirăsc pe pămînt.

45. Căci eu sînt Domnul, cel care v-am scos pe voi din țara Egiptului, ca să vă fiu Dumnezul. Să fiți sfinți, fiindcă eu sînt sînt.

46. Aceasta este legea privitoare la dobitoace, la pasări, la toate viețuitoarele care se mișcă în apă și la cele care se tirăsc pe pămînt.

47. Ca să faceți deosebire între ceea ce este necurat și ceea ce este curat, între viețuitoarele care se pot mânca și cele care nu se pot mânca.

CAP. 12

Curățirea femeilor după naștere

1. Domnul i-a vorbit lui Moise zicîndu-i:

2. „Vorbește fiilor lui Israil și spune-le : «Dacă o femeie va rămîne însărcinată și va naște un fiu, să fie necurată timp de șapte zile; să fie necurată ca în vremea sorocului ei lunar.

3. În ziua a opta, băiatul să fie tăiat împrejur.

4. Iar femeia să rămînă acasă treizeci și trei de zile, ca să se curețe de singele ei; să nu atîngă nici un lucru sînt și să nu meargă la sîntul lăcaș pînă nu se vor împlini zilele curățirii ei.

5. Dacă va naște o fiică, să fie timp de două săptămîni ca în vremea sorocului ei lunar; și să rămînă acasă șazeci și șase de zile, ca să se curețe de singele ei.

6. Iar cînd se vor împlini zilele curățirii ei, fie pentru un fiu, fie pentru o fiică, femeia să aducă preotului, la ușa cortului înțînirii, un miel de un an pentru ardere de tot și un pui de porumbel sau o turturea ca jertfă pentru păcat.

7. Preotul să le înfățișeze înaintea Domnului și să facă ispășire pentru ea; și va fi curățită de scurgerea singelui ei. Acesta este legea pentru femeia care naște un băiat sau o fată.

8. Dacă nu-i va fi la îndemină să aducă un miel, atunci să înfățișeze două turturele sau doi pui de porumbel, unul pentru arderea de tot și altul ca jertfă pentru păcat. Preotul să facă ispășire pentru ea și va fi curată.

CAP. 13

Lepra

1. Domnul le-a vorbit lui Moise și lui Aaron spunîndu-le :

2. „Dacă unui om îi va apărea pe piele o umflătură, o bubă sau o pată care va începe să semene cu o plagă de lepră pe pielea corpului, acel om să fie adus la preotul Aaron sau la unul dintre fiii lui.

3. Preotul să cerceteze plaga de pe pielea corpului; dacă părul de pe plagă s-a albit și dacă plaga pare mai adîncă decît pielea corpului, atunci este o rană de lepră. Preotul să-l cerceteze și să-l declare necurat pe acel om.

4. Dacă însă pe pielea corpului/se va afla o pată albă care nu pare mai adîncă

пѣхъ лѣхъ, шнъ афѣнды нѣвафнъ берѣрѣ въ рѣнъ
 пѣлае шнъ прѣхъ лѣхъ нѣвафнъ прѣмѣнитѣ фъ алѣнъ
 чѣне, чѣ жѣте ѣль нѣгрѣхъ, шнъ ва сѣсѣнъ прѣсѣхъ
 пнпѣнрѣ, 5, 3нае. Шнъ ва вѣрѣ прѣсѣхъ
 пнпѣнрѣ ашѣтѣ знѣ, шнъ ятѣ пнпѣнрѣ рѣмѣнѣ
 фнаннтѣ лѣнъ, нѣхъ свѣхъ пнпѣнрѣ фпѣлае,
 шнъ ва сѣсѣнъ прѣдѣнѣхъ прѣсѣхъ, 5, 3нае
 аафѣнды рѣнды. Шнъ ва вѣрѣ прѣсѣхъ прѣдѣ
 сѣхъ ашѣтѣ знѣ аафѣнды рѣнды, шнъ ятѣ фнѣгрѣ
 птѣ пнпѣнрѣ, нѣхъ фнѣхъ сѣмнѣ пнпѣнрѣ фпѣла
 е, шнъ ва нѣхъ рѣнъ прѣдѣсѣхъ прѣсѣхъ, пѣнтрѣхъ
 нѣ сѣнѣ жѣте, шнъ свѣхъ хѣнѣле аѣ нѣхъ вафнъ.
 Іѣрѣ дѣсѣва прѣмѣнитѣ шнъ сѣва фпѣлае сѣнѣ фпѣлае,
 фѣхъ прѣ аѣ ва вѣрѣ прѣ дѣжнѣхъ прѣсѣхъ, ка сѣ
 нѣхъ рѣнѣ прѣ ѣль, шнъ свѣхъ арѣптѣ аафѣнды
 рѣнды прѣсѣхъ, шнъ ва вѣрѣ прѣ ѣль прѣсѣхъ,
 шнъ ятѣ сѣ фпѣлае сѣмнѣхъ фпѣлае, шнъ ва
 пѣжнѣрѣ прѣ ѣль прѣсѣхъ, стрѣнѣчнѣ жѣте.
 Шнъ пнпѣнрѣ дѣ стрѣнѣчнѣ дѣсѣва фѣче фъ сѣмѣ,
 шнъ ва сѣнѣ аа прѣсѣхъ шнъ ва вѣрѣ прѣсѣхъ.
 Шнъ ятѣ рѣнѣ аа сѣ фпѣлае, шнъ аѣ прѣмѣнѣ
 пѣрѣ аа сѣ, шнъ дѣнѣчѣе свѣнѣтѣ аѣ трѣхъ
 чѣлѣхъ вѣ фѣрѣ. Стрѣнѣчнѣ вѣтѣ жѣте фѣрѣ
 пѣлаѣ фѣчнѣ лѣнъ. Шнъ ва пѣжнѣрѣ прѣ ѣль
 прѣсѣхъ, шнъ ва сѣсѣнъ прѣ дѣжнѣхъ, пѣнтрѣхъ
 нѣ нѣхъ рѣтѣ жѣте. Іѣрѣ рѣнъ флорнѣ ва
 флорнѣ стрѣнѣчнѣ фпѣлае, шнъ ва нѣхъ рѣнъ стрѣ
 нѣчнѣ тоатѣ пѣлаѣ пнпѣнрѣ, рѣнъ ка пѣ
 нѣ аа пнѣчѣрѣе лѣнъ, прѣсѣхъ тоатѣ вѣрѣ прѣсѣ
 хъ лѣхъ. Шнъ ва вѣрѣ прѣсѣхъ шнъ ятѣ аѣ
 нѣхъ рѣнѣ стрѣнѣчнѣ тоатѣ пѣлаѣ трѣхъ лѣхъ,
 шнъ ва нѣхъ рѣнъ лѣнъ прѣсѣхъ пнпѣнрѣ, пѣнтрѣхъ
 нѣ тоатѣ аѣ прѣмѣнитѣ фѣлѣхъ, нѣхъ рѣтѣ жѣте.
 Шнъ фѣрѣ каѣ знѣ сѣва нѣнъ фѣль трѣхъ вѣхъ, сѣ
 ва пѣжнѣрѣ. Шнъ ва вѣрѣ прѣсѣхъ трѣхъ
 чѣлѣхъ свѣнѣтѣ, шнъ аѣ пѣжнѣрѣ прѣ ѣль, трѣхъ
 чѣлѣхъ свѣнѣтѣ нѣчѣ нѣ нѣхъ рѣтѣ жѣте, стрѣнѣчнѣ
 нѣ жѣте. Іѣрѣ дѣ сѣва ашѣтѣ трѣхъ чѣлѣхъ
 свѣнѣтѣ, шнъ свѣхъ прѣмѣнѣ фѣлѣхъ, шнъ ва вѣнѣ
 аа прѣсѣхъ. Шнъ ва вѣрѣ прѣсѣхъ, шнъ ятѣ
 сѣхъ прѣмѣнитѣ пнпѣнрѣ фѣлѣчнѣнѣ, шнъ ва
 нѣхъ рѣнъ прѣсѣхъ пнпѣнрѣ, нѣхъ рѣтѣ жѣте.
 Шнъ трѣхъ дѣ сѣва фѣче фпѣлаѣ лѣнъ рѣнѣ, шнъ
 сѣва вѣнѣкѣ. Шнъ сѣва фѣче флорнѣ рѣнѣ
 стрѣнѣчнѣ пѣрѣ аа сѣ, аѣ стрѣнѣчнѣ аа сѣ аѣ
 рѣшнѣтѣнѣ, шнъ сѣва арѣптѣ прѣсѣхъ лѣхъ.
 Шнъ ва вѣрѣ прѣсѣхъ шнъ ятѣ вѣрѣ рѣнъ афѣрѣ
 дѣжнѣ пѣлаѣ, шнъ пѣрѣ аѣ сѣхъ прѣмѣнитѣ фъ
 аѣчнѣнѣ, шнъ ва пѣжнѣрѣ прѣ ѣль прѣсѣхъ, пн
 пѣнрѣ дѣ стрѣнѣчнѣ жѣте, фѣрѣ аѣ флорнѣ.
 Іѣрѣ дѣ ва вѣрѣ прѣсѣхъ, шнъ ятѣ нѣхъ сѣтѣ фъ
 трѣхъ пѣрѣ аа сѣ, шнъ афѣнды нѣвафнъ дѣнѣ
 пѣлаѣ фѣчнѣ шнъ аѣ вафнъ нѣгрѣтѣ, шнъ аѣ сѣ
 сѣнъ прѣ ѣль прѣсѣхъ, 5, 3нае. Іѣрѣ дѣ сѣва
 вѣрѣ нѣхъ вѣрѣ фпѣлае, шнъ ва пѣжнѣрѣ прѣ
 прѣсѣхъ, пнпѣнрѣ дѣ стрѣнѣчнѣ жѣте, фѣрѣ аѣ
 аѣ флорнѣ. Іѣрѣ дѣ ва рѣмѣнѣ прѣ лѣхъ нѣ
 лѣхъ стрѣнѣчнѣ, шнъ нѣхъ сѣва рѣмѣнѣ, сѣмнѣ аѣ
 рѣнѣ жѣте, шнъ ва нѣхъ рѣнъ прѣ дѣжнѣхъ прѣсѣхъ.

- lui și afund nu va fi vederea ei den pièle și părul lui nu s-au premenit în albiciune, ce iaste 'el negru', și va osebi preotul pipăirea 7 zile.
- 5. Și va vedea preotul pipăirea a șaptea zi, și, iată, pipăirea rămâne înaintea lui, n-au scăzut pipăirea în pièle, și-l va osebi pre dînsul preotul 7 zile al doilea rînd.
- 6. Și va vedea preotul pre dînsul a șaptea zi, al doilea rînd, și, iată, înnegrită pipăirea n-au făcut semnū pipăirea în pièle și-l va curăți pre dînsul preotul, pentru că semnū iaste, și spălînd hainele lui curat va fi.
- 7. Iară de se va premeni și se va întoarce semnū în pièle, după ce-l va vedea pre dînsul preotul ca să-l curățască pre el, și să va arăta al doilea rînd preotului și-l va vedea pre el preotul, și, iată, să întoarce semnū în pièle, și-l va pingări pre el preotul, strecăciune iaste.
- 8. Și pipăire de stricăciune de se va face în om și va veni la preot și va vedea preotul,
- 9. Și, iată, rană albă în pièle și ea au premenit păr albu și den cèle sănătoase al trupului celui viu în rană,
- 10. Stricăciune vechе iaste întrū pièlea fătii lui.
- 11. Și-l va pingări pre el preotul și-l va osebi pre dînsul, pentru că necurat iaste.
- 12. Iară de nflorind va înflori stricăciunea în pièle și va acoperi stricăciunea toată pièlea pipăirii, den cap pînă la picioarele lui, preste toată vederea preotului,
- 13. Și va vedea preotul și, iată, au acoperit stricăciunea toată pièlea trupului lui și va curăți lui preotul pipăirea, pentru că tot au prîmenit în albu, curat iaste.
- 14. Și întrū carea zi se va ivi în el trup viu, se va pingări.
- 15. Și va vedea preotul trupul cel sănătos și-l va pingări pre el trupul cel sănătos, căce necurat iaste, stricăciune iaste.
- 16. Iară de se va așaza trupul cel sănătos și să va premeni în albu și va veni la preotu
- 17. Și va vedea preotul și, iată, se-au prîmenit pipăirea în albiciune și va curăți preotul pipăirea, curat iaste.
- 18. Și trupul de se va face în pièlea lui rană și se va vindeca,
- 19. Și se va face în locul ranii struncinătură albă, au stricăciune albă au roșiatică, și se va arăta preotului,
- 20. Și va vedea preotul și iată, vederea mai afund decît pièlea și părul ei s-au prîmenit în albiciune și-l va pingări pre el preotul, pipăire de stricăciune iaste, în rană au înflorit.
- 21. Iară de va vedea preotul și, iată, nu iaste într-insul păr albu și afund nu va fi den pièlea fătii și ea va fi negrită și-l va oșabi pre el preotul 7 zile.
- 22. Iară de se va vărса cu vărсare în pièle și-l va pingări pre el preotul, pipăire de stricăciune iaste, în rană au înflorit.
- 23. Iară de va rămînea pre locul lui stricăciunea și nu se va răvărса, sāmnu al ranii iaste și va curăți pre dînsul preotul.

ei den piele și părul lui nu s-au premenit în albiciune, ce iaste el negru, și va usăbi preutul pipăirea 7 zile.

5. Și va vedea preutul pipăirea a șaptea dzi, și, iată, pipăirea rămâne înaintea lui, nu au căzut pipăirea întru piele, și-l va usăbi pre însul preutul 7 zile al doilea rindu.

6. Și-l va vedea preutul pre însul a șaptea dzi, al doilea rindu, și, iată, înnegrită pipăirea n-au făcut sâmnu pipăirea întru piele și-l va curăți pre însul preutul, pentru că semnu iaste, și spălnnd hainele lui curat va fi.

7. Iar de să va primeni și să va însemna sâmnul întru piele, după ce-l va vedea pre însul preutul că să-l curățască pre însă, și să va arăta al doilea rindu preutul și-l va vedea pre el preutul, și, iată, înșamnă sâmnul întru piele, și-l va pingări pre el preutul, stricăciune iaste.

8. Și pipăire de stricăciune de să va face întru om și va veni la preut și va vedea preutul.

9. Și, iată, rană albă întru piele și ea au primenit păr albu și dentru cel sănătos al trupului celui viu întru rană,

10. Stricăciune vechi iaste întru pielea fêji lui.

11. Și-l va pingări per el preutul și-l va usăbi, pre însă, pentru că necurat iaste.

12. Iar de va fi înflorind în flori stricăciuni întru piele și va acoperi stricăciunea toată pielea pipăirei, den cap pân-la picioarele lui, preste, toată vederea preutul.

13. Și va vedea preutul și, iată, au acoperit stricăciunea toată pielea trupului lui și va curăți lui preutul pipăirea, pentru căce tot au primenit întru albu curat iaste.

14. Și întru care dzi să va ivi întru el trup viu, să va pingări.

15. Și va vedea preutul trupul cel sănătos a lui și-l va pingări pre el trupul cel sănătos, necurat iaste, stricăciune, iaste.

16. Iar de să va așezda trupul cel sănătos și să va premeni întru albu și va veni la preut.

17. Și va vedea preutul și, iată, s-au primenit întru albiciune și va curăți preutul pipăirea, curat iaste.

18. Și trup de să va face întru pielea lui rană și să va vindeca,

19. Și să va face în locul ranei stricăciunătură albă, au stricăciune roșiatică au albă, și să va arăta preutul,

20. Și va vedea preutul și, iată, va vedea mai afundă decit pielea și părul ei s-au primenit întru albiciune și-l va pingări pre el preutul pipăire de stricăciune iaste întru rană au înflorit.

21. Iar să va vedea preutul și, iată, nu iaste întru însul păr albu și afundu nu va fi den pielea fêji, și ea va fi înnegrită și-l va usăbi pre el preutul 7 zile.

22. Iar de să va vărsa cu vărsare întru piele și-l va pingări pre el preutul, pipăire de stricăciune iaste, întru rană au înflorit.

23. Iar de va răminea pre locul său stricăciunea și nu să va răvârsa, sâmnul al ranei iaste și va curăți pre însă preutul.

pielea lui nu va fi grozavă și părul lui nu se va fi schimbat în alb, ce iaste negru, [5] și va usebi preutul buba mișăliei șapte zile.

5. Și să văză preutul buba a șaptea zi; [6] și, văzind preutul a șaptea zi, și, iată, buba au rămas înaintea lui și nu se-au schimbat stricăciunea în piele, să-l usebească preutul și într-alte 7 zile.

6. Și să-l văză iar preutul a șaptea zi al doilea rind și iată, mișălia au negrit și nu se-au schimbat buba în piele și-l va curăți preutul că iaste semn, [7] și să-spêle hainele și va fi curat.

7. Iar de schimbându-se se va schimba semnul în piele, după cum va vedea preutul il va curăți, [8] și se va arăta preutul al doilea rind și-l va vedea preutul și, iată, se-au schimbat semnul în piele, și să-l pingărească preutul, că iaste mișălie.

8[9]. Și de va fi pre om buba mișăliei să vie la preot.

9[10]. Și văzându-l preutul că, iată, iaste bubă albă pre piele și au schimbat părul alb den sănătatea trupului celui viu în bubă,

10[11]. Stricăciune vechi iaste în pielea trupului lui.

11. Și să-l pingărească preutul și să-l usebească, că iaste necurat.

12. Iar de înflorind va înflori stricăciunea în piele și va acoperi stricăciunea toată pielea cu bube de la cap pân-la picioare, preste toată vederea preutul.

13. Și văzându-l preutul și, iată, au acoperit mișălia toată pielea trupului lui și va curăți lui preutul bubele, că se-au schimbat tot în alb, curat iaste.

14. Și în care zi se va arăta într-insul carne vie, se va pingări.

15. Și va vedea preutul trupul întreg, să-l pingărească, că trupul cel sănătos iaste necurat, stricăciune iaste.

16. Iar de se va așăza trupul cel sănătos și se va schimba în alb și va veni la preot.

17[16]. Și va vedea preutul [17] și, iată, se-au schimbat buba în alb și să curățască preutul buba, curat iaste,

18. Și trupul de va fi pre pielea lui bubă cu puroi și se va vindeca,

19. Și în locul aceia se va face altă bubă albă sau va albi stricăciunea sau va ruși, și se va arăta preutul.

20[19]. Și-l va vedea [20] și, iată, vederea pieii va fi grozavă și părul se-au schimbat în alb și să-l pingărească preutul, că bubă de mișălie iaste și întru rană au înflorit.

21. Iar de va vedea preutul și, iată, nu iaste într-insa păr alb, nice pielea trupului nu iaste grozavă și au înnegrit, să-l usebească preutul 7 zile.

22. Iar de se va vărsa cu vărsare în piele, să-l pingărească preutul, că bubă de mișălie iaste și întru rană au înflorit.

23. Iar de va răminea mișălia în locul ei pre trup și nu se va vărsa, semn de rană iaste și să-l curățască preutul.

decit pielea și dacă părul nu se albește ci rămâne negru, atunci preutul să-l izoleze pe bolnav timp de șapte zile.

5. A șaptea zi să-l cerceteze preutul din nou. Dacă i se pare că plaga nu a înaintat și nu s-a întins pe piele, preutul să-l izoleze iarăși pe bolnav alte șapte zile.

6. Preutul să-l cerceteze din nou a șaptea zi. Dacă plaga a păt și nu s-a întins pe piele, preutul să-l declare curat pe acel om; a fost o bubă oarecare. Omul să-și spele veșmintele și va fi curat.

7. Dar dacă plaga s-a întins pe piele chiar după ce acesta se înfățișase preutul pentru a fi declarat curat, atunci bolnavul să se înfățișeze din nou preutul.

8. Acesta să-l cerceteze iarăși. Dacă plaga s-a întins pe piele, preutul să-l declare necurat; aceasta este lepră.

9. Cînd va apărea pe un om o plagă de lepră, acesta să fie adus la preot.

10. Preutul să-l cerceteze. Dacă va avea pe piele o umflătură albă și dacă ea a făcut să se albească părul, iar în umflătură se vede carne vie,

11. Atunci pe pielea acelu om se găsește o lepră învechită. Preutul să-l declare necurat și să îl izoleze, căci este necurat.

12. Dacă lepra va înflori pe piele și va acoperi toată pielea celui care are plaga, din cap pînă la picioare, peste tot pe unde preutul își va arunca privirile,

13. Să-l cerceteze preutul și, dacă lepra acoperă tot corpul, să-l declare curat pe cel care are plaga; fiindcă a devenit alb în întregime, este curat.

14. Dar în ziua cînd pe el se va ivi carne vie; va fi necurat.

15. Cînd preutul va vedea carnea vie să-l declare necurat, căci carnea vie este necurată, este lepră.

16. Dacă însă carnea vie se preschimbă și se face albă, bolnavul să vină la preot.

17. Preutul îl va cerceta și, dacă plaga s-a făcut albă, îl va declara curat pe cel cu plaga; el este curat.

18. Dacă va avea cineva pe pielea sa o bubă care s-a vindecat,

19. Iar pe locul unde a fost buba se va ivi o umflătură albă ori o pată albă-roșiatică, acel om să se arate preutul.

20. Iar preutul să-l cerceteze. Dacă pata pare mai adîncă decît pielea, iar părul s-a făcut alb, preutul să-l declare necurat; este o plagă de lepră, care a înflorit în acea bubă.

21. Dacă va vedea preutul că pe pată părul nu a albit, și că aceasta nu este mai adîncă decît pielea și că s-a înegrit, atunci să-l izoleze pe acel om timp de șapte zile.

22. Dacă pata s-a întins pe piele, preutul să-l declare necurat; este o plagă de lepră.

23. Dacă însă pata a rămas pe loc și nu s-a întins, atunci acesta este semnul bubei vindecate; preutul să-l declare curat.

Од

ye кѡнѣ каплѣ аѡнъ, пашииъ ѡте, кѡратъ
 ѡте. Іѣре де сека змѣлау кѡнѣ каплѣ де
 фѣца, ѡте тириавъ, кѡратъ ѡте. Іѣре
 де сека фѣце фпѣша аѡнъ, аѡ фпѣрѣнѣрѣ аѡнъ,
 пипѣре аѡнъ аѡ рѣшѣтѣнѣ, стрѣнѣнѣ фпѣ
 рѣнѣ ѡте фпѣша аѡнъ аѡ фпѣрѣнѣрѣ аѡнъ.
 Шѣ ка ерѣѣ пре ѣло преѡтѣла, шѣ шѣнѣ ерѣѣ
 рѣ пипѣрѣнѣ аѡнѣ аѡ рѣшѣтѣнѣ, фпѣше, аѡ
 фпѣрѣнѣрѣ аѡнъ, ка еѣнѣ кѣнѣ де стрѣнѣнѣ
 фпѣлаѣ трѣпѣлаѡнъ. Оѡмѣ стрѣнѣнѣ ѡте, аѡ
 кѡ пѣнѣрѣнѣнѣ ка пѣнѣрѣнѣ пре ѣло преѡтѣла ф
 каплѣ аѡнъ пипѣрѣ аѡнъ. Шѣ стрѣнѣнѣ ф
 кѣре ѡте пипѣрѣ, хѣнѣе аѡнъ ѡѣре рѣлѣте ш
 каплѣ аѡнъ декоперѣтѣ, шѣ прежѣтѣ еѣра аѡнъ еѣ
 фпѣлаѣтѣ, шѣ нѣкѣрѣтѣ сека сека. Тоѡте мѣ
 зѣлаѣе кѡте каѣнѣ пре ѣло пипѣрѣ, фѣнѣнѣ не
 кѣрѣтѣ, не кѣрѣтѣ каѣнѣ, секоѣнѣ ка шѣрѣѣ, аѡ
 рѣ деѣ тѣсѣрѣ фпѣлаѣнѣ аѡнъ пѣрѣѣрѣ.
 Шѣ пре хѣнѣе де сека фѣце пипѣрѣ, фпѣрѣнѣрѣ мѣ
 стрѣнѣнѣ, фпѣнѣе де пѣре аѡ фпѣнѣе де кѣл
 ѣнѣ. аѡ фпѣрѣнѣрѣ аѡ фпѣрѣтѣ, аѡ фпѣнѣрѣ мѣн
 аѡ фпѣрѣ аѡ фпѣлаѣ, аѡ фпѣлаѣтѣ де аѡ
 кѣлѣ. Шѣ сека фѣце пипѣрѣ фпѣрѣнѣнѣ, аѡ
 рѣшѣнѣ аѡ фпѣлаѣ аѡ фпѣнѣ, аѡ фпѣрѣнѣрѣ,
 аѡ фпѣрѣтѣ, аѡ фпѣтѣ каѣлѣ аѡкѣрѣтѣ де пѣлаѣ,
 пипѣрѣ де стрѣнѣнѣнѣ ѡте, шѣ ка ерѣѣ преѡ
 тѣлаѡнъ. Шѣ ка ерѣѣ преѡтѣла пипѣрѣ, шѣ нѣ
 ка секоѣнѣ преѡтѣла пипѣрѣ шѣнѣе зѣлаѣ.
 Шѣ ка ерѣѣ преѡтѣла пипѣрѣ, аѡ шѣтѣ зѣнѣ, мѣрѣ нѣ
 де сека фпѣрѣнѣ пипѣрѣ фпѣнѣе, аѡ фпѣрѣнѣрѣ
 рѣ, аѡ фпѣрѣтѣ, аѡ фпѣлаѣ, аѡ пѣтѣ мѣте кѣте
 секоѣрѣ фѣце пѣнѣ фпѣрѣнѣ, стрѣнѣнѣнѣ фпѣнѣнѣ
 тѣ ѡте, пипѣрѣ нѣкѣрѣтѣ мѣте. Ка ерѣ нѣ
 де де шѣтѣ хѣнѣ, аѡ фпѣрѣнѣ, аѡ фпѣрѣтѣ аѡ де
 пѣрѣнѣ, аѡ деѣнѣнѣ, аѡ деѣтѣтѣ каѣлѣ де пѣлаѣ,
 фпѣрѣе каѣнѣ фпѣрѣнѣ пипѣрѣ, кѣнѣ стрѣнѣнѣ
 не фпѣнѣнѣнѣнѣ ѡте, кѣ фѣнѣ еѣнѣ аѣрѣ.
 Іѣре де ка ерѣѣ преѡтѣла шѣ нѣсека фпѣрѣнѣ пѣ
 пипѣрѣ, фпѣнѣе, аѡ фпѣрѣнѣрѣ, аѡ фпѣрѣтѣ, аѡ
 фпѣнѣнѣ каѣлѣ де пѣлаѣ. Шѣ ка ерѣнѣнѣ пре нѣ
 ѡтѣла, шѣ ка ерѣѣ преѡте кѣре каѣнѣ пре аѡкѣлѣ
 пипѣрѣ, шѣ ка секоѣнѣ преѡтѣла пипѣрѣ, зѣ,
 зѣлаѣ аѡ деѣнѣ фпѣнѣ. Шѣ ка ерѣѣ преѡтѣла нѣ
 аѡрѣнѣ нѣсека сека аѡнъ пипѣрѣ, шѣ нѣнѣка
 преѡнѣ пипѣрѣ ерѣѣрѣ еѣнѣ, шѣ пипѣрѣ нѣсека
 кѣрѣѣ, нѣкѣрѣтѣ ѡте, фпѣнѣе сека аѣре де пѣ,
 еѣлѣ фпѣнѣнѣ фпѣнѣе, аѡ фпѣрѣнѣрѣ, аѡ фпѣрѣтѣ.
 Шѣ де ка ерѣѣ преѡтѣла, шѣ каѣнѣ нѣѣрѣ пипѣрѣ
 рѣ аѡнѣ рѣсека сека аѡнѣ, шѣ ка ерѣѣнѣ пре ѣло
 де ка хѣнѣе, аѡ деѣнѣнѣнѣ, аѡ деѣтѣтѣ, аѡ деѣнѣнѣ,
 аѡ деѣнѣнѣ. Іѣре де сека мѣнѣнѣ фпѣрѣ ф
 хѣнѣе, аѡ фпѣрѣнѣрѣ, аѡ фпѣнѣнѣ, аѡ фпѣтѣтѣ ка
 еѣла де пѣлаѣ, стрѣнѣнѣнѣ фпѣрѣнѣнѣ ѡте, ф
 фѣнѣ сека аѣрѣ, фпѣрѣе ѡте пипѣрѣ.
 Шѣ хѣнѣе, аѡ фпѣрѣнѣ, аѡ фпѣрѣтѣ, аѡ мѣнѣ
 каѣлѣ де пѣлаѣ, кѣре сека сека, шѣ сека аѡнѣнѣ
 де ка аѡкѣлѣ пипѣрѣ, шѣ сека сека аѡнѣнѣ
 фпѣрѣ шѣкѣрѣ каѣнѣ. Іѣре де ка ерѣѣ пипѣрѣнѣнѣ
 нѣнѣнѣнѣ, аѡ хѣнѣнѣ де пѣрѣ, аѡ де кѣнѣнѣ, аѡ де фпѣрѣнѣ

- curat iaste.
- 41. Iară de se va zmulge cuiva capul den faǎ, iaste tircav, curat iaste.
- 42. Iară de se va face in pleaşa lui au in tircăvirea lui pipăire albă au roşiatecă, stricăciune in florind iaste in pleaşa lui au in tircăvirea lui.
- 43. Şi va vedea pre el preotul şi, iată, vederea pipăirii albă au roşiatăică in pleaşă au in tircăvirea lui ca un chip de stricăciune in pielea trupului,
- 44. Om stricat iaste. cu pingăriciune va pingări pre el preotul in capul lui, pipăirea lui.
- 45. Şi stricatul in care iaste pipăirea, hainele lui să fie rumte şi capul lui descoperit şi prejgur gura lui să ş[ă] învălească şi necurat se va chema.
- 46. Toate zilele cîte va fi pre el pipăirea fiind necurat, necurat va fi osăbit va şadea, afară den tabără fi va fi lui petrecerea.
- 47. Şi pre haine de se va face pipăirea intr-insul stricăciune, in haine de păr au in haine de cilfi,
- 48. Au in ţesătură, au in tort, au in inuri, au in păr, au in piele au in toată pielea de lucru,
- 49. Şi se va face pipăirea inverzind, au roşind, au in piele, au in haine, au in ţesătură, au in tortu, au in tot vasul lucrat de piele, pipăire de stricăciune iaste şi va arăta preotului.
- 50. Şi va vedea preotul pipăirea şi va osăbi preotul pipăirea şapte zile.
- 51. Şi va vedea preotul pipăirea a şaptea zi, iară de se va răvărsa pipăirea in haine, au in ţesătură, au in tortu, au in piele după toate cîte se vor face piei in lucruri, stricăciune întemeiată iaste, pipăirea necurată iaste.
- 52. Va arde de tot haina, au ţesătura, au tortul, au den pături, au den inuri au den tot vasul de piele in carele va fi intr-insul pipăire căci stricăciune întemeiată iaste, cu foc să să arză.
- 53. Iară de va vedea preotul şi nu se va răvărsa pipăirea in haină, au in ţesătură, au in tortu, au in tot vasul de piele,
- 54. Şi va porunci preotul şi va spăla preste care va fi pre dînsul pipăire şi va osăbi preotul pipăirea 7 zile al doile rînd,
- 55. Şi va vedea preotul dupre ce i se va spăla lui pipăirea şi iată nu va premeni pipăirea vederea ei şi pipăirea nu se va vărsa, necurat iaste. in foc se va arde de tot s-au întărit in haine, au in ţesături, au in tort.
- 56. Şi de va vedea preotul şi va fi neagră pipăirea după ce se va spăla acela şi va rumpe pre el de la haină, au den ţesătură au den tort, au den piele.
- 57. Iară de se va mai ivi încă in haină, au in ţesătură, au in tort, au in tot vasul de piele, stricăciune in florind iaste, in foc se va arde in carele iaste pipăirea.
- 58. Şi haina, au ţesătură, au tortul, au tot vasul de piele carele se va spăla şi se va lipsi de la dînsul pipăirea şi se va spăla al doilea rînd şi curat va fi.
- 59. Aceasta e legea pipăirii stricăciunii a hainei de păr, au de cilfi, au de ţesătură, au de tort, au de tot vasul

pleșiv iaste, curat iaste.

41. Iar de să va zmulge den față capul nescul; iaste chelbaș, curat iaste.

42. Iar de să va face întru pleșa lui au întru chelbășia lui pipăire albă au roșiatică, stricăciune înflorindu iaste în pleșa lui au întru chelbășia lui.

43. Și-l va vedea pre el preutul și, iată, vederea pipăirei albă au roșiatică, întru pleșa au întru chelbășia lui ca un chip de stricăciune întru pielea trupului.

44. Om stricat iaste, cu pingăriciune îl va pingărească preutul întru capul lui, pipăirea lui.

45. Și stricatul întru carele iaste pipăirea, hainele lui să fie rupte și capul lui descoperit și pregiur gura lui să s<ă> învlească și necurat să va chema.

46. Toate dzilele cite va fi pre el pipăirea fiind necurat, necurat va fi, usăbit va ședa, afară den tabără îi va fi lui zăbavă.

47. Și pre haine de să va face pipăire întru însă de stricăciune, în haine de păr au haine de cilți,

48. Au întru țăsătură, au întru tortu, au întru cèle de inuri, au întru cèle de păr, au întru piețe au întru toată piețe de lucru,

49. Și să va face pipăirea, înverzindu au rușindu întru piele, au întru haină, au întru țăsătură, au întru tortu au întru vasul lucrat de piele, pipăire de stricăciune iaste și va arăta preutul.

50. Și va vedea preutul pipăirea și va usăbi preutul pipăirea 7 dzile.

51. Și va vedea preutul pipăirea întru a șaptea dzi, iar de să va răvârșa pipăirea întru haine, au întru țăsătură, au întru tortu au întru piețe după toate cite să vor face pieci întru lucruri, stricăciune întemeiată iaste, pipăirea necurată iaste.

52. Va arde de tot haina, au țăsătură, au tortul au dentru păr, au dentru inuri au dentru tot vasul de piele întru carele va fi pipăirea, căci stricăciune întemeiată iaste, cu foc să s<ă> ardă.

53. Iar de va vedea preutul și nu va răvârșa pipăirea în haină, au în țăsătură, au în tortu au în tot vasul de piele,

54. Și va porănci preutul și va spăla preste carele va fi pre însul pipăirea și va usăbi preutul pipăirea 7 dzile al doilea rindu.

55. Și va vedea preutul după ce i să va spăla lui pipăirea și ea nu să va primeni pipăirea vederea ei și pipăirea nu să va săvârși, necurat iaste, întru foc să va arde de tot sau întărit întru haine au întru țăsătură au întru tortu.

56. Și de va vedea preutul și va fi neagră pipăirea după ce să va spăla acela și va rupe pre el de la haine, au den țăsătură, au den tortu, au den piețe.

57. Iar de să va mai ivi încă întru haină, au în țăsătură, au în tortu au întru tot vasul de piele, stricăciune înflorindu iaste, întru foc să va arde întru carele iaste pipăirea.

58. Și haina, au țăsătură, au tortul au tot vasul de piele carele să va spăla și să va lipsi de la însă pipăirea și să va spăla al doilea rindu și curat va fi.

59. Aceasta-i legea pipăirei stricăciunii a hainei de păr, au de cilți, au țăsătură,

iaste, curat iaste.

41. Iar de se va smulge cuiva capul den față, chelbaș iaste, curat iaste.

42. Iar de va fi pre pleșa lui sau pre chelbășia lui bubă albă sau roșiatică, stricăciune înflorind iaste în pleșa lui sau în chelbășia lui.

43. Și văzându-l preutul și, iată, vederea bubei iaste albă sau roșiatică în pleșa lui sau în chelbășia lui, ca în chip de stricăciune pre pielea trupului lui,

44. Om mișal iaste, cu pingăriciune să pingărească preutul pre capul lui, mișalie iaste.

45[44]. Și mișalul pre carele iaste mișalia, hainele lui să fie rupte și capul lui descoperit și să se înfășure împrejurul gurii și necurat să se chieme.

46. În toate zilele până va fi pre dînsul buba, necurat iaste și necurat va fi, usebit să șază, afară de tabără să fie lăcașul lui.

47. Și pre haină de se va face lucrul de stricăciune [48] pre haină de păr, sau pre țol, sau pre pinză,

48. Sau în cört, sau în cèle de inuri, sau în cèle de lînă, sau în cèle de piele, sau pre fiiece piele argăsită,

49. Și se va arăta stricăciunea pre piele, rușind, sau înverzind, sau pre haină, sau pre țăsătură, sau pre tort, sau în fiiece vas de piele argăsită, bubă de stricăciune iaste, să arate preutul.

50. Și văzind preutul bubă să o usebească 7 zile.

51. Iar a șaptea zi iar să vază preutul, bubă, [52] deci de se va fi răsipit pre haină sau pre țesătură, sau pre tort, sau în piele argăsită, mișalie adevărată iaste, bubă necurată iaste.

52[53]. Să arză haina, sau țesătura, sau tortul, sau ce va fi de lînă sau de inuri, au fiiece ce va fi de piele, în care va fi stricăciunea; [54] pentru că iaste mișalie adevărată, ce să se arză cu foc.

53[55]. Iar de va vedea preutul că nu se va vârsa bubă pre piele, sau pre haină, sau pre țesătură, sau în fiiece,

54[55]. Să porncească preutul să spêle pre ce va fi bubă și să usebească preutul bubă întru alte 7 zile.

55. Și va vedea preutul după ce se va spăla bubă, [56] deci de nu se va schimba vederea bubei la fața și nu se va răsipi, necurat iaste, în foc să se arză, sau în haină de va fi, sau în țesătură, sau în tort.

56. Iar de va vedea preutul și va fi bubă după spălarea ei neagră, să o lăpede de pre haină, sau de pre țesătură, sau de pre tort, sau de pre piele.

57. Iar de se va mai ivi încă vreîntru-o haină, sau vreîntru-o țesătură, sau în tort, sau fiiece vas de piele, stricăciune înflorind iaste, în foc să se arză în carele iaste stricăciunea.

58. Iar haina, sau țesătura, sau tortul, sau fiiece vas de piele care, deaca se va spăla, se va lipsi de la dînsul bubă stricăciunii, se va spăla și al doilea rind și va fi curat.

59. Aceasta iaste legea bubei mișaliei hainei de păr, sau de cilți, sau de țăsătură,

cap, el este pleșiv; altfel, este curat.

41. Dacă i-a căzut părul din partea de dinainte a capului, atunci este pleșiv în față; omul este curat.

42. Dacă însă pe partea pleșivă din față sau pe cea din spate se va ivi o plagă albă-gălbui, atunci este lepră, care a înflorit pe pleșivă lui din față sau pe cea din spate.

43. Preutul să-l cerceteze. Dacă va vedea pe pleșivă din față sau pe cea din spate o umflătură albă-gălbui asemănătoare cu lepra de pe pielea trupului,

44. Atunci acel om este lepros. Preutul să-l declare necurat; plaga lui să află pe cap.

45. Leprosul atins de această plagă să-și poarte hainele sfășiate, și capul descoperit. Să se învelească peste gură și să strige: "Sînt necurat, sînt necurat!"

46. Afăa timp cit va avea plaga, va fi necurat. Fiind necurat, să locuiască singur; locuința lui să fie afară din tabără.

47. Când pe un veșmint se va ivi o pată de lepră, fie pe un veșmint de lînă, fie pe unul de in,

48. În vreo țesătură sau vreo urzeală de in sau de lînă, pe vreo piele sau pe orice lucru din piele,

49. Iar dacă pata va fi verzuie ori roșiatică pe veșmint sau pe piele, pe țesătură, pe urzeală sau pe orice lucru din piele, aceasta este o pată de lepră; ea trebuie să fie arătată preutul.

50. Preutul să cerceteze pata și să izoleze lucrul cu pata timp de șapte zile.

51. În a șaptea zi, preutul să cerceteze pata și, dacă ea s-a întins pe veșmint, pe țesătură sau pe urzeală, pe piele sau pe orice lucru făcut din piele, atunci este lepră vătămătoare; lucrul este necurat.

52. Să ardă veșmintul, țesătura sau urzeala de lînă sau de in, orice lucru de piele pe care se află pata, căci este o lepră vătămătoare; lucrul să fie ars în foc.

53. Dar dacă preutul va vedea că pata nu s-a întins pe veșmint, pe țesătură sau pe urzeală ori pe acel lucru din piele,

54. Preutul să porncească se se spelo pata atinsă de pată și să izoleze din nou acel lucru timp de șapte zile.

55. Preutul să cerceteze pata după ce a fost spălată. Dacă pata nu și-a schimbat înfățișarea, chiar dacă nu s-a întins, lucrul acela este necurat. Să fie ars în foc; fie fața, fie dosul au fost roase de lepră.

56. Dacă preutul va vedea că pata s-a înegrit după ce a fost spălată, să rupă partea pătată de pe veșmint, din țesătură ori urzeală, sau din piele.

57. Dacă însă pata se va ivi din nou pe veșmint, pe țesătură, pe urzeală sau pe vreun lucru din piele, atunci este lepra care a înflorit. Lucrul atins de lepră să fie ars în foc.

58. Veșmintul, țesătura sau urzeala sau oricare lucru din piele care a fost spălat și de pe care a dispărut lepra să fie spălat încă o dată și va fi curat.

59. Aceasta este legea privitoare la pata de lepră de pe un veșmint de lînă sau de in de pe țesătură sau urzeală sau de pe vreun

п

ръ, ахъ де порътъ, ахъ де порътъ вѣдѣлъ де порътъ, каствѣ кърѣцѣкъ прѣ ель, ахъ ель пажгъ рѣкъ прѣ ель.

К А П Д І



и грѣш дѣмъхъ кѣтрѣ мѣвенъ зикъидо. Ачѣста ельѣтѣ прѣкатъхъ, фкарѣ зѣсе ва кърѣцѣи шн ельа ахъте кѣтрѣ прѣсѣ. Шн ва ельи прѣсѣхъ афѣрѣ дѣнѣаѣрѣ, шн ва вѣдѣ прѣсѣхъ, шн ельте сѣмъидѣ къ пѣрѣнѣ стѣрѣнѣнѣ дѣла тѣа стѣрѣнѣ. Шн ва порѣнѣ прѣсѣхъ, шн вѣрѣ ахъ тѣахъ къ рѣцѣнѣ, бѣ, гѣвѣнѣ вѣи кърѣте, шн лѣмъхъ дѣи ель, шн рѣшъ фпѣстѣнѣ, шн нѣсѣпѣ. Шн ва порѣнѣ прѣсѣхъ шн вѣрѣ жѣнѣгѣа сѣгѣнѣ фпѣрѣ вѣа дѣахъте пѣ аѣте вѣе. Шн гѣнѣа тѣ вѣе сѣа ахъ, шн лѣмъхъ тѣа дѣи кърѣ, шн рѣшъ тѣа фпѣстѣнѣ, шн нѣсѣпѣ, шн лѣвѣмъхъ прѣ дѣнѣаѣ, шн гѣнѣа тѣ вѣе, фжѣнѣаѣ гѣнѣи тѣи жѣнѣгѣаѣ прѣ аѣте вѣе. Шн ва стѣрѣнѣ прѣ тѣа тѣ сѣа кърѣцѣнѣ дѣ стѣрѣнѣнѣ дѣ сѣ сѣнѣ, шн кърѣтѣ вафѣи, шн ва сѣа сѣнѣ гѣнѣа тѣи вѣе лѣжѣмъ. Шн вѣа ельа тѣа кърѣцѣи хѣнѣаѣ ахъ, шн шѣа рѣдѣ тѣе пѣрѣхъ ахъ, шн ельа сѣа аѣ ф аѣте, шн кърѣтѣ вафѣи, шн ахъ пѣ ачѣста ф аѣте фпѣсѣрѣ, шн ва сѣтѣнѣ афѣрѣ дѣнѣаѣ ахъ шѣаѣте зѣаѣ. Шн вафѣи фсѣа ашѣаѣтѣ фшѣа рѣдѣ тѣе пѣрѣа ахъ, капѣхъ ахъ шн вѣрѣа, шн стѣрѣнѣнѣаѣ, шн пѣ пѣрѣ ахъ фшѣа рѣдѣ. Шн вѣа ельа хѣнѣаѣ ахъ, шн ва кѣтѣаѣ пѣрѣхъ ахъ къ аѣте шн кърѣтѣ вафѣи, шн сѣсѣпѣа зѣи ва ахъ дѣи мѣи кърѣцѣи дѣи вѣи шн сѣаѣ дѣи вѣи кърѣтѣ, шн, ф, зѣи мѣаѣ дѣи фшѣнѣ кърѣтѣ пѣнѣрѣ жѣрѣтѣ фѣрѣи жѣтѣаѣтѣ ф вѣнѣтѣ, дѣ лѣмъхъ, шн вѣнѣнѣхѣрѣ дѣи вѣтѣ дѣ лѣмъхъ. Шн ва дѣи прѣсѣхъ тѣа тѣ кърѣцѣѣи прѣ сѣнѣ прѣ тѣа тѣ сѣа кърѣцѣѣи шн аѣтѣтѣ фнѣнѣтѣ дѣи нѣахъ, лѣи вѣшѣа пѣрѣхъ ахъ мѣрѣрѣи. Шн ва ахъ прѣсѣхъ прѣ вѣнѣ мѣаѣ, шн ва ахъ тѣ прѣ дѣнѣхъ пѣнѣрѣ гѣшѣаѣ, шн пѣ хѣрѣа тѣ дѣи вѣнѣтѣ дѣ лѣмъхъ, шн ва сѣсѣнѣ прѣ аѣтѣтѣ прѣ сѣхъ, сѣсѣнѣ фнѣнѣтѣ дѣнѣхъ. Шн вѣ жѣнѣгѣа мѣаѣаѣ флѣиѣ вѣнѣ дѣи жѣнѣгѣа сѣрѣнѣаѣ дѣтѣтѣ, шн тѣа пѣнѣрѣ пѣкѣаѣ флѣиѣ сѣнѣтѣ, вѣнѣрѣ къ лѣтѣ тѣ пѣнѣрѣ пѣкѣаѣ кашѣ тѣа пѣнѣрѣ гѣшѣаѣаѣ, лѣтѣ прѣсѣхъ ахъ, фнѣтѣ сѣнѣ тѣаѣ лѣтѣ. Шн ва ахъ прѣсѣхъ дѣи сѣа тѣа тѣ пѣнѣрѣ гѣшѣаѣ, шн ва пѣнѣ прѣсѣхъ прѣ мѣрѣнѣ вѣрѣнѣ тѣи дѣрѣѣтѣ тѣахъ тѣе къ рѣцѣѣи, шн прѣ мѣрѣнѣ мѣнѣ аѣ тѣи дѣрѣѣтѣ, шн прѣ мѣрѣнѣ пѣнѣрѣ ахъ тѣахъ дѣрѣѣтѣ. Шн ахъ жѣнѣ прѣсѣхъ дѣи пѣ хѣрѣа тѣа дѣи вѣнѣтѣ дѣ лѣмъхъ, вѣлѣрѣнѣ прѣ мѣна прѣсѣхъ ахъ тѣи жѣнѣ. Шн ва фпѣнѣ прѣсѣхъ дѣи прѣсѣхъ ахъ тѣа дѣрѣтѣ, дѣи вѣнѣтѣ дѣ лѣмъхъ тѣ лѣтѣ прѣ мѣна ахъ тѣи стѣжѣгѣ шн ва стѣрѣнѣ дѣи вѣнѣтѣ дѣ лѣнѣа къ дѣи прѣсѣхъ ахъ дѣшѣаѣ сѣнѣ фнѣнѣтѣ дѣи нѣахъ. Іѣрѣ вѣнѣтѣ дѣ лѣмъхъ тѣа прѣ мѣнѣ кърѣ лѣтѣ фмѣна ахъ, ва пѣнѣ прѣсѣхъ прѣ мѣрѣнѣ вѣрѣнѣ тѣахъ тѣ сѣа кърѣцѣѣи прѣ

de pièle, ca să-l curăţască pre el, au să-l pingărească pre el.

CAP 14

1. Şi grăi Domnul către Moisi zicînd :
2. „Accasta e legea stricatului. În care zi se va curăţi şi să va aduce către preot.
3. Şi va ieşi preotul afară den tabără şi va vedea preotul şi iată să vindică pipărea stricăciunei de la cel stricat.
4. Şi va porunci preotul şi vor lua celui curăţit 2 găini vii, curate, şi lemnu de chedru, şi roşu împletit, şi isop.
5. Şi va porunci preotul şi vor junghia o găină într-un vas de lut pe apă vie.
6. Şi găina cea vie o va lua şi lemnul cel de chedru, şi roşul cel împletit, şi isopul şi le va muia pre dinsele şi găina cea vie în singele găinii cei junghiaate pre apă vie.
7. Şi va stropi pre cel ce s-au curăţit de stricăciune de 7 ori şi curat va fi şi va slobozi găina cea vie la cîmpu.
8. Şi-s va spăla cel curăţit hainele lui şi-s va rade tot părul lui şi să va scălda în apă şi curat va fi. Şi după aceea sa întra în tabără şi va zăbovi afară den casa lui şapte zile.
9. Şi va fi în zioa a şaptea iş va rade tot părul lui, capul lui, şi barba, şi sprîncênele, şi tot părul lui iş va rade. [10] Şi-s va spăla hainele lui şi-s va scălda trupul lui cu apă şi curat va fi.
10. Şi a opta zi va lua doi miei curaţi de un an şi o oaie de un an, curată, şi 3 zeciuele de fînă curată pentru jîrlvă, frămîntată în untdelemn, şi un păhar de untdelemn.
11. Şi va pune preotul cea ce curăţeşte pre om pre cela ce să curăţeşte şi acestea înaintea Domnului, la uşa corului mărturiei.
12. Şi va lua preotul pre un miel şi va aduce pre dinsul pentru greşală şi păharul cel de unt de lemnu şi va osebi pre acestea preotul, osebite înaintea Domnului.
13. Şi vor junghea mielul în locul unde vor junghea arderile de tot şi cêle pentru păcat în loc sfînt, pentru că iaste cea pentru păcat, ca şi cel pentru greşală iaste preotului, sfînte sfîntelor iaste.
14. Şi va lua preotul den singele cel pentru greşală şi va pune preotul pre marginea urechii cei dirêpte celui ce să curăţeşte şi pre marginea mînei lui cei dirêpte şi pre marginea piciorului lui celui dirêptu.
15. Şi luând preotul den păharul cel de untdelemn va turna pre mina preotului cea stingă.
16. Şi va întinge preotul degetul lui cel drept den untdelemnul ce iaste pre mina lui cea stingă şi va stropi den untdelemnul cu degetul lui de şapte ori înaintea Domnului.
17. Jără untdelemnul ce va rămînea, care iaste în mina lui, va pune preotul pre marginea urechii celui ce să curăţeşte, pre cea dreaptă, şi pre marginea mîinii lui cei di-

au tortu au tot vasul de piele, ca să-l curățească pe el au să-l plîngărească pe el.

CAP 14

1. Și grăi Domnul către Moisi zicînd :
2. „Aceasta-i legea stricacului. Întru care dzi să va curăți și să va aduce la preutul,
3. Și va ieși preutul afară den tabără și va vedea preutul și iată să vindecă pipăirea stricaciunii de la cel stricat.
4. Și va porânci¹ preutul și vor lua acelu curățit doă găini² vii, [cu] curate, și lîmne de chedru, și roșiu sucit, și issop.
5. Și va porânci preutul și vor junghea pasărea, una, într-un vas de lut preste apă vie.
6. Și pasărea cea vie o va lua în pîndză, și lemnul cel de chedru, și roșul cel sucit, și issopul și le va muia pre înse și pasărea cea vie în singele pasării cei jungheate preste apă vie.
7. Și va stropi pre cel ce s-au curățit de stricaciune [pân]³—în 7 ori și curat va fi și va slobodzi pasărea cea vie la cîmpu.
8. Și-ș va spăla cel curățit hainele lui și-ș va rade tot părul său și să va scâlda într-apă și curat va fi. Și după aceasta va întra în tabără și va zăbăvi afară den casa lui 7 dzile.
9. Și va fi în dzua a șaptea lș va rade tot părul lui, capul lui, și barba, și sprîncenele, și tot părul lui lș va rade. [10] Și-ș va spăla hainele lui și-și va scâlda trupul lui cu apă și curat va fi.
10. Și în dzua a opta va lua 2 miei curățit de un an și o oaie de un an, curată, și 3 a dzêce de făină curată pentru jîrlvă, amestecată întru untu de lemn, și un păhar de untu de lemn.
11. Și va pune preutul cea ce curățește pre om pre cea ce s<ă> curățește și acêstea înaintea Domnului, la ușa cortului mărturiei.
12. Și va lua preutul pre un miel și-l va aduce pre însă pentru greșeală și păharul cel de untu de lemn [13] și le va usăbi pre acêstea preutul, usăbire înaintea Domnului.
13. Și vor junghea mielul în locul unde vor junghea arderile de tot și cêtea pentru păcat întru loc sfînt, pentru că iaste cêtea pentru păcat, ca și cel pentru greșeală iaste preutul, sfînte svinților iaste.
14. Și va lua preutul den singele cel pentru greșeală și va pune preutul împrejurul urechii <celui> ce să curățește cei drêpte și pre marginea mlîii lui cei drêpte și pre marginea piciorului lui celui dreptu.
15. Și luîndu preutul den păharul cel de untu de lemn va turna pre mîna preutului cea stîngă.
16. Și va muia preutul degetul lui cel dreptu de untu de lemn ce iaste pre mîna cea stîngă și va stropi den untu de lemn cu degetul lui de 7 ori înaintea Domnului.
17. Iar untu de lemnul ce au rămas, carele iaste în mîna lui, va pune preutul pre marginea urechii celui ce curățește, pre cea

sau de tort, și de fiece haină de piele, spre curățirea lui, sau spre plîngăriciunea lui.

CAP 14

1. Și grăi Domnul către Moisei zicînd :
2. „Aceasta iaste legea mișăului. Or în ce zi se va curăți să se aducă la preot,
3. Și să iasă preutul denafară de tabără și văzînd preutul că, iată, se-au tîmăduit bubele stricaciunii de la cel stricat,
4. Să porncească preutul să se ia de la cel stricat 2 pasări vii, curate, și lemn de chiedru, și roșu împletit, și issop.
5. Și să porncească preutul să junghe o pasăre în sfînjire într-un vas de lut preste apă vie.
6. Iar pasărea cea vie să o ia și lemnul cel de chiedru, și roșul cel sucit, și issopul și să le moaie și pasărea cea vie în singele pasării cei jungheate preste apă vie.
7. Și să stropească pre cea ce se-au curățit de mișălie de 7 ori și va fi curat, iar pasărea cea vie să se sloboadă în cîmp.
8. Și să-ș spele cele ce se-au curățit hainele sale și să-ș rază tot părul său și să va scâlda în apă și va fi curat, [9] iar după aceasta să între în tabără și să umble 7 zile afară de casa lui.
9. Și a șaptea zi să-ș rază tot părul capului, și barba, și sprîncenele, și tot părul lui să se rază. Și să-ș spele hainele.
10. Iar a opta zi să ia 2 noateni den oi cîte de un an, curat, și o oaie de un an, nevînovată, și trei a zêcea den făină curată în jîrlvă, amestecată cu undelemn, și un pahar de undelemn.
11. Și să puie preutul curățirea omului celui ce se va curăți și acêstea înaintea Domnului, la ușa cortului mărturiei.
12. Și să ia preutul un miel și să-l aducă pentru greșală și păharul cel de undelemn și să usebească preutul acêstea cu usebire înaintea Domnului.
13. Și să junghe mielul în locul unde junghe arderile cêle de tot pentru păcat, în loc sfînt, că cel pentru păcat iaste ca și cel pentru greșală, să fie preutul, sfînta sfinților iaste.
14. Și să ia preutul den singele care iaste pentru greșală și să puie preutul împrejurul urechii cei drêpte a celui curățit și pre marginea mîinii lui cei drêpte și pre marginea piciorului celui drept.
15. Și luînd preutul undelemnul den păhar să toarne preutul în mîna sa cea stîngă.
16. Și să-ș întingă preutul degetul său cel drept în undelemnul care iaste în mîna lui cea stîngă și să stropească den undelemn cu degetul său de 7 ori înaintea Domnului.
17. Iar undelemnul ce va rămînea, carele va fi în mîna lui cea stîngă, să-l puie preutul împrejurul urechii cei drêpte a celui ce se va curăți și pre / marginea urechii lui cei drêpte

obiect din piele ; este legea după care lucrurile atinse sînt socotite curate sau necurate.

CAP. 14

Curățirea leproșilor

1. Domnul i-a vorbit lui Moise zicîndu-i :
2. „Iată legea privitoare la bolnavul de lepră. În ziua în care va fi declarat curat. Să fie adus la preot,
3. Iar acesta să iasă afară din tabără și să-l cerceteze pe lepros. Dacă leprosul este vindecat de plaga leprei,
4. Preotul să porncească să se ia pentru cel care trebuie curățat două pasări vii și curate, lemn de cedru, un fir stacojiu și isop.
5. Preotul să porncească să fie înjunghiată una din pasări deasupra unui vas de lut cu apă de izvor.
6. Să ia apoi pasărea cea vie împreună cu lemnul de cedru, firul cel stacojiu și isopul și să le înmoaie în singele pasării înjunghiate, deasupra apei de izvor.
7. Să-l stropească de șapte ori pe cel care trebuie curățat de lepră. Să-l declare apoi curat, iar pasării celei vii să-i dea drumul pe cîmp.
8. Cel care se curățește să-și spele veșmintele, să-și radă tot părul și să se spele în apă și va fi curat. Apoi să între în tabără, dar să rămîna timp de șapte zile afară din cortul său.
9. În ziua a șaptea, să-și radă din nou tot părul, capul, barba și sprîncenele — tot părul să și-l radă. Să-și spele hainele, să-și scalde cortul în apă și va fi curat.
10. În a opta zi să ia doi miei fără cusur și o mială de un an fără cusur, trei zecini dintr-o efa de frunte a făinii ca prinos de grîne frînțuit cu undelemn și un pahar de undelemn.
11. Preotul care săvîrșește curățirea să aducă pe omul care se curățește împreună cu aceste daruri înaintea Domnului, la ușa cortului întîlnirii.
12. Și să ia preutul unul dintre miei și să-l înfățișeze ca jertfa pentru vină, împreună cu paharul de undelemn. Să fie legănat, ca dar legănat înaintea Domnului.
13. Să înjunghie mielul în locul unde se înjunghie jertfele pentru păcat și cel pentru arderile de tot, într-un loc sfînt ; căci jertfa pentru vină, ca și cea pentru păcat, este a preotului, fiind un lucru preasfînt.
14. Preotul să ia din singele jertfei pentru vină și să ungă marginea urechii drepte a celui care se curățește, degetul cel mare al mîinii drepte și degetul cel mare al piciorului său drept.
15. Preotul să ia din paharul de undelemn și să-și toarne în palma mîinii sale stîngi.
16. Apoi să-și moaie preutul degetul mîinii sale drepte în undelemnul din palma mîinii stîngi și cu degetul să stropească cu undelemn de șapte ori înaintea Domnului.
17. Din undelemnul care va rămînea în palma sa, preotul să ungă marginea urechii drepte a celui care se curățește, / degetul cel

ѣѣ днрѣптѣ, шн пре маруннѣ мжннѣ лхн тѣн дн
 рѣптѣ, шн пре маруннѣ пнчѣрхлхн лхн тѣлхн дн
 рѣптѣ, шн пре лѣкхлѣ сжнцѣлхн пѣкѣтхлхн, шн
 дѣ оунтѣ дѣлѣмнхлѣ тѣлѣ рѣмѣсѣ кѣрѣ мѣте пре
 мжнѣ прѣсѣтхлхн, вѣпхнѣ прѣсѣтхлѣ пре кѣпхлѣ
 тѣлхн кхрѣцнѣ. Шн сева рѣгѣ пѣнтрѣ тѣлѣ прѣ
 сѣтхлѣ фннннѣтѣ дмнхлхн, шн вѣ фѣтѣ прѣ
 сѣтхлѣ тѣ пѣнтрѣ грѣшѣлѣ, шн сева рѣгѣ прѣсѣ
 тхлѣ пѣнтрѣ тѣлѣ мѣкхрѣцѣщѣ дѣпѣкѣтѣ лѣ.
 Шн дхрѣтѣ ѣтѣста вѣ жѣнѣгѣ прѣсѣтхлѣ рѣрѣрѣ дѣ
 пѣтѣ, шн вѣ дхрѣтѣ прѣсѣтхлѣ рѣрѣрѣ дѣтѣтѣ,
 шн жѣртѣва пре жѣртѣвеннѣ фннннѣтѣ дмнхлхн.
 Шн сева рѣгѣ прѣсѣтхлѣ пѣнтрѣ тѣлѣ шн сева рѣ
 кхрѣцнѣ. Шн дѣвѣфнѣ стѣрѣ шн мжнѣ лхн нѣдѣ
 жѣлхнѣ, вѣ лхлѣ оунѣ мѣсѣлѣ дѣ оунѣ тѣнѣ лѣ кѣрѣ лѣ
 рѣлѣ дхрѣшнѣтѣ флѣхрѣтѣ кѣсѣлѣрѣрѣ пѣнтрѣ дѣ
 сѣлѣ, шн дѣрѣтѣ тѣлѣ дѣ фѣннѣтѣ фѣрѣмѣнѣтѣтѣ кх
 оунтѣ дѣлѣмнхлѣ лѣ жѣртѣтѣ, шн оунѣ пѣхѣрѣ дѣ
 оунтѣ дѣлѣмнхлѣ. Шн доасѣтѣ дхрѣтѣрѣлѣ лѣ хѣ
 дѣн пѣнѣ дѣ пѣрѣлѣмѣнѣ, кѣтѣ лѣ дѣфлѣтѣ мжнѣ лѣ
 шн вѣфнѣ оунѣ пѣнтрѣ пѣнѣтѣ, шн оунѣ пѣнтрѣ
 рѣрѣрѣ дѣтѣтѣ. Шн лѣва дѣрѣтѣ пре лѣлѣ лѣсѣтѣ
 тѣлѣ хн, мѣсѣлѣхрѣцѣсѣкѣ пре тѣлѣ, кѣтѣрѣ прѣсѣт
 лѣ оунѣ кѣртхлхн мѣртхрѣтѣ фннннѣтѣ дмнхлхн.
 Шн лѣхнѣ прѣсѣтхлѣ мѣсѣлѣ тѣлѣ пѣнѣ
 трѣ пѣкѣтѣ, шн пѣхрѣлѣ тѣлѣ дѣ оунтѣ дѣлѣмнхлѣ
 лѣвѣпхнѣ пре лѣлѣ пѣхнѣ дѣтѣлѣрѣ фннннѣтѣ дмнхлхн.
 Шн вѣ жѣнѣгѣ мѣсѣлѣ тѣлѣ пѣнтрѣ пѣ
 кѣтѣ, шн вѣлѣ прѣсѣтхлѣ дѣн сѣжнѣтѣ тѣлхн дѣ
 пѣкѣтѣ, шн вѣпхнѣ пре маруннѣ оунѣтѣтѣ, тѣлхн
 тѣсѣкхрѣцѣщѣ пре тѣ днрѣптѣ, шн пре маруннѣ
 мжннѣ лхн тѣн днрѣптѣ, шн пре маруннѣ пнчѣрх
 лхн лхн тѣлхн днрѣптѣ. Шн дѣн оунѣтѣ дѣ
 лѣмнхлѣ вѣтѣрѣнѣ прѣсѣтхлѣ пре мжнѣ лхн тѣлѣ
 Шн вѣ стѣрѣ прѣсѣтхлѣ нѣ дѣтѣтѣ лхн тѣлѣ
 днрѣптѣ, дѣн оунѣтѣ дѣлѣмнхлѣ тѣрѣшѣ тѣ тѣсѣтѣ
 фмжнѣ лхн тѣ стѣжнѣтѣ, дѣ 7 5 3 Оунѣ фннннѣтѣ
 дмнхлхн. Шн вѣпхнѣ прѣсѣтхлѣ дѣн оунѣтѣ
 дѣлѣмнхлѣ кѣрѣдѣ мѣте пре мжнѣ прѣсѣтхлхн, прѣ
 маруннѣ оунѣтѣтѣ тѣн днрѣптѣ, оунѣлѣ тѣсѣ кхрѣ
 цѣщѣ, шн пре маруннѣ мжннѣ лхн тѣн днрѣптѣ
 шн пре маруннѣ пнчѣрхлхн лхн тѣлхн днрѣптѣ,
 прѣлѣнхлѣ сжнцѣлхн тѣлхн дѣпѣкѣтѣ. Шн дѣн
 оунѣтѣ дѣлѣмнхлѣ тѣвѣртѣмѣнѣтѣ, кѣрѣлѣ мѣте пре
 мжнѣ прѣсѣтхлхн вѣпхнѣ дѣсѣлѣрѣ кѣпхлхн тѣлѣ
 кхрѣцнѣ, шн сева рѣгѣ пѣнтрѣ дѣнѣлѣ прѣсѣтѣ,
 фннннѣтѣ дмнхлхн. Шн вѣфѣтѣ оунѣ дѣн
 тхрѣтѣрѣлѣ сѣлѣ дѣн пѣнѣ пѣрѣлѣмѣнѣтѣ, дхрѣпѣкхлѣ
 лѣ дѣфлѣтѣ мжнѣ лхн. Пре оунѣ пѣнтрѣ грѣ
 шѣлѣ, шн пре оунѣ дѣ рѣрѣ дѣтѣтѣ фнрѣлѣтѣ кх
 жѣртѣва, шн сева рѣгѣ прѣсѣтхлѣ пѣнтрѣ тѣлѣ тѣ
 сѣкхрѣцѣщѣ фннннѣтѣ дмнхлхн. Шн тѣлѣ
 фѣтѣ флѣрѣлѣ мѣте пнпѣнѣтѣ стѣрѣпѣннѣтѣ, шн тѣлѣ
 тѣнѣ дѣфѣтѣ кх мжнѣ лхн лѣ кхрѣцнѣтѣ лхн.
 Шн грѣнѣ дѣмнхлѣ кѣтѣрѣ мѣтѣтѣ шн кѣтѣрѣ лѣрѣсѣ
 жнѣнѣдѣ. Дхрѣтѣ вѣцѣ фнрѣ флѣмѣжнѣтѣ хѣ
 мѣнѣлѣ, кѣрѣлѣ фѣлѣ вѣлѣсѣ фнрѣлѣ мѣшѣнѣтѣ, шн
 вѣнѣ дѣ пѣпннѣтѣ дѣстѣрѣкѣтѣнѣ фнрѣлѣ кѣнѣлѣ пѣ
 мжнѣтхлхн тѣлхн кѣшнѣгѣтѣ вѣлѣсѣ. Шн вѣ дѣ
 вѣ

- 20. rēpte și pre marginea piciorului lui celui drept și pre locul singelui păcatului ; iară den untdelemnul ce-ai rămas: care iaste pre mina preotului, va pune preotul pre capul celui curățit.
- 21. Și se va ruga pentru el preotul înaintea Domnului și va face preotul cea pentru greșală și se va ruga preotul pentru cel ce să curățește de păcatul lui.
- 22. Și după aceasta va junghea preotul arderea de tot și va aduce preotul arderea de tot și jirtva pre jirtăvnic înaintea Domnului.
- 23. Și se va ruga preotul pentru el și se va curăți.
- 24. Iară de va fi sărac și mina lui nu-i ajunge, va lua un miel de un an la care lucru au greșit în luare, ca să să roage pentru dînsul, și al zecelea de făină frămîntată cu untdelemnul la jirtvă și un păhar de untdelemn.
- 25. Și doao turturēle au doi pui de porumbi, cîte au aflat mina lui, și va fi una pentru păcat și una pentru arderea de tot.
- 26. Și le va aduce pre ēle a opta zi, ca să-l curățescă pre el, cătră preot la ușa cortului mărturie, înaintea Domnului.
- 27. Și luînd preotul mielul cel pentru păcat și păharul cel de untdelemnul le va pune pre ēle punere deasupra înaintea Domnului.
- 28. Și va junghea mielul cel pentru păcat și va lua preotul den singele celui de păcat și va pune pre marginea urechii celui ce să curățește, pre cea dreaptă, și pre marginea minii lui cei dirēpte și pre marginea piciorului lui celui drept.
- 29. Și den untdelemnul va turna preotul pre mina lui cea stîngă.
- 30. Și va stropi preotul cu dēgetul lui cel drept den untdelemnul iarăș ce iaste în mina lui cea stîngă de 7 ori înaintea Domnului.
- 31. Și va pune preotul den untul de lemnul carele iaste pre mina preotului pre marginea urechii cei dirēpte a celui ce să curățește și pre marginea minii lui cei dirēpte și pre marginea piciorului lui celui drept, pre locul singelui celui de păcat.
- 32. Iară untdelemnul ce va rămînea, carele iaste pre mina preotului, va pune desupra capului celui curățit și se va ruga pentru dînsul preotul înaintea Domnului.
- 33. Și va face una den turturēle sau den puii porumbilor, după cum au aflat mina lui :
- 34. Pre una pentru greșală și pre una de ardere de tot împreună cu jirtva și se va ruga preotul pentru cel ce să curățește înaintea Domnului.
- 35. Aceasta e lēga în carele iaste pipăirea stricăciunii și celui ce nu află cu mina lui la curățenia lui.
- 36. Și grăi Domnul cătră Moisi și cătră Aaron zicînd :
- 37. „După ce veți intra în pămîntul hananeilor, carele eu vă dau voao întru moștenire, și voiu da pipăirea de stricăciune întru casele pămîntului celui cîștigat voao,
- 38. Și va a/vea casa oarecui și va povesti popei zicînd :

dreaptă, și pre marginea minii lui cea dreaptă și pre marginea piciorului lui cel drept și pre locul singelui păcatului; iar ce au rămas, untu de lemnul, carele iaste pre mina preotului, va pune preotul pre capul celui curățit.

18. Și să va ruga pentru el preotul înaintea Domnului și va face preotul ceea pentru greșală și să va ruga preotul pentru cel ci să curățește de păcatul lui.

19. Și după aceea va junghea popa arderea de tot și va aduce preotul arderea de tot și jirtva pre jirtvnic înaintea Domnului.

20[19]. Și să va ruga pentru înșul preotul și să va curăți.

21[20]. Iar de va fi sărac și mina lui nu-i ajunge, va lua un miel de un an [21] la care lucru au greșit întru luare, ca să <ă> roage pentru înșul, și al dzăcelea de făină amestecată cu untu de lemn <la jirtvă și un pahar de untu de lemn>

22. Și dooa turturele au 2 pui de porumbu, cte au aflat mina lui, și va fi una pentru păcat și una pentru ardere de tot.

23. Și le va aduce pre ele în ziua a opta, ca să-l curățască pre el, cătră preot la ușa cortului mărturiei, înaintea Domnului.

24. Și luindu preotul mielul cel de păcat și paharul cel de untu de lemn le va pune pre ele punere de asupra înaintea Domnului.

25. Și va junghea mielul cel pentru păcat și va lua preotul den singele cel den păcat și va pune pre marginea urechii celui ce <ă> curățește, pre cea dreaptă, și pre marginea minii lui cei drepte și pre marginea piciorului celui dreptu.

26. Și den untu de lemn va turna preotul pre mina lui cea stngă.

27. Și va stropi preotul cu degetul lui cel drept den untu de lemnul iarăș ce iaste în mina lui cea stngă de 7 ori înaintea Domnului.

28. Și va pune preotul den untu de lemn carele iaste pre mina preotului pre marginea urechii cei drepte a celui ce să curățește și pre marginea minii lui cei drepte și pre marginea piciorului lui celui dreptu, pre locul singelui celui de păcat.

29. Iar untu de lemn ce au rămas, carele iaste pre mina preotului, va pune de asupra capului celui curățit și să va ruga pentru înșul preotul înaintea Domnului.

30. Și va face una den turturele sau den puii porumbilor, după cum au aflat mina lui

31. Pre una pentru greșale și pre una de ardere de tot împreună cu jirtva și să va ruga preotul pentru cel ci să curățește înaintea Domnului.

32. Aceasta-i legea întru carele iaste pipăirea stricăciunii și celui ce nu află cu mina lui la curățenia lui.

33. Și grăi Domnul cătră Moisi și cătră Aaron dâcându:

34. „După ce veți intra în pământul hanaanilor, carele eu vă dau vouă întru avere, și voi da pipăire de stricăciune întru casele pământului celui ce veți avea,

35. Și va a/vea oarecui casa și va povesti

și pre marginea piciorului lui celui drept și pre locul singelui carele iaste al greșalei; [18] iar ce va mai rămânea în mina preotului să toarne pre capul celui ce se-au curățit.

18[19]. Și să se roage preotul pentru dînsul Domnului și să facă preotul jirtva carea iaste pentru păcat și să curățască preotul de păcat pre cea ce se-au curățit.

19[20]. De-acil să junghe preotul arderea de tot și să rădice preotul arderea de tot și jirtva pre altar înaintea Domnului.

20. Și să se roage preotul pentru dînsul și se va curăți.

21. Iar de va fi sărac și nu va ajunge mina lui să ia acestea, să ia un miel de un an în care au greșit întru luare, ca să se curățască pentru dînsul, și a zăcea parte de făină de grâu, amestecată cu undelemn, în jirtvă, și un pahar de undelemn.

22. Și 2 turturele sau 2 porumbi, cum va ajunge mina lui, și să fie unul pentru păcat, iar altul în ardere de tot.

23. Și să le aducă a opta zi, ca să curățască preotul pre dînsul, la ușa cortului mărturiei, înaintea Domnului.

24. Și să ia preotul mielul care iaste pentru greșală și paharul cel de undelemn să-l pue punere dedăsup înaintea Domnului.

25. Și să junghe mielul greșalei și să ia preotul den singele greșalei și să pue pre marginea urechii cei drepte a celui curățit și pre marginea minii lui cei drepte și pre marginea piciorului lui celui drept.

26. Iar den undelemn să toarne preotul în mina sa cea stngă.

27. Și să-ș ungă degetul cel drept cu undelemn care iaste în mina lui cea stngă de 7 ori înaintea Domnului.

28. Și să pue den undelemnul carele iaste în mina preotului pre marginea urechii cei drepte a celui ce se-au curățit și pre marginea minii lui cei drepte și pre marginea piciorului lui celui drept, în locul singelui care au fost al greșalei.

29. Iar ce va rămânea den undelemnul carele iaste în mina preotului să toarne pre capul celui ce se-au curățit și să se roage preotul pentru dînsul Domnului.

30. Și să aducă o turtura sau 1 porumb, cum va ajunge mina lui:

31. Unul pentru greșală, altul spre arderea de tot a jirtvei și să se roage preotul pentru cel curățit înaintea Domnului.

32. Aceasta iaste legea în care iaste buba stricăciunii și celui ce nu află cu mina curățirea sa.

33. Și grăi Domnul cătră Moisei și cătră Aaron zicându:

34. „Că deca veți intra în țara Hanaanului, carele voui da eu voaă întru agoniseală, și voui da vreîntr-o casă buba mișăliei, în toate țările cte veți cistiga voi.

35[34]. Și va/veni or la fiește a cui casă,

mare al minii drepte și degetul cel mare al piciorului său drept, peste singele jertfei pentru vină.

18. Iar undelemnul ce i-a rămas în mină să-l pună preotul pe capul aceluia care se curățește; și să facă preotul ispășire pentru el înaintea Domnului.

19. După aceea, preotul să infățiseze jertfa pentru păcat și să facă ispășirea pentru cel care se curățește de necurățenia sa. Apoi să injunghe jertfa pentru arderea de tot.

20. Preotul să aducă pre altar jertfa pentru arderea de tot și prinosul de grine; să facă preotul ispășirea pentru acest om și se va curăți.

21. Dacă omul este sărac și nu va fi în stare să aducă acestea, să ia un singur miel ca jertfă pentru vină, drept dar înălțat, pentru ca să facă ispășire pentru el. Să ia doar o zecine din fruntea făinii frământate cu undelemn pentru prinosul de grine și un pahar de undelemn.

22. Și dooa turturele sau doi pui de porumb după cum ti va da mina, unul ca jertfă pentru păcat, iar celălalt ca ardere de tot.

23. În ziua a opta să aducă toate acestea preotului, pentru curățirea sa, la ușa cortului întinării, înaintea Domnului.

24. Preotul să ia mielul jertfei pentru vină și paharul de undelemn și să le legene înaintea Domnului, ca dar înălțat.

25. Să injunghe mielul jertfei pentru vină. Preotul să ia din singele jertfei pentru vină și să ungă marginea urechii drepte a celui care se curățește, degetul cel mare al minii drepte și degetul cel mare al piciorului său drept.

26. Să-și toarne preotul undelemn în palma minii stngi.

27. Și preotul să stropească din undelemnul din mina sa stngă, cu degetul minii sale drepte, de șapte ori, înaintea Domnului.

28. Apoi să ungă preotul cu undelemnul din palma marginea urechii drepte a celui care se curățește, degetul cel mare al minii drepte și degetul cel mare al piciorului său drept, pe locul unde a uns cu singele jertfei pentru vină.

29. Iar undelemnul ce i-a rămas în mină să-l pună preotul pe capul aceluia care se curățește, ca să facă ispășire pentru el înaintea Domnului.

30. Apoi să aducă una dintre turturele sau unul dintre puii de porumbel, după cum i-a dar mina:

31. Unul ca jertfă pentru păcat și celălalt ca ardere de tot, împreună cu prinosul de grine; preotul să facă ispășire înaintea Domnului pentru cel care se curățește.

32. Aceasta este legea pentru cel care are o plagă de lepră și căruia nu-i da mina să aducă tot ce trebuie pentru curățirea lui.

33. Domnul le-a vorbit lui Moise și lui Aaron zicându-le:

34. „După ce veți intra în țara Canaanului, pe care vă voi da-o vouă spre moștenire, dacă voi trimite o plagă de lepră asupra unei case din țara pe care o veți stăpâni

35. Atunci stăpînul casei să se ducă la

Pag. 81, col. I

кѣ каѣа Свѣдѣнъ, шн ба покестн попенъ, зижжѣ,
 ѿс каѣо пипѣнре мнѣахъ вѣзхѣи мѣе жѣкаѣтъ. Шн
 ба порвѣнн прѣсѣтлѣа сѣкѣоуѣхъ хѣнелѣ дѣн каѣѣ,
 мѣнлѣннѣе дѣжѣ ва жѣтрѣ прѣсѣтлѣа сѣкѣаѣ пипѣнрѣ,
 шн нѣсѣворѣ фѣче некѣратѣ кѣтѣ жѣкаѣтъ корѣнѣ.
 ѿз Шн дѣпѣ аѣаѣа ва жѣтрѣ прѣсѣтлѣа ка сѣчѣе
 пѣнпѣрѣ каѣтъ, шн ва вѣрѣѣ прѣсѣтлѣа пипѣнрѣ,
 шн пѣпѣ пипѣнрѣ жѣпѣрѣѣнн каѣѣнн, грѣпнѣе жѣвѣ
 зжнѣ дѣ рошжнѣаѣ шн вѣрѣѣѣ лор маѣ аѣѣннѣ
 ѿн дѣжжѣ пѣрѣѣнн. Шн ѣшжнѣ прѣсѣтлѣа дѣ
 каѣтъ ла оѣша каѣѣнн, шн ва сѣсѣнн прѣсѣтлѣа ка.
 ѿд са шлѣпѣе жнѣе. Шн сева жѣтѣварѣ прѣсѣтлѣа
 мѣ ѣшлѣпѣѣ жнѣ, шн ва вѣрѣѣ каѣа. Шн пѣпѣ
 сѣхъ рѣвѣрѣ сѣпѣ пипѣнрѣ жѣпѣрѣѣнн каѣѣнн, шн
 ва порвѣнн прѣсѣтлѣа шн вѣрѣ сѣкѣатѣ пѣтѣрнѣаѣ,
 жѣтрѣ кѣрѣ жѣтѣ пипѣнрѣ, шн вѣрѣ сѣкѣатѣ прѣ
 жжнѣелѣ аѣфѣрѣ дѣн жѣтѣатѣ жѣлѣкѣ некѣратѣ.
 ма Шн каѣа сѣворѣ рѣдѣ дѣн лѣвѣнпѣрѣ жѣпрѣжѣѣ, шн
 вѣрѣ тѣрнѣа лѣтлѣа жѣлѣ рѣсѣ аѣфѣрѣ дѣн жѣтѣатѣ
 мѣс ла лѣкѣ некѣратѣ. Шн вѣрѣ лѣа пѣтѣрнѣа жѣпѣн
 те лѣтѣелѣ, шн вѣрѣ пѣнѣ пѣнпѣрѣ пѣтѣрнѣа шн лѣ
 тлѣа вѣрѣ лѣа лѣтлѣа, шн вѣрѣ спѣнн каѣа.
 ѿг жѣрѣ дѣва вѣнн жѣрѣшъ пипѣнрѣ шн ва жѣтѣрнѣа
 жѣкаѣтъ, жѣлѣпѣчѣе вѣрѣ ѣшн пѣтѣрнѣаѣ, шн жѣлѣпѣчѣе
 мѣ сѣкѣа рѣдѣ каѣа, шн жѣлѣпѣчѣе сѣкѣа спѣнн. Шн ва
 жѣтрѣ прѣсѣтлѣа шн ва вѣрѣѣ дѣсѣлѣ пѣннѣлѣ пипѣн
 рѣѣ жѣкаѣтъ, жѣрнѣпѣчѣе жѣтѣемѣжѣтѣ жѣтѣе жѣкаѣѣ,
 мѣ некѣратѣ жѣтѣе. Шн вѣрѣ сѣрпѣа каѣа, шн
 лѣѣмнѣелѣ жѣнн, шн пѣтѣрнѣа жѣнн шн пѣпѣ лѣтлѣа ка
 сѣнн жѣлѣкѣ сѣкѣатѣ аѣфѣрѣ дѣн жѣтѣатѣ, ла лѣкѣ не
 мѣс кѣратѣ. Шн жѣла жѣла жѣтрѣ жѣкаѣтъ тѣатѣ
 жнѣелѣ кѣрѣ жѣрѣ сѣсѣннѣ каѣа некѣратѣ ва жѣнн пѣ
 мѣз нпѣ жѣсѣрѣ. Шн жѣла жѣ дѣварѣ жѣкаѣѣ ва спѣ
 ла хѣннелѣ лѣнн, шн некѣратѣ ва жѣнн пѣннѣ жѣсѣрѣ,
 шн жѣла жѣла жѣннѣа жѣкаѣѣ ва спѣла хѣнннѣа лѣѣ
 мѣнн шн некѣратѣ ва жѣнн пѣннѣ жѣсѣрѣ. жѣрѣ жѣрѣ
 жѣннѣ прѣсѣтлѣа ва жѣтрѣ жѣлѣдѣнпѣрѣ шн ва кѣ
 жѣѣ, шн пѣпѣ кѣ рѣвѣрѣсѣрѣе, нѣсѣѣ рѣвѣрѣѣѣ пп
 пѣнрѣѣ жѣкаѣтъ жѣлѣпѣчѣе сѣлѣ спѣннѣ каѣа, шн ва
 кѣрѣѣнн прѣсѣтлѣа каѣа кѣтѣе сѣлѣ вѣннѣкаѣтѣ ппѣ
 мѣд жѣрѣ. Шн ва лѣа жѣкѣрѣѣнн каѣа, дѣоѣсѣ гѣнн
 нн вѣнн кѣратѣ, шн лѣѣмнѣа жѣ кѣрѣрѣ, шн рѣшѣ
 нн рѣсѣхѣннѣ, шн жѣсѣп. Шн ва жѣннѣѣ сѣгѣпннѣ
 мѣа жѣваѣ жѣ лѣтѣ прѣ лѣпѣ вѣе. Шн ва лѣа лѣм
 нѣлѣ жѣла жѣ кѣрѣрѣ, шн рѣшѣлѣ жѣлѣ рѣсѣхѣннѣ, шн
 жѣсѣп, шн пѣсѣрѣѣѣ жѣ кѣе, шн лѣва мѣлѣ прѣ жѣлѣ
 жѣжнѣелѣ пѣсѣрѣѣнн жѣнн жѣннѣѣтѣе прѣ лѣпѣ жѣе,
 шн ва жѣрѣпнн кѣ жѣе прѣсѣлѣ каѣтъ жѣ шлѣпѣ сѣрн.
 жѣ Шн ва кѣрѣѣнн каѣа кѣ жѣжнѣелѣ пѣсѣрѣѣнн, шн кѣ
 лѣа жѣ кѣе, шн кѣ пѣсѣрѣѣѣ жѣ вѣе, шн кѣ лѣм
 нѣлѣ жѣла жѣ кѣрѣрѣ, шн кѣ жѣсѣпѣлѣ, шн кѣ рѣшѣ
 нн жѣпѣсѣпнѣ. Шн ва сѣлѣоѣжнн пѣсѣрѣѣѣ жѣ кѣе аѣфѣ
 рѣ дѣн жѣтѣатѣ ла жѣжмѣлѣ, шн сева жѣгѣ пѣн
 нѣа жѣрѣ каѣтъ, шн кѣратѣ ва жѣнн. жѣтѣатѣ жѣ лѣѣ
 жѣѣ прѣсѣтѣ жѣатѣ ппѣнрѣѣ жѣрнѣпѣчѣежнннн, шн жѣрѣ
 жѣ жѣннѣжѣрѣнн. Шн жѣрнѣпѣчѣежнннн хѣннннн, шн
 жѣс каѣѣнн. Шн жѣнннн шн сѣлѣмнѣлѣжнн шн лѣжнннн.
 жѣз Шн лѣтѣлѣмѣпѣнн жѣ жѣ жѣтѣе некѣратѣ, шн жѣ жѣ
 жѣ сева кѣрѣѣнн, аѣаѣаѣ жѣ лѣѣѣ жѣ жѣрнѣпѣчѣежнннн.

«Ca o pipăire mi s-au văzut mie în casă.»

36. Și va porunci preotul să scoată hainele den casă mai nainte decit va intra preotul să vază pipăirea și nu se vor face necurate cite în casă vor fi.

37. Și după aceasta va intra preotul ca să știe pentru casă și va vedea preotul pipăirea și, iată, pipăirea în păreții casii gropile înverzind au roșind, și vederea lor mai afund decit păreții,

38. Și ieșind preotul den casă la ușa casii și va osebi preotul casa șapte zile.

39. Și se va întoarce preotul a șaptea zi și va vedea casa ; [40] și, iată, s-au răvârsat pipăirea în păreții casii.

40. Și va porunci preotul și vor scoate pietrile întru care iaste pipăirea și vor scoate pre dinsele afară den cetate în loc necurat.

41. Și casa o vor rade denlăuntru împrejur și vor turna lutul cel ras afară den cetate la loc necurat.

42. Și vor lua pietri cioplite, altele, și vor pune pentru pietri și lutul vor lua altul și vor spoi casa.

43. Iară de va veni iarăș pipăirea și va răsări în casă după ce vor ieși pietrile și după ce se va rade casa și după ce să va spoi,

44. Și va intra preotul și va vedea de s-au tinsu pipăirea în casă, stricăciune întemeiată iaste în casă, necurată iaste.

45. Și vor surpa casa și lăemnele ei, și pietrile ei, și tot lutul casii il vor scoate afară den cetate la loc necurat.

46. Și cela ce va intra în casă toate zilele care era osebită casa necurat va fi până în sară.

47. Și cela ce doarme în casă va spăla hainele lui și necurat va fi până în sară și cela ce va mânca în casă va spăla hainele lui și necurat va fi până în sară.

48. Iară mergind preotul va intra înlăuntru și va vedea și, iată, cu răvârsare nu să răvârsă pipăirea în casă după ce s-au spoit casa și va curăți preotul casa, căce s-au vendecat pipăirea.

49. Și va lua a curăți casa doao găini vii, curate, și lemmu de chedru, și roșu răsucit și isop.

50. Și va junghea o găină în vas de lut pre apă vie.

51. Și va lua lemmul cel de chedru, și roșul cel răsucit, și isop, și pasărea cea vie și le va muia pre êle în sincele pasării ceii junghiate pre apă vie și va stropi cu êle preste casă de șapte ori.

52. Și va curăți casa cu sincele pasării și cu apa cea vie, și cu pasărea cea vie, și cu lemmul cel de chedru, și cu isopul, și cu roșul impletit.

53. Și va slobozi pasărea cea vie afară den cetate, la cîmpu, și se va ruga pentru casă și curată va fi.

54. Aceasta é legea preste toată pipăirea stricăciunii și struncenăturii,

55. Și stricăciunii hainii, și casii,

56. Și ranii, și sămnullui, și lucrui,

57. Și a tălmăci în ce zi iaste necurat și în ce zi se va curăți.

« Aceasta e legea stricăciunii. » /

popci dzicind: «Ca o pipăire mi s-au văzut mie în casă».

36. Și va porânci preutul să scoată hainile den casă înainte decit va întra preutul să vadză pipăirea și nu să vor face necurate toate cîte în casă vor fi.

37. Și după aceasta va întra preutul ca să știe pentru casă și va vedea preutul pipăirea și, iată, pipăirea întru păreții casei gropții înverzindu au rușindu, și vederea lor mai afundu decit păreții,

38. Și ieșindu preutul den casă la ușa casei și va usăbi preutul casa 7 dzile.

39. Și să va întoarce preutul a șaptea dzi și va vedea casa; [40] și, iată, să răvârsă pipăirea întru păreții casei.

40. Și va porânci preutul și vor scoate pietrele întru carii iaste pipăirea și vor scoate pre înși afară den cetate în loc necurat.

41. Și casa vor rade-o denafară pre-nregiur și vor turna lutul cel ras afară den cetate la loc necurat.

42. Și vor lua pietri cioplite, altele, și vor pune pentru pietri și lut altul vor lua și vor unge casa.

43. Iar de va veni iarăș pipăirea și va răsări în casă după ce vor ieși pietrele și după ce să va rade casa și după ce să va unge,

44. Și va întra preutul și va vedea de s-au întinsu pipăirea în casă, stricăciune întemeiată iaste în casă, necurată iaste.

45. Și vor surpa casa, și lămnele ei, și pietrele ei, și tot lutul casei îl vor scoate afară den cetate, la loc necurat.

46. Și cela ce va întra în casă toate dzilele cîtă iaste usăbită casa necurat va fi pân-in sară.

47. Și cela ce doarme în casă va spăla hainele lui și necurat va fi pân-in sară. Și cela ce va minca în casă va spăla hainele lui și necurat va fi pân-in sară.

48. Iar mergindu preutul și întrindu în-lontru va vedea și, iată, cu răvârsare nu să răvârsă pipăirea întru casă după ce s-au unsu casa și va curăți preutul casa, pentru căce s-au vindecat pipăirea.

49. Și va lua a curăți casa dono pasări viu, curate, și lemnu de chedru, și roșiu răsucit și issop.

50. Și va junghea o păsăruică într-un vas de lut preste apă vie.

51. Și va lua lemnul cel de chedru, și cel roșiu răsucit, și Issopul, și pasărea cea vie și le va muia pre ele întru singele pasării cei jungheate preste apă vie și va stropi cu ele preste casă de șapte ori.

52. Și va curăți casa cu singele păsăruicii, și cu apa cea vie, și cu pasărea cea vie, și cu lemnul cel de chedru, și cu isopul, și cu roșiu înpletit.

53. Și va slobodzi pasărea cea vie afară den cetate, la cîmpu, și să va ruga pentru casă și curată va fi.

54. Acesta-i lēga preste toată pipăirea stricăciunei <și struncinături,

55. Și stricăciunei > hainei, și casei,

56. Și ranei, și sâmnului, și lucirei,

57. Și a tălmăci în ce dzi iaste necurat și în ce dzi să va curăți. Acesta-i lēga stricăciunei."/

[35] să meargă cela a cui va fi casa la preot și să zică: «Ca semn de mișălie se-au arătat în casa mea».

36. Iar preutul să porncească să scoată toate vasele² casei afară mai înainte până nu va întra preutul să vadză buba mișăliei și, de va vedea că iaste, tot ce va fi în casă necurat iaste.

37[36]. După aceasta să între preutul ca să știe pentru casă [37] și deaca va vedea preutul semnul că iaste semn pre păreți ai casei gropție înverzind sau rușind, și vederea lor mai în fundul păreților,

38. Și ieșind preutul den casă la ușile casei, să usebească preutul casa 7 zile.

39. Iar a șaptea zi iar să se întoarcă preotul și să vadză casa; deci de va vedea că se-au răsipit bucele stricăciunii pre păreții casei.

40. Să porncească preutul să scoată pietrele pre care iaste stricăciunea și să le scoată denafară de cetate în loc necurat.

41. Și să rază păreții casei pre denlăuntru împrejur și deaca vor rade, să toarne țărina denafară de cetate în loc necurat.

42. Și să ia alte pietri cioplite să le puie în locul celorlalte pietri și alt lut să puie să spoiască casa.

43. Iar de va veni iar semn stricăciunii și se va arăta în casă după scoaterea pietrilor și după raderea casei și după spoitură,

44. Și întrind preutul și va vedea de se va fi răsipit semnul stricăciunii pre casă întru mișălie să lăcuiască în casă, că iaste necurat.

45. Și să surpe casa, iar pietrele ei, și lămnele ei, și tot lutul ei să-l scoată denafară de cetate, în loc necurat.

46. Și cela ce va întra în casă or în ce zi den cele usebite necurat să fie până seara.

47. Iar cela ce va dormi în casă să-ș spele hainele și să fie necurat până seara. Și cel ce va minca în casă să-ș spele hainele și să fie necurat până seara.

48. Iar întrind preutul și văzind și, iată, nu se va fi răsipit semnul stricăciunii cu răsipire în casă după ce au spoit casa, să curățească preutul casa, că se-au vindecat semnul mișăliei.

49. Și ca să curățească casa, să ia 2 pasări curate, viu, și lemn de chedru, și roșu răsucit și issop.

50. Și să junghe o pasăre într-un vas de lut preste apă vie.

51. Și să ia lemnul cel de chedru, și roșul cel răsucit, și Issopul, și pasărea cea vie și să le moaie în singele pasării cei jungheate preste apa cea vie și să stropască cu dinsele casa de 7 ori.

52. Și va curăți casa cu singele pasării, și cu apa cea vie, și cu pasărea cea vie, și cu lemnul cel de chedru, și cu isopul, și cu roșul cel răsucit.

53. Și să sloboză pasărea cea vie afară de cetate, la cîmp, și să se roage pentru casă și va fi curată.

54. Aceasta iaste lēga pentru toate sēmele stricăciunii,

55. Stricăciunea hainelor, și a caselor.

56. Și ranele, și sēmele celor ce se vor mișăli,

57. Și a spune în ce zi iaste necurat și în ce zi veș curăți. Aceasta iaste lēga mișăliei."/

preot și să-i spună: «Am văzut ceva ca o plagă de lepră în casa mea.»

36. Preutul va porunci să se scoată totul din casă, înainte ca el să între pentru a cerceta pata, că nu cumva lucrurile ce se află acolo să se facă necurate. După aceea, preutul să între ca să cerceteze casa.

37. Preutul să cerceteze plaga. Dacă va vedea că pata de pe pereții casei înfățișează niște gropițe verzui sau roșietice care par mai adinci decit peretele,

38. Atunci preutul să iasă din casă și să pună să se incule casa timp de șapte zile.

39. În a șaptea zi, preutul să vină din nou și, dacă va vedea că plaga s-a întins pe pereții casei,

40. Atunci preutul să porncească să fie scoase pietrele atinse de plagă și să fie aruncate în afara cetății, într-un loc necurat.

41. Apoi să porncească să se răzuiască partea dinlăuntru a casei, iar tencuiala răzuită să fie aruncată afară din cetate, într-un loc necurat.

42. Să se ia alte pietre și să le pună în locul pietrelor aruncate și să se ia altă tencuială, cu care să se tencuiască din nou casa.

43. Dacă plaga apare denou și înflorește în casă după ce au scos pietrele, după ce au tencuit casa,

44. Preutul să vină din nou și, dacă va vedea că plaga s-a întins în casă, atunci este lepră vătămătoare și este necurată.

45. Să dărime casa, iar toate pietrele, lemnele și tencuiala ei să le scoată în afara cetății, într-un loc necurat.

46. Acela care va întra în casă în timpul cît acesta este incuțat să fie necurat pînă seara.

47. Acela care se va culca în casă să-și spele veșmintele și să fie necurat pînă seara. Acela care va minca în casă să-și spele veșmintele și să fie necurat pînă seara.

48. Dacă preutul, întorcîndu-se în casă, vede că plaga nu s-a întins după ce casa a fost tencuită din nou, să declare curată acea casă, căci plaga s-a vindecat.

49. Și să ia, pentru a curăți casa, două păsări, lemn de cedru, un fir stacojiu și isop.

50. Să înjunghie una din păsări deasupra unui vas de lut cu apă de izvor.

51. Să ia apoi lemnul de cedru, isopul, firul stacojiu și pasărea cea vie și să le înmoaie în singele păsării celei înjunghiate, deasupra apei de izvor; și să stropască de șapte ori casa.

52. Să curețe casa cu singele păsării, cu apa de izvor, cu lemnul de cedru, cu isopul și cu firul cel stacojiu.

53. Să dea drumul păsării celei vii afară din cetate, pe cîmp. Să facă astfel ispășire pentru casă și ea va fi curată.

54. Aceasta este legea privitoare la orice plagă de lepră și de pecingine,

55. Lepra veșmintelor și a caselor,

56. Umflăturile, bucele și petele licioase,

57. Ca să cunoască preutul cînd un anumit lucru este necurat și cînd este curat. Aceasta este legea privitoare la lepră."/

CAP 15



К ѿ зисе ѿмнѣ кѣтърѣ мѡуѡи ши аарѡн
 зикнѣ. Грѣѡце фінларѣ аѡн герѡн,
 ши вен зисе кѣтърѣ ен, ла еѡрѡат ла еѡ
 сѡт ла кареле сеѡ фѡче кѡрѡѡрѣ ден трѡ
 пѡл аѡн, кѡрѡѡрѣ аѡн некѡрѡатѣ ба фн.
 Ши ѡѡста ѣ лѣѡѣ некѡрѡѡѡен аѡн, кѡрѡнѡѣ сѣ
 мѡнѡа ден трѡпѡл аѡн ден кѡрѡѡрѣ каре сѡѡ
 лшѡзѡт трѡпѡл аѡн прен кѡрѡѡрѣ, ѡѡѡѡѣ ѡ не
 кѡрѡѡѡѡ аѡн фѡтрѡнѡѡл, тоѡте зисѡѡе кѡрѡѡ
 рѡн трѡпѡл аѡн, кѡ кареле сѡт трѡпѡл аѡн
 прен кѡрѡѡрѣ аѡн некѡрѡѡѡѡ аѡн ѡѡте
 Тѡтѣ патѡл прѡкареле ба дѡрѡн прѣ ѡѡ, ѡѡѡѡѣ
 те кѡрѡѣ сѡѡмѡнѡа некѡрѡатѣ ѡѡте, ши тоѡтѣ ѡѡѡѡѣ
 прѡкареле ба шѡѡѡѣ прѣ дѡнѡѡл ѡѡѡѡѣ те кѡрѡѣ сѡѡ
 мѡнѡа, некѡрѡатѣ ѡѡте. Ши сѡѡѡѣ кареле се
 ба ѡѡнѡѡѣ де патѡл аѡн, фѡѡѡѣ сѡѡѡѡл ѡѡннеѡе
 аѡн, ши шѡѡѡѣ сѡѡѡѡл трѡпѡл аѡн кѡ ѡѡѡѣ, ши
 некѡрѡатѣ ба фн пѡнѡѣ фѡсѡрѡѣ. Ши ѡѡѡѣ те шѡѡ
 де прѣ ѡѡѡѡл каре шѡѡѡѣ прѣ ѡѡ ѡѡѡѣ те кѡрѡѣ сѡѡ
 мѡнѡа, фѡѡѡѣ сѡѡѡѡл ѡѡннеѡе аѡн, ши сѡѡѡѣ сѡѡѡѡ
 ѡѡл кѡ ѡѡѡѣ, ши некѡрѡатѣ ба фн пѡнѡѣ фѡсѡрѡѣ.
 Ши ѡѡѡѣ те сеѡѡѣ ѡѡнѡѡѣ де трѡпѡл ѡѡѡѡѣ те кѡ
 рѡѣ сѡѡмѡнѡа, фѡѡѡѣ сѡѡѡѡл ѡѡннеѡе аѡн, ши сѡѡ
 ѡѡл сѡѡѡѡѡл кѡ ѡѡѡѣ, ши некѡрѡатѣ ба фн пѡнѡѣ фѡсѡ
 рѡѣ. Гѡрѡѣ деѡѡѣ сѡѡнѡѡѣ теѡ те кѡрѡѣ сѡѡмѡнѡѣ ѡ
 ѡѡ прѣ теѡ кѡрѡѡтѣ, фѡѡѡѣ сѡѡѡѡл ѡѡннеѡе аѡн, ши
 сѡѡѡѣ сѡѡѡѡѡл кѡ ѡѡѡѣ, ши некѡрѡатѣ ба фн пѡнѡѣ
 фѡсѡрѡѣ. Ши тоѡѡѡѣ шѡѡѡѣ мѡѡѡѡѡѡѡл прѡѡѡѣ
 рѡѣ ба фѡѡѡѡѡѡѣ теѡ те кѡрѡѣ сѡѡмѡнѡа, некѡрѡѡ
 ба фн пѡнѡѣ фѡсѡрѡѣ. Ши тоѡтѣ теѡѡѣ те сеѡѡѣ ѡ
 ѡнѡѡѣ де тоѡѡѣ кѡѡѡѣ сѡѡпѡѣ дѡнѡѡл, некѡрѡѡ
 ба фн пѡнѡѣ фѡсѡрѡѣ, ши теѡѡѣ те рѡѡнѡѡѣ прѣ ѡѡѡѣ
 фѡѡѡѣ сѡѡѡѡл ѡѡннеѡе аѡн, ши сѡѡѡѣ сѡѡѡѡѡл кѡ
 ѡѡѡѣ, ши некѡрѡатѣ ба фн пѡнѡѣ фѡсѡрѡѣ. Ши ѡѡѡѣ
 дѡѡѡѣ те сеѡѡѣ ѡѡнѡѡѣ теѡ те кѡрѡѣ сѡѡмѡнѡа, ши
 мѡннеѡе кѡѡѣ сѡѡѡѡѣ кѡ ѡѡѡѣ, фѡѡѡѣ сѡѡѡѡл ѡѡ
 ннеѡе аѡн, ши шѡѡѡѣ сѡѡѡѡл трѡпѡл кѡ ѡѡѡѣ,
 ши некѡрѡатѣ ба фн пѡнѡѣ фѡсѡрѡѣ. Ши ѡѡѡѣ
 ѡѡѡѣ де ѡѡѡѣ теѡѡѣ ѡѡѡѣ теѡ те кѡрѡѣ сѡѡмѡнѡѣ
 ѡѡ сѡѡѣ сѡѡѡѡѡѣ, ши ѡѡѡѣ де ѡѡѡѣ сѡѡѣ сѡѡѣ
 ле кѡ ѡѡѣ ши кѡрѡѡтѣ ба фн. Гѡрѡѣ де сеѡѡѣ кѡ
 рѡѡѡѣ, теѡ те кѡрѡѣ сѡѡмѡнѡа де кѡрѡѡѡл аѡн,
 ши сеѡѡѣ нѡѡѡѡѣ аѡн шѡѡѡѣ зисѡѡе ла кѡрѡѡѡѡѣ
 аѡн, ши шѡѡѡѣ сѡѡѡѡл ѡѡннеѡе аѡн, ши шѡѡѡѣ сѡѡѡѡл
 трѡпѡл аѡн кѡ ѡѡѣ ѡѡѣ ши кѡрѡѡтѣ ба фн.
 Ши ѡѡѡѡѣ зисѡѡѣ фѡѡѡѣ ѡѡѡѣ ѡѡѡѣ фѡѡѡѡѡѡѣ
 сѡѡл дѡн пѡнѡѣ де прѡѡѡѡѣ, ши ѡѡѡѣ ѡѡѡѣ прѣ ѡѡѡѣ
 ѡѡѣ фѡнѡнѡѡѣ ѡѡнѡѡѣ ла ѡѡѡѡѣ кѡрѡѡѡѡѣ мѡѡѣ
 трѡѡѡѣ, ши ба дѡ прѣ ѡѡѣ прѡсѡѡѡѡѡѣ. Ши ѡѡѡѣ
 ба фѡѡѣ прѣ ѡѡѣ прѡсѡѡѡѡѣ, ѡѡѡѣ пѡнѡѡѣ прѡѡѡѣ
 ѡѡѣ, ши ѡѡѣ пѡнѡѡѣ ѡѡѡѣ де тоѡтѣ, ши сеѡѡѣ рѡѡ
 гѡ пѡнѡѡѣ ѡѡѣ прѡсѡѡѡѡѣ фѡнѡнѡѡѣ дѡнѡѡѣ де
 кѡрѡѡѡл аѡн. Ши сѡѡѣ ла каре ба еѡн ден трѡѡѣ
 сѡѡл сѡѡмѡнѡа фѡѡѡѣ, ши ба сѡѡѡѡѡл кѡ ѡѡѣ тоѡ
 трѡпѡл аѡн, ши некѡрѡатѣ ба фн пѡнѡѣ фѡсѡрѡѣ.
 Ши тоѡѡѡѣ ѡѡнѡѡѣ ши тоѡѡѡѣ пѡѡѡѣ прѡѡѣ кѡ
 рѡѣ ба фн сѡѡмѡнѡѣ де патѣ, ши сѡѡѡѣ сѡѡѡѡл кѡ
 ѡѡѣ, ши некѡрѡатѣ ба фн пѡнѡѣ фѡсѡрѡѣ. Ши ѡѡѡѣ
 Н Мѡ

1. Și zise Domnul către Moisi și Aaron zicînd :
2. „Grăiște fiilor lui Israil și vei zice către ei: «La bărbat, la bărbat la carele se va face cursură den trupul lui cursoarea lui necurăță va fi.
3. Și aceasta e lîgea necurăției lui, curînd sămînța den trupul lui den cursoarea care s-au așăzat trupul lui pren cursoare, aceasta e necurăția lui într-însul toate zilele cursorii trupului lui cu carele stă trupul lui pren cursoarea lui, necurăția lui iaste.
4. Tot patul pre carele va dormi pre el celui ce cură sămînța necurat iaste și tot vasul pre carele va șădea pre dînsul celui ce cură sămînța necurat iaste.
5. Și om carele se va atinge de patul lui îș va spăla hainele lui și-ș va scălda trupul lui cu apă și necurat va fi până în sară.
6. Și cela ce șade pre vasul care șade pre el cel ce-i cură sămînța îș va spăla hainele lui și să va scălda cu apă și necurat va fi până în sară.
7. Și cela ce se va atinge de trupul celui ce-i cură sămînța îș va spăla hainele lui și să va scălda cu apă și necurat va fi până în sară.
8. Iară de va scuipa cel ce-i cură sămînța pre cel curat îș va spăla hainele lui și să va scălda cu apă și necurat va fi până în sară.
9. Și toată șaoa măgariului pre carea va încăleca cel ce-i cură sămînța necurat <ă> va fi până în sară.
10. Și tot cela ce se va atinge de toate cite-s supt dînsul necurat va fi până în sară și cela ce rădică pre êle îș va spăla hainele lui și să va scălda cu apă și necurat va fi până în sară.
11. Și de cite să va atinge cel ce-i cură sămînța și mîinele nu i-s spălate cu apă îș va spăla hainele lui și-ș va scălda trupul cu apă și necurat va fi până în sară.
12. Și vas de lut ce va atinge cel ce-i cură sămînța să șă sfărîme și vasul de lemnu să șă spēle cu apă și curat va fi.
13. Iară de se va curăfi cel ce-i cură sămînța de cursul lui și se vor număra lui șapte zile la curățirea lui și-ș va spăla hainele lui și-ș va scălda trupul lui cu apă vie și curat va fi.
14. Și a opta zi îș va lua lui doao turturêle sau doi pui de porumbu și le va aduce pre êie înaintea Domnului, la ușile cortului mărturie, și va da pre êle preotului.
15. Și va face pre êle preotul, una pentru greșală și una pentru ardere de tot, și se va ruga pentru el preotul înaintea Domnului de cursul lui.
16. Și om la care va ieși dentr-însul, sămînța în pat și va scălda cu apă tot trupul lui și necurat va fi până în sară.
17. Și toată haina și toată piêlea preste carea va fi sămînța de pat și să va spăla cu apă și necurat va fi până în sară.
18. Și/muiêrea de va dormi bărbatul cu dînsa pat de

CAP 15

1. Și dzise Domnul către Moisi și Aaron dzicându :

2. „Grăiește fiilor Israel¹ și vei dzice către ei : «La om, la om la carele i să va face cursoare den trupul lui cursoarea lui necurată va fi.

3. Și acesta-i pravila necurăției lui, curind sămînța den trupul lui den cursoarea carea iaste urdzitu trupul lui pren cursoare, această-i necurăție lui întru însul toate zilele cursorii trupului lui cu carele stă trupul lui, pren cursoarea lui, necurăție iaste lui.

4. Tot patul pre carele va dormi pre el cel înfrintu necurat va fi și tot vasul pre carele va șede pre însul cel înfrintu necurat va fi.

5. Și om carele să va atinge de patul lui și va spăla hainele lui și-ș va scâlda trupul lui cu apă și necurat va fi pân-in sară.

6. Și cela ce șade pre vasul pre cela ce șede pre el cel înfrintu și va spăla hainele lui și să va scâlda cu apă și necurat va fi pân-in sară.

7. Și cela ce să va atinge de trupul celui înfrintu și va spăla hainele lui și să va scâlda cu apă și necurat va fi pân-in sară.

8. Iar de va ștupi cel înfrintu pre cel curat și va spăla hainele lui și să va scâlda cu apă și necurat va fi pân-in sară.

9. Și toată șaon preste carea va încăleca preste ea cel înfrintu necurată va fi pân-in sară.

10. Și tot cela ce să va atinge de toate cîte-supt însul necurat va fi pân-in sară și cela ce le rădică pre êle spăla-ș va hainele și să va scâlda cu apă necurat va fi pân-in sară.

11. Și de cîte să va atinge cel înfrintu și mâinele nu i-s spălate și va spăla hainele lui și să va scâlda pre trup cu apă și necurat va fi pân-in sară.

12. Și vas de lut ce va atinge cel înfrintu și <ă> zdrobasă și vasul de lemn și să spăle cu apă și curat va fi.

13. Iar de să va curăți cel înfrintu de cursul lui și să vor numără lui 7 zile la curățirea lui și-și va spăla hainele lui și-ș va spăla trupul lui cu apă vie și curat va fi.

14. Și a opta dzi va lua șie doao turturele sau doi pui de porumbu și le va aduce pre êle înaintea Domnului, la ușa cortului mărturie, [15] și le va da pre êle preutului.

15. Și le va face pre êle preutul, una pentru greșală și una pentru ardere de tot, și să va ruga pentru el preutul înaintea Domnului den cursul lui.

16. Și la om la carele va ieși dentru însul sămînță în pat și să va scâlda cu apă tot trupul lui și necurat va fi pân-in sară.

17. Și toată haina și toată pielea preste carea va fi sămînță de pat și să va spăla cu apă și necurat va fi pân-in sară.

18. Și/muiere de va dormi bărbatul cu

CAP 15

1. Și grăi Domnul către Moisi și către Aaron zicînd :

2. „Grăiți feciorilor lui Israel și le ziceți : «Bărbatulul căruia va fi cărăre de trupul lui cărărea lui necurată iaste¹.

3. Și acesta iaste lăgea necurăției. Sămînța carea cără den trupul lui și den cărărea den carea se tocmăște trupul lui întru cărăre această iaste necurăția lui ; toate zilele, cărări trupului lui cu carea iaste tocmît trupul lui întru cărărea lui, necurăția trupului lui iaste.

4. Tot patul pre care va dormi cel frînt² necurat va fi și tot vasul pre care va șade cel ce ș-au vărsat sămînța desupra lui necurat va fi.

5. Și omul carele se va atinge de patul lui să-ș spele hainele și să-ș scalde trupul cu apă și să fie necurat pînă seara.

6. Și cela ce va șade pre vasul cela ce au șăzut desupra lui cela ce ș-au vărsat sămînța³ să-ș spele hainele și să se scalde cu apă și să fie necurat pînă seara.

7. Cela ce se va atinge de trupul celui ce ș-au vărsat sămînța să-ș spele hainele și să se scalde cu apă și să fie necurat pînă seara.

8. Iar de se va atinge cel ce ș-au vărsat sămînța de cel curat să-ș spele hainele și să se spele cu apă și va fi curat pînă seara.

9. Și toată șaon pre carea va încăleca cel ce ș-au vărsat sămînța necurată va fi pînă seara.

10. Și tot cel ce se va atinge măcară or de fieștece ce va fi supt dînsul necurat să fie pînă seara și cela ce le va rădica să-ș spele hainele și să se scalde cu apă și să fie necurat pînă seara.

11. Și de ce se va atinge cel ce ș-au vărsat sămînța și nu ș-au fost spălat mâinele cu apă să-ș spele hainele și să se scalde cu apă la trup și să fie necurat pînă seara.

12. Și vasul de lut de care se va atinge cela ce ș-au vărsat sămînța să se spargă, iar vasul de lemn să se spele cu apă și va fi curat.

13. Iar de se va curăți cela ce ș-au vărsat sămînța de vărsarea seminței sale⁴, să-ș socotească 7 zile de curățirea sa și să-ș spele hainele și să-ș scalde trupul cu apă vie și va fi curat.

14. Iar a opta zi să ia 2 pui <de>⁵ porumb sau 2 pui de turturea și să-i aducă înaintea Domnului, la ușa cortului mărturie, și să-i dea preutului.

15. Și să-i facă, 1 pentru greșală, altul spre arderea de tot și se va ruga preutul pentru dînsul înaintea Domnului de cărărea lui.

16. Și omul căruia se va vărsa sămînța în pat să-ș spele trupul cu apă tot și să fie pînă seara necurat.

17. Și toată haina și toată pielea preste care va fi sămînța de pat să se spele cu apă și să fie necurată pînă seara.

18. Și/șe va dormi bărbatul cu muierea

CAP. 15

Stări de necurăție ale bărbatului și ale femeii

1. Domnul le-a vorbit lui Moise și lui Aaron zicîndu-le :

2. „Vorbiți fiilor lui Israel și spuneți-le : «Cînd un bărbat are o scurgere din trupul lui, această scurgere este necurată.

3. Aceasta este necurăția lui, pricinuită de scurgere ; fie că trupul lui îngăduie să se facă scurgerea, fie că o oprește, el este necurat.

4. Orice pat pe care se va culca bărbatul care are o scurgere va fi necurat și orice lucru pe care se va așeza va fi necurat.

5. Oricine se va atinge de patul lui să-și spele veșmintele și să se scalde în apă ; necurat va fi pînă seara.

6. Acela care se va așeza pe lucrul pe care a stat cel care are scurgerea să-și spele veșmintele și să se scalde în apă ; necurat va fi pînă seara.

7. Acela care se va atinge de trupul celui care are scurgerea să-și spele veșmintele și să se scalde în apă ; necurat va fi pînă seara.

8. Dacă cel care are scurgerea va scuipa pe un om curat, acesta să-și spele veșmintele și să se scalde în apă ; necurat va fi pînă seara.

9. Orice șa pe care va încăleca cel care are scurgerea necurată va fi.

10. Oricine se va atinge de vreun lucru care s-a aflat sub el va fi necurat pînă seara. Cel care va umbla cu asemenea lucruri să-și spele veșmintele și să se scalde în apă ; necurat va fi pînă seara.

11. Oricine se va atinge de cel care are scurgerea și nu-și va spăla minile cu apă și-și spele veșmintele și să se scalde în apă ; necurat va fi pînă seara.

12. Orice vas de lut pe care îl va atinge cel care are scurgerea să fie spart, iar orice vas de lemn să fie spălat cu apă.

13. Cînd cel care are scurgerea va fi curățit de scurgerea sa, să numere șapte zile pentru curățirea sa. Să-și spele veșmintele, să-și scalde trupul în apă de izvor și va fi curat.

14. În a opta zi să ia două turturele sau doi pui de porumb, să vină înaintea Domnului, la ușa cortului întîlnirii și să le dea preutului.

15. Preutul să le jertfească astfel : una ca jertfă pentru păcat și cealaltă ca ardere de tot. Și să facă preutul ispășire pentru el înaintea Domnului, pentru scurgerea lui.

16. Bărbatul care va avea o scurgere de sămînță întîmplătoare să-și spele tot corpul în apă și va fi necurat pînă seara.

17. Orice veșmint și orice piele atinse de această scurgere de sămînță să fie spălate cu apă și vor fi necurate pînă seara.

18. Dacă/un bărbat s-a culcat cu femeia

пѣ

Pag. 82, col. I

мѣрѣ дѣла дѣлѣи спѣсѣнѣа къ дѣнѣа, пѣтѣ
 де спѣсѣнѣа, шн спѣсѣнѣа спѣсѣнѣа къ дѣнѣа, шн не
 ѣ кѣрѣцѣ ворѣ фн пѣнѣа дѣсѣрѣ. Шн мѣрѣ кѣ
 рѣн ва фн кѣрѣнѣа дѣнѣа ежнѣа, шн ва фн кѣрѣнѣа
 енѣа фтѣрѣнѣа енѣа, шн пѣтѣ знае ва фн дѣнѣа кѣрѣнѣа
 енѣа, шн пѣтѣ чѣла чѣсѣа апѣнѣа де ѣ некѣрѣтѣа
 фн пѣнѣа дѣсѣрѣ. Шн пѣтѣа прѣкарѣе сева кѣ
 ва прѣ еѣа ла некѣрѣтѣа енѣа, некѣрѣтѣа ва фн, шн
 пѣтѣа прѣкарѣе ва шѣрѣтѣа прѣ еѣа некѣрѣтѣа ва фн
 ѣ Шн пѣтѣа кѣрѣе сева апѣнѣа дѣсѣрѣа енѣа, шн
 ва пѣтѣа ханѣеа лѣнѣа, шн шѣа спѣсѣнѣа пѣрѣнѣа
 лѣнѣа къ дѣнѣа, шн некѣрѣтѣа ва фн пѣнѣа дѣсѣрѣ.
 ѣ Шн пѣтѣа чѣла чѣсѣа апѣнѣа де пѣтѣа блѣа,
 прѣсѣтѣа кѣре ва шѣрѣтѣа прѣ еѣа, шн шѣа спѣсѣнѣа хан
 кѣре лѣнѣа, шн спѣсѣнѣа спѣсѣнѣа къ дѣнѣа, шн некѣ
 рѣтѣа ва фн пѣнѣа дѣсѣрѣ. Пѣрѣа дѣва фн ѣ
 дѣсѣрѣа енѣа еѣа прѣ блѣа прѣкарѣе шѣрѣа ѣ
 кѣнѣа спѣсѣнѣа апѣнѣа еѣа де ѣ некѣрѣтѣа ва фн
 ѣ пѣнѣа дѣсѣрѣ. Пѣрѣа дѣсѣа кѣрѣа чнѣеа кѣ
 ѣ пѣтѣа шн сева фѣае некѣрѣтѣа енѣа прѣ дѣнѣа
 еѣа, некѣрѣтѣа ва фн шѣпѣе знае, шн пѣтѣа пѣ
 тѣа прѣкарѣе ва дѣрѣнѣа прѣ еѣа некѣрѣтѣа ва фн.
 ѣ Шн мѣрѣа дѣнѣа кѣрѣа кѣрѣсѣа де ежнѣа знае
 мѣрѣа, шн дѣрѣтѣа некѣрѣтѣа енѣа мѣрѣа дѣва
 шн кѣрѣа дѣнѣа некѣрѣтѣа енѣа, тоатѣ знаеае кѣ
 сѣрѣн некѣрѣтѣа енѣа шн знаеае некѣрѣтѣа енѣа
 ѣ некѣрѣтѣа ва фн. Шн пѣтѣа пѣтѣа прѣкарѣе
 ва дѣрѣнѣа прѣ дѣнѣа тоатѣ знаеае кѣрѣсѣа енѣа
 дѣнѣа дѣрѣтѣа некѣрѣтѣа енѣа ва фн енѣа, шн пѣ
 ва дѣа прѣкарѣе ва шѣрѣтѣа прѣ еѣа, некѣрѣтѣа ва фн,
 ѣ дѣнѣа некѣрѣтѣа чѣ дѣ прѣ снѣа. Тотѣ чѣла
 чѣсѣа апѣнѣа де дѣнѣа, некѣрѣтѣа ва фн, шн шѣ
 ва спѣсѣнѣа ханѣеа лѣнѣа, шн шѣа спѣсѣнѣа пѣрѣнѣа
 лѣнѣа къ дѣнѣа, шн некѣрѣтѣа ва фн пѣнѣа дѣсѣрѣ.
 ѣ Пѣрѣа дѣсѣа кѣрѣнѣа дѣ кѣрѣнѣа енѣа, шн спѣсѣнѣа
 мѣрѣа енѣа шѣпѣе знае, шн дѣнѣа дѣнѣа сева кѣ
 ѣ рѣнѣа. Шн дѣсѣаа дѣнѣа шѣаа лѣнѣа енѣа дѣсѣа
 пѣрѣтѣа рѣа, еѣа дѣнѣа пѣнѣа дѣсѣрѣа шн дѣва
 дѣнѣа прѣ дѣрѣтѣа ла прѣсѣтѣа ла дѣнѣа кѣрѣнѣа
 ѣ лѣнѣа мѣрѣтѣа енѣа. Шн ва фѣае прѣсѣтѣа дѣнѣа
 пѣнѣа рѣа, шн дѣнѣа пѣнѣа рѣа дѣнѣа дѣнѣа,
 шн сева рѣа пѣнѣа дѣсѣрѣа знаѣнѣа дѣнѣа
 ѣ нѣа дѣнѣа кѣрѣнѣа некѣрѣтѣа енѣа. Шн фѣрѣнѣа
 спѣсѣнѣа прѣ фнѣа лѣнѣа дѣнѣа дѣнѣа некѣрѣтѣа
 ѣ лѣнѣа шн мѣрѣа мѣрѣа пѣнѣа некѣрѣтѣа дѣнѣа
 ѣ нѣа дѣнѣа ворѣ пѣнѣа енѣа кѣрѣнѣа мѣрѣтѣа енѣа
 ѣ кѣрѣеа дѣнѣа дѣнѣа рѣа шѣаа лѣнѣа. Дѣсѣа еѣа
 ѣ чѣла дѣнѣа чѣнѣа кѣрѣа сѣмѣнѣа, шн дѣва еѣа дѣла
 нѣнѣа спѣсѣнѣа дѣ пѣтѣа пѣтѣа пѣнѣа рѣа
 ѣ дѣрѣнѣа. Шн чѣла дѣ дѣ прѣсѣтѣа дѣнѣа
 кѣрѣнѣа енѣа, шн еѣа дѣрѣнѣа дѣнѣа лѣнѣа, спѣ
 сѣтѣа дѣ дѣнѣа, шн спѣсѣнѣа лѣнѣа кѣрѣеа ва дѣ
 мнѣа чѣла дѣ дѣ прѣ снѣа.



В А П Ш
 нѣрѣнѣа дѣнѣа кѣрѣеа мѣрѣа, дѣнѣа
 мѣрѣа чѣнѣа дѣнѣа аналѣа лѣрѣнѣа,
 ѣ нѣа дѣнѣа енѣа фнѣа дѣнѣа
 дѣнѣа шн мѣрѣа, шн знае дѣнѣа
 кѣрѣеа мѣрѣа. Тѣсѣаеа кѣрѣеа дѣ

sămînță și să vor scălda cu apă și necuraț vor fi până în sară.

19. Și muierea carei va fi curindu-i singe și va fi cursul ei în trupul ei șapte zile va fi în necurăția ei. Tot cela ce se va atinge de ea necurat va fi până în sară.

20. Și tot pre carele se va culca pre el a necurăția ei necurat va fi și tot pre carele va șădea pre el necurat va fi.

21. Și tot carele se va atinge de patul ei iș va spăla hainele lui și-ș va scălda trupul lui cu apă și necurat va fi până în sară.

22. Și tot cela ce să va atinge de tot vasul preste care va șădea pre el iș va spăla hainele lui și să va scălda cu apă și necurat va fi până în sară.

23. Iară de va fi ea în patul ei sau pre vasul pre carele șade ea, cînd să va atinge el de ea, necurat va fi până în sară.

24. Iară de se va culca cineva cu ea în pat și se va face necurăția ei pre dînsul, necurat va fi șapte zile și tot patul pre carele va dormi pre el necurat va fi.

25. Și muierea de-i va cură cursoare de singe zile multe nu în vremea necurăției ei, măcară de va și cură după necurăția ei, toate zilele cursorii necurății ei că și zilele necurății ei, necurată va fi.

26. Și tot patul pre care va dormi pre dînsul toate zilele cursorii ei după zăcerea necurății ei va fi ei și tot vasul pre carele va șădea pre el necurat va fi, dupre necurăția ce are pre sine.

27. Tot cel ce să atinge de dinsa necurat va fi și-ș va spăla hainele lui și-ș va scălda trupul lui cu apă și necurat va fi până în sară.

28. Iară de se va curăți de cursul ei și se vor număra ei șapte zile și după acēea se va curăți.

29. Și a opta zi iș va lua ei doă turturēle sau doi pui de porumbu și le va aduce pre acēstea la preot, la ușa cortului mărturiei.

30. Și va face preotul una pentru păcat și alta pentru ardere de tot și se va ruga pentru ea preotul înaintea Domnului de cursul necurăției ei.

31. Și feriț să faceți pre fiii lui Israel de necurăția lor și nu vor muri pentru necurăția lor, cînd vor pingări ei cortul mărturiei carele iaste întru dînșii.

32. Această e legea celui ce-i cură sămînța și de va ieși de la neștiine sămînța de pat ca să să pingarească într-insă.

33. Și ceea ce are pre sine întru necurăția ei și s-au înfrînt în curgerea lui, bărbatul au fămēia, și bărbatul și carele va dormi cu cēea ce are pre sine.

CAP 16

1. Și grăi Domnul cătră Moisi după ce-au murit cei doi feciori ai lui Aaron, cînd aducea ei foc striin înaintea Domnului și muriră.

2. Și zise Domnul cătră Moisi : „Grăiește cătră Aa/ron,

Însă pat de sămînță și să vor scălda cu apă și necurați vor fi pînă în sară.

19. Și muierea careai va fi curînd sînge și va fi cursul ei întru trupul ei 7 zile va fi întru necurăția ei. Tot cela ci să va atinge de ea necurat va fi pînă în sară.

20. Și tot pre carele să va culca pre el la necurăția ei necurat va fi pînă în sară și tot pre carele va șede pre el necurat va fi.

21. Și tot carele să va atinge de patul ei lș va spăla hainele lui și-ș va scălda trupul lui cu apă și necurat va fi pînă în sară.

22. Și tot cela ci să va atinge de tot vasul preste carele va șede ea, cînd se va atinge el de ea, necurat va fi pînă în sară.

23[22]. Iar de va fi ea în pat sau pre vasul pre carele șade ea, cînd se va atinge el de ea, necurat va fi pînă în sară.

24[23]. Iar de să va culca cineva cu ea în pat și să va face necurăția ei preste însul, necurat va fi 7 zile și tot patul pre carele va dormi pre el necurat va fi.

25[24]. Și muiere de va cură cursoare de sînge zile multe nu în vrîmă necurăției ei, macar de va și cură după necurăția ei, toate zilele cursorii necurăției ei ca și zilele necurăției ei, necurată va fi.

26[25]. Și tot patul pre carele va dormi pre el toate zilele cursorii ei după dzăcerea necurăției ei va fi la însă și tot vasul pre carele va șede pre el necurat va fi, după necurăția cînd are pre sine.

27[26]. Tot cel ci să atinge de însă necurat va fi și-ș va spăla hainele lui și-ș va scălda trupul lui cu apă și necurat va fi pînă în sară.

28[27]. Iar de să va curăți de cursul ei și să vor număra ei 7 zile și după aceea să va curăți.

29[28]. Și în-a opta dzi va lua și doao turturele au 2 pui de porumb și le va aduce pre acestea la prețul, la ușa cortului mărturiei.

30[29]. Și va face preutul una pentru păcat și alta pentru ardere de tot și să va ruga pentru ea preutul înaintea Domnului de la cursul necurăției ei.

31[30]. Și nu faceți pre fiii lui Israel ferii den necurățiile lor și nu vor muri pentru necurăția lor, cînd vor pîngări ei cortul mărturiei carele iaste întru înșii.

32[31]. Aceasta-i legea celui înfrîntu și de va ieși la neșine sămînță de pat ca să s<ă> pîngărească întru însă.

33[32]. Și cella ce are pre sine întru necurăția ei și s-au înfrîntu întru cursul lui, bărbatul au fîmăia, și bărbatul carele va dormi cu ceea ce are pre sine "

lui sămînță de pat, să se spēle cu apă și să fie necuraț pînă seara.

19. Muierei căriia li va cură sîngele și va fi cîrărea ei în trupul ei 7 zile să fie în spurcăciunea ei [20] și tot ce se va atinge de dînsa necurat va fi pînă seara.

20[21]. Și pre tot pre ce se va culca și pre ce va șadea în cîrărea ei necurat va fi.

21[22]. Și tot cel ce se va atinge de patul ei să spēle hainele sale și să-ș spēle trupul cu apă și să fie necurat pînă seara.

22[23]. Și tot oricine se va atinge de vasul pre carele va șadea să-ș spēle hainele și să se scalde cu apă și să fie necurat pînă seara.

23. Iar de va și fi ea pre pat sau pre dichis pre carele va șadea ea, cînd se va atinge el de dînsa, necurat să fie pînă seara.

24. Iar de se va culca cinevaș cu dînsa în pat și va fi necurăția ei pre dînsul, necurat să fie acela 7 zile și tot patul pre care se va culca necurat va fi.

25. Și muierea căriia-i va cură cîrărea sîngelui în multe zile, iar nu numai în vrîmă spurcăciunii ei, și de-i va cură după spurcăciunea ei în toate zilele cîrărea necurăției ei ca și în zilele spurcăciunii ei, necurată să fie.

26. Și tot patul pre care se va culca în toate zilele cîrării ei necurat va fi și tot dichisul pre care va șadea spurcat va fi, după necurăția spurcăciunii ei.

27. Și tot cel ce se va atinge de dînsa necurat va fi; să-ș spēle hainele și să-ș scalde trupul cu apă și să fie necurat pînă seara.

28. Iar de se va curăți de necurărea ei, să-ș socotescă 7 zile și după aceea să se curătească.

29. Iar a opta zi să ia 2 pui de turturea sau 2 pui de porumb și să-i aducă la preot, la ușile cortului mărturiei.

30. Și să facă preotul 1 pentru greșală, altul spre arderea de tot și să se roage preotul pentru dînsa înaintea Domnului de cîrărea necurăției ei.

31. Și să faceți pre feciorii lui Israel să se teamă și să se ferească de necurățiile lor și nu vor muri pentru necurăția lor, cînd vor pîngări ei cortul mărturiei carele iaste întru dînșii.

32. Aceasta iaste legea celui ce-ș va vîrsa sămînță de va cură cuiva sămînță de pat dentr-insul ca să se pîngărească într-însa,

33. Și cella ce-i va cură sîngele în spurcăciunea ei și cela ce-ș va vîrsa sămînță cu cîrărea sa, partea bărbătească sau muicrească, și bărbatul carele se va culca cu muierea care are pre sine necurăție."

sa și s-a petrecut o scurgere de sămînță, ei să se spēle amîndoi cu apă și vor fi necurați pînă seara.

19. Femeia care va avea o scurgere, și anume o scurgere de sînge din trupul ei, să rămînă șapte zile în stare de necurăție. Oricine se va atinge de ea va fi necurat pînă seara.

20. Oricine pat în care se va culca ea în timpul necurăției ei va fi necurat; orice lucru pe care se va așeza ea va fi necurat.

21. Oricine se va atinge de patul ei și să spēle veșmintele, să se scalde în apă și va fi necurat pînă seara.

22. Oricine se va atinge de vreun lucru pe care s-a așezat ea și să spēle veșmintele, să se scalde în apă și va fi necurat pînă seara.

23. Dacă se află ceva pe patul ei sau pe lucrul pe care s-a așezat ea, oricine va atinge aceste lucruri va fi necurat pînă seara.

24. Dacă se culcă un bărbat cu ea și va fi atins de necurăția femeii, acest bărbat va fi necurat timp de șapte zile și orice pat în care se va culca el necurat va fi.

25. Dacă unei femei li va curge sînge timp de mai multe zile în afara sorocului ei obișnuit, sau dacă scurgerea va dura mai mult decît de obicei, atunci ea va fi necurată tot timpul acestei scurgeri, ca în zilele sorocului ei.

26. Oricine pat în care ea va dormi în zilele acestei scurgeri va fi ca și patul din vremea sorocului ei; orice lucru pe care ea se va așeza va fi necurat ca și în zilele sorocului ei.

27. Oricine se va atinge de aceste lucruri va fi necurat; să-ș spēle veșmintele, să se scalde în apă și va fi necurat pînă seara.

28. După ce se va curăți de scurgeria ei, să numere șapte zile și după aceea va fi curată.

29. În ziua a opta, să ia două turturele sau doi pui de porumb și să-i aducă preotului, la ușa cortului înțînirii.

30. Preotul să le jertfească astfel: una ca jertfă pentru păcat și cealaltă ca ardere de tot. Și să facă preotul ispășire pentru ea înaintea Domnului, pentru scurgerea ei.

31. Așa să ferii pe fiii lui Israel de necurățiile lor, ca să nu moară din pricina necurățiilor lor dacă ar pîngări cortul înțînirii, care se află în mijlocul lor.

32. Aceasta este legea pentru bărbatul care are o scurgere oarecare și pentru acela care are o scurgere de sămînță prin care ajunge necurat,

33. Ca și pentru femeia care se află în sorocul ei lunar, pentru bărbatul sau femeia care au o scurgere și pentru bărbatul care se culcă cu o femeie necurată."

CAP 16

1. Și grăi Domnul către Moisi după ce au murit cei 2 feciori a lui Aaron, cînd aducea ei foc strîin înaintea Domnului și muriră.

2. Și dzise Domnul către Moisi: „Grăiște către An/ron, fratele tău, și nu între preste

CAP 16

1. Și grăi Domnul către Moisei după moartea celor 2 feciori ai lui Aaron, deaca aduseră foc strein înaintea Domnului și periră.

2. Și zise Domnul lui Moisei: „Grăiște frăține-tău, lui Aă/ron, și-i zi să nu între

CAP. 16

Ziua ispășirii

1. Și a vorbit Domnul lui Moise, după moartea celor doi fii ai lui Aaron, care au adus înaintea Domnului foc străin și au murit.

2. Și a zis Domnul lui Moise: „Spune-i fratelui tău An/ron să nu între oricînd în-

tot ceasul la sfîntu mai înlontru de acoperemîntu în fața acoperemîntului care iaste preste săcriul mărturie și nu va muri, pentru că întru nor mă voi afla pre acoperemînt.

3. Așa va întra Aaron la sfîntu : cu un vițâl den vaci ¹ pentru greșeale și berbēci pentru ardere de tot.

4. Și haină de în sfințită să va înbrăca și nădragi de în vor fi preste trupul lui și briu de în să va încinge și chivără de în lș va pune în cap, haine svinte sîntu, și să va spăla cu apă tot trupul lui și le va înbrăca pre acēsten.

5. Și de la adunarea fiilor Israil ² va lua 2 țapi den capre pentru păcat și un berbēce pentru ardere de tot.

6. Și va aduce Aaron vițâlul cel pentru greșeală, cea al lui, și să va ruga pentru el și pentru casa lui.

7. Și va lua pre cei 2 țapi și-i va pune pre ei înaintea Domnului, lîngă ușa cortului mărturie.

8. Și va pune Aaron pre cei 2 țapi sorți: sorțu unul Domnului și sorțul unul celui de slobodzit.

9. Și va aduce Aaron țapul pre carele au venit pre însul sorțul Domnului, și va aduce pentru greșeale.

10[9]. Și pre țapul pre carele va veni preste el sorțul celui de slobodzit [10] îl va pune viu înaintea Domnului ca să s<ă> roage preste el pentru ca să-l trimiță pre însă la slobodzenie și-l va lăsa pre însă în pustiu și va lua țapul pre însul fărdelegile lor la pămîntu necăcat.

11. Și va aduce Aaron vițâlul cel pentru greșeale al lui și să va ruga pentru el și pentru casa lui și va junghea pre vițâl cel pentru greșeale lui.

12. Și va lua cădelnița ³ plină de cărbuni de foc den jirtăvnicul ce iaste înaintea Domnului.

13. Și-s va implea mînule de tămîie tocmitre mănuntă și va aduce mai înlontru decît acoperemîntul și va pune tămîie preste foc înaintea Domnului și va acoperi fumul tămîiei acoperemîntul cel preste mărturie și nu va muri.

14. Și va lua den singele vițâlului și va stropi cu degetul pre jirtăvnic cătră răsărit de cătră fața acoperemîntului, de 7 ori, va stropi den singe cu degetul lui.

15. Și va junghea țapul cel pentru păcat cel de la nărod înaintea Domnului și va băga den singele lui mai înlontru decît acoperemîntul și va face singele lui în ce chip au fostu singele vițâlului și va stropi den singele lui pre acoperemînt de cătră fața acoperemîntului.

16. Și va ruga sfîntul pentru ⁴ necurățiile fiilor lui Israil și de strimbătășile lor pentru toate greșele <le> lor; și așa vei face cortului mărturie cei urdite în mijlocul necurăției lor.

17. Și tot omul nu va fi în cortul mărturie mergîndu el ca să s<ă> roage la sfîntu pînă va ieși și să va ruga pentru sine și pentru casa lui și pentru toată adunarea lui Israil.

18. Și va ieși/pre jirtăvnic carele iaste

preste toată vrēmea în sfînta înlăuntru zăvēse înaintea fēței curățirei carea înaintea sîcriului mărturie iaste; să nu moară, că în nor mă voi afla pre acoperemînt.

3. Și așa să între Aaron în sfînta : cu vițel den cireadă pentru păcat și berbēce pentru ardere de tot.

4. Și să se îmbrace în haină de plînză den sfîntă și nădragi de plînză să fie pre trupul lui și cu briu de plînză să se încingă și ișlic de plînză să-ș puie în cap, că haine sfinte sînt, și să-ș scalde tot trupul cu apă și să se îmbrace într-insele.

5. Și să ia de la toată adunarea feciorilor lui Israil 2 țapi den capre pentru păcat și un berbēce în arderea de tot.

6. Și să aducă Aaron vițelul care iaste pentru greșala sa și să se roage pentru sine și pentru casa lui.

7. Și să ia 2 țapi și să-i puie înaintea Domnului la ușile cortului mărturie.

8. Și să arunce Aaron sorți pre amîndoi țapii : un sort al Domnului, iar alt sort al slobozirei.

9. Și să aducă Aaron țapul pre care au căzut sortul Domnului și să-l aducă pentru greșală.

10. Iar țapul pre care au căzut soarta slobozirei să-l puie înaintea Domnului viu, ca să se roage de dînsul, și ca să-l sloboeze în slobozire și să-l sloboează în pustie și să ia țapul asupra lui fărdelegile lor în pămînt neumbat.

11. Și să aducă Aaron vițelul carele iaste pentru greșala sa și să se roage pentru sine și pentru casa sa și să junghe vițelul carele iaste pentru păcatul lui.

12. Și să ia cășia plină de cărbuni de foc de la altarul care iaste înaintea Domnului.

13[12]. Și să-ș umple mînele de tămîie tocmită, curată, și să o aducă înlăuntru supt acoperemînt [13] și să puie tămîia pre cărbuni înaintea Domnului și va acoperi fumul tămîiei acoperemîntul care iaste preste mărturie lor și nu va muri.

14. Și să ia den singele vițelului și să stropescă cu degetul spre curățire spre răsărit înaintea fēței curățirei și să stropescă de șapte ori den singe cu degetul său.

15. Și să junghe țapul carele iaste pentru păcat cel de nărod înaintea Domnului și să ducă den singele lui înlăuntru supt zăvasă și să facă singelui lui cum au făcut singelui vițelului și să stropescă cu singele lui altarul înaintea curățirii.

16. Și să curățescă sfîntul den sfinte den necurățiile feciorilor lui Israil și den nedireptășile lor de toate necurățiile lor; și așa să faci cortul mărturie carele iaste urzit într-inșii pre mijlocul necurăției lor.

17. Și nici un om să nu fie în cortul mărturie cînd va merge el în sfînt să se roage pînă ce va ieși și să se roage pentru sine și pentru casa sa și pentru toată strînsura feciorilor lui Israil.

18. Și să ia/să la altar carele iaste înaintea

lăuntru sfîntului lăcaș, dîncolo de perdea, înaintea capacului de aur care se află pe chivot, ca să nu moară; căci mă voi arăta într-un nor deasupra capacului.

3. Aaron va intra la sfîntul lăcaș astfel : cu un junc drept jertfă pentru păcat și un berbēce pentru arderea de tot.

4. Să se îmbrace cu tunica de în sfințită și să-ș acopere trupul cu nădragi de în; să-ș încingă briul de în și să-ș acopere capul cu mitra de în. Acestea sînt veșmintele sfinte cu care se va îmbrăca după ce-ș va spăla cu apă tot trupul.

5. De la adunarea fiilor lui Israil să pri-mească doi țapi ca jertfă pentru păcat și un berbēce pentru arderea de tot.

6. Apoi Aaron să-ș aducă juncul său ca jertfă pentru păcat și să facă ispășire pentru el și pentru casa lui.

7. Să ia cei doi țapi și să-i înfățișeze înaintea Domnului, la ușa cortului înflînirii.

8. Să arunce Aaron sorții pentru cei doi țapi : un sorț pentru Domnul și un sorț pentru Azazel.

9. Să ia Aaron țapul pe care a căzut sorțul pentru Domnul și să-l înfățișeze ca jertfă pentru păcat.

10. Iar țapul pe care a căzut sorțul pentru Azazel să fie adus viu înaintea Domnului, ca să se facă ispășire și să fie atungat în pustiu, pentru Azazel.

11. Aaron să aducă juncul drept jertfă pentru păcatul său și să facă ispășire pentru el și pentru casa lui. Să injunghe juncul adus ca jertfă pentru păcatul său.

12. Să ia o cădelniță plină cu cărbuni aprinși de pe altarul de dinaintea Domnului și doi pumni cu tămîie înmiresmată mărunțită. Să ducă lucrurile acestea dîncolo de perdea.

13. Să pună tămîia deasupra focului dinaintea Domnului, așa încît fumul tămîiei să acopere capul de aur de pe chivotul mărturie, ca să nu moară.

14. Să ia din singele juncului și să stropescă cu degetul spre latura dinspre răsărit a capacului de aur; să stropescă apoi de șapte ori cu degetul, cu singe, înaintea capacului de aur al chivotului.

15. Și să injunghe țapul adus ca jertfă pentru păcatul poporului și să-i aducă singele înlăuntru, după perdea. Cu acest singe să facă la fel cum a făcut cu singele juncului, adică să-l stropescă spre capul de aur și deasupra capacului de aur al chivotului.

16. Așa să facă ispășire pentru sfîntul lăcaș, din pricina necurățiilor fiilor lui Israil, a neleguirilor și a tuturor păcatelor lor; tot astfel să facă și pentru cortul înflînirii, care se află cu ei în mijlocul necurățiilor lor.

17. Să nu fie nimeni în cortul înflînirii, de cînd va intra Aaron ca să facă ispășirea în sfîntul lăcaș și pînă cînd el va ieși. Să facă ispășire pentru sine și pentru casa lui și pentru întreaga adunare a lui Israil.

18. Apoi să iasă/la altarul care se află

пре жртвенника карие лице жнаинтѣ динъ
 ахъ, шн сева рѣга пре джнхъ, шн кааъ дѣжн
 прае впеахъ, шн дн жнрае чапхъ, шн ва
 пѣне прѣте коарнеае жртвенникахъ жпрежрѣ
 Шн вастрпн прѣте еа ден жнце кх дѣпѣхъ
 ахъ дѣ, 5, 6, 7, шн ва кѣрѣчн пре еа, шн ва
 ефнцн пре еа ден жнхъ рѣцае фнлар ахъ сераи
 Шн вастрѣжш рѣга дѣ ефнхъ, шн коартъ
 мѣртѣрѣн, шн жртвенникахъ, шн пенѣрѣ пре
 ефнцн ва кѣрѣчн, шн ва дѣхъ пре чапхъ теа кѣхъ
 Шн ва пѣне аарѣне амандѣоа мѣннае ахъ прѣте
 капхъ чапхъ теахъ вѣхъ, шн ва рѣсхъ лѣпѣра
 прѣте еае, стае фѣрѣ дѣлѣнае фнлар ахъ сераи
 шн таеае, стае фѣрѣ дѣлѣнае фнлар ахъ сераи
 шн таеае лѣр, шн лека пѣне пре аае пре капхъ ча
 пхъ теахъ вѣхъ, шн ва трнмѣте нѣмѣнѣ дѣ
 омѣ гѣта жпѣте. Шн ва ахъ чапхъ
 прѣте еае фѣрѣ дѣлѣнае лѣр ла пѣмѣнѣ неку
 нѣтѣ, шн ва трнмѣте пре чап лѣпѣте. Шн
 ва жѣра дѣрѣне лѣкортъхъ мѣртѣрѣн, шн се
 ва дѣрѣнае дѣрѣмѣнѣ хъ теа ден жн карие ахъ
 фѣте жѣрѣнѣтѣ жѣрѣнѣ еае лѣ ефнѣте, шн
 ва пѣне пре еа аѣоа. Шн ва епѣлае трѣпхъ
 ахъ кх аѣпѣ жѣнѣ ефнѣте, шн сева жѣрѣна жѣш
 мѣнѣ хъ ахъ, шн ешнѣдѣ ва фѣте аѣрѣнае жѣе
 дѣтѣтѣ амѣнѣ, шн прѣмѣнѣнае жѣе дѣ тѣпѣ ае
 нѣрѣдѣ хъ, шн сева рѣга пенѣрѣ ешнѣ, шн пен
 ѣрѣ кааа ахъ, шн пенѣрѣ нѣрѣдѣ кашн пенѣрѣ
 прѣсѣцн. Шн еа хъ теа пенѣрѣ пѣкѣтѣ жѣ
 ва дѣхъ пре жртвенника. Шн теа тека еа
 ефнцн пре чапхъ теа ефнѣтѣ лѣпѣеае, жѣка епѣ
 лѣ хѣннае ахъ, шн шн ва епѣлае трѣпхъ ахъ кх
 пѣ, шн дѣпѣ аѣѣ ка жѣра жѣтае жѣрѣ. Шн
 вѣпѣ хъ теа пенѣрѣ пѣкѣтѣ, шн чапхъ теа пен
 ѣрѣ пѣкѣтѣ, жѣрѣнае жнѣпѣ лѣр еае дѣ хъ жѣ
 хънѣрѣ каеае жѣрае жѣтѣ ефнѣте, вѣр еѣоае пре
 аае аѣаѣ дн таеае жѣрѣ, шн вѣр аѣе пре дѣнѣеае
 жѣфѣкѣ, шн пѣнае лѣр шн кѣрѣнѣнае лѣр, шн еаеа
 лѣр. Таѣ теа тека аѣе пре аае, жѣка епѣ
 лѣ хѣннае ахъ, шн шн ва епѣлае трѣпхъ ахъ кх
 пѣ, шн дѣпѣ аѣѣ ва жѣра жѣтае жѣрѣ
 Шн кафн аѣтаеае вѣоае дѣлѣнѣ вѣѣнѣнѣ, жѣлѣна
 ашѣпѣтѣ жѣѣѣ ае ахънѣ, шн ешнѣнѣ еѣфѣтеае
 вѣоаеае, шн тѣпѣ аѣкѣ хъ еѣнѣ фѣтеае, теа дѣ
 лѣкѣ, шн теа немѣнѣнѣ те аѣте аѣнѣтѣ вѣн
 Пенѣрѣ кѣ жѣоа аѣтаеае сева рѣга пенѣрѣ вѣ
 каеае жѣрѣнѣнѣ пре вѣн дн таеае пѣкѣтеае вѣ
 епѣ жѣнаинѣ хъ дн хъ, шн вѣвѣѣ кѣрѣчн
 Симѣтеае симѣтеае еѣрѣ хънѣ вафн аѣтаеае
 вѣоае, шн еѣ сѣрѣ еѣфѣтеае вѣоаеае, дѣлѣнѣ
 вѣѣнѣнѣ. Сева рѣга прѣсѣтѣ пре карие вѣ
 еѣнѣ пре джнхъ, шн пре карие вѣ еѣжрѣшн мѣ
 ннѣ ахъ, каеае прѣсѣтѣ еѣ хъ дѣпѣ тапхъ ахъ,
 шн сева жѣрѣнае нѣ ешнѣнѣ хъ теа ден жн аа
 ахъ, шн жртвенникахъ теа ефнѣте. Шн ва рѣга
 пре ефнѣ хъ ефнѣ хъ, шн коартъхъ мѣртѣрѣн,
 шн жртвенникахъ ва рѣга, шн пенѣрѣ прѣсѣцн,
 шн пенѣрѣ таеае аѣ хънѣтѣ сева рѣга. Шн ва
 фн аѣтаеае вѣоае дѣлѣнѣ вѣѣнѣнѣ, каеае вѣрѣга

lui și se va ruga pre dînsul și va lua den singele vițelului și den singele țapului și va pune preste coarnele jîrtăvnicului împrejur.

19. Și va stropi preste el den singe cu degetul lui de 7 ori și-l va curăți pre el și va sfinți pre el den necurățiile fiilor lui Israil.

20. Și va săvirși rugind sfîntul și cortul mărturiei și jîrtăvnicul și pentru preoți va curăți și va aduce pre țapul cel viu.

21. Și va pune Aaron amîndoao minile lui preste capul țapului celui viu și va răscumpăra preste el toate fărădelegile fiilor lui Israil, și toate strîmbătățile lor și toate greșalele lor și le va pune pre êle pre capul țapului celui viu și-l va trimite cu mină de om gata în pustie.

22. Și va lua țapul preste el fărădelegile lor la pămînt necălcăt și va trimite pre țap la pustie.

23. Și va intra Aaron la cortul mărturiei și se va dezbrăca de veșmîntul cel de în carele au fost îmbrăcat intrînd el la sfînt și-l va pune pre el acolo.

24. Și-ș va spăla trupul lui cu apă în loc sfînt și se va îmbrăca în veșmîntul lui și, ieșînd, va face arderile cêle de tot ale lui și primiriile cêle de tot ale norodului și se va ruga pentru sine și pentru casa lui și pentru norod, ca și pentru preoți.

25. Și seul cel pentru păcat îl va aduce pre jîrtăvnic.

26. Și cêla ce va slobozi pre țapul cel osebit la lă sare îș va spăla hainele lui și-ș va spăla trupul lui cu apă și după acêea va intra în tabără.

27. Și vițelul cel pentru păcat și țapul cel pentru păcat, cārora singele lor s-au adus înlăuntru ca să să roage în cel sfînt, vor scoate pre êle afară den tabără și vor arde pre dînsele în foc și pieile lor, și cārnurile lor, și balega lor.

28. Iară cêla ce va arde pre êle îș va spăla hainele lui și-ș va scălda trupul lui cu apă și după acêea va intra în tabără.

29. Și va fi acêasta voao de lêge vécinică. În luna a șaptea, în zêce ale lunii, să smeriș sufletele voastre și tot lucrul să nu faceți cel de loc și cel nemérnic ce iaste lingă voi.

30. Pentru că în zioa acêasta se va ruga pentru voi ca să curățască pre voi den toate păcatele voastre înaintea Domnului și vă veș curăți.

31. Simbetele simbetelor odihnă va fi acêasta voao și veș smeri sufletele voastre de lêge vécinică.

32. Se va ruga preotul pre carele vor unge pre dînsul și pre carele vor săvirși minile lui ca să preoțască el după fatul lui și se va îmbrăca cu veșmîntul cel de în al lui, veșmîntul cel sfînt.

33. Și va ruga pre sfîntul sfîntului și cortul mărturiei și jîrtăvnicul va ruga și pentru preoți și pentru toată adunarea se va ruga.

34. Și va fi acêasta voao de lêgea vécinică ca să vă rugați/pentru fiii lui Israil de toate păcatele lor. O dată

Înainte Domnului și să va ruga preste el, și va lua den singele vițelului și den singele țapului și va pune preste coarnele jirtăvnicului înprejur.

19. Și va stropi preste el den singe cu degetul lui de șapte ori și-l va curăți pre el <și-l va sfinți pre el>⁵ den necurățiile fiilor Israel².

20. Și va săvârși rugindu sfințitul și cortul mărturie și jirtăvnicul și pentru preuți și va curăți și va aduce pre țapul cel viu.

21. Și va pune Aaron mâinile lui pre amîndoa preste capul țapului celui viu și va mărturisi preste el toate fărdelegile a fiilor lui Israel și toate strîmbătățile lor și toate greșalele lor și le va pune pre ele preste capul țapului celui viu și-l va trimite cu mîna unui om gata în pustiu.

22. Și va lua țapul preste el fărdelegile lor la pămînt necălcat și va trimite pre țap la pustiu.

23. Și va intra Aaron la cortul mărturie și să va dezbrăce de veșmintul cel de în carele au fost îmbrăcat intrîndu el la sfințu și o va pune pre însă acolo.

24. Și-ș va spăla trupul lui cu apă în loc sfințu și să va îmbrăca² veșmintul lui și, ieșînd, va face arderile lui cele de tot și primiriile cele de tot a nărodului și să va ruga pentru eluș și pentru casa lui și pentru nărodu, ca și pentru preuți.

25. Și săul cel pentru păcate îl va aduce pre jirtăvnic.

26. Și cela ce va slobodzi pre țap pre cel usăbit la lăsare iș va spăla hainele lui și-ș va spăla trupul lui cu apă și după aceea va intra în tabără.

27. Și vițelul cel pentru păcat și țapul cel pentru păcat, cărora singe lor s-au adus înlontra ca să s<ă> roage întru cel sfințu, le vor scoate pre ele afară den tabără și le vor arde pre înse întru foc și pieile lor și cărnurile lor și balega lor.

28. Iar cela ce le arde pre ele iș va spăla hainele lui și-ș va scâlda trupul lui cu apă și după aceea va intra înlontra în tabără.

29. Și va fi aceasta voaă de lege vécinică. În luna a șaptea, în 10 a lunii, să smeriți sufletele voastre și tot lucrul să nu faceți cel den pămîntu și cel nemernic cela ce iaste îngă voi.

30. Pentru că întru dzua aceasta să va ruga pentru voi ca să vă curățască pre voi de toate păcatele voastre înainte Domnului și <vă>⁶ veți curăți.

31. Sîmbete simbetilor odihnă va fi această voaă și veți smeri sufletele voastre de lege vécinică.

32. Să va ruga preutul pre carele vor unge pre însul și pre carele vor săvârși mâinile lui că să slujască el după tată-său și să va îmbrăca cu veșmintul cel de în al lui, veșmintul cel sfințu.

33. Și va ruga pre sfințul sfințului și cortul mărturie și jirtăvnicul va ruga și pentru preuți și pentru toată adunarea să va ruga.

34. Și va fi aceasta voaă de lege vécinică ca să vă rugați/peur fiii lui Israel de toate

Domnului și să se roage pentru sine și să ia den singele vițelului și den singele țapului și să puie împrejur pre cornurile altariului.

19. Și să stropască cu degetul lui de 7 ori den singe și să-l curățască și să-l sfințască den necurățiile feciorilor lui Israel.

20. Și să săvârșască rugînd sfințirea lor și cortul mărturie și altariul și pentru preoți și va curăți și să aducă țapul cel viu.

21. Și să-ș puie Aăron mâinile amîndoaă pre capul țapului celui viu și să mărturisească pre dînsul toate fărdelegile feciorilor lui Israel și toate nedreptățile lor și toate greșalele lor și să le puie pre capul țapului celui viu și să-l trimiță cu mîna omului celui gătit în pustie.

22. Și va lua țapul pre sine nedreptățile lor în loc neumbat și să sloboză țapul cel viu în pustie.

23. Și să între Aăron în cortul mărturie și să dăzbrace hainele cele de pinză de în de pre sine în care se va fi îmbrăcat cînd va intra în sfințire să le lase acolo.

24. Și să spele trupul lui în apă în loc curat și să se îmbrace în hainele sale și, ieșînd, să facă arderile sa cea de tot și a oamenilor [25] și să se roage pentru sine și pentru casa lui și pentru nărod, ca și pentru preoți.

25. Și seul cel pentru păcat îl va pune pre altar.

26. Iară cela ce va slobodzi țapul slobozirei întru slobozire să-ș spele hainele și să-ș scâlde trupul cu apă și după acestea să meargă în tabără.

27. Iar vițelul cel pentru păcat și țapul cel pentru păcat, al cărora singe se-nu dus să curățască în locul cel sfinț, să se scoață dennafară de tabără și le vor arde în foc, și pieile lor, și carnea lor, și balega lor.

28. Și cela ce le va arde să-ș spele hainele și să-ș scâlde trupul cu apă și după aceasta să între în tabără.

29. Și să fie voaă aceasta în lege vécinică. În luna a 7, în zece ale lunii, să smeriți sufletele voastre și nice un lucru să nu faceți, nice moșteanic, nice vineticul carele lăcuiește la voi.

30. Că în zioa aclea se va ruga pentru voi și voi vă veți curăți de toate păcatele voastre înainte Domnului și veți fi curat.

31. Sîmbăta simbetelor aceasta să fie voaă odihnă, smeriți sufletele voastre, lege vécinică.

32. Și se va ruga preutul pentru dînsule cela ce-l vor unge și celuia ce-i sint mâinile săvârșite să junghe el după tată-său și să se îmbrace în hainele lui cele de pinză de în, hainele cele sfinite.

33. Și să roage sfințul sfințului și cortul mărturie și altariul va ruga și pentru preoți și pentru tot nărodul să roage.

34. Și să fie voaă aceasta lege vécinică a vă ruga/peur feciorii lui Israel, pentru

în fața Domnului și să facă ispășire pentru aceasta; să ia din singele juncului și din singele țapului și să ungă de jur împrejur coarnele altariului.

19. Să stropască de șapte ori cu degetul din acel singe peste altar; să-l curețe și să-l sfințască din pricina necurățiilor fiilor lui Israel.

20. Și să termine de săvârșit ispășirea pentru sfințul lăcaș, pentru cortul întîlnirii și pentru altar; apoi să aducă țapul cel viu.

21. Aaron să-ș pună amîndouă mîinile pe capul țapului celui viu și să mărturisească asupra lui toate nedreptățile fiilor lui Israel, toate fărdelegile și păcatele lor. Să le pună pe capul țapului și apoi să-l izgonească în pustiu printr-un om pregătit anume pentru acesta.

22. Și țapul va lua asupra lui toate păcatele lor, ducîndu-le într-un țînt neumbat; țapul să fie izgonit în pustiu.

23. Apoi Aaron să între în cortul întîlnirii și să se dezbrace de veșmintele de în, cu care se îmbrăcise cînd a intrat în sfințul lăcaș, și să le lase acolo.

24. Să-ș spele trupul cu apă într-un loc sfinț și să se îmbrace din nou cu veșmintele sale obișnuite. După aceea, să iasă afară, să aducă ardere de tot pentru sine și ardere de tot pentru popor și să facă ispășire pentru sine, pentru casa lui și pentru popor.

25. Iar grăsimca jertfei pentru păcat să o ardă pe altar.

26. Omul care a izgonit țapul pentru Azazel să-ș spele hainele și să-ș scâlde trupul în apă; după aceea să între în tabără.

27. Juncul jertfei pentru păcat și țapul jertfit pentru păcat, al căror singe a fost adus în sfințul lăcaș pentru săvîrșirea ispășirii, să fie scoși afară din tabără și să se ardă în foc paieile, carnea și balega lor.

28. Omul care le va arde să-ș spele hainele și să-ș scâlde trupul în apă și după aceea să între în tabără.

29. Acesta va fi pentru voi o lege veșnică. În luna a șaptea, în ziua a zecea a lunii, să vă smeriți sufletele și să nu faceți nici un fel de lucrare, nici cel de-al casei și nici străinul care locuiește între voi.

30. Căci în această zi se va face ispășire pentru voi, ca să fiți curățiți; de toate păcatele voastre veți fi curățiți înainte Domnului.

31. Această zi va fi pentru voi cea mai însemnată zi de de odihnă, ca să vă smeriți sufletele. Acesta va fi o lege veșnică.

32. Ispășirea să o săvîrșască preutul care a fost miruit și care a fost sfințit ca să urmeze la preoție tatălui său; el să se îmbrace cu veșmintele de în, veșmintele cele sfinite.

33. Să facă ispășire pentru sfințul lăcaș, pentru cortul întîlnirii și pentru altar și să mai facă ispășire pentru preoți și pentru întreaga adunare.

34. Aceasta va fi pentru voi o lege veșnică; să faceți o dată pe an ispășirea păcatelor.

пг

пѣнтрѣ фнѣи ахн геранав дѣтѣте пѣкаѣтеле лоръ
одѣтѣ фнѣи ахн еѣвафѣте, дѣпѣкѣмъ порѣнчн
дмнхл ахн мѣвсн,



ВѢ ПЪ ЗІ
н грѣн дмнхл кѣтрѣ мѣвсн знкжндѣ.
Грѣѣше кѣтрѣ дѣрѣн шн кѣтрѣ фнѣи
ахн, шн кѣтрѣ тоуи фнѣи ахн геранав,
шн кн зчѣ кѣтрѣ ен, дѣтѣта е кѣвжн
тѣлѣ каре ахн порѣнчнтѣ дмнхл знкжндѣ.
Омъ, омъ, ден фнѣи ахн геранъ, ахн ден немѣр
нчнѣ каре се аѣлатѣ фнѣвсн, кареле ва жѣнѣтѣл
внцѣлѣ, ахн оаѣ, ахн кѣтрѣ фнѣвсѣтрѣ, шн кареле
ва жѣнѣтѣл аѣфѣртѣ ден тѣвсѣтрѣ. Шн ла оу
ша корѣхлхн мѣртѣрѣен нѣва дѣлѣче, ка еѣвафѣ
кѣ прѣл арѣре дѣ тѣтѣ, ахн дѣ мжнѣтѣре дмнхл
ахн прѣмннтѣ фнѣи мѣрѣвѣ дѣвѣнтѣ мѣрѣвѣ,
шн кареле ва жѣнѣтѣл аѣфѣртѣ шн ла оуша корѣхл
ахн мѣртѣрѣен нѣва дѣлѣче прѣлѣ, каѣтѣ дѣлѣкѣтѣ
дѣрѣ дмнхлхн фнѣвсѣтѣ карѣхлхн мѣртѣрѣен,
ежнѣ сева свѣстн сѣмѣлхн аѣлѣлѣ, ежнѣ ахн
вѣрѣлѣтѣ, прѣнѣл сѣфлѣтѣл аѣлѣлѣ ден нѣроуа
ахн. Пѣнтрѣ каѣтѣ дѣлѣкѣтѣ фнѣи ахн геранав
жѣртѣвѣлѣ аѣсѣрѣ, каѣтѣ вѣрѣ жѣнѣтѣл ен фнѣмнѣн,
шн ла вѣрѣ дѣлѣче прѣ аѣлѣ дѣлѣлѣхн, ла оушнѣлѣ кѣр
тѣлхн мѣртѣрѣен кѣтрѣ прѣсѣлѣ, шн жѣртѣвѣ
дѣ мжнѣтѣре дмнхлхн аѣлѣлѣтѣ. Шн ва вѣрѣ
еѣ прѣсѣлѣ ежнѣлѣ прѣ жѣртѣвѣннѣ фнѣжѣрѣ
фнѣннтѣ дмнхлхн, лжнѣтѣ оуша корѣхлхн мѣ
ртѣрѣен, шн ва дѣлѣче сѣлѣ ла мѣрѣвѣ дѣвѣнтѣ мн
рѣнѣ дмнхлхн. Шн нѣвѣрѣ мѣн жѣнѣтѣл
жѣртѣвѣлѣ лѣрѣ чѣсѣрѣ фнѣшѣрѣн, ла карѣнѣ еѣ кѣр
вѣсѣлѣ дѣпрѣ джншнѣ, лѣвѣ вѣѣннѣкѣ вѣфнѣ вѣлѣ
фнѣ семннѣнѣлѣ вѣлѣтѣре. Шн вѣчн зчѣ
кѣтрѣ ен омъ, омъ, ден фнѣи ахн геранав,
ахн ден фнѣи ахн нѣлѣрнчн каре се аѣлатѣ фнѣ
всн, кареле ва фѣте арѣре дѣ тѣтѣ ахн жѣртѣвѣ.
Шн ла оуша корѣхлхн мѣртѣрѣен нѣва дѣлѣче
каѣтѣ прѣ аѣлѣ дмнхлхн, ва прѣнѣ сѣфлѣтѣ
аѣлѣлѣ ден нѣроуа ахн. Шн, омъ, омъ, дѣ
фнѣи ахн геранав, ахн ден тен немѣрнчнѣ каре еѣ
аѣлатѣ фнѣ вѣн, кареле ва мжнѣлѣ тѣтѣ ежнѣлѣ
шн вѣн пѣнѣ сѣбрѣлѣлѣ мѣлѣ прѣ сѣфлѣтѣлѣ чѣлѣ
че мжнѣннѣкѣ ежнѣлѣ, шн вѣн пѣлѣрѣ прѣ джнѣлѣ
дѣн нѣроуа ахн. Пѣнтрѣ кѣтѣтѣ сѣфлѣ
тѣлѣ аѣтѣтѣ трѣлѣлѣ ежнѣлѣлѣ ахн лѣтѣ, шн елѣ
лѣмъ дѣтѣ вѣлѣсѣ, прѣ жѣртѣвѣннѣ еѣлѣ рѣлѣчн
пѣнтрѣ сѣфлѣтнѣлѣ вѣлѣтѣре, пѣнтрѣ кѣ ежнѣлѣ
ахн, пѣнтрѣ сѣфлѣтѣ сева рѣлѣ. Пѣнтрѣ а
ѣлѣ лѣ грѣнтѣ фнѣлѣрѣ ахн геранав, тѣтѣ сѣ
флѣтѣлѣ дѣнтрѣ вѣн нѣва жѣнѣлѣ ежнѣлѣ, шн чѣлѣ
немѣрннѣ каре се аѣлатѣ фнѣ вѣн нѣва мжнѣлѣ
ежнѣ. Шн омъ, омъ, ден фнѣи ахн геранъ,
ахн ден немѣрнчнѣ каре се аѣлатѣ фнѣ вѣн, каре
ле ва вѣнѣлѣ вѣнѣтѣлѣ хѣлѣтѣ, ахн пѣлѣрѣ дѣ каре се
мжнѣннѣкѣ, шн ва вѣрѣ еѣ ежнѣлѣлѣ шн ва лѣкѣ
прѣнѣ прѣ джнѣлѣлѣ пѣмжнѣлѣ. Пѣнтрѣ кѣ
сѣфлѣтѣлѣ аѣтѣтѣ трѣлѣлѣ ежнѣлѣлѣ ахн лѣтѣ, шн
лѣмъ знѣсѣ фнѣлѣрѣ ахн геранав, ежнѣлѣ аѣтѣтѣ трѣ
лѣлѣ еѣнѣ мжнѣлѣчн, пѣнтрѣ кѣ сѣфлѣтѣлѣ аѣтѣ
Нн трѣ

intr-un an să va face, după cum porunci Domnul lui Moisi.

CAP 17

1. Și grăi Domnul către Moisi zicind :
2. „Grăiește către Aaron și către fiii lui și către toți fiii lui Israil și vei zice către ei : Acesta e cuvîntul care au poruncit Domnul zicînd :
3. «Om, om den fiii lui Israil, au den nemernicii care se află între voi, carele va jungheia vitel, au oaie, au capră în tabără și carele va jungheia afară den tabără
4. Și la ușa cortului mărturiei nu va aduce ca să o facă pre ea ardere de tot, au de mîntuire Domnului priimilă întru miros de bună mirosire și carele va jungheia afară și la ușa cortului mărturiei nu o va aduce pre ea ca să aducă dar Domnului împotriva cortului mărturiei singe se va socoti omului aceuia, singe au vărsat, peri-va sufletul aceuia den norodul lui.
5. Pentru ca să aducă fiii lui Israil jirtvele lor cîte vor jungheia ei în cîmpi și le vor aduce pre ele Domnului la ușile cortului mărturiei către preot și jirtvă de mîntuire Domnului aceste.
6. Și va vărsa preotul singele pre jirtăvnic împrejur înaintea Domnului, lingă ușa cortului mărturiei, și va aduce seul la miros de bună mirosire Domnului.
7. Și nu vor mai jungheia jirtvele lor celor îndeșărți la carii ei curvescu după dinșii, lēge vēcinică va fi voao întru semînțiele voastre».
8. Și veți zice către ei : «Om, om den fiii lui Israil, au den fiii celor nemernici care să află între voi, carele va face ardere de tot, au jirtvă
9. Și la ușa cortului mărturiei nu va aduce, ca să facă pre acea Domnului va peri sufletul acela den norodul lui.
10. Și om, om den fiii lui Israil, au den cei nemernici care să află între voi, carele va mînca tot singele, și voiu pune obrazul meu pre sufletul cela ce mînca singele și voiu piêrde pre dînsul den norodul lui.
11. Pentru că tot sufletul a tot trupul singele lui iaste și eu l-am dat voao pre jirtăvnic să vă rugați pentru sufletele voastre, pentru că singele lui pentru suflet se va ruga».
12. Pentru acea am grăit fiilor lui Israil : «Tot sufletul dentru voi nu va mînca singe și cel nemernic care se află între voi nu va mînca singe.
13. Și om, om den fiii lui Israil, au den nemernicii care să află între voi, carele va vîna vînat, hiară au pasăre de care să mînca, și va vărsa singele lui și va acoperi pre dînsul pămîntul.
14. Pentru că sufletul a tot trupul singele lui iaste». Și am zis fiilor lui Israil : «Singe a tot trupul să nu mîncați, pentru că sufletul a tot/trupul singele lui iaste,

păcatele lor." O dată într-un an să va face după cum pornci Domnul lui Moisi.

CAP 17

1. Și grăi Domnul către Moisi zicindu :
2. „Grăiește către Aaron și către fiii lui și către toți fiii lui Israel și vei zice către ei : Aceasta cuvintu ce au porncit Domnul zicindu :

3. «Om, om den fiii lui Israel, au den nemernici ce-s lăcuți lngă voi, carele va junghea vițal, au oaie, au capră în tabără și carele va junghea afară den tabără»

4. Și la ușa cortului mărturie nu va aduce ca să o facă pre ea ardere de tot au de mintuire Domnului prmiită întru miros de bună mirosire și carele va junghea afară și la ușa cortului mărturie nu va aduce pre ea ca să aducă dar Domnului împotriva cortului mărturie, singe să va socoti omului acela, singe au vărsat, peri-va sufletul acela den nărodul lui ¹.

5. Pentru ca să aducă fiii lui Israel jirtvele lor ca să le giunghe ei la cimp și le vor aduce pre ele Domnului la ușile cortului mărturie către jirtva de mintuire Domnului aceste.

6. Și va vărsa preutul singele pre jirtvnic împrejur înaintea Domnului, lngă ușa cortului mărturie, și va aduce sūl la miros de bună mirosire Domnului.

7. Și nu vor mai junghea jirtvele lor celor de nimic la cari ei curvăscu dennapoia lor, de lege vechnică va fi voă întru semințiile voastre.

8. Și vei zice către ei : «Om, om den fiii lui Israel, au den fiii celor nemernici ce sintu lăcuți lngă voi <ori carele va> ² face ardere de tot, au jirtvă

9. Și la ușa cortului mărturie nu va aduce, ca să facă pre acea Domnului, va peri sufletul acela den nărodul lui.

10. Și om, om den fiii lui Israel, au den cei nemernici ce lăcuiescu lngă voi, carele va minca tot singele, și voi pune obrazul meu pre sufletul acela ce mănncă singele și voi pierde pre ei ³ dentru nărodul lui ⁴.

11. Pentru că sufletul a tot trupul singele lui iaste și eu l-am dat voă pre jirtvnic să vă rugați pentru sufletele voastre, pentru că singele lui pentru suflet să va ruga.

12. Pentru aceea am grăit fiilor lui Israel : «Tot sufletul dentru voi nu va minca singe și cel nemernic ce lăcuiește întru voi nu va minca singe.

13. Și om, om dentru fiii lui Israel, au dentru nemernici ce lăcuiescu întru voi, carele va vlna vlnat, jiganie au pasăre care să mănncă, și va vărsa singele lui și-l va acoperi pre însă pământul.

14[13]. Pentru că sufletul a tot trupul singele lui iaste. Și dizi fiilor lui Israel : «Singe a tot trupul să nu mincați, pentru că sufletul a tot/trupul singele lui iaste, tot cela ce

toate păcatele lor. O dată să faceți într-un an, cum au porncit Domnul lui Moisei».

CAP 17

1. Și grăi Domnul către Moisei zicind :
2. „Zi lui Aaron și feciorilor lui și tuturor feciorilor lui Israel grăindu-le : Acesta iaste cuvintul care au porncit Domnul, zicind :

3. «Om den feciorii lui Israel sau den străini carei lăcuiesc între voi, care va junghea vițel, sau oaie, sau capră în tabără și care va junghea denafară de tabără»

4. Și să nu aducă înaintea ușii cortului mărturie ca să o facă în arderea de tot sau mintuirei Domnului prmiită întru miros de mireseală bună. [5] cine va junghea denafară, și să nu aducă înaintea ușii cortului mărturie ca să aducă dar Domnului înaintea cortului mărturie singele să se socotească omului acela singe vărsat, [6] să piție sufletul acela den nărodul său.

5[6]. Ca să aducă feciorii lui Israel darurile lor [7] și de cite ori vor junghea aceștia la cimp și le vor aduce la ușa cortului mărturie la preot și vor pune jirtva mintuirei Domnului.

6[7]. Și să verse preutul singele împrejur altariului înaintea Domnului, la ușile cortului mărturie, și să rădice seul în mirosul mirosului cei bune a Domnului.

7. Și după aceasta să nu mai puie jirtvele lor cele de nimic la care ei curvesc după dñsele, lege vechnică să fie voaă întru semințiile voastre.

8[7]. Și să zici către dñșii : [8] «Om den feciorii lui Israel sau den vineticii carei vor lăcu întru voi, carele va face ardere de tot

9. Și nu va aduce să facă jirtvă la ușile cortului mărturie Domnului, se va pierde sufletul acela de la oamenii săi.

10. Fiece om den feciorii lui Israel sau den vineticii cari vor lăcu la voi, carei vor minca fieștece singe, voi pune obrazul meu pre cela ce va minca fieștece singe și-l voi pierde den nărodul său ¹.

11. Că sufletul a tot trupul singele lui iaste și eu l-am dat voaă să vă rugați la altariu pentru sufletele voastre, că singele în loc de suflet se curățește.

12. Pentru aceea am zis feciorilor lui Israel : «Tot sufletul dentru voi să nu mănncă singe, nice vineticii care va lăcu la voi să nu mănncă singe.

13. Și om den feciorii lui Israel sau den vineticii carei vor lăcu la voi, de va vlna o fiară sau o pasăre de cele ce se mănncă, (și) ² va vărsa singele ei și-l va acoperi cu pământ.

14. Că sufletul a tot trupul singele lui iaste. Și am zis feciorilor lui Israel : «Aici un singe nice al unui/trup să nu mincați, că

pentru fiii lui Israel». Și Aaron a făcut așa cum li porncise Domnul lui Moise.

CAP. 17

Locul de înjunghiere a animalelor pentru jertfă

1. Domnul i-a vorbit lui Moise zicind-i :

2. „Vorbește lui Aaron și fiilor săi și tuturor fiilor lui Israel și spune-le : Aceasta este porunca pe care ne-a dat-o Domnul spunind :

3. «Dacă cineva dintre fiii lui Israel sau dintre străinii care locuiesc între voi va înjunghia în tabără sau în afara taberei un junc, o oaie sau o capră,

4. Și nu le va aduce la ușa cortului întâlnirii ca să le înfățișeze ca jertfă pentru arderea de tot sau ca jertfă de mintuire bine primită, cu mireasemă plăcută înaintea Domnului, sau dacă le va înjunghia în afara taberei și nu le va aduce la ușa cortului întâlnirii ca un dar Domnului, atunci singele acesta să se pună în seama celui om, căci a vărsat singe. Acel om să fie îndepărtat din neamul lui.

5. De aceea, jertfele pe care ei le înjunghiau plină acum pe cimp să le aducă fii lui Israel la preot, înaintea Domnului, la ușa cortului întâlnirii și să le înfățișeze Domnului ca jertfă de pace.

6. Preutul să stropască cu singele jertfei de jur împrejur altarul Domnului de la ușa cortului întâlnirii și să ardă grăsimea ca jertfă cu mireasmă plăcută pentru Domnul.

7. Și ei să nu mai înjunghie jertfele lor pentru demonii cu care se desfrinează. Acesta va fi o lege veșnică pentru toți urmașii lor.»

8. Și să le spui : «Dacă cineva dintre fiii lui Israel sau dintre fiii străinilor care locuiesc între ei va aduce vreo ardere de tot sau o altă jertfă

9. Și nu o va înfățișa ca jertfă pentru Domnul, atunci acel om să fie îndepărtat din neamul lui.

10. Dacă cineva dintre fiii lui Israel sau dintre străinii care locuiesc între ei va minca orice fel de singe, atunci îmi voi întoarce fața împotriva omului care a mincat singe și îl voi îndepărta din neamul lui.

11. Pentru că viața oricărui trup este singele lui ; eu vi l-am dat vouă pe altar ca să faceți ispășire pentru viețile voastre, căci singele face ispășire pentru viață.»

12. De aceea am spus fiilor lui Israel : «Nimeni dintre voi să nu mănncă singe. Nici străinul care locuiește între voi să nu mănncă singe.»

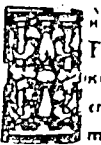
13. Dacă cineva dintre fiii lui Israel sau dintre străinii care locuiesc între ei va vlna vreun animal sălbatic sau o pasăre care se mănncă, atunci să-i verse singele și să-l acopere cu pământ.

14. Pentru că viața oricărui trup este singele lui. De aceea am spus fiilor lui Israel : «Să nu mincați singele nici unui/trup, căci

ПѦ

прѣдъла еажуиас ахн ѡспеа тѡтѣ чела че мѡнѡн
 еи кѡ пре гала ва пери . Шѡ тотѣ сѡфастхъ нѡ
 ри самжика мѡспѡдѡе ахъ прѣнѡ де гадни, ахъ
 прѣдъ прѡмѡнѡтѣаа, ахъ дѣн ѡмѡтѣрнѡтѣаа, ахъ
 спѡла хѡиелас ахн, шѡ ка еа спѡла дѡ прѣдъла кѡ
 аѡпѡ, шн нехѡрѡтѣ ва фн пѡнѡтѣ дѡ сѡтѣ, шн хѡрѡтѣ
 ва фн . Тѡтѣ дѡнѣ ва спѡла хѡиелас ахн, шѡ
 прѣдъла ахн мѡла спѡла дѡ аѡпѡ, шѡ ка ахъ
 фѡрѡ де аѡтѣ ахн .

Б
в
г
д
е
ж
з
и
к
л
м
н
о
п
р
с
т
ѡ
ѧ
Ѩ



В А П Н
 и сѡн дѡнѡ хѡтѡрѣ мѡнѡн зѡпѡдѡе .
 Гѡрѡшѡ фѡнарѣ ахн сѡнѡл шн вѣн зѡнѡ
 мѡтѣрѣ дѡнѡнѡ, ахъ дѡнѡ дѡнѡзѡлѣ вѡ
 спѣл . Дѡпрѣ дѡ прѡвѡдѡиелас еѡспѡ
 тѡла хн фѡтѣрѣ ахн не мѡнѡнѡтѡ фѡрѡхъ еѡ
 сѡнѣ фѡтѡнѡ, шн дѡпрѣ дѡ прѡвѡдѡиелас прѡмѡнѡтѣ
 ахн хѡиелас, шѡ хѡиелас еѡн сѡтѡ прѡ вѡн аѡла .
 сѡнѣ фѡтѡнѡ, шн аѡ аѡрѡнѡл аѡ сѡнѣ мѡтѣрѡнѡ
 жѡ дѡнѡзѡнѡ мѡлѡ спѡфѡтѡнѡ, шн прѡхѡтѡнѡл мѡлѡ
 спѡфѡтѡнѡ, шн сѡвѡмѡла хн фѡрѡхъ аѡлѣ еѡ дѡнѡ
 дѡнѡзѡлѣ вѡспѣл . Шн сѡ прѡзѡнѡнѡ тѡлѡтѣ прѡ
 рѡнѡнѡл мѡлѡ, шн тѡлѡтѣ прѡ дѡнѡзѡнѡл мѡлѡ, шн
 спѡфѡтѡнѡ прѡ аѡлѣ, хѡиелас фѡрѡхѡнѡлѣ сѡмѡлѣ ва
 прѡнѡ фѡрѡнѡнѡлѣ, еѡ дѡнѡлѣ дѡнѡзѡлѣ вѡспѣл .
 О мѡ сѡмѡ, кѡтѣрѣ тѡлѡтѣ аѡсѡла прѡ рѡнѡлѣ сѡвѡ
 мѡла вѡнѡ ка еѡ дѡсѡпѡрѣ рѡшѡнѡтѣ, еѡ дѡнѡлѣ .
 рѡшѡнѡтѣ тѡтѡжѡнѡтѣлѣ, шн рѡшѡнѡтѣ мѡмѡн тѡлѡ
 сѡнѣ дѡсѡпѡрѣ, пѡнѡтрѣ кѡ мѡмѡнѡнѡ аѡлѣ сѡнѣ
 дѡсѡпѡрѣ рѡшѡнѡтѣ еѡн . рѡшѡнѡтѣ мѡвѡрѡнѡ тѡтѡ
 тѡжѡнѡтѣлѣ сѡнѣ дѡсѡпѡрѣ, кѡ рѡшѡнѡтѣ тѡтѡ
 жѡнѡтѣлѣ лѡтѣ . рѡшѡнѡтѣ сѡрѡрѡнѡ тѡлѡ дѡтѡ
 тѣ, ахъ дѡ мѡмѡнѡ нѡвѡкѡтѣлѣ рѡлѡуѡнѡтрѣ, ахъ нѡ
 сѡлѡтѣ аѡрѡтѣ, сѡнѣ дѡсѡпѡрѣ рѡшѡнѡтѣ лѡрѣ .
 рѡшѡнѡтѣ фѡтѣнѡ фѡмѡхнѡ тѡлѣ ахъ аѡфѡтѣнѡ фѡтѣ
 тѡнѡ тѡлѡ, сѡнѣ дѡсѡпѡрѣ рѡшѡнѡтѣ лѡрѣ, кѡ аѡтѡ
 рѡшѡнѡ лѡтѣ . рѡшѡнѡтѣ фѡтѡнѡ мѡвѡрѡнѡ тѡтѡ
 жѡнѡтѣлѣ сѡнѣ дѡсѡпѡрѣ, сѡрѣ дѡ сѡвѡмѡла тѡлѣ
 лѡтѣ, сѡнѣ дѡсѡпѡрѣ рѡшѡнѡтѣ еѡн . рѡшѡнѡтѣ
 сѡрѡрѡнѡ тѡтѡжѡнѡтѣлѣ сѡнѣ дѡсѡпѡрѣ, пѡнѡтрѣ
 кѡ рѡлѡ тѡтѡжѡнѡтѣлѣ лѡтѣ . рѡшѡнѡтѣ сѡрѡ
 рѡнѡ мѡмѡн тѡлѡ сѡнѣ дѡсѡпѡрѣ, пѡнѡтрѣ кѡ рѡлѡ
 дѡ мѡмѡн тѡлѡ лѡтѣ . рѡшѡнѡтѣ фѡрѡтѡлѡхнѡ
 тѡтѡжѡнѡтѣлѣ сѡнѣ дѡсѡпѡрѣ, шн аѡ мѡлѡрѣ ахн
 сѡнѣ фѡтѡнѡ, пѡнѡтрѣ кѡ рѡлѡнѡ лѡтѣ .
 рѡшѡнѡтѣ нѡрѡрѡнѡ тѡлѡ сѡнѣ дѡсѡпѡрѣ, кѡ фѡтѣ
 мѡлѡ фѡлѡлѡнѡ тѡлѣ лѡтѣ, сѡнѣ дѡсѡпѡрѣ рѡшѡнѡ
 тѣ кѡ еѡн . рѡшѡнѡтѣ мѡвѡрѡнѡ фѡтѡнѡтѣлѣ сѡнѣ
 дѡсѡпѡрѣ, кѡ рѡшѡнѡтѣ фѡтѡнѡтѣлѣ лѡтѣ .
 рѡшѡнѡтѣ мѡвѡрѡнѡ шн аѡфѡтѣнѡ еѡн сѡнѣ дѡсѡпѡрѣ ахъ
 фѡтѡ фѡлѡрѡла хн еѡн шн прѡ фѡтѡ фѡтѡнѡ
 еѡн сѡнѣ дѡнѣ ахъ ка еѡ дѡсѡпѡрѣ рѡшѡнѡтѣ лѡрѣ
 рѡлѡнѡ еѡнѡтѣ чѡе ахъ пѡжѡнѡтѡтѣ лѡтѣ .
 мѡлѡрѣ прѡтѡ сѡрѡла сѡнѣ дѡнѣ рѡнѡнѡтѡлѣ рѡпѡ
 трѡтѣ, сѡнѣ дѡ сѡпѡрѣ рѡшѡнѡтѣнѡ прѡтѡ рѡнѡсѡ
 ахъ фѡтѡнѡ дѡ вѡе . Шн кѡтѡрѡ фѡмѡлѣ аѡ
 сѡтѡрѣтѣ нѡвѡрѡнѡнѡ еѡн сѡнѣ фѡтѡнѡ сѡнѣ дѡсѡпѡрѣ
 рѡшѡнѡтѣ еѡн . Шн кѡтѡрѡ мѡлѡрѣ аѡрѡпѡлѡхнѡ
 тѡлѣ сѡнѣ рѡнѡ пѡтѡлѡ сѡмѡнѡнѡ тѡлѡ, кѡсѡлѣ пѡ
 жѡ рѡнѡнѡнѡ кѡтѡрѣ рѡнѡсѡ . Шн дѡнѣ сѡмѡнѡнѡлѡ

CAP 18

- tot cela ce mănincă pre el va peri.
 - 15. Și tot sufletul care va mînca mortăciune, au prinsă de gadine, dentru pămînteni, au den nemêrnici, îș va spăla hainele lui și-ș va scălda trupul cu apă și necurat va fi pină în sară, și curat va fi.
 - 16. Iară de nu va spăla hainele lui și trupul lui nu- va scălda cu apă, și-ș va lua fărădelegea lui»
1. Și-grăi Domnul cătră Moisi zicînd:
 2. „Grăiește fiilor lui Israel și vei zice cătră dînșii : «Eu, Domnul Dumnezeu'ul vostru:
 3. După deprinderile Eghiptelui, în carea ați nê- mernicit, intru el să nu faceți și după deprinderile pă- mintului Hanaán, în carele cu voi băga pre voi acolô, să nu faceți și la legile lor să nu mêrgeți:
 4. Judecățile mêle să faceți și poruncile mêle să păziț și să umblați intru êle. Eu, Domnul Dumnezeu'ul vostru.
 5. Și să păziți toate poruncile mêle și toate judecățile mêle și să faceți pre êle, carele făcîndu-le omul va trăi intr-insele. Eu, Domnul Dumnezeu'ul vostru.
 6. Om, om cătră toate ale sale trupului său nu va veni ca să descopere rușinea. Eu, Domnul.
 7. Rușinea tătîni-tău și rușinea mumei tale să nu descoperi, pentru că mumă-ți iaste, să nu-i descoperi ruș-inea ei.
 8. Rușinea muierii tătîni-tău să nu o descoperi, că rușinea tătîni-tău iaste.
 9. Rușinea sororii tale de tată au de mumă, născută înlăuntru au născută afară, să nu descoperi rușinea lor.
 10. Rușinea fetei fiului tău, au a fetei fetei tale să nu descoperi rușinea lor, că a ta rușine iaste.
 11. Rușinea fetei muierii tătîni-tău să nu descoperi, sor de un tată-ți iaste, să nu descoperi rușinea ei.
 12. Rușinea sororii tătîni-tău să nu descoperi, pentru că rudă tătîni-tău iaste.
 13. Rușinea sororii mumei tale să nu o descoperi, pentru că rudă mumei tale iaste.
 14. Rușinea fratelui tătîni-tău să nu descoperi și la muierca lui să nu intri, pentru că rudă-ți iaste.
 15. Rușinea nororii tale să nu o descopri; că fămîie fiului tău iaste, să nu descoperi rușinea ei.
 16. Rușinea muierii frătîne-tău să nu descoperi; că rușinea frătîne-tău iaste.
 17. Rușinea muierii și a fetei ei să nu descoperi, fata feciorului ei și pre fata fetei ei să nu o iai ca să descoperi rușinea lor, rudă-ți sînt fie, păgînatate iaste.
 18. Muîere preste soru-să să nu iai rîvnitoare împotriva să-i descoperi rușinea ei preste dînsa încă fiind ea vie.
 19. Și cătră fămîie în osebirea necurății ei să nu intri să-i descoperi rușinea ei.
 20. Și cătră muîerea aproapelui tău să nu dai patul semenții tale, ca să te pingărești cătră dînsa.
 21. Și den semenția ta/să nu dai să slujească la boiari

mâncă pre el va peri.

15. Și tot sufletul⁶ carele va mânca mortăciune, au prinsu de gadine, au dentru pământeni, au dentru nemernici, și va spăla hainele lui și-ș va scălda trupul cu apă și necurat va fi pân-in sară, și curat va fi.

16. Iar de nu va spăla hainele lui și trupul lui nu-l va scălda cu apă, și-ș va lua fărdeleaga lui.⁶

CAP 18

1. Și grăi Domnul către Moisi zicindu :
2. „Grăiește fiilor lui Israel, zicindu și vei dzice către înși : „Eu, Domnul Dumnezăul vostru.

3. După¹ deprinderile Egiptului, întru care ați nemernicit, întru, el să nu faceți și după dăprinderile pământului Hanaan, întru carele eu voi băga pre voi acolo, să nu faceți și la legile lor să nu mărgeți.

4. Giudeșteje mèle să faceți și porâncele mèle să păziți și să înblați întru ele. Eu, Domnul Dumnezăul vostru.

5. Și să cruțați toate porncele mèle și toate giudeșteje și să le faceți pre ele, carele făcindu-le omul va trăi întru ele. Eu, Domnul Dumnezăul vostru.

6. Om, om către toate ale sale trupului său: nu va veni să-și descopere rușinea. Eu, Domnul.

7. Rușinea tătine-tău și rușinea maicii tale să nu descoperi, pentru că maică ție iaste, să nu-i descoperi rușinea ei.

8. Rușinea muerii tătine-tău să nu o descoperi, rușinea tătine-tău iaste.

9. Rușinea surorii tale de pre tatău de pre maică, născută înlontru au afară născută, să nu descopere rușinea lor.

10. Rușinea fetei fiinlui tău, au fetei fetei tale, să nu descopere rușinea lor, pentru că a ta rușine iaste.

11. Rușinea fetei a muerii tătine-tău să nu descopere, <sor de tată-ți iaste, să nu descopere>² rușinea ei.

12. Rușinea surorii tătine-tău să nu descopere, pentru că rudă tătine-tău iaste.

13. Rușinea surorii maicii tale să nu descopere, pentru că rudă maicii tale iaste.

14. Rușinea fratelui tătine-tău să nu descopere și la muierea lui să nu întri, pentru că rudă iaste ție.

15. Rușinea nurorii tale să nu o descopere, fămie fiului tău iaste, să nu-i descopere rușinea ei.

16. Rușinea muerii frăține-tău să nu o descopere, rușinea frăține-tău iaste.

17. Rușinea muerii și fetei ei să nu o descopere, fata fiilorului ei și pre fata fetei ei să nu lai ca să descopere rușinea lor, rude ții suntu, păgnitate iaste.

18. Mulere preste soru-sa să nu lai rlvnitoare înpotrivă să-i descopere rușinea ei preste însă încă fiind ea vie.

19. Și către fămie întru usăbirea necurății ei să nu întri ca să-i descopere necurăția ei.

20. Și către muierea aproapelui tău să nu dai patul sămînții tale, ca să te pingărești întru însă.

21. Și den sămînția ta/să nu dai să slu-

sufletul a tot trupul singele lui iaste, și tot cela ce-l va mânca va peri.

15. Și tot sufletul care va mânca mortăcină, sau mncat de altă fiară, au den moșteni, au den vinetici, să-ș spele hainele și să-ș scalde trupul cu apă și să fie necurat până seara, și după aceasta va fi curat.

16. Iar de nu-ș va spăla hainele și nu-ș va scălda trupul cu apă, de-acii va lua întru fărdeleaga lui.⁶

CAP 18

1. Și grăi Domnul către Moisei zicind :
2. „Grăiește către feciorii lui Israel și zi lor : „Eu, Domnul Dumnezeul vostru.

3. După năravurile țării Eghiptului, în carea ați făcut, să nu faceți și după năravurile țării¹ Hanaanului, în carea vă duc eu acolo, să nu faceți și după legile lor să nu umblați.

4. Judecățile mèle să faceți și porncile mèle să le păziți. Eu, Domnul Dumnezeul vostru.

5. Toate poruncile mèle să le păziți și toate judecățile mèle să le faceți, că omul cela ce le va face viu va fi între dnușii. Eu, Domnul Dumnezeul vostru.

6. Omul să nu se apropie să dăscopere rușinea vecinului său. Eu, Domnul.

7. Rușinea tătine-tău și rușinea mume-tei să nu dăscopere, că mună-ț iaste, să nu dăscopere rușinea ei.

8. Rușinea muerii tătine-tău să nu dăscopere, că rușinea tatine-tău iaste.

9. Rușinea surorii-ta carea se-au născut den tată-tău și den mună-ta sau denafară născută, să nu dăscopere rușinea lor.

10. Rușinea fetei feciorului tău, sau a fetei fetei tale, rușinea lor să nu dăscopere, că rușinea ta iaste.

11. Rușinea fetei muerii tătine-tău să nu o dăscopere, sor de tată-ț iaste, rușinea ei să nu dăscopere.

12. Rușinea surorii tătine-tău să nu dăscopere, că den casa tătine-tău iaste.

13. Rușinea surorii mume-tei să nu dăscopere, că neamul mine-ta iaste.

14. Rușinea fratelui tătine-tău să nu dăscopere și la muierea lui să nu întri, că neamul tău iaste.

15. Rușinea nurorii-ta să nu o dăscopere, că iaste mulere feciorului tău, rușinea ei să nu dăscopere.

16. Rușinea muerii frăține-tău să nu dăscopere, că rușinea frăține-tău iaste.

17. Rușinea muerii și a fetei ei să nu dăscopere, rușinea fetei feciorului ei și a fetei fetei ei să nu dăscopere, că de aproapeți suntu, lucru de ocară iaste.

18. Sora muerii tale să nu o aduci ție preste dinsa să dăscopere cu rlvnă rușinea ei înainte, surorii-sa fiind ea vie.

19. Și la muierea carea iaste usebită în necurăția ei să nu întri să dăscopere rușinea ei.

20. Și la muierea vecinului tău să nu dai pat seminței tale să se spurce la dinsa.

21. Și den sămînța ta/să nu dai să slujască

viața oricărui trup este singele lui. Oricine va mânca singe să fie îndepărtat.

15. Oricine va mânca dintr-o vită moartă sau sfîșiată de fiară, fie el dintre cei ai casei, fie dintre străini, să-și spele hainele, să-și scalde trupul în apă și va fi necurat pînă seara; apoi va fi curat din nou.

16. Iar dacă nu-și va spăla hainele și nu-și va scălda trupul în apă, atunci să poarte povara păcatului său.⁶

CAP. 18

Legea păstrării curăseniei în legăturile trupesti

1. Domnul i-a vorbit lui Moise zicindu-i :
2. „Vorbește fiilor lui Israel și spune-le : „Eu sint Domnul Dumnezeul vostru,

3. Să nu vă luați după deprinderile din țara Egiptului, unde ați fost străini, și să nu vă luați după deprinderile din țara Canaanului, unde vă voi duce. Să nu umblați după legile lor,

4. Judecățile mèle să le împliniți și porncile mèle să le păziți și să le urmați. Eu sint Domnul Dumnezeul vostru.

5. Să păziți toate poruncile mele și toate judecățile mele să le împliniți, căci acela care le va împlini va trăi prin ele. Eu sint Domnul Dumnezeul vostru.

6. Nimeni să nu se apropie de rudă sa apropiată pentru a-i descoperi goliucinea.

7. Să nu descopere goliucinea tatălui tău, nici goliucinea mamei tale. Ea este mama ta, să nu-i descopere goliucinea.

8. Să nu descopere goliucinea femeii tatălui tău, căci este goliucinea tatălui tău.

9. Să nu descopere goliucinea surorii tale, fiică a tatălui tău sau a mamei tale, născută în casă sau în afară casei. Să nu descopere goliucinea lor.

10. Să nu descopere goliucinea fiicei fiului tău sau a fiicei fiicei tale, căci goliucinea ta este.

11. Să nu descopere goliucinea fiicei femeii tatălui tău, născută din tatăl tău, căci ții este soră. Să nu descopere goliucinea ei.

12. Să nu descopere goliucinea surorii tatălui tău, căci este rudă apropiată a tatălui tău.

13. Să nu descopere goliucinea surorii mamei tale, căci este rudă apropiată a mamei tale.

14. Să nu descopere goliucinea fratelui tatălui tău și de femeia lui să nu te apropii, căci ții este mătușă.

15. Să nu descopere goliucinea nurorii tale, căci este femeia fiului tău. Să nu descopere goliucinea ei.

16. Să nu descopere goliucinea femeii fratelui tău, căci este goliucinea fratelui tău.

17. Să nu descopere goliucinea unei femei și a fiicei ei. Să nu iei pe fiica fiului ei, nici pe fiica fiicei ei pentru a le descopere goliucinea, căci ții sint rude apropiate și este o nelegiure.

18. Să nu iei o femeie o dată cu sora ei ca să i-o faci potrivnică, descoperind goliucinea ei alături de femeia ta, cît timp aceasta este încă în viață.

19. Să nu te apropii de o femeie la vremea sorocului ei, ca să-i descopere goliucinea.

20. Să nu te culci cu femeia aproapelui tău vărsindu-ți sămînța, ca să te pingărești cu ea.

21. Dintre urmașii tăi/să nu dai vreunul ca

jască la hoiarin și să nu spurci numele cel sfânt. Eu, Domnul.

22. Și cu bărbat să nu dormi pat fămeiescu, pentru că urciune iaste.

23. Și la tot cu 4 picioare să nu-ți dai patul tău întru seminție, <ca să te pingărești>² cătră însă și muiera să nu stea cătră tot cel cu 4 picioare să s<ă> incalece, pentru că urciune iaste.

24. Nu vă pingăriți întru toate acestea, pentru că întru toate acestea s-au pigărit limbile carele eu le trimiț înaintea feței voastre.

25. Și să pingăriți pământul și le dediu strimbăte lor pre înșă și să uri pământul celor ce șed pre înșul.

26. Și păziți toate legile mele și porincele mele și să nu faceți den toate uriciunile acestea cel de loc și cel ce s-au adaos nemernic întru voi.

27. Pentru că toate uriciunile acestea au făcut oamenii pământului carii au fost înainte de voi și să pingăriți pământul.

28. Și pentru că să nu urască pre voi pământul cindu veți pingări voi pre înșă în ce chip au urit limbilor ce era mainte decit voi.

29. Pentru că tot carele va face dentru toate uriciunile acestea vor peri sufletile carele fac den mijlocul nărodului lor.

30. Și păziți porincele mele pentru că să nu faceți den legile cele urite carele s-au făcut mainte de voi și să nu vă pingăriți întru ele, că eu, Domnul Dumnezăul vostru.³

CAP 19

1. Și grăi Domnul cătră Moisi zicindu :
2. „Grăiește la toată adunarea fiilor Israel și vei dzice cătră înșii : «Svinți să fiți, pentru că sfintu eu, Domnul Dumnezăul vostru.

3. Fiștecarele pre tată-său și pre maică-sa să teamă și simbetile mele să păziți. Eu, Domnul Dumnezăul vostru.

4. Să nu urmați la bodzi ciopliți și bodzi vărsați să nu faceți voaă. Eu, Domnul Dumnezăul vostru.

5. Și de veți junghea jirtvă de mintuire Domnului, priimă voa jirtvuiți.

6. Întru care dzi veți giunghea să va minca și a doao dzi, și de va rămnea până treia dzi, eu foc să va arde de tot.

7. Iar de să va minca cu mncare a treia dzi, nejirtvuit iaste, să nu să priimască.

8. Iar cela ce mănincă pre el păcat va lua, pentru că sfintele Domnului au pingărit și vor peri sufletile cele ce mănincă dentru nărodul lor.

9. Și, secerindu voi seceren pământului vostru, să nu isprăviți secerătura voastră a țarenii tale a seceren, și cele ce cad a secerii tale să nu le aduni.

10. Și viața ta să nu o culegi de iznoavă și nici bobite² vici tale să le aduni, săracului și nemernicului să le lași acelea. Eu, Domnul Dumnezăul vostru.

11. Să nu furați, să nu mințiți, nice să pătască pre strimbul fiștecarele pre aproape-s.

12. Și să nu giurați numele meu pre strimbăte și să nu pingăriți numele cel sfintu a Dumnezăului vostru./Eu, Domnul Dumnezăul vostru.

domnului² idolului și să nu apurci numele celui sfint. Eu, Domnul.

22. Cu bărbat să nu te culci pat muieresc, că iaste spurcăciune.

23. Și cătră nimic cu 4 picioare să nu dai patul tău întru seminție să te spurci într-îns și muiera a nimic cu 4 picioare să nu stea să se spurce, că necurat iaste, să nu se spurce.

24. Că într-acestea în toate se-au spurcat limbile celele ce le voui goni eu, de la fața voastră.

25. Și se-au spurcat pământul și pentru dînsul am plătit neîdreptățile lor și pământul au urit pre cea ce șad pre dînsul.

26. Ce să păziți toate legile mele și toate porincele mele și să nu faceți nice o urciune de acestea nice moștenii, nice vineticii carei vor lăcui la voi.

27. Că toate acestea le-au făcut oamenii pământului¹ carei au fost mai nainte de voi și se-au spurcat pământul.

28. Și să nu urască pre voi pământul cindu-l veți spurca cum au urit limbile care au fost mai nainte de voi.

29. Că tot cel ce va face dentr-aceste uriciuni se va piêrde acel suflet den nărodul său.

30. Ce să păziți porincele mele și nu faceți nice o poruncă de cele urite de ale celor ce au fost mai nainte de voi să nu vă spurcați într-însele, că eu sint Domnul Dumnezeul vostru.⁴

CAP 19

1. Și grăi Domnul cătră Moise zicind :
2. „Grăiește feciorilor lui Israel și le zi :
«Fiți sfinți cum și eu sint sfint, Domnul Dumnezăul vostru.

3. Fiștecine să se teamă de tată-său și de mamă-sa și simbetile mele să le păziți, că eu sint Domnul Dumnezeul vostru.

4. Nu urmați idolilor și dumnezei vărsați să nu vă faceți. Eu, Domnul Dumnezeul vostru.

5. Și de veți pune jirtvă mintuirii Domnului, ce va plăcea voaă să puneți¹.

6. Și în zioa ceea ce o veți pune într-aceea să o mănince și a doaoa zi, iar ce va rămnea până a treia zi, în foc să se arză.

7. Iar de se va minca cu mncare a treia zi, nu iaste jirtvuită și nu se va priimi.

8[7]. Și cela ce o va minca păcat dobîndeste, [8] că sfinta Domnului au spurcat și va peri sufletul acela den nărodul său.

9. Și secerind voi secerișul arăturilor voastre și să nu săvriți secerătura voastră a secerișului cimpului tău și să nu adunați spicele secerișului vostru cele ce vor cădea¹.

10. Nice viața ta să nu o culegi de tot, nice broboanele vici tale să nu le aduni, ce săracului și vineticului să le lași. Eu, Domnul Dumnezeul vostru.

11. Să nu furați, nice să mințiți, nice să mozaviriți nice unul pre vecin.

12. Nice să vă jurați pre numele meu pre nedreptate și să nu spurcați numele cel sfint al Domnului Dumnezeului vostru./Eu, Domnul Dumnezeul vostru.

jertfă lui Moloh și să pingărești numele sfint al Domnului. Eu sint Domnul.

22. Să nu te culci cu un bărbat cum te-ai culca cu o femeie, pentru că este o urciune.

23. Să nu te culci cu un dobitoac vărsindu-ți sămînța, ca să te pingărești cu el. Femeia să nu se apropie de un dobitoac pentru a se împreună cu el. Aceasta este o spurcăciune.

24. Să nu vă pingăriți cu nici una din aceste fapte, căci prin toate aceste lucruri s-au pingărit neamurile pe care eu le izgonesc dinaintea feței voastre.

25. Țara a fost pingărită și eu am pedepsit-o pentru fărădelega lor; iar țara i-a vărsat pe cei care o locuiesc.

26. Să vegheați toate poruncile și judecăți-le mele și să nu faceți nici una din aceste nelegiuri, nici cel de-al casei, nici străinul care locuiește între voi.

27. Căci toate nelegiurile acestea le-au săvrișit oamenii acestei țări care au fost înaintea voastră; țara a fost pingărită.

28. Pentru că nu cumva țara să vă verse și pe voi dacă o veți pingări, după cum a vărsat neamurile care erau înaintea voastră.

29. Căci oricine va săvriși vreuna din aceste nelegiuri să fie îndepărtat din neamul lui.

30. Să vă supuneți poruncilor mele și să nu vă luați după nici una dintre legile urite care s-au făcut înainte de voi, ca să nu vă pingăriți cu ele. Eu sint Domnul Dumnezeul vostru.⁴

CAP. 19

Alte diferite legi

1. Domnul i-a vorbit lui Moise zicindu-i :
2. „Vorbește întregii adunări a fiilor lui Israel și spune-le : «Fiți sfinți, căci sfint sint eu, Domnul Dumnezeul vostru.

3. Fiecare să cinstească pe mama și pe tatăl său și să păzească zilele mele de odihnă. Eu sint Domnul Dumnezeul vostru.

4. Să nu vă întoarceți spre idoli și dumnezei turnați să nu vă faceți. Eu sint Domnul Dumnezeul vostru.

5. Cind veți înjunghia pentru Domnul o jertfă de pace, să o jertfiți astfel ca să vă fie bine primită.

6. Jertfa să fie mncată în ziua în care o veți înjunghia sau a doua zi; dacă va mal rămne ceva până în a treia zi, să fie ars în foc.

7. Dacă însă va minca cineva din ea în a treia zi, aceasta este un lucru necurat; jertfa nu va fi primită.

8. Cel care va minca (în a treia zi) va purta povara păcatului său, pentru că a pingărit lucrurile sfinte ale Domnului; aceea care vor minca să fie îndepărtați din neamul lor.

9. Cind veți seceren lanurile țării voastre, să nu terminați de secerat până la marginile cimpului și să nu adunați spicele care vor cădea în urma secerii.

10. Nici viața ta să nu o culegi de tot și nici boabele căzute din ciorchine să nu le aduni, ci să le lași săracului și străinului. Eu sint Domnul Dumnezeul vostru.

11. Să nu furați, să nu mințiți și să nu năpăstuiască cineva pe aproapele său.

12. Să nu jurați strimb pe numele meu, ca să nu pingăriți numele Dumnezeului vostru./Eu sint Domnul.

71. **Ѹ дмнхъ дмнхъ вострѣ.** Свнхъ фати стржмствати вчнхъ хлн, шн свнхъ кпфхцн, шн свнхъ длармъ шнрл нмнхъ хлн тпъ пп нп дмнхъ латнн. Свнхъ грвцн дн пр прѣ сурдъ, шн фнайтѣ орсхлхн свнхъ пхн птл дснъ, шн свтѣ тмн дн дмнхъ хлн тпъ, Ѹ дмнхъ дмнхъ вострѣ. Свнхъ фатецо стржмств тпъ, латн днкатъ, свнхъ лн орсхлхъ сврлхъ хлн ннте свл дхн орсхлхъ нмнхъ хлн, кх днрѣптате свл дхн прѣ вчнхъ хлн тпъ. Свнхъ нз оуман кх внкашхъ фамба тл, свнхъ тѣ стрѣшн прѣ сурдъ вчнхъ хлн тпъ, Ѹ дмнхъ дмнхъ вострѣ. Свнхъ оурѣшн прѣ фате птл кх кхупталъ тпъ, кх мхстрлрн свмхстрн прѣ дпрлпалъ тпъ, шн свнхъ лн пнтрѣ дмнхъ гршлѣ. Шн свнхъ нз свмхъ стржмств мжн тл; шн свнхъ оурѣшн фнадр нррдхлхн тпъ, шн свнхъ оурѣшн прѣ дпрлпалъ тпъ на прѣшнн, Ѹ дмнхъ дмнхъ вострѣ. Афѣ мѣ свпвхн шн доврлплатѣ тл свнхъ фамблн кх латъ тл; шн свл тл свнхъ свмхмнн дн свл оу фамблн, шн хлпн цѣлѣтѣ дн свл оу фамблн свхрлпчнн свнхъ пхн прѣсптнн. Шн днла днрмн нѣшнн кх мхлрѣ плт дн свмхмнн, шн л вафн ролѣт пѣ хпн свнхъ оурѣшн оум, шн л кх рлпн пѣтѣ нхлх рѣ кх пѣтѣ, свнхъ нхлх дн свнхъ свмхмнн кх вафн н, нх св о мхрн, пнтрѣ кх нх свл свмхмнн. Шн св дхлчѣ пнтрѣ гршлѣ хлн, дмнхъ хлн лннѣ оу шн нррдхлхн мхрлрнн сврѣтѣ дн гршлѣ. Шн свл рѣга пнтрѣ дмнхъ прѣсптхл, кх сврѣтѣ гршлѣ шн фнайтѣ дмнхъ хлн, пнтрѣ пвнхталъ хлн нрѣ дх гршлѣ, шн свл лѣс хлн пкхмталъ хлн нрѣ дх гршлѣ. Шн днрѣ кх ндъ свц фтра фпвмхлхл кх рел дмнхъ дмнхъ вострѣ фл дн свл, шн свц свдн тл лемнхъ дн мжнкатъ, шн свц кхрѣшн нхлхрѣчл хлн, рлрд хлн трѣн лн св фн свл, нхлрѣ цнп свнхъ свмхмнн. Шн фтра алпатрѣ лѣ свл св фн тл свл рлрд хлн свмхмнн, лѣ св днѣт дмнхъ хлн. Шн лл латннѣлѣ свл свч мжнкатъ рлрд хлн, свл свл свл рлрд хлн, Ѹ дмнхъ дмнхъ вострѣ. Свнхъ мжнкатн прѣспт мхлчн, ннѣ св сврѣжцн, ннѣ св кхл тлчн сврѣжл пѣспрлрѣ. Свнхъ фатецн крѣц дн ннѣ кхлхлн вострѣ, ннѣ св стрнхлчн шн флца сврѣбн свлспрѣ. Шн твѣтхрн свнхъ фатецн пѣ свлѣтѣ фтрлхл вострѣ, шн свл свл фпхн свнхъ фатецн, фтрлрѣн, Ѹ дмнхъ дх нхлх вострѣ. Свнхъ пмнхрѣшн прѣ фл тл тл, кх свл кхрѣшн прѣ дннл, шн нхлв кхрѣн пвмхлхл, шн свл оумплатъ пвмхлхл дн флрѣлпчн. Снмхвмнл свл свл пѣ хнчн, шн дн фннхл свл свл пѣмхчн, Ѹ дмнхъ дх нхлх вострѣ. Свнхъ оурѣшн тларѣ тѣ свнхъ свл дн пмнхл, шн кхтрѣ сврѣжхтрѣн свнхъ лн пчн, кх свл пмнхлрѣн фтрѣ шн, Ѹ дмнхъ лѣ дмнхъ вострѣ. Дн флца тларѣ свтржн свл свл, шн св тннѣшн флца тларѣ лн свтржн, шн свл, тмн дн дмнхъ хлн тпъ, Ѹ дмнхъ

- 13. Să nu faci strîmbătate vecinului și să nu jăfuiesti și să nu doarmă simbriia nămitului tău până dimineața la tine.
- 14. Să nu grăiești de rău pre surd și înaintea orbului să nu pui piedecă și să te temi de Dumnezeuul tău. Eu, Domnul Dumnezeuul vostru.
- 15. Să nu faceți strîmbătate la judecată; să nu ia obrazul săracului, nice să lauzi obrazul năsilnicului, cu dreptate să judeci pre vecinul tău.
- 16. Să nu umbli cu viclesug în limba ta, să nu te întărești pre singele vecinului tău. Eu, Domnul Dumnezeuul vostru.
- 17. Să nu urăști pre frate-tău cu cugetul tău, cu mustri să <nu>¹ mustri pre aproapele tău și să nu ia pentru dînsul greșală.
- 18. Și să nu izbîndească mina ta și să nu te urgisești fiilor norodului tău și să iubești pre aproapele tău ca pre tine. Eu, Domnul Dumnezeuul vostru.
- 19. Lêga mea să păziț și dobitoacele tale să nu le încaleci cu alt jug și viaa ta să nu o sameni de doao feliuri și haină țesută de doao feliuri, spurcăciune, să nu pui preste tine.
- 20. Și de va dormi neștine cu muierea pat de sămînță și ea va fi roabă păzită unui om și ea cu răscumpărari nu s-au răscumpărat, volnicie nu s-au dat ei, socotință va fi ei, nu va muri, pentru că nu s-au volnicit.
- 21. Și va aduce pentru greșala lui Domnului lîngă ușa cortului mărturie, herbêce de greșală.
- 22. Și se va ruga pentru dînsul preotul cu herbêcele greșălii înaintea Domnului, pentru păcatul lui care au greșit și se va lăsa lui păcatul lui care au greșit.
- 23. Iară cînd veți intra în pămîntul carele Domnul Dumnezeuul vostru îl dă voao și veți sădi tot lemnul de mîncat și veți curăți necurățîia lui, roada lui trei ani va fi voao necurățit, să nu să mănince.
- 24. Și intra al patrulea an va fi toată roada lui sfîntă, lăudată Domnului.
- 25. Iară la al cincelea an veți minca roada lui, adaos voao roada lui. Eu, Domnul Dumnezeuul vostru.
- 26. Să nu micați preste munți, nice să vrăjiți, nice să căutați vraja pasărilor.
- 27. Să nu faceți creț den chica capului vostru, nice să stricați fața barbei voastre.
- 28. Și tăieturi să nu faceți pe suflet în trupul vostru și slove împune să nu faceți între voi. Eu, Domnul Dumnezeuul vostru.
- 29. Să nu pingărești pre fata ta ca să o curvești pre dînsa și nu va curvi pămîntul și se va umplea pămîntul de fărâdelegi.
- 30. Simbetele mêle să le păziți și de sfintele mêle să vă têmeți. Eu, Domnul.
- 31. Să nu urmați celor ce bănuiescu den pîntece și cătră vrăjitori să nu vă lipiți ca să vă pingăriț intru ei. Eu, Domnul Dumnezeuul vostru.
- 32. De fața celui bătrîn să te scoli și să cinstești fața celui mai bătrîn și să te temi de Dumnezeuul tău. Eu, Domnul Dumnezeuul vostru.

13. Să nu faceți strîmbătate vecinului și să nu jecucești și să nu doarmă simbria nămitului tău pînă-dimineață la tine.

14. Să nu grăiești de rău pre surdu și înaintea orbului să nu pui piedecă și să temi de Dumnezăul tău. Eu, Domnul Dumnezăul vostru.

15. Să nu faceți strîmbătate la giudețe, să nu lai obrazul săracului, nice să lauzi obrazul sinecului, cu dreptate să giudeci pre aproapele tău.

16. Să nu îmblî cu vicieșug întru limba ta, să nu lai obrazul săracului, nice să lauzi fratele tău și să nu iai pre însul greșeală.

17. Să nu urăști pre fratele tău <cu cugetul tău>, cu mustrare să nu mustriți pre fratele tău și să nu iai pre însul greșeală.

18. Și să nu izbindească ție mina ta și să nu îți minie fiilor nărodului tău și să iubești pre aproapele tău ca pre tine. Eu, Domnul Dumnezăul vostru.

19. Légea mea să țineți și dobitoacele tale să nu le înjugi cu altă jug și viaa ta să nu o sădești de doaa feliuri și haină văpsită de doaa feliuri, spurecăciune, să nu pui preste tine.

20. Și de va dormi neștine cu muliere păd de sămînță și ea va fi roabă păzită unui om și ea cu mintuirii nu s-au mîntuit, volnicia nu i s-au dat ei, socotință va fi ei, nu vor muri, pentru că nu s-au volnicit.

21. Și va aduce pentru greșeale <le> lui Domnului lingă ușa cortului mărturiei herbece de greșeale.

22. Și să va ruga pentru însul prentul cu herbecele greșelii înaltea Domnului, pentru păcatul lui carele au greșit și i să va lăsa lui păcatul lui carele au greșit.

23. Iar cînd veți intra în pămîntul carele Domnului Dumnezăul vostru dă-l voaa și veți împlîta tot lemmul de mîncat și veți curăți necurățîia lui, roada lui 3 ani va fi voaa necurăție, să nu să mîncine.

24. Și în-al patrulea an va fi toată roada lui sfință, lăudată Domnului.

25. Iar în-al cincilea an veți mîncea roada lui, adaos voaa roadele lui. Eu, Domnul Dumnezăul vostru.

26. Să nu mînceți pre munți, nice să vrăjiți, nice să căutați vraja pasărilor.

27. Să nu faceți ciucă den chica capului vostru, nice să stricați fața barbei voastre.

28. Și tăieturi să nu faceți pentru suflet pre trupul vostru și slove șiruite să nu faceți întru voi. Eu, Domnul Dumnezăul vostru.

29. Să nu pingărești pre fata ta ca să o curvești pre însă și nu va curvi pămîntul și să va înplea pămîntul de făr-lege.

30. Sîmbetele mele să le păziți și de sfinții miei să vă temeți. Eu, Domnul.

31. Să nu urmați celor ce grăiescu den plentece și vrăjitorilor cîntăreși să nu vă lipiți ca să vă pingăriți întru ei. Eu, Domnul Dumnezăul vostru.

32. Den fața celui bătrîn să te scoli și să cînstesti fața celui mai bătrîn și să temi de Dumnezăul tău. Eu, Domnul Dumnezăul tău.

13. Să nu năcăjști pre vecin și să nu jăfulești și să nu mie simbria argatului tău la tine pînă a doaa zi.

14. Celui surd să nu grăiești cuvinte de rău și înaintea orbului să nu pui piedecă, ce să te temi de Domnul Dumnezăul tău. Eu, Domnul Dumnezăul vostru.

15. Să nu faci nedreptate la judecată, să nu [nu] bagi seamă fața săracului, nice să cauți fața putărnicului, pre dreptate să judeci vecinului tău.

16. Să nu umblî cu înșălăciune întru limba ta, nice să te scoli spre sîngele vecinului tău. Eu, Domnul Dumnezăul vostru.

17. Să nu urăști pre fratele tău în inima ta și să nu mustreți cu mustrare pre vecinul tău, să nu dobîndești păcat pentru dînsul.

18. Să nu-ți izbindească mina și să nu îți pizmă feciorilor nărodului tău. Iubeste pre vecinul tău ca însuși pre tine. Eu, Domnul.

19. Légea mea păziți-o și dobitoacul tău să nu-l înjugi cu alt jug și viaa ta să nu o sădești de multe feliuri și în haină văpsită în multe feliuri să nu te îmbraci.

20. De se va culca cinevaș cu muliere păd de sămînță și ea va fi roabă păzită omului și nu va fi răscumpărată cu preț, sau nu se va fi dat ei slobozenie, să-i bată, iar să nu-i omoară, că nu se-au volnicit.

21. Și pentru păcatul său să aducă Domnului la ușa cortului mărturiei herbecele greșalei.

22. Și să se roage preotul de dînsul în herbecele căleării înaintea Domnului pentru păcatul ce au greșit și se va lăsa păcatul lui care au făcut.

23. Iar cînd veți intra în țara carea au dat voaa Domnul Dumnezăul vostru și veți sădi tot pomul ce se mîncă și o veț curăți de necurățîia ei, roada ei în trei ani necurățată să fie voaa, să nu mîncat.

24. Iar al patrulea an toată roada ei fa fi sfință și lăudată Domnului.

25. Iar al cincilea an să mînceți roada ei adaos voaa roada ei. Eu, Domnul Dumnezăul vostru.

26. Să nu mînceți dobitoacul cu sîngele și să nu vă suiți pre munți și să nu vrăjiți, nice să căutați vraja de la pasări.

27. Și să nu radeți părul capetelor voastre, nice barbele voastre să nu vă le radeți.

28. Și tăieturi pre trupuri pentru sufletele voastre să nu faceți și slove șiruite să nu faceți întru voi. Eu, Domnul Dumnezăul vostru.

29. Să nu spurci pre fata ta să o curvești și să nu curvească pămîntul și să se umple pămîntul de fărădelegi.

30. Sîmbetele mele să le păziți și de sfinții miei să vă temeți. Eu, Domnul.

31. Să nu urmați celor ce grăiescu den plentece hasne și de vrăjitori să nu vă apropiat și să nu vă pingăriți întru ei. Eu, Domnul Dumnezăul vostru.

32. Înaintea feței celui bătrîn te scoli și fața celui cărunt o cînsteste și să te temi de Domnul Dumnezăul tău. Eu, Domnul Dumnezăul tău.

13. Să nu-l asupriți pe aproapele vostru și să nu-l jefuți; plata celui tocmît să nu rămînă la tine pînă a doaa zi.

14. Să nu vorbești de rău pe un surd și în calea unui orb să nu pui piedici, ci să te temi de Dumnezăul tău. Eu sînt Domnul.

15. Să nu faceți nedreptate la judecată: să nu te îndupleci în fața săracului, nice să pîrtinești pe cel suspus.

16. Să nu umblî cu clevetiri în poporul tău. Asupra vieții aproapelui tău să nu te ridici. Eu sînt Domnul Dumnezăul vostru.

17. Să nu urăști pe fratele tău în inima ta, dar să mustri pe aproapele tău, ca să nu te încarci de păcatul lui.

18. Să nu fii răzbunător și să nu porți ciudă fiilor poporului tău. Să iubești pe aproapele tău ca pe tine însuși. Eu sînt Domnul.

19. Să păziți poruncile mele. Să nu împerechezi vitele tale de feluri diferite și ogorul tău să nu îl semeni cu feluri diferite de semînțe; să nu porți veșminte țesute din feluri diferite de fire.

20. Dacă cineva se va culca cu o femeie vîrsîndu-și sămînța, iar aceasta este o roabă logodită cu alt bărbat care încă nu a răscumpărat-o, sau dacă ea nu a fost eliberată, să primească pedeapsa amîndoi, dar nu cu moarte, fiindcă nu era liberă.

21. Pentru vina lui, bărbatul să aducă Domnului un herbec drept jertfă pentru păcat, la ușa cortului înțînirii.

22. Preotul să facă ispășire pentru el înaltea Domnului cu herbecul jertfit pentru vină, pentru păcatul pe care l-a săvîrșit, iar păcatul pe care l-a făcut i se va ierta.

23. Cînd veți intra în țara pe care v-o dăruiește Domnul Dumnezăul vostru și veți sădi felurii pomi roditori, să socotiți fructele ca fiind tăiate împrejur; timp de trei ani să fie netăiate împrejur pentru voi și să nu fie mîncate.

24. În-al patrulea an, toate fructele lor vor fi sfințite întru lauda Domnului.

25. Iar în anul al cincilea să mînceți fructele, ca să le sporească rodul pentru voi. Eu sînt Domnul Dumnezăul vostru.

26. Să nu mînceți nimic cu siage. Să nu umblați cu vrăji sau cu ghicitul.

27. Să nu rotunjiți virfurile pletelor voastre și să nu tăiați virfurile bărbilor voastre.

28. Să nu vă faceți pentru un mort tăieturi în corpul vostru și să nu scrijeți cuvinte pe voi. Eu sînt Domnul.

29. Să nu-ți pingărești fiica lăsînd-o să se desfrîneze, pentru ca țara să nu se desfrîneze și să se umple de nelegiuri.

30. Să păziți zilele mele de odihnă și să cînstiți sfințul meu lăcaș. Eu sînt Domnul.

31. Să nu urmați pe cei care cheamă duhurile morților și să nu umblați pe la vrăjitori, ca să vă pingăriți cu ei. Eu sînt Domnul.

32. Să te ridici înaintea celui cărunt și să cînstesti fața celui bătrîn; să te temi de Dumnezăul tău. Eu sînt Domnul.

ПЕ

кѡ дмнѣзѣла вострѣ . Іарѣ десека апропѣла
 боао чинка немѣрней ꙗпѣмжнѣла вострѣ ,
 стѣнѣла некѣжжѣ пре ѣла . Кашн тѣла дѣпѣ
 мжнѣ ба фн ꙗпре вон тѣл нимѣрней те бнне
 кѣтрѣ вон , шн стѣл ꙗбѣшн пре ѣла кашн прѣ
 пнне пѣнтрѣ къ немѣрннчн баꙗ фѣкѣт ꙗпѣ
 мжнѣла ѣгвпѣтѣла , ѣл дмнѣла дмнѣзѣла вѣ
 стрѣ . Стѣнѣ фѣтѣчн спржмѣтѣте ла тѣ
 дѣкапѣ , ла мѣсѣрн ла кѣмѣнѣтѣ , шн ла канѣла
 ре . Кѣмѣнне дѣрѣпѣте , шн канѣреле дн
 рѣпѣте , шн мѣсѣрне дѣрѣпѣте , шн чѣрѣнѣ дн
 рѣпѣте стѣ фѣ ꙗпре вон , ѣл дмнѣла дмнѣзѣла
 вострѣ тѣкам сѣс дн пѣмжнѣла ѣгвпѣтѣла .
 Шн стѣ пѣднчн тѣлатѣ аѣтѣ мѣтѣ , шн тѣлатѣ по
 рѣчнне мѣтѣ , шн лѣвѣц фѣте пре ꙗла ѣл дмнѣ .

К А П К



н грѣн дмнѣла кѣтрѣ мѣсѣрн знкѣнѣ .
 Шн фѣлаор аѣн сѣрѣла бѣн грѣн знкѣнѣ
 дѣка фн брѣхнѣла дѣнтрѣ фнѣн аѣн сѣрѣ
 ѣль , аѣ дѣнтрѣ тѣл тѣсѣ фѣкѣтѣ немѣр
 ннчн ꙗ сѣрѣнѣлѣ , кареле ба да дѣн стѣмж
 ца аѣн ла вѣмѣрн , къ мѣрѣте стѣтѣ сѣмѣрѣ , ан
 ба тѣ ꙗпѣте пре пѣмжнѣтѣ , ꙗлѣор сѣмѣрѣ пре
 джнѣла къ пѣтѣрн . Шн ѣл вон ꙗпѣтѣрн сѣ
 бразѣла мѣтѣ пре сѣмѣла аѣтѣла , шн вѣмѣн пѣрѣде
 пре джнѣла дѣн нѣрѣдѣла аѣн , пѣнтрѣ къ дѣн стѣ
 мжнѣла аѣн аѣ дѣтѣ бѣрѣмѣла , кѣстѣ пѣнѣтѣрѣ
 сѣтѣ фнѣтѣла мѣтѣ , шн ба стѣрѣла нѣмѣла тѣла
 сѣнѣчнчн мѣе . Іарѣ дѣкѣр прѣтѣ къ вѣрѣ
 ꙗлѣкѣтѣрѣн пѣмжнѣтѣла аѣн къ сѣнѣн аѣр дѣла
 сѣмѣла аѣтѣла дѣпѣтѣ ба да ѣла дѣн стѣмжнѣла аѣ
 вѣмѣрѣла , кѣстѣ стѣтѣ сѣмѣрѣ пре ѣла . Шн вон
 ꙗпѣтѣрн сѣбразѣла мѣтѣ пре сѣмѣла аѣтѣла , шн пре
 сѣмнѣчѣла аѣн , шн вон пѣрѣде пре джнѣла , шн
 пре тѣчн кѣчн стѣтѣмѣсѣкѣ . ꙗпѣхнѣнѣ къ ѣла
 кѣстѣ кѣрѣтѣсѣтѣ ѣн ла вѣмѣрн дѣн нѣрѣдѣла аѣр .
 Шн сѣфѣтѣла кареле ба вѣрѣма лаѣтѣ тѣстѣнѣ
 сѣтѣ дѣн пѣнѣтѣ , аѣ ла брѣжѣтѣрн кѣстѣ кѣрѣтѣ
 сѣтѣ дѣрѣтѣ ѣнѣ , вон ꙗпѣтѣрн сѣбразѣла мѣтѣ пре ѣла
 фѣтѣтѣла аѣтѣла , шн вѣмѣн пѣрѣде пре ѣла дѣн нѣрѣ
 дѣла аѣн . Шн вѣц фн сѣнѣчн къ сѣжнѣтѣ
 сѣнѣтѣ ѣл дмнѣла дмнѣзѣла вострѣ . Шн вѣ
 пѣднчн порѣчнне мѣтѣ , шн вѣц фѣте пре ꙗла , ѣл
 дмнѣла тѣтѣ сѣнѣчнѣсѣкѣ пре вѣн . Сѣмѣ , сѣмѣ ,
 кареле ба грѣн рѣтѣ пре тѣтѣла аѣн аѣ пре мѣмѣ
 аѣн къ мѣрѣте стѣтѣ сѣмѣрѣ , пре тѣтѣтѣтѣ аѣ
 пре мѣмѣса дѣ рѣтѣ аѣ грѣнѣтѣ внѣвѣтѣтѣ ба фн .
 Омѣ , сѣмѣ , кареле ба прѣтѣ кѣрѣн мѣрѣтѣ стѣрѣ
 тѣла аѣн кареле ба прѣтѣ кѣрѣн мѣрѣтѣ вѣннѣ
 аѣн стѣл , къ мѣрѣте стѣтѣ сѣмѣрѣ , прѣтѣ кѣрѣ
 рѣла , шн прѣтѣ кѣрѣла . Шн кареле сѣка къ ꙗка
 къ мѣрѣтѣ тѣтѣжннѣсѣкѣ , рѣшжнѣтѣ тѣтѣжннѣсѣкѣ
 аѣ дѣсѣкѣрнѣтѣ , къ мѣрѣте стѣтѣ сѣмѣрѣ , амѣ
 дѣн внѣвѣтѣчн сѣнѣтѣ . Шн дѣка дѣрѣмн сѣрѣ
 кареле къ нѣра аѣн , къ мѣрѣте стѣтѣ сѣмѣрѣ а
 мжнѣрѣн , аѣ пѣмжнѣтѣ внѣвѣтѣчн сѣнѣтѣ .
 Шн кареле ба дѣрѣмн къ пѣрѣтѣ стѣрѣтѣтѣсѣкѣ къ
 карѣ фѣтѣмѣсѣкѣ , вѣрѣчннѣ аѣ фѣкѣтѣтѣтѣтѣтѣ
 къ мѣрѣте стѣтѣ сѣмѣрѣ , внѣвѣтѣчн сѣнѣтѣ

КА

33. Iară de se va apropiia voa cineva nemernic în pământul vostru, să nu-l necăjiți pre el.

34. Ca și cela de pământ va fi între voi cel nimernec ce vine către voi și să-l iubești pre el ca și pre tine, pentru că nemernici v-ați făcut în pământul Eghiptului. Eu, Domnul Dumnezăul vostru.

35. Să nu faceți strimbătate la judecată, la măsuri, la cumpănă și la cantare.

36. Cumpenile dirępte și cantarele dirępte și măsurile dirępte și țarină direaptă să fie între voi. Eu, Domnul Dumnezăul vostru, ce v-am scos den pământul Eghiptului.

37. Și să păziți toată legea mea și toate poruncile mele și le veș face pre ele. Eu, Domnul.

CAP 20

1. Și grăi Domnul către Moisi zicind :

2. „Și fiilor lui Israil vei grăi zicind : «De va fi vreunul dintre fiii lui Israil va dintre ceia ce s-au făcut nemernici în Israil, carele va da den sămînța lui la boiari, cu moarte să să omoară, limba ce iaste pre pământ îl vor omori pre dînsul cu pietri.

3. Și eu voi întări obrazul meu pre omul acela și-l voiu pierde pre dînsul den norodul lui, pentru că den sămînța lui au dat boiariului ca să pingărească sfințele mele și va spurca numele celor sfințiți mie.

4. Iară de vor tręce cu vederea lăcuitorii pământului cu ochii lor de la omul acela după ce va da el den sămînța lui boiariului ca să nu omoară pre el,

5. Și voiu întări obrazul meu pre omul acela și pre semînția lui și voiu pierde pre dînsul și pre toți cîți să tocmăscu într-un gînd cu el ca să curvească ei la boiari den nărodul lor.

6. Și sufletul carele va urma la ceia ce băsnuiescu den pîntece au la vrăjitori ca să curvească după ei voiu întări obrazul meu pre sufletul acela și-l voiu pierde pre el den norodul lui.

7. Și veș fi sfinți, că sfinț sint eu, Domnul Dumnezăul vostru.

8. Și veș păzi poruncile mele și veș face pre ele. Eu, Domnul ce vă sfințescu pre voi.

9. Omu, om carele va grăi rău pre tatăl lui au pre muma lui cu moarte să să omoară, pre tată-său au pre mumă-sa de rău au grăit, vinovat va fi.

10. Om, om carele va preacurvi muierea bărbatului au carele va preacurvi muierea vecinului său cu moarte să să omoară preacurvariul și preacurva.

11. Și carele se va culca cu muierea tătini-său rușinea lătini-său au descoprit, cu moarte să să omoară amîndoi, vinovați sint.

12. Și de va dormi oărecarele cu nora lui, cu moarte să să omoară, amîndoi au păgînit, vinovați sint.

13. Și carele va dormi cu parte bărbătească culcare fămeiască uriciune au făcut amîndoi, cu moarte să să omoară, vinovați sint./

33. Iar de să va apropiia voao cineva nemernic întru pământul vostru, să nu-l chinuți pre el.

34. Ca și cel den pământu va fi întru voi cel nemernic, acela ce merge cătră voi, și să-l iubești pre el ca și pre tine; pentru că nemernici v-ați făcut în pământul Egiptului. Eu, Domnul Dumnezăul vostru.

35. Să nu faceți strimbătate la județ, la număr, la cumpene, și la cîntar cumpenile drepte.

36. Și cîntarele drepte, și măsurile drepte și țărna dreaptă să fie întru voi. Eu, Domnul Dumnezăul vostru, ce v-am scos pre voi den pământul Egiptului.

37. Și să păziți toată legea mea și toate porncele mele și le veți face pre ție. Eu, Domnul.

CAP 20

1. Și grăi Domnul cătră Moisi zicînd :

2. „Și fiilor Israel¹ vei grăi zicîndu : «De va fi vreunul dentru fiii lui Israel au dentru cei ci s-au făcut nemernici întru fiii lui Israel, carele va da den sămînța lor la boiarîn, cu moarte să s<ă> omoară, limba ce iaste pre pământ îl vor omori cu pietri pre însă.

3. Și eu voi întări obrazul meu pre omul acela și-l vor pierde pre însă den nărodul lui, pentru că den sămînța lui au dat boiarinului pentru că să pingărească sfințele mele și va spurca numele celor sfințiți mie.

4. Iar de vor petrece cu vederea lăcuiitorii pământului cu ochii lor de la omul acela după ce va da el den sămînța lui boiarinului ca să <nu>² l omoară pre el,

5. Și voi întări obrazul meu pre omul acela, pre sămînța lui, și voi pierde pre însă și pre toți cîți să tocmescu întru gîndu cu el ca să curvească ei la boiarini den nărodul lor.

6. Și sufletul carele va urma la acela ce grăiescă den pîntece au la vrăjitori ca să curvască după ei voi întări obrazul meu pre sufletul acela și voi pierde pre el den nărodul lui.

7. Și veți fi sfinți, pentru că s sîntu eu, Domnul Dumnezăul vostru.

8. Și veți cruța porncele mele și le veți face pre ție. Eu, Domnul, ce vă sfințescu pre voi.

9. Om, om carele va grăi rău pre tatăl lui au pre maica lui cu moarte să s<ă> omoară, pre tată-său au pre maică-sa rău au grăit, vinovat iaste.

10. Om, om carele va preacurvi muierea bărbatului au carele va precurvi muierea aproapelui său cu moarte să s<ă> omoară și precurvarul și precurva.

11. Și carele să va culca cu muierea tătine-său rușinea tătine-său au descoperit, cu moarte să s<ă> omoară amîndoi, vinovați sîntu.

12. Și de va dormi oarecarele cu noru-sa cu moarte să s<ă> omoară, amîndoi au păgînit, vinovați sîntu.

13. Și carele va dormi cu bărbat pat simeiescu sclmăvie au făcut amîndoi, cu moarte să s<ă> omoară, vinovați sîntu./

33. Și de va veni vre un strein cinevaș în țara voastră, să nu-l faceți năcaș,

34[33]. Că moștean va fi întru voi [34] vineticul carele va veni la voi, să-l iubești ca însuș pre tine, că și voi ați fost vineticii în țara Egiptului. Eu, Domnul Dumnezăul vostru.

35. Să nu faci nedreptate la judecată, la cumpene, la număr, la cîntar¹,

36. Ce în toată vremea să vă fie judecățile și măsurile drepte. Eu, Domnul Dumnezăul vostru sînt, carele v-am scos den țara Egiptului.

37. Să păziți toată legea mea și toate porncile mele să le faceți, că eu sînt Domnul.

CAP 20

1. Și grăi Domnul cătră Moisei zicînd :

2. „Așa să grăiești feciorilor lui Israel și să le zici : «Orce om den feciorii lui Israel sau den vineticii cei ce se vor fi născut întru Israel, de va da sămînța lui să slujască domnului¹ idolului, cu moarte să moară, oamenii pământului să-l ucigă cu pietri.

3. Iar eu voi pune fața mea împotriva lui și-l voi pierde² dentre oamenii lui, că au dat sămînța lui domnului¹ idolului, ca să spurce sfințirea mea și să spurce numele celor sfințiți mie.

4. Iar de nu vor băga în seamă moștenii pământului și să caute cu ochii lor ce face acel om cînd dă sămînța lui să slujască domnului idolului și nu-l vor ucide,

5. Pune-voiu fața mea pre acel om și pre prietenii² lui și-l voi pierde și pre toți cei ce vor fi cu dînsul la un gînd ca să curvească³ ei la idol den nărodul lor.

6. Și sufletul care va urma basnelor celor den pîntece sau vrăjitor ca să se întoarcă în urma lor voi pune fața mea pre acel suflet și-l voi pierde den oamenii lui.

7. Sfințiți-vă și să fiți sfinți, cum și eu, Domnul Dumnezăul vostru sînt sînt.

8. Păziți porncele mele și le faceți, că eu, acela ce vă sfințesc.

9. Omul carele va grăi cuvinte rele tătine-său sau nume-sel cu moarte să moară, acela ce iaste grăitor de rău de tată-său și de mamă-sa vinovat va fi.

10. Omul cel ce va preacurvi cu muiere cu bărbat sau cel ce va precurvi cu muierea vecinului său cu moarte să moară și precurvarul și precurva.

11. Căle ce se va culca cu muierea tătine-său rușinea tătine-său au descoperit, vinovați sînt, amîndoi să moară.

12. Oricine se va culca cu noru-sa cu moarte să moară amîndoi, că sînt vinovați, că au făcut badjocură.

13. Cel ce va face cu parte bărbătească pat muiere amîndoi au făcut urciune, cu moarte să moară, sînt vinovați./

33. Dacă va veni un străin oarecare în țara voastră, să nu-l asupriți.

34. Străinul care locuiește între voi să fie pentru voi ca și cel de-al casei și să-l iubești ca pe tine însuși, căci și voi ați fost străini în țara Egiptului. Eu sînt Domnul Dumnezăul vostru.

35. Să nu faceți nedreptate la judecată, adică la măsurătoare, la cîntărire și la măsurarea (grinelor).

36. Să aveți cîntare drepte, greutate drepte, etă dreaptă și hîn drept. Eu sînt Domnul Dumnezăul vostru, cel care v-am scos pe voi din țara Egiptului.

37. Să păziți toate legile și porncile mele și să le împliniți. Eu sînt Domnul.

CAP. 20

Pedepse pentru felurile păcate

1. Domnul i-a vorbit lui Moise zicîndu-i :

2. „Vorbește fiilor lui Israel și spune-le : «Dacă cineva dintre fiii lui Israel sau dintre străinii care locuiesc în Israel va da ca jertfă lui Moloh pe unul dintre urmașii săi, acela să fie pedepsit cu moartea. Poporul din țară să-l ucidă cu pietre.

3. Și eu îmi voi întoarce fața împotriva celui om și îl voi îndepărta din poporul lui, fiindcă a jertfit lui Moloh pe unul dintre urmașii săi, ca să pingărească sîntul meu lăcaș și să întineze numele meu cel sînt.

4. Dacă locuitorii țării îi vor trece cu vederea omului care jertfește lui Moloh pe unul dintre urmașii săi și nu-l vor ucide,

5. Atunci îmi voi întoarce fața împotriva celui om și împotriva neamului său și îl voi îndepărta din poporul lui, înalță cu toți aceia care vor încuviința ca să se desfrîneze cu Moloh împreună cu el.

6. Dacă va urma cineva pe cei care cheamă duhurile și pe vrăjitori ca să se desfrîneze cu ei, îmi voi întoarce fața împotriva celui om și îl voi îndepărta din poporul lui.

7. Sfințiți-vă și fiți sfinți, căci sînt sînt eu, Domnul Dumnezăul vostru.

8. Să păziți porncile mele și să le împliniți. Eu sînt Domnul care vă sfințescu pre voi.

9. Dacă cineva își va blestema tatăl sau mama, să fie pedepsit cu moartea. Și-a blestemat tatăl sau mama și va fi vinovat.

10. Dacă cineva se va desfrîna cu femeia altui bărbat, dacă se va desfrîna cu femeia aproapelui său, ucigă să fie și desfrînatul și desfrînata.

11. Dacă cineva se va culca cu femeia tatălui său, înseamnă că a descoperit goliciunea tatălui său; amîndoi să fie pedepsiți cu moartea, căci sînt vinovați.

12. Dacă se va culca cineva cu nora sa, amîndoi să fie pedepsiți cu moartea, căci su săvîrșit o spurcăciune și sînt vinovați.

13. Dacă se va culca cineva cu un bărbat cum s-ar culca cu o femeie, amîndoi au făptuit o urciune. Să fie pedepsiți cu moartea, căci sînt vinovați./

пс

14. Кърае ва ала мларе ши пре млма ен, фбрде алт
 че лсте, ффой епл арзте пре джнхл ши пре
 джнхале, ши стнхфие фбрде лтче фпрехн
 15. Ши чинио ба да зкчффт лхн фдрехнтоу кх пл
 Трх пнчларе, кх моарте стевь омарте, ши донто
 16. Кхл епл омаржцн. Ши мларе каре ва бе
 ни кьтаре фтеше каре донтоу, кастевь фкалае
 че л де джнхл, сть омаржцн мларе ши дон
 Тохл, кх мларте стевь омарте кнновачн схтн.
 17. Кърае ва ала пре сора лхн деспре татпестх,
 ах деспре млма лхн, ши ва верте рхшжнх ен,
 ши л ва верте рхшжнх лхн, оларе лсте, ст пта
 рт фнанитте фларе рхдн лор, рхшжнх сяррн
 са ах дескоперит, пткстхл лор, вор ала.
 18. Ши ома кърае ва дормн кх мларе че лав пре
 сине, ши ах дескоперит рхшх ст ен, нхкбрхл ен
 ах дескоперит, ши л ах дескоперит кхрфе
 рт сжнчехл ен, ст птаре амжхдон ден рхдалл.
 19. Ши рхшжнх сорорн таткхнтхл, ши сорорн
 мжнста, стнх де сканерн, пенптрх кь рхднхл
 ах дескоперит, пткстхл вор пхртх.
 20. Кърае ва дормн кх рхднхл лхн, рхшжнх рхр
 нхен лхн ах дескоперит, фбрте фчехн вор мхр.
 21. Ши ома кърае ва ала мларе фрателхн лхн,
 некхрчехл лсте, рхшжнх фрателхн лхн ах деско
 перит, фбрте фчехн вор мхр. Ши вецн
 пьхн тоате порхчнхле мтеле, ши тоате жхл
 квчнхл мтеле, ши вецн фате пре али, ши нхел
 ворте пре вон пьхжнхлхл фкхрел стьаго пре в
 22. аколд, касте лтххнцн пре джнхл. Ши ст
 нх мфрхнцн рхпь лчнхл анмнхлор, пре кхрен ех
 ганесхл дла вон, пенптрх кь ачфетт тоале лтх
 фькхлте, ши тьмо ауртх пре джнхлн.
 23. Ши вам зне влс, вон ацн мшнхн пьхжн
 пхлхл авшн ст фвнхл вблс пре джнхлхл фпхл
 лхр, пьхжнхл кхр лтх кхрхнхл лхпте ши
 мларе ст амхл дмнхлхл вострх кхре вамь
 24. стевнхте пре вон ден тоате амнхнае. Ши
 вецн стевн пре вон фпте донтоале че л кх
 рате, ши фпте че л некхррате, ши фпте па стьрн
 л че л некхррате, ши че л некхррате, ши стнх
 спхрхнцн сфлател вблхр фпхл донтоале, ш
 фпастрн, ши фпасте пхрхлхрел пьхжнхлхл,
 кърае ех лтх стевнхте вблс фнхкрхнхте.
 25. Шнмь вецн фн мие сфнцн, кь сфнхте дмнхл
 дмнхлхл вострх, че л че вхл стевнхте пре вон
 26. ден тоате амнхнае, касте фнцн мие. Ши
 стевнхл ах фьмхл кхре ева фате денптрх ен
 стевнхлхрн де пжнпне, ах врхжнхрн, кх мо
 арте стевь омарте амжхдон, кх птарн стнх аурн
 ден пре ен, кнновачн схтн.

В Л П К Л
 1. Ши зне дмнхл кьтаре мвен, зн пресон
 лр фларе лхн аронь ши вон зчхе кьрт
 ен, фхфалн стнххл пжнхрххте фпхл
 амнхл лхр. Фбрте нхман фрхлхл
 лсте днчлхн дхл, пре татп, ши пре
 млма, ши пре фн, ши пре фбте, ши пре фрате.
 2. Ши пре сора лхн фчехн рхнхте дпрхпте лхн, че ж



14. Carele va lua muiere si pre muma ei faradelage
 iaste, in foc sa-l arza pre dinsel si pre dinsele si sa nu fie
 faradelage intre voi.

15. Si cineș va da zăcerea lui în dobitoac cu palru
 picioare cu moarte să să omoară, și dobitoacul să-l
 omoriți.

16. Și muierea care va veni cătră fieștecare dobitoac
 ca să să incalece ea de dinsel să omoriți muierea și dobi-
 tocul, cu moarte să să omoară, vinoați sint.

17. Carele va lua pre sora lui despre tată-său au
 despre muma lui și va vedea rușinea ei și ea va vedea
 rușinea lui ocară iaste, să piară înaintea fiilor rudii lor,
 rușinea surori-sa au descoperit, păcatul lor vor lua.

18. Și om carele va dormi cu muierea ce va avea pre
 sine și au descoperit rușinea ei izvorul ei au descoperit
 și ea au descoperit curgerea singelui ei să piară amîndoi
 den ruda lor.

19. Și rușinea sororii tătini-tău și sororii mine-ta să
 nu descoperi, pentru că rudenii au descoperit, păcatul
 vor purta.

20. Carele va dormi cu rudenii lui rușinea rudenii
 lui au descoperit, fără feciori vor muri.

21. Și omul carele va lua muierea fratelui lui necură-
 tie iaste, rușinea fratelui lui au descoperit, fără feciori
 vor muri.

22. Și veți păzi toate poruncile mele și toate judecățile
 mele și veți face pre ele și nu va urî pre voi pămîntul
 în carele vă bag pre voi acolo ca să lăcuți pre dinsel.

23. Și să nu mergeți după legile limbilor pre carei
 eu gonescu de la voi, pentru că aceștea toate le-au făcut
 și i-am urit pre dinșii.

24. Și v-am zis voao : voi veți moșteni pămîntul lor,
 și eu il voiu da voao pre dinsel întru avere, pămînt care
 iaste curînd lapte și miere. Eu, Domnul Dumnezeual
 vostru, care v-am osăbit pre voi den toate limbile.

25. Și veți osăbi pre voi între dobitoacele cele curate
 și între cele necurate și între pasările cele curate și cele
 necurate și să nu spurcați sufletele voastre întru dobi-
 toace și în pasări și în toate tîrtoarele pămîntului carele
 eu le-am osebit voao în necurăție.

26. Și-m veți fi mie sfinți, că eu sint Domnul Dumne-
 zăul vostru, cela ce v-au osăbit pre voi den toate limbile,
 ca să-m fiți mie.

27. Și bărbatul au fămăia care se va face dentru ei
 băsnuitoriu de pîntece au vrăjitoriu cu moarte să să
 omoară amîndoi, cu pietri să-i ucideți pre ei, vinoați
 sint.

CAP. 21

1. Și zise Domnul cătră Moisi: „Zi preoților, fiilor
 lui Aaron, și vei zice cătră ei în suflete să nu să pingă-
 rească întru limba lor,
 2. Fără numai în ruda ce iaste aproape de el: pre
 tată, și pre muma, și pre fii, și pre fete, și pre frate.
 3. Și pre sora lui, fecioara ce i să apropie lui, căcea/ce

14. Carele va lua muiere și pre maică-sa fărdelege iaste, să-l ardă cu foc și pre însul și pre inele și să nu fie fărdelege întru voi.

15. Și cine va da dzăcerea lui întru patru picioare³ cu moarte să s<ă> omoare, și dobitoacul să-l omoriți.

16. Și muierea carea va veni cătră fiețecare dobitoac ca să s<ă> incalcece ea de însul să omoriți muierea și dobitoacul, cu moarte să s<ă> omoare, vinovați sintu.

17. Carele-ș va lua pre sora lui de pre tatăl lui au de pre maica lui și va vedea rușinea ei și ea va vedea rușinea lui ponosu⁴ iaste, să piară înaintea fiilor rudei lor, rușinea sororu-sa au descoperit, păcatul lor vor lua.

18. Și om carele va dormi cu muiere ce are pre sine și au descoperit rușinea ei izvorul ei au descoperit și ea au descoperit cursul singelui ei să piară amindoi den ruda lor.

19. Și rușinea surorii tatine-tău și surorii maicei tale să nu descoperi, pentru că rudenia au descoperit, păcatul vor purta.

20. Carele va dormi cu rudenia lui rușinea rudeniei lui au descoperit, făr<ă> fiiori vor muri.

21. Și omul carele va lua muierea fratelui său necurăție iaste, rușinea fratelui său au descoperit, făr<ă> fiiori vor muri.

22. Și veți păzi toate poruncele mele și toate judecățile mele și le veți face pre die și nu va url pre voi pământul întru carele vă bag pre-voi acolo ca să lăcuți pre însul.

23. Și să nu mērgeli⁵ după legile limbilor pre cariș u gonescu de la voi, pentru că acestea toate le-au făcut și i-am urlt pre înșii.

24. Și v-am dzis voao: voi veți moșteni pământul lor și eu vă-l oi da voaă pre însă întru avere, pământul carele iaste de cură lapte și miere. Eu, Domnul Dumnezdăul vostru, carele v-am usăbit pre voi den toate limbile.

25. Și veți usăbi pre voi întru dobitoacele căle curate și întru cele necurate și întru pasările cele curate și întru cele necurate. și să nu vă spurcați sufletele voastre întru dobitoace și întru pasări și întru toate tritoarele pământului carele eu le-am usăbit voao întru necurăție.

26. Și-m veți fi mie sfinți, pentru căce eu, sftntu, Domnul Dumnezdăul vostru, cela ce v-au usăbit pre voi dentru toate limbile, ca să-mi fiți mie.

27. Și bărbat au fămēte carele să va face dentru ei grăitori den plnteece au vrăjitor cu moarte să s<ă> omoară amindoi, cu pietri să-l loviți pre ei, vinovați sintu⁶.

14. Cela ce va lua muierea și pre numă ei fărdelege iaste, în foc să arză și pre dlnsu și pre dlnsele, fărdelege să nu fie întru voi.

15. Cineș va da patul lui în dobitoac cu moarte să moară, și dobitoacul acei cu 4 picioare să se ucigă.

16. Muierea carea se va apropia de fiețecare dobitoac să curvească cu dlnsul pre muiere să ucigă, iar pre dobitoac cu moarte să-l omoară, sint vinovați.

17. Și cela ce va lua pre soru-sa despre tată-său sau despre mumă-sa și va vedea rușinea ei și ea va vedea rușinea lui ocară lui iaste, să piēte înaintea feciorilor neamului lor, că, dăscoperind rușinea surori-sa, păcatu-ș dohndēste⁴.

18. Și bărbatul ce se va culca cu muierea pingărită și va dăscoperi rușinea ei, cūrărea de singe al ei, și ea va dăscoperi cūrărea singelui ei, amindoi să piēte den neamul lor.

19. Rușinea surorii tatine-tău și a surorii mne-ta să nu dăscoperi, că rudenie au dăscoperit, păcatul vor purta.

20. Cela ce se va culca cu rudenia lui rușinea rudei sale au dăscoperit, făr feciori să moară.

21. Omul carele va lua pre muierea frăține-său necurăț iaste, rușinea frăține-său au dăscoperit, făr feciori să moară.

22. Păziți toate poruncile mele și toate judecățile mele și le faceți, [23] iar de nu, să nu vă urască pământul în care vă voi duce eu să lăcuți acolo pre dlnsul.

23. Și să nu umblați în lēgana streinilor celor ce-i voi goni eu de la voi, că ei toate acestea le-au făcut și-m fură urlt.

24. Și am zis cătră voi: voi veți moșlina pământul lor și eu li voi da voaă întru cētșit, pământul den care cură miere și lapte. Eu, Domnul Dumnezeul vostru, carele am usebit pre voi den toate părțile.

25. Și să usebiți și voi între dobitoacele căle curate și între cele necurate și între pasările cele curate și între cele necurate și să nu vă spurcați sufletele în dobitoace și în pasări și în toate jigăniile pământului care le-am usebit eu să fie necurate.

26. Ce să fiți mie sfinți, că eu, Domnul vostru, sint sftnt, cela ce v-am usebit den toate limbile să fiți ai miei.

27. Bărbatul sau muierea carei vor fi în plnteecele lor basne sau vrăji amindoi să moară cu moarte, cu pietri să-ucideți, că sint vinovați⁶.

14. Dacă cineva își va lua o femeie împreună cu mama ei, aceasta este o nelegiuire. Să fie arși în foc și el și ea, pentru ca să nu rămână nelegiuirea în mijlocul vostru.

15. Dacă cineva se va culca cu un dobitoac, vltșindu-și sămînța, să fie pedepsit cu moartea iar dobitoacul să fie ucis.

16. Dacă o femeie se va apropia de un dobitoac pentru a se împreuna cu el, să omori și femeia și dobitoacul; să fie uciși, căci sint vinovați.

17. Dacă un bărbat va lua de soție pe sora sa, fiică a tatălui său ori fiică a mamei sale, dacă îi va vedea goliciunea și ea îi va vedea goliciunea lui, aceasta este o mărăvic; să piară înaintea fiilor nemeului lor. El a descoperit rușinea surorii sale și va purta povara păcatului său.

18. Dacă un bărbat se va culca cu o femeie care are slăbiciunea ei lunară și va descoperi goliciunea ei, atunci el a descoperit izvorul ei, iar ea și-a descoperit scurgerea singelui ei. Să fie îndepărtați amindoi din neamul lor.

19. Să nu descoperi goliciunea surorii tatălui tău, nici a surorii mamei tale, căci aceasta înseamnă să descoperi pe ruda ta; amindoi își vor purta povara păcatului lor.

20. Dacă cineva se va culca cu femeia unchiului său, atunci a descoperit goliciunea unchiului său. Amindoi vor purta povara păcatului lor; vor muri fără copii.

21. Dacă va lua cineva femeia fratelui său, aceasta înseamnă o necurăție. El a descoperit goliciunea fratelui său; vor muri fără copii.

22. Să păziți toate poruncile și judecățile mele și să le împliniți, ca să nu vă verse țara în care vă voi duce să o locuiți.

23. Să nu vă luați după legile neamurilor pe care eu le izgonesc dinaintea voastră, căci ei au făcut toate acestea și m-am scribit de ei.

24. Eu v-am spus doar: voi veți moșteni țara lor și eu vă voi da-o în stăpînire, țara în care curge lapte și miere. Eu sint Domnul Dumnezeul vostru, cel care v-am ales dintre toate neamurile.

25. Să faceți deosebire între dobitoacele curate și cele necurate, între pasările curate și cele necurate, ca să nu vă spurcați sufletele prin dobitoace, prin pasări sau prin viețuitoare tritoare, pe care vi le-am deosebit ca necurate.

26. Și să-mi fiți sfinți, căci sftnt sint eu, Domnul Dumnezeul vostru, cel care v-am ales dintre toate neamurile ca să fiți ai mei.

27. Dacă vreun bărbat sau vreo femeie se fac asemenea celor care cheamă duhurile sau asemenea vrăjitorilor, atunci să fie pedepsiți cu moartea. Să-ucideți cu pietre, căci sint vinovați⁶.

CAP 21

1. Și dzise Domnul cătră Moisi: „Dzi preuților, fiilor <lui> Aaron, și vei dzice lor întru suflete să nu să pingărească întru limba lor,

2. Făr-numai întru ruda-i ce iaste aproape de el: pre tată, și pre maică, și pre fii, și pre fēte, și pre frate.

3. Și pre sora lui, ficioara ce i să apropie lui, căca/ce nu iaste dată la bărbat, pre acēs-

CAP 21

1. Și zise Domnul cătră Moisei: „Grăiește feciorilor lui Aaron, popii, și le zi: „Nice într-un suflet întru nărod să nu vă spurcați,

2. Ce numai în casa de-apropelii vostru: despre tată sau despre mumă sau despre feciori, sau despre fēte, sau cătră frate.

3. Și cătră sora lui, fată carea iaste aproapei/și nu iaste dată după bărbat, în-

CAP. 21

Rînduieți privilegiate la sfințenia proșilor

1. Și i-a spus Domnul lui Moise: „Vorbește proșilor, fiilor lui Aaron, și spune-le: „Preotul să nu se pingărească atingînd pe cineva mort din neamul său,

2. În afară de rudele sale cele mai apropiate: pe tatăl său, pe mama, pe fiul, pe fiica și pe fratele său,

3. Ca și pe sora sa, fecioară, care slă aproape de/el și care nu a fost măritată; pentru

те нѣ дѣте дѣтѣ ла стѣрѣать, пре дѣтѣтѣ стѣор
 пжнгрн . Сѣнѣе пжнгрнѣекѣ фѣрѣ де
 вѣстѣе, фѣтрѣ нордѣла ахн , фѣскѣрнѣкѣ ахн .
 Шн пѣтѣоп стѣнѣвѣ рѣдѣцн капѣл пѣнѣрѣ мѣтѣ,
 шн фѣаца сѣрѣен стѣнѣсѣ рѣзѣтѣ, шн пре трѣхѣрн
 ле лѣрѣ стѣнѣ тѣе стѣтѣрн . Сѣнѣцн вѣрѣфн
 дмнѣзѣлахн лѣрѣ шн нѣворѣ пѣлѣтѣрн нѣмѣлѣ
 дмнѣзѣлахн лѣрѣ, пѣнѣтрѣ кѣ жѣртѣелѣ дмнѣ
 ахн, дѣрѣхн дмнѣзѣлахн лѣрѣ ен дѣнѣкѣ, шн бѣр
 фн сѣнѣцн . Мѣлѣрѣ кѣрѣтѣ шн пжнгрнѣтѣ
 нѣворѣ ахн, шн мѣлѣрѣ стѣлѣтѣ дѣрѣлѣ стѣрѣатѣ
 ен нѣворѣ ахн, кѣ сѣнѣтѣ лѣтѣе дмнѣлахн дмнѣзѣ
 ахн ахн, шн бѣн сѣнѣцн пре дѣнѣсѣлѣ . Дѣрѣ
 рѣлѣ дмнѣлахн дмнѣзѣлахн вѣтрѣлѣ лѣтѣстѣ дѣрѣ
 тѣ, сѣнѣтѣ сѣфѣтѣ, кѣ сѣнѣтѣ ахн дмнѣлѣ дмнѣзѣлѣ
 вѣстрѣлѣ тѣлѣ тѣ сѣнѣцѣкѣ пре ен . Шн фѣтѣ
 дѣ сѣмѣ прѣсѣтѣ, дѣ стѣкѣ пѣлѣгѣрн акѣрѣкѣ
 нѣмѣлѣ стѣлѣжнѣсѣлѣ а пжнгрнѣтѣ, пре фѣрѣ стѣ
 арѣтѣ дѣтѣтѣ . Шн прѣсѣтѣлѣ тѣлѣ мѣрѣ рѣн
 фѣрѣцн ахн, тѣлѣхн тѣнѣсѣлѣ тѣлѣрѣмѣтѣ пре капѣл, дѣ
 оуѣнтѣ дѣлѣмнѣлѣ оуѣнѣсѣрнѣ, шн сѣлѣ сѣвѣрнѣтѣ
 стѣтѣ фѣрѣкѣ кѣ хѣннѣлѣ, капѣлѣ нѣшѣлѣ дѣскѣперн
 шн хѣннѣлѣ ахн нѣлѣвѣ рѣмѣтѣ . Шн пре тѣ
 сѣфѣтѣлѣ мѣрѣтѣ нѣвѣлѣ фѣтрѣ, пре тѣлѣтѣлѣ ахн,
 нѣтѣ пре мѣлѣлѣхн нѣсѣвѣ пжнгрнѣ . Шн дѣ
 чѣлѣ сѣнѣтѣ нѣвѣлѣ рѣн, шн нѣлѣ пжнгрнѣ нѣмѣ
 лѣ тѣлѣ сѣнѣцнѣтѣ ахн дмнѣлахн ахн, пѣнѣтрѣ кѣ
 оуѣнтѣ дѣлѣмнѣлѣ тѣлѣ сѣнѣтѣ тѣлѣ оуѣнѣлѣ ахн дѣ
 нѣзѣлѣлахн ахн пре дѣнѣсѣлѣ, ахн дмнѣлѣ . Дѣтѣ
 стѣлѣ фѣлѣмѣтѣ фѣтѣорѣтѣ дѣн рѣдѣлѣ ахн вѣлѣлѣ
 дѣрѣтѣ вѣрѣлѣкѣ шн рѣкнѣтѣ, шн пѣлѣгѣрнѣтѣ, шн
 нѣрѣлѣтѣ, пре дѣтѣтѣ нѣвѣлѣ ахн, фѣрѣнѣлѣмѣн фѣтѣ
 рѣ дѣн нордѣлѣ ахн вѣлѣлѣ фѣлѣтѣ . Шн нѣлѣ
 пжнгрнѣ сѣмѣнѣцѣлѣ ахн фѣтрѣ нордѣлѣ ахн, ахн
 дмнѣлѣ дмнѣзѣлѣ тѣлѣ тѣ сѣнѣцѣкѣ пре елѣ,
 Шн тѣлѣ дмнѣлѣ кѣтѣрѣ мѣвѣсѣ зннѣжнѣ, зннѣ
 тѣрѣ лѣрѣнѣ зннѣжнѣ, сѣмѣ дѣн сѣмѣнѣцѣлѣ тѣ
 трѣлѣ рѣдѣлѣ вѣлѣтѣрѣ дѣ вѣфн лѣ сѣлѣрѣ нѣлѣлѣ
 дѣнѣсѣлѣ хѣлѣтѣ, стѣнѣлѣтѣ стѣлѣлѣкѣ дѣрѣхн дмнѣ
 ахн ахн . Тѣтѣ сѣмѣлѣ лѣкѣрѣ вѣфн лѣ дѣ
 сѣлѣ хѣлѣтѣ, нѣвѣлѣ бѣннѣ, сѣмѣ сѣрѣлѣ, сѣлѣ шкѣсѣтѣ,
 сѣлѣ чннѣлѣ, сѣлѣ оуѣрннѣлѣ тѣлѣтѣ . Ах сѣмѣ
 лѣкѣрѣ вѣфн лѣ елѣ сѣрѣрѣлѣтѣлѣтѣрѣ дѣ мѣнѣтѣ, ах
 сѣрѣрѣлѣтѣлѣтѣрѣ дѣ рѣнѣтѣ . Ах рѣтѣсѣлѣ, ах пѣ
 чннѣрѣнѣсѣлѣтѣ ах оуѣнѣ . Сѣлѣ сѣмѣ лѣкѣрѣ
 вѣфн фѣтрѣнѣсѣлѣ рѣтѣ стѣлѣлѣкнѣтѣ, сѣлѣ фѣлѣчѣнѣ,
 сѣлѣ стѣлѣтѣ кѣ оуѣнѣ кѣлѣн . Тѣтѣ кѣрѣлѣ дѣтѣ
 фѣтрѣнѣсѣлѣ хѣлѣтѣ, дѣн сѣмѣнѣцѣлѣ ахн лѣрѣнѣ прѣсѣ
 тѣлѣ, нѣсѣвѣлѣ арѣпнѣлѣ, кѣ сѣлѣ дѣлѣтѣ жѣртѣелѣ
 дмнѣзѣлахн тѣлѣ, кѣ хѣлѣтѣ вѣ фѣтрѣ елѣ, дѣрѣхн
 лѣлахн дмнѣзѣлѣ сѣнѣтѣ арѣпнѣлѣ лѣ дѣлѣтѣ
 дѣрѣхнѣлѣ дмнѣзѣлахн ахн сѣнѣтѣлѣ сѣнѣтѣлѣрѣ, шн
 рн сѣнѣтѣ сѣлѣмѣнѣкѣ . Фѣрѣтѣ нѣлѣмѣн лѣ акѣ
 прѣрѣмѣнѣтѣ нѣлѣ бѣннѣ, шн кѣтѣрѣтѣ жѣртѣвѣннѣ
 нѣшѣлѣ арѣпнѣлѣ, пѣнѣтрѣ кѣ хѣлѣтѣ ахн, шн нѣлѣ
 пжнгрнѣ нѣмѣлѣ тѣлѣ сѣнѣтѣ ахн дмнѣзѣлахн ахн,
 пѣнѣтрѣ кѣ ахн дмнѣлѣ тѣ сѣнѣцѣкѣ пре дѣнѣшнѣ .
 Шн тѣрѣлѣ мѣвѣсѣлѣ кѣтѣрѣ лѣрѣнѣ, шн кѣтѣрѣ фннѣн
 ахн, шн кѣтѣрѣ пѣцн фннѣн ахн сѣрѣнѣлѣ . Шн

nu iaste dată la bărbat, pre aceștea să vor pingări.
 4. Să nu să pingărească fără de veste întru norodul
 lui în scirnavia lui.
 5. Și pleasă să nu vă radeți capul pentru mort și fața
 barbei să nu o rază și pre trupurile lor să nu taie tăieturi.
 6. Sfinți vor fi Dumnezeuului lor și nu vor pingări
 numele Dumnezeuului lor, pentru că jirtvele, Domnului
 daruri Dumnezeuului lor ei aduc și vor fi sfinți.
 7. Muierea curvă și pingărită nu vor lua și muierea
 scoasă de după bărbatul ei nu vor lua, că sfinți iaste Domnu-
 lui Dumnezeuului lui și vei sfinți pre dînsul.
 8. Darurile Domnului Dumnezeuului vostru acesta le
 aduce, sfinți să fie, că sfinți, eu, Domnul Dumnezeuul vostru,
 cela ce sfințescu pre ei.
 9. Și față de om preot de să va pingări a curvi numele
 tatîne-său ea pingărește, pre foc să să arză de tot.
 10. Și preotul cel mare den frații lui, celui ce i s-au
 turnat pre capu den undelemnul unsoirii și s-au săvirșit,
 să să îmbrace cu hainele, capul nu să va descopri și hainele
 lui nu le va rumpe.
 11. Și pre tot sufletul mort nu va intra, pre tatăl
 li, nice pre muma lui nu se va pingări.
 12. Și den cele sfinte nu va ieși și nu va pingări numele
 cel sfințit al Domnului lui, pentru că undelemnul cel
 sfînt, cel unsu al Dumnezeuului lui pre dînsul. Eu, Domnul.
 13. Acesta fămċie fecioară den ruda lui va lua.
 14. Iară văduvă, și gonită, și pingărită, și curvă,
 pre aceștea nu va lua, fără numai fecioară den norodul
 lui va lua fămċie.
 15. Și nu va pingări sămirța lui întru norodul lui.
 Eu, Dumnezeuul, cela ce sfințescu pre el»
 16. Și grai Domnul către Moisi zicînd :
 17[16]. «Zi către Aaron zicînd : «Om den semenția ta
 întru rudele voastre, de va fi la oarecarele la dînsul hula,
 să nu vie să aducă daruri Domnului lui.
 18[17]. Tot omul la care va fi la dînsul hula nu va veni :
 om orb, sau șchiop, sau ciungu, sau cu urechile tăiate.
 19[18]. Au om la care va fi la el sfărămătură de mină,
 au sfărămătură de picior,
 20[19]. Au ghiebos, au pecinginos, zmlut la ochi, [20]
 sau om la care va fi într-insul rîie sălbatică sau fuinecei
 sau să fie cu un coiu,
 21. Tot carele iaste într-insul hula, den semenția lui
 Aaron, preotul, nu se va apropia ca să aducă jirtvele
 Dumnezeuului tău, că hula e întru el, darurile lui Dum-
 nezău să nu să apropie a le aduce.
 22. Darurile Dumnezeuului lui, sfintele sfintelor, și den
 sfinte va mînce.
 23. Fără numai la acoperemint nu va veni și către
 jirtăvnic nu să va apropia, pentru că hula are, și nu va
 pingări rumele cel sfînt al Dumnezeuului lui, pentru că eu,
 Domnul, ce sfințescu pre dînsii.»
 24. Și grai Moisi către Aaron și către fiii lui și către
 toți fiii lui Israil.

tea să vor pingări.

4. Să nu să pingărească fără-veste întru
nărodul lui întru scîrnăvia lui.

5. Și pleasa să nu o radeți pentru mortu
și fața barbei să nu o radză și pre trupurile
lor să nu tăie tăieturi.

6. Sfinți vor fi Dumnezăului lor și nu
vor pingări numele Dumnezăului lor,
pentru că jirteve Domnului daruri bōdzului
lor ei aduc și vor fi sfinți.

7. Muiere curvā și isclmāvā nu vor lua
și muiere scoasă de bărbatul ei nu vor lua,
pentru că sfinți iaste Domnului Dumne-
zăului lui și l-vei sfinți pre însă.

8. Darurile Domnului Dumnezăului
vostru acesta le aduce, sfinți să fie, că-s
sfinți: eu, Domnul Dumnezăului vostru,
cela ce s sfințescu pre ei.

9. Și fatā a om preut, de să va pingări a
curvi, numele tātine-său ca pingărește,
prește foc să s<ă> ardă de tot.

10. Și preutul cel mare den frații lui,
celui turnat pre cap den untul de lemnul
ce-l unsă i s sāvrișit să s<ă> imbrace cu
hainele, capul nū-ș va deschivā și hainele
lui nu le va rumpe.

11. Și pentru tot sufletul mortu nu va
întra, pre tātāl lui, nice pre maica lui să
să va pingări.

12. Și den sfințe nu va ieși și nu va pingări,
numele cel sfințu a Dumnezăului lui,
pentru că untu de lemnul cel sfințu, cel
unsu a Dumnezăului lui preste însul. Eu,
Domnul.

13. Acesta fāmēie fecioară dentru semin-
ția³ lui va lua.

14. Iară văduvā, și gonitā, și pingăritā,
și curvā, pre acestea nu va lua, fār-numai
fecioară den nărodul lui va lua fāmēie.

15. Și nu va pingări sāmīnța lui întru
nărodul lui. Eu, Domnul Dumnezău, cela ce
s sfințescu pre ei.

16. Și grāi Domnul cătrā Moisi zicînd :

17[16]. <„Dzi cătrā Aaron, dzicînd> :
„Om dentru semīnția ta întru radele voas-
tre, de va fi la parecarele la însul hulā, să
nu vie să aduc darurile Dumnezăului lui.

18[17]. Tot omul la carele va fi la însul
hulā nu va veni: om orbū, sau ciuntū, sau
fār-urechi.

19[18]. Sau om la carele va fi lui strunci
năturā⁵, de mlnā, au sfārmăturā de picior.

20[19]. Au grebānos, au pecinginos, au,
pānīhos la ochi [20], sau om la carele va
fi întru însărlie sālbatēcā sau funicei sau
să fie cu un coiu,

21. Tot carele iaste întru însul prihanā,
den sāmīnța lui Aaron, preutul, nu să va
apropia ca să aduc jirteve Dumnezăului
tāu, pentru că hulā-s întru el, [22] darurile
lui Dumnezău să nu să apropie să le aducă.

22. Darurile Dumnezăului lui, sfințele
sfinților, și den sfințe va mīnce.

23. Fār-numai la acoperemintu nu va
veni și cătrā jirtvānie nu să va apropia,
pentru că are prihanā, și nu va pingări numele
cel sfințu a Dumnezăului lui, pentru că
eu, Domnul, ce s sfințescu pre înși.

24. Și grāi Moisi cătrā Aaron și cătrā
fiii lui și cătrā toți fiii lui Israel/

tr-acēstea să se spurce.

4. Și să nu se spurce fără de veste întru
nărodul său întru scîrnăvia lui.

5. Și să nu-ș razā capetele după mort
și rāsārireā barbei să nu o razā și pre trupu-
rile lor să nu facā tăieturi.

6. Sfinți să fie Dumnezeului lor și să nu
spurce numele Domnului Dumnezeului lor
că jirtvele Domnului darul Dumnezeului
lor ei înșiș să aducā și vor fi sfinți.

7. Muiere curve pingărite să nu ia și muiere,
gonitā de bărbatul ei să nu ia, că sfinți
sint ei Domnului Dumnezeului lor și să-i
sfințesti.

8. Că darurile Domnului Dumnezeului vostru
aceștia să aducā, sfinți să fie, că eu,
Domnul Dumnezeul vostru, sint sfinț, cela
ce i-au sfințit.

9. Și fata preotului de se va pingări a curvi,
numele tātine-său nu pingărit acesta, ce cu
foc să se arzā.

10. Și arhierul den frații săi, celui ce-i
iaste turnat pre cap undelemnul unsorii,
și desāvrișit să se imbrace în odājii, capul
să nu-ș dāscopere și haina lui să nu-ș rumpā.

11. Și nice la un suflet mort să nu între,
nice spre tātā-său, nice spre māmā-sa să nu
se pingărească.

12. Nice den cele sfințe să nu iasă și nume-
le cel sfinț al Dumnezeului său să nu-l spurce,
că pe dînsul iaste undelemnul cel sfinț al
ungerii Dumnezeului său. Eu, Domnul.

13. Acesta să-ș ia lui muiere, fatā den
rudenția oamenilor săi.

14. Iară văduvā, și muiere lāsātā de bărbat,
și curvā să nu ia, că fatā den neamul lui
să-ș ia și muiere.

15. Și să nu-ș pingărească sāmīnța lui
întru nărodul lui. Eu, Domnul Dumnezău
cela ce-l sfințescu.

16. Și grāi Domnul cătrā Moisi zicînd :

17. „Grāiește lui Aaron și-i zī : „Om den-
rudenția ta întru semīnția voastră, de va
fi pre dînsul vreo vinā, să nu vie să aducā
darul Domnului Dumnezeului său.

18. Om orb să nu vie, [19] șchiop
să nu vie, ciung să nu vie, sau de-i va fi
urēchea tātātā.

19. Sau de-i va fi vre o mlnā sau
vre un picior frint.

20. Sau girbov, sau urduros, sau va
avea albeațe la ochi, sau omul rīios, sau
care va fi avînd funicei, sau va fi rīncaci.

21. Nice un om cîț vor fi pre dînsii vreo
vinā den semīnția lui Aaron, preutul, să nu
se apropie să aducā jirtvā Dumnezeului tāu,
că iaste vinā pre dînsul, [22] dar lui Dumne-
zeu să nu aducā.

22. Darurile Dumnezeului lui sfința sfin-
ților, [23] iar den sfințe să mīnțece.

23. Numai supț acoperemint să nu meargā
și de altar să nu se apropie, că are vinā,
și să nu spurce numele cel sfinț al Dumne-
zeului său, că eu sint Domnul care s sfințescu
pre dînsii.

24. Și grāi Moisi toate cătrā Aaron și
cătrā feciorii lui și cătrā toți feciorii lui Israel/

aceștia se poate pingări.

4. Să nu se pingărească cu nimeni din
poporul său, ca să se spurce.

5. Să nu-și radā pe cap un loc chel pentru
un mort, să nu-și tăie virfurile bărbii și să
nu-și facā tăieturi pe corp.

6. Sfinți să fie ei pentru Dumnezeul lor
și să nu pingărească numele Dumnezeului
lor, căci ei aduc Domnului jirtve, hranā
arsā în foc pentru Dumnezeu; de aceea să
fie sfinți.

7. Să nu-și ia de soție o femeie desfrīnatā
sau pingăritā, să nu-și ia nici o femeie iz-
gonitā de la bărbatul ei, căci el este sfinț
pentru Dumnezeul lui.

8. El înfāțișeazā hrana Domnului tāu,
de aceea să-l socotești sfinț, căci sint sfinț
eu, Domnul Dumnezeul vostru, cel care
vā sfințescu pe voi.

9. Iar dacă fīca unui preot se va pingări
desfrīndu-se, ca pingărește numele tātālui
său; de aceea să fie arsā în foc.

10. Preutul care este cel mai mare între
frații săi, acela căruia i s-a turnat pe cap
undelemnul pentru miruire și care a fost
sfințit ca să-și imbrace veșmintele, să nu-și
descopere capul și să nu-și rupā veșmintele.

11. Și să nu se ducā la nici un mort; să
nu se pingărească nici cu tātāl său, nici cu
māmā sa.

12. Și din lăcașul sfinț să nu iasă și să
nu pingărească lăcașul Domnului său, pentru
că undelemnul pentru miruire al Domnului
său se aflā asupra sa. Eu sint Domnul.

13. Preutul să-și ia de soție o fecioară.

14. Iară o văduvā, o femeie izgonitā des-
frīnatā sau pingăritā să nu ia de soție, ci să
ia de soție o fecioară din neamul său.

15. Să nu-și pingărească urmāșii săi în
poporul său. Eu sint Domnul care li s sfințescu.

16. Domnul i-a vorbit lui Moise zicîndu-i :

17. „Vorbește-i lui Aaron și spune-i :
„Nimeni dintre urmāșii tăi, din neam în
neam, să nu vinā ca să aducā hranā Dom-
nului său, dacă va avea vreo meteahnā trupească.

18. Să nu se apropie nici un om care are
o meteahnā trupească: un om orb, șchiop,
cu nasul turtit sau cu urechile tātate.

19. Sau un om cu mina sau cu piciorul
schilodite,

20. Un cocosat, un sfrījit sau un om cu
albeață pe ochi, cu rīie ori cu pecingine sau
untul cu părțile bărbătești vātāmāte.

21. Oricine are o meteahnā trupească
dintre urmāșii preotului Aaron să se apropie
și să aducā Domnului jirtvele, mistuite de
foc. Deoarece are o meteahnā trupească,
să nu se apropie ca să aducā hranā lui Dum-
nezeu.

22. Din hrana lui Dumnezeu, din partea
preasfīntā sau din partea sfīntā, el poate
sā mīnțece.

23. Dar să nu vinā plīn la perden și să nu
se apropie de altar, căci are o meteahnā
trupească; să nu pingărească lăcașul cel sfinț
al Dumnezeului său, pentru că eu sint Dom-
nul care li s sfințescu.

24. Așa a vorbit Moise către Aaron, către
toți fiii săi și către toți fiii lui Israel./

К А П К Е

И грѣи дѣиша кътрѣ мѡвсѣи зикнѣи. **З**и ахѣ аарсѡнѡи шн фѣнаѡр ахѣи, шн сѣѣ фѣрѣекѡв де сѣнтеле фѣнаѡр ахѣи сѣрналѣ, шн спѣхъ пжнѡтѣекѡв нѣмелѣ мѣхъ тѣа сѣнтѣ, кжтѣи сѣнѣцѣекѡв мѣе, сѣ дѣнѣ.

Зи ахѣ сѣемнѣцѣае вѡастрѣ тѡтѣ ѡмѣа, кѡрѣае сѣка аѡрѡпѣа де тѡастрѣ сѣемнѣцѣа вѡастрѣ, кътрѣ сѣнтѣ кжтѣе вѡр сѣнѣцѣи фѣнѣ ахѣи сѣрналѣ дѣишахѣи, шн никѡрѣцѣа ахѣи прѣ дѣнѣхѣа, вѡперѣи сѣфѣаѣтѣ ахѣа дѣла мнѣе, сѣ дѣишахѣи.

Ши ѡмѣ дѣи сѣмжнѣцѣахѣи аарѡнѣ прѣсѡтѣахѣи, шн аѣтѣста стрѣи кѣаѡ аѣ фѣрѣкѡв дѣи тѣле сѣнтѣ спѣхъ мжнѣе, пѡнѣе тѣсева кѡрѣцѣи, шн тѣла тѣсѣ аѡнѣи де тѡастрѣ никѡрѣцѣа сѣфѣаѣтѣахѣи, аѣ ѡмѣ кѡрѣа вѡѣшѣи дѣи пжнѣхѣа пѡтѣ де сѣемнѣцѣе. Сѣахѣи кѡрѣае сѣва аѡнѣи де тѡтѣ пжрѣжнѣахѣи никѡрѣцѣа кѡрѣа вѡ пжнѣтѣрѣи прѣѣахѣи, сѣа де ѡмѣ фѣкѡре вѡ пжнѣтѣрѣи прѣѣахѣи, дѣлѡтѣ тѡастрѣ никѡрѣцѣа ахѣи, сѣфѣаѣтѣахѣи кѣре сѣва аѡнѣи де аае. Нѣкѣ рѡтѣ вѡшѣи пѡнѣе фѣаѣтѣ, нѣва мжнѣа дѣи тѣле сѣнтѣ.

Дѣнѣшѣа сѣкѣаа тѣрѣлѣахѣи кѣ аѡтѣ, шн вѡаѡнѣи сѣрналѣ шн кѡрѣаѡтѣ вѡшѣи, шн аѡтѣнѣѣ вѡ мжнѣа дѣи тѣле сѣнтѣ кѡ пжнѣтѣ ахѣи аѡтѣ.

Мѡртѡѡнѣи шн прѣнѣхѣи де гѡднѣи сѡнѣ мжнѣнѣе, сѡнѣе пжнѡтѣекѡв сѣа фѣрѣкѣае, сѣа дѣишахѣи.

Ши кѡрѣ пѣжнѣ пѡрѣае мѣае, кѡрѣ кѣ а пжнѣтѣ аа пжнѣтѣ, шн вѡр мѣхѣи пжнѣтѣ аае, де вѡр пжнѣтѣрѣи прѣѣахѣи, сѣа дѣишахѣи тѣла тѣ сѣнѣцѣекѡв прѣѣахѣи.

Ши тѡтѣ стрѣинѣахѣи дѣлѣахѣи нѣва мжнѣа сѣнтѣ, нѣмѣрнѣнѣахѣи прѣсѡтѣахѣи, аѣ нѣнѣмѣтѣ нѣва мжнѣа сѣнтѣ.

Арѣ прѣсѡтѣ дѣка кѣмѡтѣа сѣфѣаѣтѣ, кѣмѡтѣа прѣѣрѣнѣтѣе, аѣтѣста вѡмжнѣа дѣи пжнѣнѣахѣи, шн тѣи нѣкѣлѣхѣи дѣкаа ахѣи, шн аѣтѣшѣ кѡр мжнѣа дѣи пжнѣнѣахѣи.

Ши фѣаѣтѣ де ѡмѣ прѣсѡтѣа сѣсѣва дѣа аѣ ѡмѣ стрѣинѣи дѣи нѣѣмѣ, а дѣи тѣпѣлѣ рѣнѣахѣи тѣле дѣсѣва нѣва мжнѣа.

Ши фѣаѣтѣ прѣсѡтѣахѣи дѣсѣва фѣаѣтѣ вѡдѣахѣи аѣ гѡнѣтѣе, шн сѣмжнѣи нѣва фѣи фѣа, сѣка фѣаѣтѣ аа кѣса тѣтѣ пжнѣнѣахѣи, дѣлѡтѣ пжнѣтѣекѡв инѣ дѣи пжнѣнѣахѣи тѣтѣ пжнѣнѣахѣи вѡмжнѣа, шн тѡтѣ стрѣинѣахѣи дѣрѣ дѣтѣ нѣва мжнѣа дѣи аае.

Ши ѡмѣ кѡрѣае вѡ мжнѣа сѣнтѣ дѣлѡтѣ нѣшнѣнѣе, шн кѡ пѣне аѣ тѣтѣаѣ ахѣи прѣтѣ дѣнѣхѣа, шн вѡаа прѣсѡтѣахѣи тѣа сѣнтѣ.

Ши нѣкѡрѣ пжнѡтѣрѣи сѣнтѣае фѣи ахѣи сѣрналѣ, кѡрѣае тѣи аѣ дѣишахѣи.

Ши вѡр аѣдѣтѣ прѣтѣи сѣфѣаѣтѣахѣи дѣ грѣшѣаѣтѣ, мжнѣахѣи сѣнтѣае ахѣи, пжнѣтѣекѡв сѣа дѣишахѣи кѣ рѣае сѣнѣцѣекѡв прѣѣи.

Ши грѣи дѣишахѣи кѡтѣ тѣрѣ мѡвсѣи зикнѣи.

Грѣшѣѣ ахѣи аарсѡнѡи шн фѣнаѡр ахѣи, шн аѡтѣаѣтѣ аѣхѣнѣрѣфѣ фѣнаѡр ахѣи сѣрналѣ, шн сѣи грѣи кътрѣи, ѡмѣ, ѡмѣ, фѣи фѣи ахѣи сѣрналѣ, аѣ дѣи нѣмѣрнѣнѣи тѣ аѣ кѣсѣкѡв ахнѣтѣ дѣишахѣи фѣрѣкѡв, кѡрѣае вѡ аѣдѣ тѣ дѣрѣрѣи дѣлѡтѣ тѡастрѣ, мѡртѡѡнѣи сѣахѣи, аѣ дѣлѡтѣ тѡастрѣ аѣтѣрѣѣаѡтѣ.

Кжтѣе вѡр аѣдѣтѣ дѡ нѣахѣи аа фѣрѣрѣфѣ дѣишахѣи, стрѣинѣахѣи вѡаѡ, пѡртѣе сѣфѣаѣтѣекѡв дѣи тѣрѣнѣ, аѣ дѣи ѡи шн дѣи кѡрѣе.

1. Și grăi Domnul către Moisi zicînd :
2. „Zi lui Aaron și fiilor lui și să să ferească de sfințele fiilor lui Israel și să nu pingărească numele meu cel sfînt, cite ei sfințescu mie. Eu, Domnul.
3. Zi lor : «În semințiile voastre tot omul carele se va apropiia de toată smerșia voastră către sfințe, cite vor sfinți fiii lui Israel Domnului și necurășia lui pre dînsul, va peri sufletul acela de la mine. Eu, Domnul.
4. Și om den sămînta lui Aaron, preotul, și acesta stricat au infrînt, den cêle sfințe să nu mince pînă ce se va curăși ; și cela ce să atînge de toată necurășia sufletului au om căruia va ieși dentrînsul pat de semenție
5. Sau carele se va atînge de tot tîritoriul necurat, carele va pingări pre el, sau de om în care va pingări pre el după toată necurășia lui, sufletul care se va atînge de êle
6. Necurat va fi pînă în sară, nu va minca den cêle sfințe [7] de nu-ș va scâlta trupul lui cu apă.
7. Și va apune soarele și curat va fi, și atunce va minca den cêle sfințe, că pînca lui iaste.
8. Mîrtăciune și prinsu de gadini să nu mince să să pingărească el întrînsele. Eu, Domnul.
9. Și vor păzi pazele mēle, ca să nu ia pentru êle păcat, și vor muri pentru êle de vor pingări pre êle. Eu, Domnul, cela ce sfințescu pre dînșii.
10. Și tot streinul de rudă nu va minca sfințe, nemernicul preotului au năimit nu va minca sfințe.
11. Iară preot de va cumpăra suflet, cumpărat pre argînt, acesta va minca den pînile lui, și cei născuți de casa lui și aceștia vor minca den pînile lui.
12. Și fată de om preot de se va da la om strein de neam, ca de ncepăturile cêle sfințe nu va minca.
13. Și fata preotului de se va face văduvă au gonită, și sămîntē nu va fi în ea, se va intoarce la casa tătine-său după tinerēțele ei, den pînile tătine-său va minca și tot streinul de rudă nu va minca den êle.
14. Și om carele va minca sfințe după neștiințe și va pune al cincilea lui preste dînsul și va da preotului cel sfînt :
15. Și nu vor pingări sfințele fiilor lui Israel, carele ei iau Domnului.
16. Și vor aduce preste ei fărădelēge de greșală, mincînd ei sfințele lor, pentru că eu, Domnul, carele sfințescu pre ei.»
17. Și grăi Domnul către Moisi zicînd :
18. „Grăiește lui Aaron și fiilor lui și la toată adunarea fiilor lui Israel și vei grăi către ei : «Om, om den fiii lui Israel au den nemernicii ce lăcuiescu lingă dînșii în Israel, carele va aduce daruri după toată mărturisirea lor au după toată alēgerea lor,
19. Cîte vor aduce Domnului la arderea de tot, prîmîte voao parte bărbătească den cirezi au den oi și den capre./

CAP 22

1. Și grăi Domnul către Moisi zicindu:
2. „Dzi lui Aaron și fiilor lui și să s<ă> ferească de sfințele fiilor Israel¹ și să nu pingărească numele mieu cel sfîntu, cîte ei sfințescu mie. Eu, Domnul.

3. Dzi lor: „Întru semînția voastre tot omul carele se va apropia den toată semînția voastră cătră sfințe, cîte vor sfînți filii lui Israel Domnului, și necurăția lui pre însul, va peri sufletul acela de la mine. Eu, Domnul.

4. Și om den sămînța lui Aaron, preutul, și acesta are stricăciune au iaste înfrîntu, den cîte sfințe să nu mănince păn-ce să va curăți; și cela ci să atinge de toată necurăți<a>¹ sufletului au om căruia va ieși dentru însă pat de sămînță

5. Sau carele să va atinge de tot tiriitorul necurat, carele îl va pingări pre el, sau de om întru carele va pingări pre el după toată necurăția lui,

6. Sufletul carele să va atinge de ei [6] necurat va fi păn-in sară, nu va minca den cîte sfințe [7] de nu-ș va scăda trupul lui cu apă.

7. Și va apune soarele și curat va fi, și atunci va minca den cîte sfințe, pentru că pâinea lui iaste.

8. Mortăciune și prinsu de jigani să nu măninci să s<ă> pingărească el întru însă. Eu, Domnul.

9. Și vor păzi cruările mele, pentru că să nu ia pre ele păcat, și vor muri pentru ele de vor pingări pre ele. Eu, Domnul, cela ce sfințescu pre înși.

10. Și tot străinul de rude nu va minca sfințe, prisleji, preutului au năimil nu va minca sfințe.

11. Iar preut de va cumpăra suflet, cumpărat păn-argintu, acesta va minca den pâinele lui, și cei năseuți den casa lui și aceștia vor minca den pâinele lui.

12. Și fată a om preut de să va da a om străin de neam, ca dentru începăturile cîte sfințe nu va minca.

13. Și fata preutului de să va face văduă au gonită, iar sămînță nu va avea, să va întoarce la casa tătine-său după tineretele ei, den pâinele tătine-său va minca și tot străinul de rudă nu va minca den ele.

14. Și om carele va minca sfințe după neștiință și va pune al cincilea lui preste însul și va da preutului cel sfîntu.

15. Și nu vor pingări sfințele fiilor Israel¹, cărele ei aduc Domnului.

16. Și vor aduce preste ei fărdelege de greșale, mîncindu ei sfințele lor, pentru că eu, Domnul, carele sfințescu¹ pre ei.

17. Și grăi Domnul către Moisi zicind:
18. „Grăiește lui Aaron și fiilor lui și la toată adunarea Israel¹ și vei grăi către ei:
„Om, om den filii lui Israel au dentru cei prisleji ce lăcuiescu lîngă înșii întru Israel, carele va aduce dăruri după toată mărturisirea lor au după toată alegerea lor,

19. Cîte vor aduce Domnului la jirtvă, priimite voao făr-prihană parte bărbătească den cirezi au dentru oi și dentru capre./

CAP 22

1. Și grăi Domnul către Moisei zicind:

2. „Și zi lui Aaron și feciorilor lui să se ferească de aducerile cîte sfințe care sint de la feciorii lui Israel și să nu spurece numele mieu cel sfînt, cîte sfințesc ei mie; eu, Domnul.

3. Zi lor: „Întru semînția voastră tot omul carele se va apropia de toată rudenția voastră, cătră sfințele care sfințesc feciorii lui Israel Domnului, și necurăția lui va fi pre dînsul, peri-va sufletul acela de la mine. Ei, Domnul.

4. Și om den semînția lui Aaron preutul carele va fi stricat sau fi va fi curs sămînța¹ den cîte sfințe să nu mănince pănă nu se va curăți, și sufletul carele se va atinge de toată necurăția sau omul căruia-i va cură sămînța patului lui.

5[4]. Și cela ce se va atinge de toată curărea necurată se va spureca, [5] sau de omul carele iaste pingărit după fieștece necurăție de ale lui, sufletul carele se va atinge de dînsul.

6. Necurat va fi pănă seara, să nu mănince den cîte sfințe, ce să-ș spele trupul cu apă.

7. Și, după ce va apune soarele, va fi curat și atunci va minca den sfințe, pentru că pâinea lui iaste.

8. Mortăciuni și mîncat de gadini să nu mînceaș că vă viț pingări într-insule. Eu, Domnul.

9. Să păzească poruncile mele, să nu dobîndească pentru dînele păcat, că vor muri pentru dînele deace le vor spureca. Eu, Domnul, carele sfințesc pre dînșii.

10. Tot care iaste de alt neam să nu mănince den cîte sfințe și vinetlicul sau argatul preutului să nu mănince den cîte sfințe.

11. Iar de va cîștiga preutul vre un suflet cumpărindu-l cu argint², acesta să mănince den pâinea lui, și cei ce vor fi năseuți den casa lui să mănince pâinea lui.

12. Iar fata preutului deaca se va mărita după bărbat de alt neam, aceasta den aducerile cîte sfințe să nu mănince.

13. Iar de va rămînea fata preutului văduvă sau o va lăsa bărbatul și roadă dentr-însă nu va fi și se va întoarce la casa tătine-său după tineretele ei, den pâinea tătine-său să mănince, iar nimeni de alt neam să nu mănince dentr-însa.

14. Și omul carele va minca cîte sfințe nepricepînd să adogă a cincea parte a lui spre ce au mîncat și să dea aceasta sfîntă preutului.

15. Și să nu pingărească aducearea sfințelor carea iaste de la feciorii lui Israel, care aduc ei Domnului.

16. Și să nu aducă spre dînșii fărdelegea călcării cînd vor minca sfințitele lor. Eu, Domnul care i-am sfințit³.

17. Și grăi Domnul către Moisei zicind:
18. „Grăiește lui Aaron și feciorilor lui și tuturor feciorilor lui Israel și zi către dînșii: „Omul den casa lui Israel sau den străinii carel lăcuiescu întru voi întru Israel, carele va aduce dar după toată mărturisirea lor sau după toată voia lor.

19[18]. Orcit va aduce Domnului spre ardere de tot [19] întru priimire. de la voi parte bărbătească să fie nevinovată den cireada boilor sau den turma oilor sau a caprelor./

CAP. 22

Rînduieți privitoare la mîncarea jertfelor

1. Domnul i-a vorbit lui Moise zicîndu-i:
2. „Spune lui Aaron și fiilor lui Israel să aibă grijă de lucrurile sfințe ale fiilor lui Israel și să nu pingărească numele meu cel sfînt prin cele ce mi se închină. Eu sint Domnul.

3. Spune-le: „Oricine dintre urmașii voștri, din neam în neam, care se va apropia de lucrurile sfințe pe care filii lui Israel le închină Domnului și care va avea asupra lui o necurăție, acel om să fie îndepărtat de la mine. Eu sint Domnul.

4. Orice bărbat din semînția preutului Aaron care va avea o umflătură de lepră sau o scurgere să nu mănince din lucrurile sfințe pînă ce nu se va curăți; tot astfel și acela care se va atinge de cineva devenit necurat printr-un mort, acela care va avea o scurgere de sămînță

5. Sau acela care se va atinge de o tiriitoare necurată care pingărește sau de un om care-l va pingări printr-o oarecare necurătenie,

6. Oricine se va atinge de toate acestea va fi necurat pînă seara; să nu mănince din lucrurile sfințe decît dacă-și va spăla trupul cu apă.

7. Iar după ce va apune soarele va fi curat; atunci să mănince din lucrurile sfințe, căci aceasta este hrana sa.

8. Dar să nu mănince dintr-o vilă moartă sau sfîșiată de fiare, ca să nu se pingărească cu ele. Eu sint Domnul.

9. Să păzească poruncile mele, ca să nu se facă vinovați de păcat și să moară pentru ce le-au pingărit. Eu sint Domnul cel care le sfințesc.

10. Nici un om străin (de neamul preoțesc) să nu mănince din lucrurile sfințe. Oaspelele preutului și sluga lui să nu mănince din lucrurile sfințe.

11. Dacă un preot va avea un rob cumpărat cu argint, acesta poate să mănince din hrana lui, la fel ca și cei năseuți în casa lui; aceștia pot să mănince din hrana lui.

12. Dacă fiica unui preot se va mărita cu un străin (de neamul preoțesc), ea să nu mănince din lucrurile sfințe aduse ca dar înălțat.

13. Dar dacă fiica unui preot va rămînea văduvă sau va fi despărțită de bărbatul său și nu va avea urmași, dacă se va căsători în casa tatălui său, ca în tineretea ei, atunci ea va putea minca din hrana tatălui său; dar nici un străin (de neamul preoțesc) să nu mănince din aceasta.

14. Și dacă un om va minca din lucrurile sfințe din neștiință, atunci el să dea înapoi preutului lucrul cel sfînt și să adauge încă o cincime din preful său.

15. Ei să nu pingărească lucrurile sfințe ale fiilor lui Israel, pe care aceștia le-au adus Domnului ca dar înălțat.

16. Și să nu aducă asupra lor păcatul fărdelegii de a minca lucrurile sfințe; pentru că eu sint Domnul, cel care îi sfințesc pe ei.⁴

17. Domnul i-a vorbit lui Moise zicîndu-i:
18. „Vorbește-i lui Aaron și fiilor lui, ca și întregii adunări a fiilor lui Israel, și spune-le: „Orice om dintre filii lui Israel sau dintre străinii ce locuiesc între ei în Israel, care va aduce o jertvă, fie ca împlinire a unei făgăduințe, fie ca jertvă de bunăvoie, înfățișîndu-le ca ardere de tot,

19. Să aducă o parte bărbătească fără cusur din cireada de vite, din turma de oi sau din turma de capre, pentru ca jertva să fie bine primită./

20. Toate cite vor avea hulă întru însă nu vor aduce Domnului, pentru că nu va fi voaă primit.

21. Și omul pre carele va aduce jirtvă de mlntuire Domnului, usăbindu rugă după alēgere au întru praznicile voastre, den cirezile au dentru oi, curat va fi primit, toată prihana nu va fi întru ei.

22. Orbu, au zdrobit, au tăiat la limbă, au amorțit, au rlios, au pecinginos să nu le aducă acēstea Domnului și la primire să nu dați dentru ēle preste jirtăvnic Domnului.

23. Și vițal au oaie tăiată la ureche au tăiată la coadă, jungheturi, ēie acēstea, iar la rugă-ți nu să vor primi.

24. Frintu, și zdrobit, și tăiat, și spintecat să nu le aduceți pre acēstea Domnului și întru pământul vostru nu să vor face.

25. Și den mina străinului de rudă să nu aduceți daruri Dumnezăului vostru dentru toate acēstea, pentru că stricăciune sntu întru ēle, hulă întru ēle, nu să vor primi acēstea voaă.

26. Și grăi Domnul cătră Moisi dciindu :

27. „Vițelul, au oaie, au capra, după ce să va naște și va fi 7 zile suptu maica lui, iar inn-a optă dzi și înaintea să va primi în loc de dar primire Domnului.

28. Și vițelul și pre oaia și pre copilul ei să nu giungheați întru o dzi.

29. Iar să veți jirtvui jirtvă rugă de bucurie Domnului, întru primire voaă veți junghea lui.

30. Întru acēea dzi, atuncea să va minca, să nu lăsați den cămuri dimineața. Eu, Domnul.

31. Și să cruțați porcițele mēle și să le faceți pre inse. Eu, Domnul.

32. Și să nu spurcați numele sfintului și mă voi sfinți în mijlocul fiilor Israel. Eu, Domnul, cēla ce sfințescu pre voi.

33. Cēla ce v-am scos pre voi den pământul Eghiptului, ca să fiu voă Dumnezău. Eu, Domnul.

CAP 23

1. Și grăi Domnul cătră Moisi dciindu :

2. „Grăiește fiilor Israel și veți dice cătră ei : «Praznicile Domnului, pre carele veți chema pre ēle chemate sfinte, acēstea-s praznicile mēle.

3. 6 zile să faci lucruri, iar a 7 dzi, simbetē, odihnă chemată sfintă Domnului, tot lucrul să nu faceți, simbetē iaste Domnului întru toată lăcuința voastră.

4. Acēstea-s praznicile Domnului chemate sfinte, pre carele veți chema pre ēle întru vremile lor.

5. Întru luna dentăi, întru 14 a lunēi, întru mijlocul sării, Pașta Domnului.

6. Și întru 15 zile a lunēi dentăi, praznic azimilor Domnului, 7 zile azime să mncăți.

7. Și dzua dentăi chemată sfintă va fi voaă, tot lucrul de poslușit să nu faceți.

8. Și veți aduce arderi de tot Domnului 7 zile, și dzua a șaptea chemată sfintă va fi voaă, tot lucrul de lucrat să nu faceți.

9. Și grăi Domnul cătră Moisi dciindu :

10 „Dzi fiilor Israel și veți grăi/cătră

20. Iar nimic ce va avea vină pre sine să nu se aducă Domnului, că nu va fi primit de la voi.

21. Omul orcltă jirtvă de mlntuire va aduce Domnului, usăbind rugăciunea după alēgerca sau întru praznicile voastre, den cirezile boilor sau den turmele oilor, nevinovat să fie întru primire, să nu fie nice o vină pre dinsul.

22. Iar de va fi orb, sau dășălat, sau șchiop sau cu viermi, sau rlios, sau pecinginos, dentr-acēstea să nu aducă Domnului și dentr-acēstea să nu se puic pre altariul Domnului în arderea de tot.

23. Vițelul sau oaia care va fi dășălat să-l jungheți ēie, iar în rugăciunea ta să nu se aducă.

24. Dășălat, și zdrobit, și tăiat, și spintecat și scopit, acēstea să nu le aduceți Domnului și în țara voastră să nu faceți acēstea.

25. Den mâinele altui neam să nu aduceți dar Dumnezăului vostru de nice unele de acēstea, că stricăciune iaste întru ēle și vină într-insele; și acēstea nu vor fi voaă primite.

26. Și zise Domnul cătră Moisi :

27. „Vițelul, sau oaia, sau capra, deaca se va naște, să fie 7 zile supt mămă-sa, iar de-a optă zi și mai înainte să se aducă în dar prinōs Domnului.

28. Și să nu jungheați vițelul sau mielul într-o zi cu muma lor.

29. Iar de veți pune jirtvă rugăciunea bucuriei Domnului, întru primire voaă să jungheați.

30. Și acēasta în zioa acēea să se mănince, iar să nu rămie pre a daoa zi carnea. Eu, Domnul.

31. Să păziți porcițele mēle și să le faceți. Eu, Domnul.

32. Să nu spurcați numele sfintului și mă voi sfinți pre mijlocul feciorilor lui Israel. Eu, Domnul, cēla ce sfințescu pre voi.

33. Cēla ce v-am scos den țara Eghiptului, ca să fiu voaă Dumnezău. Eu, Domnul.

CAP 23

1. Și grăi Domnul cătră Moisi dciindu :

2. „Grăiește feciorilor lui Israel și să zici cătră dlnșii : «Praznicile Domnului, carele veți chema și snt chemate sfinte, acēstea snt praznicile mēle.

3. Șase zile să lucrezi, iar a șaptea zi, carea se cheamă simbăta, odihnei sfintă iaste Domnului, întru toate lăcașurile voastre.

4[3]. Acēste praznice ale Domnului snt chemate sfinte, [4] care voi să le chemați în vremile lor.

5. În luna cea dentăi, în 14 zile ale lumii, îndeseară, Paștele Domnului.

6. Și în 15 zile ale lunii dentăi, praznicul azimilor Domnului, șapte zile să mncăți azime.

7. Iar zioa cea dentăi sfintă va fi voaă chemată, nice un lucrat de lucru să nu faceți.

8. Ce să aduceți ardere de tot Domnului 7 zile, iar zioa a șaptea sfintă va fi chemată voaă, nice un lucru de lucrat să nu faceți într-înșă.

9. Și grăi Domnul cătră Moisi dciindu :

10. „Grăiește feciorilor lui Israel și să le zici/ : «Cînd vor intra în țara carea o voi

20. Orice vită va avea o meteahnă să nu o aduceți, căci nu vă va fi bine primită.

21. Dacă un om va înfățișa Domnului o jertfă de pace din cireadă de vite sau din turma de oi ori de capre, fie pentru implinirea unei făgăduințe, fie ca jertfă de bunăvoie, acēsta să fie fără cusur, ca să fie bine primită; să nu aibă nici o meteahnă.

22. Să nu aduceți ceva orb, schilod, rănit, plin de bube, cu rite sau cu pecingine; să nu puneți asemenea jertfe mistuite de foc pe altarul Domnului.

23. Un junc sau un miel cu un mădular prea scurt sau prea lung ai putea să aduci ca jertfă de bunăvoie; ca jertfă pentru implinirea unei făgăduințe nu-ți vor fi însă bine primiți.

24. Un dobitoac cu părțile bărbătești sfărmate, zdrobite, tăiate sau zmulse să nu-l aduceți ca jertfă Domnului; nici în țara voastră să nu faceți așa ceva.

25. Din mina unui străin să nu aduceți jertfă Dumnezăului vostru asemenea dobitoace; pentru că au o stricăciune și o meteahnă și nu vă vor fi bine primite.

26. Și i-a vorbit Domnul lui Moise, spunându-i :

27. „Vițelul, mielul și iedul, după ce se vor naște, să rămînă șapte zile lingă mama lor, iar apoi, din a optă zi înainte, să poată fi adus în dar Domnului, ca ardere de tot.

28. Vaca și oaia să nu le înjunghiați în aceeși zi cu puil lor.

29. Iar cînd veți jertfi Domnului o jertfă de laudă, să o jertfiți așa incît să fie bine primită.

30. Jertfa să fie mîncată în aceeși zi; să nu lăsați nimic din carne pină dimineața. Eu snt Domnul.

31. Să păziți porcițele mele și să le urmați. Eu snt Domnul.

32. Să nu plîngăriți numele meu cel sfînt, pentru ca eu să fiu sfințit în mijlocul fiilor lui Israel. Eu snt Domnul, cel care vă sfințescu pe voi.

33. Și care v-am scos din țara Eghiptului, ca să fiu Dumnezău. Eu snt Domnul.

CAP. 23

Despre sărbătorile neamului Israel

1. Domnul i-a vorbit lui Moise spunându-i :

2. „Vorbește fiilor lui Israel și spune-le : «Iată sărbătorile Domnului, pe care să le vestiți ca adunări sfinte. Acēstea snt sărbătorile mēle.

3. Șase zile să lucrați, dar zioa a șaptea să fie simbătă, zi de odihnă, o sfintă adunare a Domnului, în orice locuință a voastră.

4. Acēstea snt sărbătorile Domnului, sfintele adunări, pe care să le vestiți la vremurile hotărite.

5. În luna întii, în a paisprezecea zi a lunii, la asfințitul soarelui, este Paștele Domnului.

6. Iar în a cincisprezecea zi din luna întii este sărbătoarea azimilor pentru Domnul; șapte zile să mncăți azime.

7. În zioa cea dintii să aveți o adunare sfintă; să nu faceți nici o lucrare de slujitor.

8. Să aduceți arderi de tot Domnului vreme de șapte zile, iar în a șaptea zi să aveți o adunare sfintă; să nu faceți nici o lucrare de slujitor.

9. Și i-a vorbit Domnul lui Moise spunându-i :

10. „Vorbește fiilor lui Israel și spune-le :

пк

кѣрѣ джншнѣ, кжндѣ кѣцѣ жтѣра ла пѣмжнѣтѣ
кѣраи еѣ дѣлѣ воако, шн кѣцѣ есѣра еѣчѣрѣлхн,
шн кѣцѣ кѣра жнпѣнѣ жтѣрѣнѣ еѣчѣрѣнѣ воаѣре
ѣ кѣрѣ прѣсопѣ. Шн кѣ дѣлѣ жнпѣлѣ жннѣ
тѣ дмнхлхн прѣнмнѣтѣ воако, дѣоа жн чѣн дѣн
тѣн ѣжмѣстелор, жѣла дѣлѣ прѣ джнхл прѣ
ѣ соплѣ. Шн кѣцѣ фѣче жтѣрѣнѣ еѣчѣрѣлхн
тѣ жнпѣлѣ, оѣе кѣрѣтѣ дѣ оѣн ѣнѣ, жѣ дѣрѣрѣ
тѣ дѣтѣ дмнхлхн. Шн жѣрѣтѣ лхн дѣоа
дѣрѣтѣ дѣн фѣнѣтѣ кѣрѣтѣ, фѣкѣтѣ кѣ оѣнѣтѣ
дѣ лѣмнѣ, жѣрѣтѣ дмнхлхн, лѣ мѣрѣ дѣ еѣ
нѣ мѣрѣсѣ дмнхлхн, шн тѣрѣрѣтѣ лхн лѣпѣтѣ
дѣ дѣн нѣ дѣ еѣнѣ. Шн пѣннѣ, шн спнѣче
фрѣнѣтѣ поако еѣнѣ мѣжнѣкѣнѣ, пѣнѣ лѣ дѣчѣ
тѣ жтѣрѣнѣ лѣпѣтѣ, пѣнѣ кѣцѣ дѣлѣ вѣн дѣрѣ
рѣнѣ дмнхлхн еѣчѣрѣлхн, лѣчѣ еѣчѣннѣтѣ жтѣрѣ
лѣ воаѣрѣтѣ, жтѣрѣтѣ лѣкѣннѣца воаѣрѣтѣ
ѣ Шн еѣла нѣмѣтѣра воако дѣ дѣоа жн дѣн еѣмѣ
тѣ, дѣн жтѣрѣнѣтѣ дѣлѣ дѣлѣ жнпѣнѣ дѣнѣн
тѣ, шлѣпѣтѣ еѣпѣтѣмжннѣ жтѣрѣнѣ еѣчѣрѣлхн
ѣ Пѣнѣ дѣоа жн тѣл дѣ лѣпѣнѣ лѣпѣтѣ, кѣцѣ нѣ
жтѣрѣнѣ, нѣ дѣ жнѣ. Шн кѣцѣ дѣлѣ жѣрѣтѣ
нѣоа дмнхлхн дѣтѣ лѣкѣшѣтѣ воаѣрѣтѣ, кѣцѣ дѣлѣ
тѣ пѣннѣ пѣннѣнѣ дѣнѣннѣтѣ, дѣоа пѣннѣ дѣнѣ
дѣоа дѣрѣтѣ дѣ фѣннѣтѣ кѣрѣтѣ кѣ фн еѣпѣннѣ,
дѣспнѣтѣ вѣрѣ кѣчѣ дѣн тѣлѣ дѣннѣтѣ нѣкѣтѣ
нѣ дмнхлхн. Шн кѣцѣ дѣлѣ жтѣрѣнѣ кѣ пѣннѣ
лѣ шлѣпѣтѣ мѣтѣн дѣ оѣн ѣнѣ кѣрѣнѣ, шн оѣн вѣн
цѣлѣ дѣннѣрѣтѣ, шн дѣн еѣрѣтѣ кѣрѣнѣ, шн вѣ
фн дѣрѣрѣ дѣ тѣтѣ дмнхлхн, шн жѣрѣтѣ лѣрѣ,
шн тѣрѣрѣрѣнѣ лѣрѣ, жѣрѣтѣ мѣрѣсѣ дѣ еѣнѣ мѣ
ѣ рѣсѣнѣ дмнхлхн. Шн кѣцѣ фѣче оѣнѣнѣ
дѣннѣкѣрѣ пѣннѣрѣ пѣкѣтѣ, шн дѣн мѣтѣн дѣ оѣнѣ
нѣ жтѣрѣ жѣрѣтѣ мѣннѣтѣрѣнѣ, жтѣрѣнѣ кѣ
нѣ пѣннѣнѣ тѣлѣ дѣн рѣдѣрѣнѣ дѣннѣнѣ. Шн
лѣбѣ пѣнѣ прѣ лѣе прѣсоплѣ кѣ пѣннѣнѣ рѣдѣлѣ
дѣннѣнѣ, пѣннѣ жннѣтѣ дмнхлхн, жтѣрѣнѣ
кѣ чѣн дѣн мѣтѣн, еѣннѣнѣ вѣрѣ фн дмнхлхн, прѣ
соплѣлхн тѣлѣн тѣлѣ дѣлѣ прѣ лѣе лхн вѣрѣ фн
ѣ Шн кѣцѣ нѣмнѣ жтѣрѣнѣ, кѣмѣтѣ еѣжннѣтѣ
кѣ фн воако, тѣтѣ лѣкѣрѣлѣ дѣ лѣкѣрѣтѣ еѣнѣ лѣ
кѣрѣнѣ жтѣрѣнѣ, лѣчѣ еѣчѣннѣтѣ жтѣрѣ рѣдѣлѣ вѣ
кѣ аѣрѣтѣ, жтѣрѣтѣ лѣкѣннѣца воаѣрѣтѣ. Шн
кѣнѣ еѣчѣрѣнѣ еѣчѣрѣ пѣмжнѣтѣлхн еѣчѣрѣлхн, еѣ
нѣ еѣчѣрѣшѣчѣ рѣмѣпѣннѣца еѣчѣрѣнѣ чѣрннѣнѣлѣе,
кѣнѣ еѣчѣрѣнѣ тѣ, шн тѣ кѣдѣ дѣн еѣчѣрѣнѣ тѣ
лѣ еѣнѣлѣ еѣжннѣнѣ, тѣлѣн еѣрѣнѣ шн тѣлѣн нѣ
мѣрѣннѣ еѣбѣлѣлѣшн дѣтѣлѣ, еѣ дмнхлѣ дмнхлхн
ѣтѣ еѣчѣрѣлхн. Шн жтѣрѣнѣ дмнхлѣ кѣтѣрѣ мѣрѣсѣ жн
нѣ кѣнѣ. Трѣлѣчѣ фѣннѣрѣ лхн еѣрѣнѣ жн
кѣнѣ, жн шлѣпѣтѣ лхнѣ, жтѣрѣнѣ лхнѣнѣ, кѣ
фн воако еѣдѣннѣтѣ, пѣмннѣтѣ тѣжмѣннѣнѣнѣ, кѣ
ѣ мѣтѣтѣ еѣжннѣтѣ дмнхлхн. Тѣтѣ лѣкѣрѣлѣ дѣ
лѣкѣрѣтѣ еѣнѣ фѣчѣнѣ, шн еѣ дѣлѣчѣнѣ дѣрѣрѣ дѣ
ѣтѣтѣ дмнхлхн. Шн жтѣрѣнѣ дмнхлѣ кѣтѣрѣ мѣрѣсѣ
кѣ жннѣ. Шн жтѣрѣнѣ лхнѣнѣ шлѣпѣтѣ лѣчѣ
шлѣ жн дѣрѣлѣ кѣмѣтѣ дѣ еѣннѣнѣ кѣ фн воако,
шн еѣмѣрѣчѣ еѣфѣлѣтѣнѣлѣ воаѣрѣтѣ, шн еѣ дѣлѣчѣнѣ
нѣ дѣрѣ дѣ тѣтѣ дмнхлхн. Тѣтѣ лѣкѣрѣлѣ еѣнѣ

Pag. 88, col. I

veți intra la pământu carele cu dau voao și veți secera sê-
cerea lui și veți căra znopii, începătura sêcerii voastre cãtrã
preot.

11. Și va aduce znoptul înaintea Domnului, priimit
voao, a doao zi cei dentii a simbetelor il va aduce pre
dinsul preotul.

12. Și veți face în zioa în carea veți aduce znoptul oaié
curatã de un an în ardere de tot Domnului.

13. Și jirtva lui, dooa a zêcea den fãinã curatã, fãcutã
cu untdelemn, jirtvã Domnului, la miros de bunã miro-
sire Domnului, și turnarea lui, a patra den în de vin.

14. Și piine și spice frecate noao sã nu mîncãți pãnã
la aceasta în zioa aceasta pãnã veți aduce voi darurile
Dumnezãului vostru, lêge vécinicã în rудele voastre, în
toatã lâcuinja voastrã.

15. Și se va numãra voao de a doao zi den simbete den
zioa ce veți aduce znopti punerii denainte, șapte sãptãmîni
întregi veți numara.

16. Pãnã a dooa zi ceea de apoi, a șaptea veți numãra
50 de zile.

17. Și veți aduce jirtvã noao Domnului den lâcașãle
voastre, veți aduce piinea punerii denainte, doao piini,
den doao a zêce de fãinã curatã va fi o piine dospitã, vor
coace den cêle dentii nascute Domnului.

18. Și veți aduce împreunã cu piinile șapte miei de un
an curați și un vișel den cireadã și doi berbeci curați și vor
fi ardere de tot Domnului, și jirtvele lor și turnãrile lor
jirtvã, miros de bunã mirosenie Domnului.

19. Și veți face un șap den capre pentru pãcat și doi
miei de un an întru jirtva mîntuirii, împreunã cu piinele
cêle den rodurile dentii.

20. Și le va pune pre êle preotul cu piinele roadelor
dentii punere înaintea Domnului; împreunã cu cei doi
miei sfinți vor fi Domnului, preotului celui ce le aduce
pre êle lui vor fi.

21. Și veți numi zioa aceasta chematã sfințã va fi voao,
tot lucrul de lucrat sã nu lucrați într-insa, lêge vécinicã
întru rудele voastre, în toatã lâcuinja voastrã.

22. Și cînd secerați sêcerea pãmîntului vostru, sã nu
sãvirșit rãmãșița sêcerii țarinii tale cînd sêceri tu și ce cade
den sêcerile tale sã nu le stringi, celui sãrac și celui ne-
mêrnîc sã le lași acêlea. Eu, Domnul Dumnezãul
vostru.»

23. Și grãi Domnul cãtrã Moisi zicînd :
24. „Grãiește fiilor lui Israil zicînd : « În a șaptea lunã,
într-una a lunii, va fi voao odihnã, pomenirea trimbișilor,
chematã sfințã Domnului.

25. Tot lucrul de lucrat sã nu faceți și sã aduceți ardere
de tot Domnului.»

26. Și grãi Domnul cãtrã Moisi zicînd :

27. „Și în zêce a lunii a șaptea aceștia, zi de rugã,
chematã de sfințenie va fi voao și smeriș sufletile voastre
și sã aduceți ardere de tot Domnului.

28. Tot lucrul sã nu faceți într-insa, în zioa aceasta,

luși: «Cîndu veți intra la pămîntul carele cu dau voao și veți secera secerea ei [11] și veți⁹ cătra snopii, începătura secerăturii voastre cătră preut.

11. Și va aduce znpoul înaintea Domnului priimit voao, a doao dzi a căea dentăi den simbete il va aduce pre însă preutul.

12. Și veți face intru dzua intru carea veți aduce snopul oaie curată de un an pentru jirtvă Domnului.

13. Și jirtva lui, doao a zceea de făină curată făcută cu untu de lemmu, jirtvă Domnului la miros de bună mirosire Domnului, și turnarea lui, a patra de in de vin.

14. Și păine și spice frecate noao să nu mînceați pîn-la aceasta intru dzua aceasta pîn-veți aduce voi darurile Dumnezdăului vostru, de lege vécinică intru rudele voastre, intru toată lăcuința voastră.

15. Și să va număra voao de a doao dzi de simbete den dzua carea veți aduce znpoi a punerii de înaintea, 7 săptămîni întregi vei număra.

16. Pîn-a doao dzi ceia de apoi a șaptea veți număra 50 de zile.

17. Și veți aduce jirtvă noaoă Domnului den lăcașul vostru, veți aduce pămii puncre dennainte, doao pămii den doao a zceea de făină curată va fi o păine, dospiti⁹, să vor coace den cèle dentăi născute Domnului.

18. Și veți aduce împreună <cu>⁴ pămnele 7 miei curați de un an și un vițal den ceredzi și berbeci 2 curați și vor fi ardere de tot Domnului, și jirtvele lor și turnările lor, jirtvă miros de bună mirosire Domnului.

19. Și vei face un șap den capre pentru păcat și 2 miei de un an intru jirtvă de mîntuire împreună cu pămnele cèle rodite dentăi.

20. Și le va pune pre êle preutul cu pămnele rodite dentăi punere înaintea Domnului; împreună cu cei 2 miei sfinți vor fi Domnului, preutul ce le-a aduce pre êle lui vor fi.

21. Și veți numi dzua aceasta chemată sîntă va fi voaoă, tot lucrul de lucrat să nu faceți intru însă, de lege vécinică intru rudele voastre, in toată lăcuința voastră.

22. Și cîndu secerați secerea pămîntului vostru să nu săvîrșiți rămășița țarinei tale de secerat cîndu seceri tu, și ce cad den sêcere să nu le stringi, celui sărac și celui nemîcnic să le laș acêlea. Eu, Domnul Dumnezdăul vostru.⁴

23. Și grăi Domnul cătră Moisi dzicîndu :

24. „Grăiește fillor Israil, dzicîndu : >⁵ «In-a șaptea lună, intr-una a luni, va fi voao odihnă, pămne de trimbiță, chemată sîntă Domnului.

25. Tot lucrul de lucrat să nu faceți și să aduceți ardere de tot Domnului.⁴

26. Și grăi Domnul cătră Moisi dzicînd :

27. „Și in 10 a luni a șaptea aceștiia, dzi de rugă, chemată de sfințenie va fi voao și să smeriți sufletele voastre și să aduceți ardere de tot Domnului.

28. Tot lucrul să nu/faceți intru însă, intru

da cu voaoă și veș secera secerișul ei, să aduceți znpoi cei dentăi ai secerișului vostru la preot.

11. Și va aduce znpoul înaintea Domnului priimit voaoă, iar dimineața in zioa cea dentăi a simbetei să-l rădice preutul.

12. Și in zioa căea ce-l veș aduce znpoul să faceți in arderea de tot Domnului o aie nevinovată de un an.

13. Și jirtva lui, doaoă a zceea parte den efi de făină curată, făcut cu undelemn, jirtvă Domnului intru mirosul miroscei cei bune Domnului, și turnarea lui, a patra parte de in al vinului.

14. Păine și spice noaoă frecate să nu mînceați pînă in zioa căea ce veș aduce daruri Dumnezeului vostru, lege vécinică intru neamul vostru, intru toată lăcuința voastră.

15. Și să numărați de a doaoa zi a simbetei pînă in zioa căea ce veș aduce znpoi ai punerii 7 săptămîni întregi.

16. Și să numeri pînă a doao zi după săptămîna cea mai de pre urmă, să numeri 50 de zile.

17[16]. Și să aduceți jirtvă noaoă Domnului [17] den lăcașurile voastre, să aduceți păine a punerii înainte, 2 pămii, și den doaoă a zceea parte de făină de grău curat, să fie o păine cu aluat dospită, să se coacă den znpoi cei de grău dentăi Domnului.

18. Și să aduceți depreună cu pămnele 7 miei nevinovați, cîte de un an, și 2 berbeci curați și un vițel den ciredăzi să fie in arderea de tot Domnului, și jirtvele lor și turnările lor, jirtvă de mirosceală bună Domnului.

19. Și să faceți un șap den capre pentru păcat și 2 miei cîte de un an in jirtvă mîntuirii, depreună cu pămnele cèle de pîrgă de grău.

20. Și să-i puie preutul cu pămnele cèle den grău dentăi punere înaintea Domnului, cu amindoi miei sfinți vor fi Domnului și preutul carele va aduce ai lui vor fi.

21. Și zioa acêea o veș chiema zi chemată sîntă va fi voaoă, nice un lucru de lucrare să nu faceți intr-insă, lege vécinică intru neamul vostru, intru toate lăcașurile voastre.

22. Iar deaca veș secera secerișul pămîntului vostru, să nu săvîrșiți rămășița scerișului vostru cînd veș secera și ce va cădea den secerișul vostru să nu stringeți, ce să le lașă săracului, și mișălului, și streinului. Eu, Domnul Dumnezeul vostru.⁴

23. Și grăi domnul cătră Moisei zicînd :

24. „Grăiește feciorilor lui Israil și le zi : «In luna aceasta, in zioa cea dentăi a lunii, să fie odihnă voastră, pomenire de jirtve¹, chemate sfințe Domnului.

25. Nice un lucru de lucrare să nu faci intr-insă și să aduceți ardere de tot Domnului.⁴

26. Și grăi Domnul cătră Moisei zicînd :

27. «In zceea zile ale lunii acêștia a șaptea, zioa curățirei, sîntă chemată să fie voaoă și să smeriți sufletele voastre și să aduceți ardere de tot Domnului.

28. Nice un lucru să nu/faceți intr-insă, că

«Cînd veți intra in țara pe care v-o dau și cînd veți secera lanurile ei, să aduceți preotului cel dintii snop al secerișului vostru.

11. Acesta va înfățișa snopul înaintea Domnului, legîndu-l ca să vă fie bine primit; preotul il va înfățișa legîndu-l, a două zi după simbătă.

12. In ziua in care veți înfățișa snopul, să aduceți un miel fără cusur de un an, ca ardere de tot pentru Domnul.

13. Alături să fie prinosul său de grîne, două zecimi (dintr-o efi) din fruntea făinii de grău, amestecată cu undelemn, ca jertfă cu mireasmă plăcută pentru Domnul; să aduceți și un prinos de băutură, a patra parte dintr-un hin de vin.

14. Nici pline, nici spice fragede, boabe prăjite, să nu mînceați pînă in ziua cînd veți aduce un dar Domnului vostru; aceasta va fi pentru tot neamul vostru o lege veșnică, in orice așezare a voastră.

15. A doua zi după simbătă, in ziua in care veți aduce snopul, ca dar legănat, să numărați șapte săptămîni întregi.

16. Pînă in ziua care urmează celei de-a șaptea simbete, să numărați cincizeci de zile și atunci să aduceți noul prinos de grîne Domnului.

17. Să aduceți din așezările voastre, ca dar legănat, două plini; să fie făcute din două zecimi (dintr-o efi) din fruntea făinii, să le coaceți dospite, ca prinos din primele tale roade pentru Domnul.

18. Împreună cu aceste plini să aduceți șapte miei de un an fără cusur, un junc și doi berbeci fără cusur, ca ardere de tot pentru Domnul, împreună cu prinoasele lor de grîne și cu prinoasele lor de băutură, jertfă cu mireasmă plăcută pentru Domnul.

19. Să mai înfățișați un șap ca jertfă pentru păcat și doi miei de un an ca jertfă de pace, împreună cu plinile din primele roade.

20. Și să-i legene preutul împreună cu plinile din primele roade ca dar legănat înaintea Domnului; (aceste daruri) să fie sfințite pentru Domnul și să rămînă preotului care le înfățișează.

21. Să vestiți această zi ca pe o adunare sîntă și să nu faceți nici o lucrare de slujitor intr-insă. Aceasta va fi pentru tot neamul vostru o lege veșnică, in orice așezare a voastră.

22. Cînd veți secera lanurile țării voastre, să nu terminați de secerat pînă la marginele ogorului și să nu adunați spicele care vor cădea in urma secerii, ci să le lași săracului și străinului. Eu sînt Domnul Dumnezeul vostru.⁴

23. Și i-a vorbit Domnul lui Moise zicîndu-i :

24. «Vorbesci fillor lui Israel și spune-le : «In luna a șaptea, in ziua întii din lună, să aveți o zi de odihnă, sîrbătoarea vestită prin trimbițe, o adunare sîntă pentru Domnul.

25. Să nu faceți nici o lucrare de slujitor și să aduceți Domnului jertfe pentru arderea de tot.⁴

26. Și i-a vorbit Domnul lui Moise spunîndu-i :

27. «In a zecea zi din aceasta a șaptea lună este ziua ispășirii; atunci să aveți o adunare sîntă, să vă smeriți sufletele și să aduceți Domnului jertfe pentru arderea de tot.

28. Să nu faceți nici o lucrare/in această

dzua aceasta, pentru că iaste voao aceasta dzi de rugă, să <ă> roage pentru voi înaintea Domnului Dumnezăului vostru.

29. Pentru că tot sufletul carele nu se va smeri întru dzua aceasta întru însă va peri dentru nărodul ei.

30. Și tot sufletul carele va face lucru întru însă întru dzua aceasta va peri sufletul acela den nărodul lui.

31. Tot lucrul să nu faceți, de lege vécinică întru rúdele voastre, în toate lăcașurile voastre.

32. Simbetele simbetilor va fi voao și veți smeri sufletele voastre den 9 a lunei decusară pân-in 10 a lunei sara, veți simbăta simbetile voastre.

33. Și grăi Domnul cătră Moisi dzicindu :

34. „Grăiește fiilor Israil, dzicindu : În 15 a lunei a șaptea aceștiia, praznic de colibi, 7 dzile Domnului.

35. Și dzua dentăi chemată sfintă va fi, tot lucrul de lucrat nu veți face.

36. 7 dzile veți aduce arderi de tot Domnului și dzua a opta chemată sfintă va fi voao și veți aduce arderi de tot Domnului, de ieșire iaste, tot lucrul ce să lucrendă să nu faceți.

37. Acestea-s praznicile Domnului pre carele să chemați pre însă, chemate sfinte, ca să aduceți aduceri Domnului arderi de tot a jirtvei lor și turnările lor den dzi în dzi,

38. Afară den simbetile Domnului și afară den dările voastre și afară den toate rugile voastre și fără de cele de bunăvoie ale voastre carele veți da Domnului.

39. Și în-a 15 dzile a lunei a șaptea aceștiia, după ce veți isprăvi roadele pământului, să prăznuți Domnului 7 dzile. [40] În dzua dentăi, odihnă, și în-a opta dzi, odihnă.

40. Și veți lua voao în dzua dentăi roadă a lemnu frumos și stlpari⁹ de finic și stlpari de lemnu des și răchiși și stlpari⁶ de agnu den pârui și veți veseli înaintea Domnului Dumnezăului vostru.

41. 7 dzile ale anului de lege vécinică la rúdele voastre, în luna a șaptea prăznuți pre însă.

42. În colibi, să ședeți 7 dzile, tot moșteanul de pământ întru Israil va lăcu în colibi.

43. Pentru ca să vadă rúdele voastre că întru colibi am lăcut pre fiil lui Israil, cindu i-am scos eu pre înși den pământul Eghiptului. Eu, Domnul Dumnezăul vostru.

44. Și grăi Moisi praznicile Domnului Dumnezăului <fiilor>⁴ lui Israil.

iaste zion curățirei, să se roage pentru voi înaintea Domnului Dumnezăului vostru.

29. Că tot sufletul carele nu se va smeri în zion aceea va peri den nărodul său.

30. Și tot sufletul care va face orice lucru într-aceea zi peri-va sufletul acela dentre nărodul său.

31. Ce nice un lucru să nu lucrezi, lege vécinică întru seminția voastră, întru toate lăcașurile voastre.

32. Simbăta simbetelor va fi voao și să smeri sufletele voastre de la 9 zile ale lunii de seara, pînă la 10 zile ale lunii seara să prăznuți praznicul vostru.

33. Și grăi Domnul cătră Moisei dzicind :

34. „Grăiește feciorilor lui Israil dzicindu-le: În 15 zile ale lunii aceștiia, a șaptea, praznicul de colibi, 7 zile Domnului.

35. Și zion cea dentăi sfintă să fie chemată, nice un lucru de lucrare să nu faceți într-însa.

36. Șapte zile să aduceți arderi de tot Domnului, iar zion cea a opta sfintă să fie voao chemată, să aduceți arderile de tot Domnului, că de ieșite iaste, nice un lucru de lucrare să nu faceți într-însa.

37. Acestea sînt praznicile Domnului, pre care le chemați sfinte, ca să aduceți prinos Domnului și arderile de tot și jirtvele lor întru turnurile lor den zi de zi,

38. Fără simbetile Domnului și fără darurile voastre și fără de toate rugăciunile voastre și fără de miroasirile cele bune ale voastre care le-ați dat Domnului.

39. În 15 zile ale lunii cei a șaptea, cind veți săvîrși secerișul pământului, să sârbaț Domnului 7 zile.

40[39]. În zion dentăi să fie odihnă, și în zion a opta, odihnă. [40] Și în zion cea dentăi să vă luați roadă de pom frumos, și ramură³ de finic, și ramură de lemn curat cu frunză, și răchiși⁴ den pârui și să vă veseliți înaintea Domnului Dumnezăului vostru.

41. Șapte zile în an de lege vécinică întru neamul vostru, în luna a șaptea să prăznuți.

43. Și să lăcuți în colibi⁵ 7 zile, tot cine va fi moștean de pământ al lui Israil să lăcuiască în colibi.

43. Ca să vadă seminția voastră că în colibi am sălășuit pre feciorii lui Israil, cind i-am scos den țara Eghiptului. Eu, Domnul Dumnezăul vostru.

44. Și spune Moisei toate praznicile Domnului feciorilor lui Israil.

zi, pentru că este pentru voi ziua ispășirii, cind veți face ispășire pentru voi înaintea Domnului Dumnezăului vostru.

29. Oricine nu se va smeri în această zi să fie îndepărtat din neamul lui.

30. Oricine va face în această zi vreo lucrare să fie îndepărtat din neamul lui.

31. Să nu faceți nici o lucrare. Aceasta va fi pentru tot neamul vostru o lege vécinică, în orice așezare a voastră.

32. Aceasta să fie pentru voi cea mai însemnată zi de odihnă și să vă smeri sufletele; din seara celei de-a noua zi și pînă în seara zilei următoare să țineți această simbăta.

33. Dumnezeu i-a vorbit lui Moise dzicindu-i :

34. „Vorbește-le fiilor lui Israel și spune-le : În ziua a cincisprezecea din această a șaptea lună este sărbătoarea colibelor, timp de șapte zile, pentru Domnul.

35. În ziua întâi va fi o adunare sfintă; să nu faceți nici o lucrare de slujitor.

36. Timp de șapte zile să aduceți Domnului arderi de tot, iar în ziua a opta să aveți o adunare sfintă și să aduceți Domnului o ardere de tot; aceasta este încheierea sărbătorii; să nu faceți nici o lucrare de slujitor.

37. Acestea sînt sărbătorile Domnului, pe care să le vestiți ca adunări sfinte, ca să aduceți jertfe Domnului, arderi de tot, prinos de grîne și prinos de băutură, fiecare în ziua hotărîtă,

38. În afară de simbetile Domnului și în afară de darurile voastre, de jertfele pentru împlinirea unei făgăduințe și de jertfele voastre de bunăvoie, pe care le veți aduce Domnului.

39. În a cincisprezecea zi a acestei de-a șaptea luni, după ce veți strînge roadele țării, să sărbătoriți pentru Domnul o sărbătoare de șapte zile. În ziua întâi să fie zi de odihnă iar în a opta zi să fie tot zi de odihnă.

40. În ziua întâi să luați roade din arbori frumoși, ramuri de finic, ramuri de copaci stufoși și ramuri din sălcii de riș, și să vă bucurați înaintea Domnului Dumnezăului vostru timp de șapte zile.

41. Să sărbătorești aceasta șapte zile în fiecare an. Aceasta să fie pentru tot neamul vostru o lege vécinică; să o sărbătoriți în luna a șaptea.

42. Să locuiți în colibe vreme de șapte zile; toți cei de-al casei din Israel să locuiască în colibe,

43. Pentru ca să vadă urmașii voștri că eu i-am făcut pe fiil lui Israel să locuiască în colibe, după ce i-am scos din țara Eghiptului. Eu sînt Domnul, Dumnezăul vostru.

44. Astfel a vorbit Moise despre sărbătorile Domnului Dumnezăului fiilor lui Israel.

CAP 24

1. Și grăi Domnul cătră Moisi dzicindu :

2. „Porncește fiilor Israil și să-ți în fie unu de lemnu curat, limpezit la lumină, să arzi lumină pururea,

3. Afară den acoperemintu, în cortul mărturiei. Și-l vor arde pre însă Aaron și fiil lui decusară pân-dimineață înaintea Domnului pururea, de lege vécinică întru rúdele voastre.

4. Pre sfșnicul cel cu/rat veți arde lumii

CAP 24

1. Și grăi Domnul cătră Moisei dzicind :

2. „Porncește feciorilor lui Israil să-ți aducă undelemn curat și limpede¹ în candelă și să arză candela în toată vrémea,

3. Dennafară de acoperemint, în cortul mărturiei. Și să o aprinză Aaron și feciorii lui să arză de seara pînă dimineața neînceînd înaintea Domnului, de lege vécinică întru neamul vostru.

4. Pre sfșnic cu/rat să arză în candelă

CAP. 24

Rîndurilele privitoare la sfșnic

1. Domnul i-a vorbit lui Moise spunindu-i :

2. „Porncește fiilor lui Israel să-ți aducă undelemn curat, stors din măslina, pentru sfșnic, pentru ca să ardă candela necontentit,

3. Înaintea perdelei mărturiei, în cortul întinerii. Aaron și fiil săi îl vor face să ardă neîntrerupt, de seara pînă dimineața, înaintea Domnului. Aceasta va fi pentru tot neamul vostru o lege vécinică.

4. Deasupra sfșnicului celui cu/rat să

1. рать вѣци гдѣ аѡмннеа ѡманитѣ дмнхлхн пѣ
 2. нѣ днминѣца . Шн вѣци аѡ фѣннѣ кхрѣпѣ
 3. шн вѣци фѣце прѣ джнса ѡ бѣ , пѣжнн , де доас
 4. аѡтѣтѣ , вафн ѡпжнне . Шн вѣци пѣне прѣ а
 5. ле доас пѣнерн , ѡ ѡ , пѣжнн ѡпѣнерн , прѣ мѣса
 6. ѡб кхрѣпѣ ѡманитѣ дмнхлхн . Шн вѣци пѣ
 7. не прѣ ѡ пѣнерн тѣмѣе кхрѣпѣ , шн сѣре , шн бор
 8. фн пѣжннеа ѡтѣ поменире , пѣсе кѡтѣ дмнхлхн
 9. ѡтѣса имѣстнѣ вѣци пѣне ѡманитѣ дмнхлхн
 10. пѣхрѣт дѣла фннѣ аѡн ѡранѣ , ѡбѣгѣдѣннѣ
 11. вѣтнннѣ . Шн вафн аѡн аѡрѣннѣ шн фннѣорн
 12. аѡн , шн лѣворѣ мѣжнѣ прѣ аѡе фѣннѣ сѣннѣ ,
 13. пѣннѣрѣ кѣ сѣннѣ сѣннѣлѣр сѣннѣ аѡтѣтѣ аѡнѣ
 14. дѣла чѣла чѣсе пѣжннѣе дмнхлхн , аѡтѣ вѣтѣ
 15. нннѣ . Шн еѡн фѣтѣрѣ де фѣмѣе ѡранѣтѣннѣ
 16. кѣ , шн аѡтѣла еѣра фннѣ де еѣрнпѣтѣнѣ ѡтѣрѣ фннѣ
 17. аѡн ѡранѣ , шн сѣлѣ сѣтѣрннѣ ѡтѣмѣе тѣла де
 18. ѡранѣтѣннѣ , шн сѣмѣлѣ ѡранѣтѣннѣ .
 19. Шн нѣмннѣ фѣтѣрѣлѣ фѣмѣе ѡранѣтѣннѣ
 20. нѣмѣ , аѡ вѣтѣмѣмѣтѣ , шн аѡлѣ аѡрѣ прѣ сѣлѣкѣ
 21. тѣрѣ мѣвен , шн нѣмѣлѣ мѣвен аѡн сѣлѣмнѣ
 22. фѣтѣ аѡн аѡрн , дѣн семннѣцѣ аѡн дѣнѣ
 23. Шнлѣ пѣхрѣтѣ прѣ джнсѣлѣ ѡтѣмнннѣ , кѣтѣлѣ тѣ
 24. чѣтѣтѣ прѣ джнсѣлѣ , прѣнѣ порѣннѣ дмнхлхн .
 25. Шн грѣн дмнхлхн кѣтѣрѣ мѣвен зннѣннѣ .
 26. Сѣлѣте прѣ тѣла тѣ аѡ вѣтѣмѣмѣтѣ аѡфѣрѣ дѣнѣ
 27. тѣлѣтѣрѣ , шн борѣ пѣне тѣлѣ тѣ аѡ аѡтѣннѣ
 28. мѣжннѣ лѣрѣ прѣ кѣпѣлѣ аѡн , шнлѣ борѣ ѡтѣннѣ
 29. кѣ пѣтѣрн тѣлѣтѣ аѡннѣрѣ . Шн фннѣлѣрѣ аѡ
 30. ѡранѣлѣ гѣтѣлѣ шн сѣннѣ зннѣ кѣтѣрѣ джнннѣ
 31. Омѣ сѣмѣ де ва вѣтѣмѣмѣтѣ прѣ дмннѣлѣ аѡн пѣ
 32. кѣтѣ ва лѣлѣ , тѣрѣ нѣмннѣлѣ нѣмѣлѣ дмнхлхн кѣ
 33. мѣарте сѣтѣ сѣмѣарте , кѣ пѣтѣрн сѣлѣ ѡтѣннѣ
 34. прѣ джнсѣлѣ тѣлѣтѣ аѡннѣрѣ аѡн ѡранѣ , вѣрн
 35. нѣмѣтѣрннѣ , вѣрн дѣлѣсѣнѣ , нѣмннѣлѣ сѣлѣ нѣмѣлѣ
 36. дмнхлхн , сѣлѣмѣарте . Шн сѣмѣ кѣре ва лѣснѣ
 37. тѣтѣ сѣфѣтѣлѣ сѣмѣлѣлѣ , шн ва мѣрнѣ , кѣ мѣлѣр
 38. тѣ сѣтѣ сѣмѣарте . Шн кѣре ва лѣснѣ дѣснѣ
 39. тѣкѣ шн ва мѣрнѣ , сѣлѣ пѣтѣтѣкѣ сѣфѣлѣтѣ пѣннѣрѣ
 40. сѣфѣлѣтѣ . Шн дѣва дѣлѣ неѣннѣ хѣлѣ аѡтѣлѣпѣ
 41. аѡн сѣлѣ кѣмѣ тѣлѣ фѣннѣлѣ аѡн ѡтѣрѣчѣста кнпѣ
 42. несѣлѣфѣтѣ аѡн . Зѣрѣннѣлѣрѣ , пѣннѣрѣ зѣрѣ
 43. вѣннѣрѣ , ѡннѣ пѣннѣрѣ ѡннѣ , днннѣ пѣннѣрѣ днннѣ
 44. аѡпѣ кѣ вѣдѣ хѣлѣ сѣмѣлѣлѣ , аѡн сѣмѣлѣлѣ аѡ .
 45. Кѣре ва лѣснѣ сѣмѣ шн ва мѣрнѣ кѣ мѣарте сѣтѣ
 46. сѣмѣарте . Омѣрнѣтѣлѣ вафн тѣлѣннѣ нѣмѣтѣр
 47. нннѣ , шн тѣлѣннѣ дѣлѣсѣнѣ , кѣтѣ еѣ дмнхлхн дмннѣлѣ
 48. хлѣ вѣстѣрѣ . Шн грѣн мѣвен фннѣлѣрѣ аѡн
 49. ѡранѣ , шн сѣлѣсѣрѣ прѣ тѣла тѣ аѡлѣлѣ тѣмѣмѣтѣ
 50. аѡфѣрѣ дѣннѣ тѣлѣтѣрѣ , шнлѣ ѡтѣннѣ прѣ джнсѣлѣ
 51. кѣ пѣтѣрн , тѣлѣтѣ аѡннѣрѣ , шн фннѣ аѡн ѡранѣ
 52. аѡ фѣннѣлѣ аѡпѣ кѣмѣ аѡ порѣннѣ дмнхлхн
 53. аѡн мѣвен .



К А П КЕ

Шн грѣн дмнхлхн кѣтѣрѣ мѣвен ѡтѣннѣ
 ле сннѣлѣ зннѣннѣ . Гѣтѣлѣ фннѣлѣрѣ
 аѡн ѡранѣ шн сѣннѣ зннѣ кѣтѣрѣ еннѣ , кѣ дѣ
 вѣннѣ ѡтѣрѣ ѡпѣмннѣтѣлѣ кѣре тѣлѣ вѣдѣ
 вѣлѣсѣ , шн сѣла Омѣннѣлѣ пѣмѣжннѣлѣ

- Domnului până dimineța.
- 5. Și veți lua făină curată și o veți face pre dînsa 12 piini, de doao a zēcea va fi o piine.
- 6. Și veți pune pre ēle doao puneri, 6 piini o punere, pre masa cea curată înaintea Domnului.
- 7. Și veți pune pre o punere tămie curată și sare și vor fi piinele întru pomenire puse cătră Domnul.
- 8. În zioa simbetii veți pune înaintea Domnului, pūreua de la fiii lui Israil făgăduința vēcnică.
- 9. Și va fi lui Aaron și fiilor lui și le vor mîncă pre ēle în loc sfînt, pentru că sfînte sfîntelor sînt acēstea lui de la cēle ce să jîrtvesc Domnului, lēge vēcnică.
- 10. Și ieși fecior de fămēie israilteancă și acesta era fiu de egiptean între fiii lui Israil și s-au sfădit în tabără cel den israilteancă și omul israilteanul.
- 11. Și numînd feciorul fămēii israiltēncii nume au blestemat și l-au adus pre el cătră Moisi și numele mumei lui, Salomith, fata lui Dāvri, den semînția lui Dan.
- 12. Și-l puseră pre dînsul în temniță ca să-l cercetēze pre dînsul pren porunca Domnului.
- 13. Și grăi Domnul cătră Moisi zicînd :
- 14. „Scoate pre cela ce au blestemat afară den tabără și vor pune toți ceia ce au auzit mînilor pre capul lui și-l vor ucide cu piētri toată adunarea.
- 15. Și fiilor lui Israil grătēste și vei zice cătră dînsii : [16]. «Om, om de va blestema pre Dumnezăul lui, păcat va lua,
- 16. Iară, numînd numele Domnului, cu moarte să să omoară, cu piētri să-l ucigă pre dînsul toată adunarea lui Israil. Veri nemērnîc, veri de loc, numînd el numele Domnului, să moară.
- 17. Și om care va lovi tot sufletul omului și va muri, cu moarte să să omoară.
- 18. Și carele va lovi dobitoac și va muri să plătească suflet pentru suflet.
- 19. Și de va da neștine hulă aproapelui său, cum i-au făcut lui, într-acesta chip i se va face lui :
- 20. Zdrobitură pentru zdrobitură, ochiu pentru ochiu, dînte pentru dînte, după cum va da hulă omului, așa să i să dea lui.
- 21. Carele va lovi om și va muri cu moarte să să omoară.
- 22. O dereptate va fi celui nemērnîc și celui de loc, căce eu, Domnul Dumnezăul vostru ».
- 23. Și grăi Moisi fiilor lui Israil și scoaseră pre cela ce l-au blestemat afară den tabără și-l uciseră pre dînsul cu piētri toată adunarea și fiii lui Israil au făcut după cum au poruncit Domnul lui Moisi.

CAP 25

- 1. Și grăi Domnul cătră Moisi în nuntele Sinaii zicînd :
- 2. „Grătēste fiilor lui Israil și vei zice cătră ei : « Cînd veți intra în pămîntul care eu vă dau voao și se va odihni pămîntul/care eu dau voao, simbetē Domnului.

nile înaintea Domnului până la dimineață.

5. Și veți lua făină curată și o veți face pe înșă 12 pâini, de doao a dzăcea va fi o pâine.

6. Și veți pune pe ele doao puneri, 6 pâini o punere, pe masa cea curată înaintea Domnului.

7. Și veți pune pe o punere tămle curată și sare și vor fi pâinile întru pomenire pusă înaintea Domnului.

8. În ziua sîmbetei veți pune înaintea Domnului pururea de la fiii lui Israel făgăduință vécinică.

9. Și vor fi lui Aaron și fiilor lui și le vor mîncea pe ele în loc sfîntu, pentru că iaste sfînte sfinților aceasta lui den cîte ci să jiruiescu Domnului, de lege vécinică.

10. Și ieși fecior a fămîie israel<i>-teancă și acesta era fiu a eghipteanului întru fiii lui Israel și s-au bătut în tabără cel den israel<i>-teancă și omul israel<i>-teancu.

11. Și numindu feciorul fămîie a israel<i>-teancă nume au blăstămat și l-au adus pe el cătră Moisi, și numele maicii lui, Solomith, fata lui Davri, den sămînța lui Dan.

12. Și-l puseră pe înșă în temniță ca să-l cercetădeze pe înșă porenca Domnului.

13. Și grăi Domnul cătră Moisi dzicînd :

14. „Scoate pe cea ce au blăstămat afară den tabără și vor pune toți cea ce au audzit mînele lor pe capul lui și-l vor ucide cu pietri toată adunarea.

15. Și fiilor Israel<i> grăiește și vei dzice cătră înșii : [16] «Om, om de va blăstăma pe Dumdezăul lui, păcat va lua,

16. Iar, numindu numele Domnului, cu moarte să s<ă> omoară, cu pietri să-l ucigă pe înșă toată adunarea. Ver nemernic, ver de loc, numindu el numele Domnului, să moară.

17. Și om carele va lovi tot sufletul omului și va muri cu moarte să s<ă> omoară.

18. Și carele va lovi dobitoac și va muri să plătească suflet pentru suflet.

19. Și de va huli neștine pre aproapele său, cum l-au făcut lui, într-acesta chip i să va face lui :

20. Zdrobitură pentru zdrobitură, ochiu pentru ochiu, dinte pentru dinte, după cum va da hulă omului, să i să dea lui așa.

21. Carele va lovi om și va muri cu moarte să s<ă> omoară.

22. O dreptate va fi celui nemernic și celui de țară, căce eu, Domnul Dumdezăul vostru.»

23. Și grăi Moisi fiilor Israel<i> și scoaseră pe cea ce au blăstămat afară den tabără și-l uciseră pe înșă cu pietri toată adunarea și fiii lui Israel au făcut după cum au porîncit Domnul lui Moisi.

CAP 25

1. Și grăi Domnul cătră Moisi întru muntele Sinaei dzicîndu :

2. „Grăiește fiilor Israel<i> și vei dzice cătră ei : «Cîndu veți intra în pămîntul carele dau voao și să va odihni pămîntul carele cu dau voao, sîmbete Domnului.

înaintea Domnului până dimineața.

5. Și să la făină de griu și să facă 12 pâini, o pâine va fi den doaoa a zăcea.

6. Și să le punet spre 2 puneri², cîte 6 pâini, pe masa cea curată înaintea Domnului.

7. Și să punet pe o punere tămle curată și sare și vor fi pâinile întru pomenirea cea pusă înaintea Domnului.

8. Sîmbăta în toată vrămea să punet înaintea Domnului de la feciorii lui Israel lege vécinică.

9. Și va fi lui Aaron și feciorilor lui și le vor mîncea în loc sfînt, că sint sfîntele sfinților, aceasta iaste a lor den jărtvele Domnului. lege vécinică.”

10. Și, iată, ieși un fecior al unii mulieri israel<i>-tène întru feciorii lui Israel și era den bărbat eghiptean și se certa în tabără cela den israel<i>-teancă chiamînd israel<i>-teancu.

11. Și dzicînd feciorul mulierii cei israel<i>-tène pre nume au blestemat numele Domnului și-l duseră la Moisei (și pre mumă-sa o chieca Salomith, fată lui Davriin, den semînța lui Dan)³.

12. Și-l băgară în temniță până-l vor judeca cu porunca Domnului.

13. Și grăi Domnul cătră Moisei dzicînd :

14. „Scoateți pe cel ce au blestemat den afară de tabără și să-s puie mînele pe capul lui toț cîț au audzit blestemînd și toată strînsura să-l ucigă cu pietri.

15. Și să grăiești feciorilor lui Israel și să le zici : «Omul carele va blestema pe Domnezeul său păcat dobîndește,

16. Iar cel ce va blestema numele Domnului cu moarte să moară, cu pietri să-l ucigă toată strînsura. Măcară să va fi moștean, măcară vînetic, deaca va blestema numele Domnului, să moară.

17. Omul carele va ucide fiecă suflet de om cu moarte să moară.

18. Cea ce va ucide bou și va muri să plătească suflet pentru suflet.

19. Și cea ce va face price vecinului, cum au făcut el, așa să se facă și lui :

20. Zdrobitură pentru zdrobitură, ochiu pentru ochiu, dinte pentru dinte, ce price au făcut omului, acăea să se facă și lui.

21. Cel ce va lovi pre om și va muri și acela cu moarte să moară.

22. O judecată într-un chip iaste moșteanului și vîneticului⁴. Eu, Domnul Dumnezeul vostru.”

23. Și grăi Moisei cătră feciorii lui Israel și scoaseră pe cea ce au blestemat den afară de tabără și-l ucise toată strînsura feciorilor lui Israel cu pietri și făcură cum au porîncit Domnul lui Moisei.

CAP 25

1. Și grăi Domnul cătră Moisei în muntele Sinaiei și-i zise :

2. „Să grăiești feciorilor lui Israel și să le zici : «Cînd veți intra în țara carea o voiu da cu voaoă, să se odihnească pămîntul care-l voiu da voaoă în ziua de sîmbăta Domnului.

ardeți candelile înaintea Domnului plină dimineața.

5. Să luați apoi din fruntea făinii de griu și să faceți din ea douăsprezece plini, și fiecare plină va fi de două zecimi (dintr-o efi).

6. Și să le așezați pe două șiruri, cîte șase plini în fiecare șir, pe masa cea curată, înaintea Domnului.

7. Să puneți tămle curată și sare peste fiecare șir, iar plinile acestea să fie jertfă de pomenire pentru Domnul.

8. În fiecare zi de sîmbăta să puneți neîncetat (aceste plini) înaintea Domnului; acesta este un legămînt veșnic pentru fiii lui Israel.

9. Acestea să fie ale lui Aaron și ale fiilor săi, și să le mănînce într-un loc sfînt, pentru că ele sint o parte preasfîntă din jertfele mlstuite de foc pentru Domnul. Aceasta este o lege veșnică.”

10. Atunci a venit între fiii lui Israel fiul unei femei israelite și al unui eghiptean și s-au certat în tabără acest fiu al femeii israelite și un bărbat israelit.

11. Și, hulind, fiul femeii israelite a blestemat numele; și l-au adus la Moise. Iar numele mamei lui era Selomit, fata lui Dibri, din semînța lui Dan.

12. Și l-au pus sub pază, ca să-l judece după porunca Domnului.

13. Și i-a vorbit Domnul lui Moise spunîndu-i :

14. „Scoate afară din tabără pe acela care a blestemat; toți cei care au audzit să-și pună mîinile pe capul lui și întreaga adunare să-l ucidă cu pietre.

15. Vorbește fiilor lui Israel și spune-le : «Oricine va blestema pe Dumnezeul său va purta povara păcatului său.

16. Iar acela care va huli numele Domnului să fie pedepsit cu moartea; întreaga adunare a fiilor lui Israel să-l ucidă cu pietre. Fie străin, fie de-al casei, dacă hulește numele Domnului, să moară.

17. Omul care va lovi pe alt om, iar acesta va muri, să fie pedepsit cu moartea.

18. Acela care va lovi un dobitoac, iar acesta va muri, să-l plătească : viață pentru viață.

19. Dacă va pricinui cineva aproapei lui său vreo meteahnă trupescă, tot așa să i se facă, după cum și el a făcut :

20. Schilodire pentru schilodire, ochi pentru ochi, dinte pentru dinte; după cum va pricinui o meteahnă acelu om, așa să i se facă și lui.

21. Acela care va lovi un om, iar acesta va muri, să fie pedepsit cu moartea.

22. Aceeași dreptate să fie și pentru cel străin și pentru cel ce-al casei, căci eu sint Domnul Dumnezeul vostru.”

23. Astfel a vorbit Moise fiilor lui Israel; au scos afară din tabără pe acela care blestemase (numele Domnului) și l-a ucis cu pietre întreaga adunare. Fiii lui Israel au făcut după cum poruncise Domnul lui Moise.

CAP. 25

Anul sabat și anul jublieu

1. Domnul i-a vorbit lui Moise pe muntele Sinaei dzicîndu-i :

2. „Vorbește fiilor lui Israel și spune-le : «Cînd veți intra în țara pe care v-o dau, să se odihnească pămîntul/pe care vi-l dau, să fie un sabbat în cîntea Domnului.

каре въ дѣлѣ божеи съмѣсте дѣлѣхъ. Шесе
 ани бѣи съмѣста царина тѣлѣ, ши, ѿ ани бѣи тѣлѣ
 бѣлѣ тѣлѣ ши ѿ бѣи рѣда еи. Іарѣ ла аѣ
 шѣтѣлѣ ани съмѣсте, ѿдѣхѣте вафн пѣмѣтѣ
 лѣхъ, сѣмѣсте дѣлѣхъ, царина тѣлѣ нѣбѣи съмѣ
 на, ши бѣлѣ тѣлѣ нѣбѣи тѣлѣ. Ши чѣлѣ те
 кресѣхъ сѣнѣхѣрѣ алецѣрннѣи тѣлѣ, сънѣхѣлѣ сѣчѣрнѣ,
 ши стрѣхѣрѣлѣ сѣнѣннѣи тѣлѣ сънѣхѣлѣ кѣлѣцнѣ,
 ани дѣсѣдѣхѣте вафн пѣмѣтѣхѣлѣ. Ши бор
 фн сѣмѣтелѣ пѣмѣтѣхѣлѣ сѣхѣтѣте чѣе, ши сѣлѣ
 цнѣ тѣлѣ, ши сѣлѣтѣннѣи тѣлѣ, ши нѣмнѣи тѣлѣхъ
 тѣлѣ, ши чѣлѣхъ нѣмѣрннѣи, чѣлѣхѣлѣ аѣнѣтѣ
 пннѣ. Ши доптѣлѣлѣ тѣлѣ, ши хѣлѣрѣлѣ
 дѣн пѣмѣтѣхѣлѣ тѣлѣ, вафн тѣлѣтѣ рѣда лѣхъ
 дѣмѣтѣлѣтѣ. Ши бѣи нѣмѣтѣ чѣе, ѿ ѿдѣхѣ
 ннѣ дѣлѣ ѿ ани кѣтѣ, ѿ ѿрнѣ, ши бор фн чѣе
 шѣтѣте сѣнѣтѣмѣннѣ дѣ ани, мѣлѣ дѣ ани
 Ши сѣлѣ рѣсѣлѣ гла дѣптѣмѣннѣи тѣлѣ пѣмѣ
 тѣлѣ бѣсѣтѣлѣ, рѣлѣна ашѣтѣтѣ чѣе, ѿ алецѣннѣи, ѿ
 зѣсѣлѣ рѣцнѣ бѣц рѣсѣлѣ кѣ тѣмѣннѣи тѣлѣ пѣ
 мѣтѣхѣлѣ бѣсѣтѣлѣ. Ши бѣц сѣнѣцнѣ ашѣлѣ чѣлѣ
 аѣннѣи рѣсѣлѣ ани, ши бѣц сѣнѣтѣ еѣтѣлѣ пре
 пѣмѣтѣтѣ ла тѣлѣ чѣлѣ тѣлѣкѣсѣкѣ пре дѣнѣхѣлѣ
 ани дѣ сѣлѣзѣннѣи сѣмнѣхѣлѣ аѣсѣта вафн бѣлѣсѣ,
 ши ва мѣтѣрѣ фѣсѣте кѣрѣлѣ аамошѣлѣ лѣхъ, ши фн
 чѣе кѣрѣлѣ аа мошѣннѣрѣ лѣхъ бѣц мѣтѣрѣ
 Сѣлѣзѣннѣи дѣ сѣмнѣрѣи аѣсѣта вафн бѣлѣсѣ, ани
 аѣннѣи рѣсѣлѣ ани вафн бѣлѣсѣ, сѣннѣ сѣмѣннѣи
 ннѣтѣ сѣлѣзѣннѣи чѣлѣ чѣе сѣннѣхѣрѣ кресѣхѣлѣ, ши
 сѣннѣ кѣлѣтѣцнѣ чѣлѣ сѣннѣи алецѣхъ. Пѣннѣхѣ
 кѣ сѣлѣзѣннѣи сѣмнѣхѣлѣ аѣсѣте, сѣннѣи вафн бѣлѣсѣ
 дѣн кѣлѣпн бѣц мѣннѣи рѣдѣлѣлѣхъ. Ши рѣ а
 нѣхѣлѣ сѣлѣзѣннѣи сѣмнѣхѣлѣ еи, сѣлѣ дѣкѣрѣтѣннѣи
 фѣсѣте кѣрѣлѣ аа агоннѣннѣи лѣхъ. Іарѣ дѣ бѣ
 рѣ бѣннѣлѣ апроапелннѣи тѣлѣ, ши дѣтѣвѣи ши ѿ
 рѣлѣмѣтѣ дѣла апроапелѣ тѣлѣ, нѣлѣнѣи кѣсѣтѣ
 мѣлѣ пре вѣчнѣхѣлѣ. Дѣлѣтѣ нѣмѣтѣхѣлѣ аниаорѣ
 дѣлѣтѣ дѣсѣннѣи рѣ, бѣлѣ дѣла апроапелѣ тѣлѣ, дѣлѣ
 пѣ нѣмѣтѣхѣлѣ аниаорѣ дѣн рѣдѣлѣ рѣ бѣлѣ чѣе
 Дѣлѣтѣннѣи мѣннѣи мѣлѣтѣ дѣн ани сѣлѣлѣцнѣ агоннѣннѣи
 тѣлѣ лѣхъ, ши дѣлѣтѣ кѣлѣ мѣннѣи пѣцннѣ дѣн ани, вафн
 пѣцннѣи агоннѣннѣи лѣхъ, пѣннѣрѣ кѣ нѣмѣтѣхѣлѣ рѣдѣлѣ
 лѣрѣ тѣлѣ рѣ бѣ дѣлѣ чѣе. Нѣ нѣвоиѣкѣтѣ сѣ
 мѣлѣ пре вѣчнѣхѣлѣ лѣхъ, ши сѣлѣтѣмѣннѣи дѣ дѣннѣи
 дѣннѣхѣлѣ тѣлѣ, ѿ дѣннѣхѣлѣ дѣннѣхѣлѣ бѣсѣтѣлѣ.
 Ши бѣц фѣлѣ тѣлѣ дѣрѣптѣцнѣлѣ мѣлѣ, ши тѣлѣ
 тѣлѣ кѣлѣтѣцнѣлѣ мѣлѣ, ши лѣпѣцнѣ ши лѣфѣтѣцнѣ
 рѣдѣлѣлѣ, ши лѣкѣлѣцнѣ пре пѣмѣтѣтѣ нѣдѣлѣ
 ннѣлѣ. Ши бѣлѣ пѣмѣтѣхѣлѣ крѣшѣрннѣи лѣ
 ши бѣц мѣннѣи дѣлѣлѣ, ши бѣц лѣкѣлѣ кѣ нѣдѣлѣтѣ
 дѣ пре дѣннѣхѣлѣ. Іарѣ дѣ бѣц зѣннѣ, чѣе вѣмѣ мѣ
 кѣ рѣ ашѣлѣ аѣсѣта ашѣлѣтѣлѣ, дѣннѣи бѣмѣ сѣ
 мѣннѣи, ши дѣннѣи бѣлѣ рѣдѣлѣ нѣлѣстѣрѣ.
 Ши бѣмѣ тѣрннѣи тѣлѣ бѣннѣи мѣлѣ рѣ ашѣлѣ ашѣлѣлѣ, кѣ
 ши бѣфѣтѣ рѣдѣлѣ еи аѣлѣтѣ ани. Ши бѣц сѣ
 мѣннѣи рѣ ашѣлѣ аа сѣптѣлѣтѣ, ши бѣц мѣннѣи дѣн
 рѣдѣлѣ бѣкн, пѣннѣи аа ашѣлѣлѣ ани, пѣннѣи вѣрѣ
 бѣннѣи рѣдѣлѣ лѣхъ, бѣц мѣннѣи бѣкнѣлѣ бѣннѣи
 Ши пѣмѣтѣхѣлѣ нѣсѣлѣ бѣннѣи рѣлѣ дѣвѣрннѣи чѣе.

3. Şase ani vei sămăna ţarina ta şi 6 ani vei tăia viia ta şi vei aduna roada ei,
4. Iară la al şaptelea an, simbete, odihnă va fi pămîntului, simbete Domnului. Țarina ta nu vei sămăna şi viia ta nu o vei tăia.
5. Şi cèle ce cresc singure ale ţarinii tale să nu le sêceri şi strugurul sfinţenii tale să nu-l culegi, an de odihnă va fi pămîntului.
6. Şi vor fi simbetele pămîntului bucate ţie şi slugii tale, şi slujnicii tale, şi năimitului tău, şi celui nemêrnîc ce lăcuieşte lîngă tine.
7. Şi dobitoacelor tale şi hiarălor den pămîntul tău va fi toată roada lui de mîncat.
8. Şi vei număra ţie 7 odihni de an, 7 ani cîte 7 ori, şi vor fi ţie şapte săptămini de an, 49 de ani.
9. Şi se va răsuna glas de trîmbiţe în tot pămîntul vostru, în luna a şaptea, în 10 ale lunii, în zioa rugii veş răsuna cu trîmbiţe în tot pămîntul vostru.
10. Şi veş sfinţi anul, cel al cincizăcilea an, şi veş striga iertare pre pămînt la toţi ceia ce lăcuiescu pre dînsul. An de slobozenia semnului acesta va fi voao şi va mêrge fieştecarea la moşia lui şi fieştecarele la moştenirea lui veş mêrge.
11. Slobozenia însemnării aceasta va fi voao, anul al cincizăcilea an va fi voao : să nu sămănaţ, nice să secerat cèle ce singure crescui şi să nu culêgeţi cèle sfinite ale lui.
12. Pentru că a slobozeniei semnu iaste, sînt va fi voao, den cîmpi veş mînca roadele lui.
13. Şi în anul slobozeniei semnului ei se va învirteji fieştecarele la agonisita lui.
14. Iară de vei da vînzare aproapelui tău şi de te vei şi împrumuta de la aproapele tău, nu-l nevoiască omul pre vecinu-ş.
15. După numărul anilor după însemnare vei lua de la aproapele tău, după numărul anilor den roade îţ va da ţie.
16. După cum mai mult den an va mulţi agonisita lui, şi după cum mai puşin den ani va împuşina agonisita lui, pentru că număr roadelor tale îţ va da el ţie.
17. Nu nevoiască omul pre vecinul lui şi să te temi de Domnul Dumnezăul tău. Eu, Domnul Dumnezăul vostru.
18. Şi veş face toate dereptăţile mèle şi toate judecăţile mèle şi le paziţ şi le faceţ pre dînselē şi lăcuîţ pre pămînt nedejduind.
19. Şi va da pămîntul creşterile lui şi veş mînca de saţiu şi veş lăcui cu nădêjde pre dînsul.
20. Iară de veş zice : « Ce vom mînca în anul acesta al şaptelea de nu vom sămăna şi de nu vom aduna roadele noastre ? »
21. Şi voui trimite blagoslovenia mea în anul al şaselea şi va face roadele ei la 3 ani.
22. Şi veş sămăna în anul al optulea şi veş mînca den roade vechi până la al noalea an, până vor veni roadele lui veş mînca vechile vechilor.
23. Şi pămîntul nu se va vinde întru adeverinţē, pentru

3. 6 ani vei sămăna țarina ta și 6 ani vei tăia viaa ta și vei aduna roada ei.
4. Iar în-al șaptelea an, simbet, odihnă va fi pământului, simbet Domnului. Țarina ta nu o vei sămăna și viaa ta nu o vei tăia.
5. Și cele ce cresc singure a țării tale să nu le seceri și strugurul sfințeniei tale să nu-l culegi, an a odihnă va fi pământului.
6. Și vor fi simbetile pământului bucate ție și slugii tale, și slujnicii tale, și nămitului tău, și celui nemernic ce lăcuiește lângă tine.
7. Și dobitoacelor tale și jiganilor den pământul tău va fi toată roada lui de mncat.
8. Și vei număra ție 7 odihnă de ani, 7 ani cite 7 ori, și vor fi ție 7 săptămîni de ani, 49 ani.
9. Și să va răsuna glas de trîmbiță în tot pământul vostru, în luna a șaptea în 10 a lunii, în ziua rugii veți răsuna cu trîmbiță în tot pământul vostru.
10. Și veți sfinți anul, cel al cincizăcilea an, și vei striga iertare pe pământu la toți ceia ce lăcuiesc pe însul. An de slobodzenie sâmnul acesta va fi voao și va mărge fieștecarele la moșia lui și fieștecarele la moștenirea lui veți mărge.
11. Slobodzenie însemnării aceasta va fi voao, anul al cincizăcilea an va fi voao: să nu sămănați, nice să secerati cèle ce singure cresc a lui și să nu culăgeți cèle sfințite a lui.
12. Pentru că a slobodzeniei sâmnu iaste, sfințe va fi voao, den cîmpi veți mncă roadele lui.
13. Și întru anul slobodzeniei sâmnului ei să va învrîrți fieștecarele la agonisita lui.
14. Iar de să va da vînzare aproapei lui și de vei și împrumuta-te de la aproapele tău, nu stringă omul pre vecin-u-s.
15. După numărul anilor după însemnare vei lua de la aproapele-ț, după numărul anilor den roade ții va da ție.
16. După cum mai multu dentru ani va înmulți agonisita lui și după cum mai puțin den ani va înpușina agonisita lui, pentru că număr a roadelor tale el ții va da ție.
17. Nu stringă omul pre aproapele său și să te temi de Domnul Dumnezăul tău. Eu, Domnul Dumnezăul vostru.
18. Și veți face toate dreptățile mele și toate județele mele și le păziți și le faceți pre înse și lăcuți pre pământu cu nădăjde.
19. Și va da pământul creșterile lui și veți mncă de sațiu și veți lăcu cu nădejde pre înșă.
20. Iar de veți țdice: «Ce vom mncă întru anul al șaptelea acesta de nu vom sămăna și de nu vom aduna roadele noastre?»
21. Și voi trimite blagoslovenia mea voao întru anul al șesele și va face roadele ei la trei ani.
22. Și veți sămăna înn-a opta an și veți mncă den roade vechi pân-în-al noașlea an, pân-vor veni roadele lui veți mncă vechi a vechilor.
23. Și pământul nu să va vinde întru adeverire, /pentru că al meu iaste pământul,
3. Șase ani să lucrezi cîmpul tău și 6 ani să tai viaa ta și să stringi roada ei.
4. Iar al șaptelea an, simbătă, odihnă va fi pământului, simbătă Domnului. Arătura să nu sămeni, viaa ta să nu o tai.
5. Și cèle ce cresc înșe în arăturile tale să nu le seceri și viaa alēgerii tale să nu culegi, an de răpaos să fie pământului.
6. Și vor fi simbetile pământului ție bucate și feciorului tău, slugii, și slujnicii tale, [7] argatului tău, și vîneticului care lăcuiește la tine.
7. Și dobitocului tău și fierii carea va fi pre pământul tău să fie toată roada lor în mncare.
8. Și să numeri ție 7 odihne ale anului, în 7 ani cite de 7 ori, și vor fi ție acei 7 ani de odihnă 49 de ani.
9. Și să răsunaț cu glas de trîmbiță preste toată țara voastră a șaptea lună, în zece zile ale lunii, în ziua curățirei să răsunaț cu trîmbita în toată țara voastră.
10. Și să sfințiți anul acesta¹, anul al cincizecilea, și să strigaț iertare tuturor celor ce lăcuiesc pre pământ. An de slobozire, semn să fie voaoă acesta și să se ducă fieștecare dentru voi la agonisicala lui și fieștecare să meargă la moșia sa.
- 11[10]. Și slobozirea semnului acesta să fie voaoă, anul al cincizecilea an va fi voaoă: să nu sămănaț, nice să secerati cèle ce cresc ēle înșe, nice să stringi cèle ce vor fi rămas pre dînsul, că iaste semn, lăsare sfință să fie voaoă.
12. Den arătur <ă> să mncăț roada lui.
13. Și în anul slobozirei sēmele lor să se întoarcă fieștecine întru agonisicala sa.
14. Iar de vei da negoț vecinului tău sau de te vei și împrumuta de la vecinul tău să nu grăbească omul pre vecin-u-s.
- 15[14]. După numărul anilor [15] după semnare să ia de la vecin, după numărul anilor den roadă să dea ție.
16. După cum va fi numărul anilor, de vor fi ani mai mulți, va mai înmulți agonisita lui, iar de vor fi ani mai pușini, va mai împușina agonisicala lui; așa și numărul roadei să-ț dea.
17. Să nu pripească omul pre vecin și să te temi de Domnul Dumnezăul tău. Eu, Domnul Dumnezăul vostru.
18. Și să faceți toate dreptățile mele și să păziți toate judecățile mele și să le faceți și să lăcuți pre pământ nădăjduindu-vă.
19. Și pământul va da roada sa și veți mncă întru săturare și veți lăcu pre dînsul nădăjduindu-vă.
20. Iar de veți zice: «Dară ce vom mncă în anul al șaptelea deaca nu vom sămăna și nu vom aduna roadele noastre?»
21. Voi trimite în al șaselea an blagoslovenia mea voaoă și va face roada lui de 3 ani.
22. Să sămănaț până la al optulea an și să mncăț den roadele cèle vechi până la al noașlea an și veți mncă cèle vechi ale celor (ani)² vechi până vor veni roadele lui.
23. Și pământul să nu-l vindeți întru tocmeală, /că al meu iaste pământul și voi
3. Vreme de șase ani să-ți semeni ogorul și vreme de șase ani să-ți tai via și să-l culegi rodul.
4. Dar în anul al șaptelea să fie un sabbat, an de odihnă pentru pământ, un sabbat în cinstea Domnului; ogorul tău să nu-l semeni și via ta să nu o tai.
5. Ceea ce crește de la sine pe ogorul tău să nu seceri, iar strugurii din via netăiată să nu-i culegi; acesta să fie un an de odihnă pentru pământ.
6. Ceea ce va crește din odihna pământului să vă fie hrană ție, robului și roabel tale, slugii și străinului care locuiesc împreună cu tine.
7. Pentru dobitoacele tale și pentru animalele de pe pământul tău; toate roadele lui să le aibă drept hrană.
8. Să numeri pentru tine șapte ani de odihnă, adică de șapte ori cite șapte ani, și vei avea în șapte ani de odihnă patruzeci și nouă de ani.
9. Și să faceți să răsune glasul trîmbițelor în toată țara voastră, în a zecea zi din luna a șaptea; în ziua ispășirii să răsunați cu trîmbițele în toată țara voastră.
10. Și astfel să sfințiți al cincizecilea an și să vestiți iertarea în țară a tuturor celor care locuiesc într-însa. Acesta să fie pentru voi anul jubileu, semn ca fiecare dintre voi să se întoarcă la moșia lui și fiecare să se întoarcă în familia lui.
11. Anul al cincizecilea să fie pentru voi în semn de an jubileu; să nu semănați, să nu secerati ceea ce crește de la sine pe ogor și nici via netăiată să n-o culegi,
12. Pentru că acesta este un an jubileu; să-l socotiți sfinț și să mncăți din roadele cîmpului.
13. În anul jubileu fiecare să se întoarcă la moșia lui.
14. Iar dacă vei vinde ceva aproapei lui sau dacă vei cumpăra ceva de la aproapele tău, nimeni să nu-și asuprească aproapele.
15. Potrivit cu numărul anilor curși de la anul jubileu, să cumperi de la aproapele tău, iar el să-ți vîndă potrivit numărului anilor de rod.
16. După cit de mare este numărul anilor, cu atît să ridici prețul ogorului, și după cit de pușini ani au mai rămas, cu atît să scazi prețul; pentru că el ții vînde numărul secerișurilor.
17. Nimeni să nu asuprească pe aproapele său și să te temi de Domnul Dumnezăul tău. Eu sînt Domnul Dumnezăul vostru.
18. Să împliniți toate poruncile mele, iar judecățile mele păziți-le și împliniți-le.
19. Pământul ții va da roadele lui, iar voi veți mncă pe săturate și veți trăi în siguranță pe el.
20. Iar dacă veți zice: «Ce vom mncă în acest al șaptelea an, de vreme ce nu vom sămăna și nici nu vom aduna roadele noastre?»
21. Eu voi trimite binecuvîntarea mea în al șaselea an și ogorul va da roadele lui pentru trei ani.
22. Voi veți semăna în al optulea an, dar veți mncă din vechile roade; pînă în al nouălea an, cînd vor veni roadele cele noi, veți mncă tot din cele vechi.
23. Pământul să nu-l vindeți pe vecie, /pentru că a mea este țara, iar voi sînteți

У

пѣнтрѣ нѣ дѣлѣхъ ѡстѣ пѣмѣнѣхъ, и пѣ немѣр
 ннѣхъ, шѣ вѣнѣтнѣхъ, сѣмѣнѣхъ бѣнѣ дѣнѣхъ лѣхъ .
 Шѣ дѣнѣхъ пѣмѣнѣхъ мѣнѣнѣхъ бѣнѣнѣхъ, мѣ
 нѣнѣхъ бѣнѣ дѣнѣхъ пѣмѣнѣхъ лѣхъ . Іѣрѣ дѣнѣхъ сѣ
 рѣнѣхъ фѣрѣнѣхъ чѣ е кѣтнѣхъ, шѣ вѣ вѣнѣ дѣнѣ
 мѣнѣхъ лѣхъ, шѣ вѣнѣнѣ чѣлѣ нѣсѣрѣнѣхъ чѣ дѣ
 нѣхъ сѣрѣнѣ дѣнѣхъ, шѣ вѣ мѣнѣнѣхъ бѣнѣнѣхъ фѣрѣ
 нѣхъ мѣнѣхъ лѣхъ . Іѣрѣ дѣнѣхъ бѣнѣхъ лѣ нѣнѣнѣхъ рѣ
 нѣнѣхъ, шѣ вѣ вѣнѣхъ лѣ мѣнѣнѣхъ, шѣ сѣвѣ лѣнѣхъ лѣхъ
 дѣ дѣнѣхъ рѣнѣнѣхъ мѣнѣнѣхъ лѣхъ . Шѣ вѣ сѣвѣ
 нѣнѣхъ бѣнѣнѣхъ лѣхъ, шѣ вѣ дѣнѣ чѣ нѣнѣнѣхъ сѣ
 мѣнѣхъ, нѣрѣнѣхъ лѣ бѣнѣнѣхъ пѣрѣ дѣнѣнѣхъ лѣхъ, шѣ
 сѣвѣ дѣнѣнѣхъ лѣ мѣнѣнѣхъ лѣхъ . Іѣрѣ дѣнѣхъ
 бѣнѣхъ дѣнѣнѣхъ дѣ дѣнѣхъ нѣ сѣнѣхъ дѣ лѣхъ, шѣ
 бѣнѣхъ бѣнѣнѣхъ нѣнѣнѣхъ мѣнѣнѣхъ лѣхъ нѣ пѣнѣхъ лѣ дѣ
 шѣнѣхъ нѣнѣхъ лѣ сѣвѣнѣхъ, шѣ вѣ шѣнѣ дѣнѣнѣхъ
 шѣ сѣвѣ дѣнѣнѣхъ лѣ мѣнѣнѣхъ лѣхъ . Іѣрѣ дѣнѣхъ
 вѣнѣхъ нѣнѣнѣхъ сѣвѣ нѣнѣнѣхъ дѣнѣнѣхъ сѣнѣнѣхъ
 пѣхъ, шѣ бѣнѣхъ мѣнѣнѣхъ нѣнѣхъ пѣнѣхъ сѣвѣ нѣнѣнѣхъ
 дѣнѣхъ нѣнѣнѣхъ бѣнѣхъ нѣнѣнѣхъ пѣнѣхъ нѣнѣхъ . Іѣрѣ
 дѣнѣхъ сѣвѣ рѣнѣнѣхъ пѣнѣхъ сѣвѣ пѣнѣхъ оуѣнѣхъ нѣнѣ
 дѣнѣхъ, сѣвѣ дѣнѣнѣхъ нѣнѣхъ кѣрѣхъ ѡстѣ дѣнѣнѣхъ
 чѣ дѣнѣхъ нѣнѣхъ дѣнѣнѣхъ чѣлѣхъ чѣ дѣ нѣнѣнѣхъ
 пѣрѣ нѣхъ дѣнѣхъ рѣнѣхъ лѣхъ, шѣ нѣ вѣ шѣнѣ лѣ сѣвѣ
 нѣнѣхъ . Іѣрѣ нѣнѣхъ дѣнѣхъ дѣнѣхъ нѣнѣхъ нѣ
 ѡстѣ пѣнѣнѣхъ нѣнѣхъ нѣнѣхъ кѣрѣхъ чѣрѣнѣхъ пѣмѣнѣхъ
 пѣхъ лѣхъ сѣвѣхъ, рѣнѣнѣхъ пѣрѣнѣхъ нѣнѣхъ бѣ
 нѣхъ нѣнѣхъ, шѣ нѣнѣнѣхъ нѣнѣхъ нѣнѣхъ .
 Шѣ нѣнѣнѣхъ лѣнѣнѣхъ кѣсѣ нѣнѣнѣхъ мѣнѣнѣхъ лѣ, мѣ
 нѣнѣхъ пѣнѣхъ бѣнѣхъ лѣнѣнѣхъ . Шѣ нѣнѣхъ вѣ
 рѣнѣнѣхъ дѣнѣхъ лѣнѣнѣхъ, шѣ вѣ шѣнѣ бѣнѣнѣхъ нѣ
 сѣвѣхъ нѣнѣнѣхъ лѣнѣнѣхъ нѣнѣхъ дѣнѣнѣхъ нѣнѣхъ кѣ
 сѣхъ нѣнѣнѣхъ, лѣнѣнѣхъ мѣнѣнѣхъ нѣнѣхъ нѣнѣхъ
 нѣнѣхъ фѣнѣхъ лѣхъ нѣнѣнѣхъ . Шѣ чѣрѣнѣхъ нѣнѣхъ
 сѣнѣнѣхъ нѣнѣнѣхъ лѣхъ нѣнѣнѣхъ вѣнѣхъ пѣнѣхъ
 нѣнѣхъ мѣнѣнѣхъ нѣнѣнѣхъ ѡстѣ нѣнѣнѣхъ . Іѣрѣ
 дѣнѣхъ сѣрѣнѣхъ фѣрѣнѣхъ чѣ ѡстѣ нѣнѣхъ, шѣ
 вѣ сѣвѣхъ нѣнѣнѣхъ лѣнѣнѣхъ нѣнѣхъ, сѣлѣ нѣнѣхъ
 пѣрѣ сѣлѣхъ кѣ пѣрѣ оуѣнѣ вѣнѣнѣхъ, шѣ нѣнѣнѣхъ
 шѣ вѣ пѣрѣхъ фѣрѣнѣхъ нѣнѣхъ . Сѣнѣхъ
 лѣнѣхъ дѣнѣхъ дѣнѣхъ нѣнѣхъ нѣнѣхъ лѣнѣнѣхъ,
 шѣ сѣнѣхъ пѣнѣхъ дѣнѣнѣхъ пѣхъ нѣнѣхъ дѣнѣхъ,
 шѣ вѣ пѣрѣхъ фѣрѣнѣхъ дѣнѣнѣхъ нѣнѣхъ .
 Іѣрѣнѣхъ пѣхъ сѣнѣхъ лѣнѣхъ пѣрѣ кѣнѣнѣхъ
 шѣ пѣрѣ дѣнѣхъ сѣнѣхъ лѣнѣхъ бѣнѣнѣхъ пѣхъ .
 Шѣ дѣнѣхъ дѣнѣнѣхъ бѣнѣнѣхъ чѣлѣхъ нѣнѣхъ сѣнѣхъ
 пѣрѣ бѣнѣхъ дѣнѣнѣхъ бѣнѣнѣхъ ерѣнѣхъ, сѣнѣхъ лѣ
 вѣсѣхъ пѣмѣнѣхъ хѣкѣнѣхъ кѣ сѣнѣхъ фѣнѣхъ бѣнѣхъ
 дѣнѣнѣхъ . Іѣрѣ дѣнѣхъ сѣнѣхъ чѣсѣхъ фѣрѣнѣхъ
 лѣнѣнѣхъ, шѣ сѣвѣ вѣнѣхъ чѣсѣнѣхъ сѣнѣхъ
 нѣнѣхъ сѣнѣхъ дѣрѣхъ . Кѣнѣхъ нѣнѣнѣхъ сѣлѣхъ нѣ
 мѣнѣнѣхъ сѣнѣхъ лѣнѣхъ нѣнѣхъ пѣнѣхъ лѣнѣхъ сѣлѣхъ
 бѣнѣнѣхъ, вѣ сѣнѣхъ лѣнѣхъ . Шѣ вѣ шѣнѣ
 нѣнѣхъ сѣнѣхъ, шѣ фѣнѣнѣхъ лѣнѣхъ нѣнѣнѣхъ нѣнѣхъ
 сѣлѣхъ, шѣ вѣ мѣнѣхъ лѣ рѣнѣхъ лѣхъ, шѣ лѣ мѣнѣхъ
 нѣнѣхъ пѣнѣнѣхъ сѣлѣхъ лѣнѣхъ . Пѣнѣхъ нѣнѣхъ
 шѣнѣхъ сѣнѣхъ мѣнѣхъ нѣнѣхъ, пѣрѣ кѣрѣхъ пѣнѣхъ
 пѣмѣнѣхъ ерѣнѣхъ, сѣнѣхъхъ бѣнѣхъ нѣнѣхъ
 нѣнѣхъ дѣрѣхъ . Сѣнѣхъ дѣнѣнѣхъ пѣрѣ сѣлѣхъ

Pag. 90, col. I

- că al meu iaste pământul, că nemernici și vinetici sinteț voi înainte mea.
24. Și în tot pământul moștenirii voastre mîntuiri veț da pământului.
25. Iară de va sărăci frate-tău ce e cu tine și va vinde den moșia lui și va veni cel ce să rudeste; ce iaste aproape de el, și va mîntui vînzarea fratelui lui.
26. Iară de nu va fi la neștine rudenie și va avea la mîpă și se va afla lui de ajunsu răscumpărări lui,
27. Și va socoti anii vînzării lui și va da ce prisosește omului căruia au vindut pre dînsul lui și se va învîrteji la moșia lui.
28. Iară de nu-i va fi îndemînă de ajunsu ca să-i dea lui și va fi vînzarea a cumpărătorului ei până la al șaselea an al slobozirii, și va ieși în slobozire și se va învîrteji la moșia lui.
29. Iară de va vinde neștine casă lăcuită într-o cetate zidită, și va fi mîntuirea ei până se va umplea anul zilelor, va fi răscumpărarea ei.
30. Iară de nu se va răscumpăra până se va plini un an de tot, se va adeveri casa carea iaste în cetatea ce arc zidiu adevărat celuia ce au cumpărat pre ea întru rudele lui și nu va ieși la slobozenie.
31. Iară casele de pre în sate, căroră nu iaste penprejur zid cătră țarina pământului, se vor socoti, răscumpărătoare pururea vor fi acēstea și în slobozenie vor ieși.
32. Și cetățile levitilor, case cetăților moșiei lor mîntuite pururea vor fi levitilor.
33. Și carele va răscumpăra de la levit și va ieși vînzarea caselor cetății moșiilor în slobozenie, căce casele cetăților levitilor, moșie lor, în mijlocul fiilor lui Israil.
34. Și țarinile cēle osebite cetăților lor nu se vor vinde, pentru că moșie vécinică iaste aceasta lor.
35. Iară de va sărăci frate-tău ce iaste cu tine și va slăbi cu mînele lîngă tine, să-l ajut pre el ca pre un venetic și nemernic și va trăi frate-tău cu tine.
36. Să nu iai de la dînsul camătă nice la mulțime și să te temi de Dumnezăul tău. Eu, Domnul. Și va trăi frate-tău împreună cu tine.
37. Argintul tău să nu-l dai lui pre camătă și pre adaos să nu dai lui bucatele tale.
38. Eu, Domnul Dumnezăul vostru, cela ce v-am scos pre voi den pământul Eghîpetului să vă dau voao pământul Hanaan ca să vă fiu voao Dumnezău.
39. Iară de se va smeri fie frate-tău lîngă tine și se va vinde fie, să nu-ț slujască slujbă de rob.
40. Ca un năimit sau nemernic să fie lîngă tine, până la anul slobozeníei va sluji la tine.
41. Și va ieși cu slobozenie și feciorii lui împreună cu dînsul și va mērgе la ruda lui și la moșia cea părintească va alerga.
42. Pentru că robi-m sînt mie acēștia pre carii i-am scos den pământul Eghîpetului să nu să vînză în vînzare de robu.
43. Să nu-l intinzi pre el închinuire și să te temi de

pentru că nemernici și vinetici voi sînteți înaintea mea.

24. Și întru tot pămîntul moștenirii voastre va vindzarea vești da pămîntului.

25. Iar de va fi mîșer fratele tău ce-i cu tine și va vinde de moșia lui și va veni cel ce să rudeste, cel ce iaste aproape de el, și va mîntui vindzarea fratelui lui.

26. Iar de nu va fi la neștine rudenie și să va îndemna și l să va afla lui de agiunsu răscumpărare lui,

27. Și va socoti anii vindzării lui și va da ce prisostește omului, căruia au vindut pre însul lui, și să va învrteji la moșia lui.

28. Iar să nu să va îndemna de agiunsu ca să-i dea lui și va fi vindzarea a cumpărătorului lor pînă-în-în al 6-lea an al slobozirei, și va ieși întru slobozire și să va învrteji la moșia lui.

29. Iar de va vinde neștine casă lăcutită întru cetate zidită, și va fi mîntuirea ei pînă să va înplea anul de dzile, și va fi răscumpărarea ei.

30. Iar de nu să va răscumpăra pînă să va plini un an de tot, să va adeveri casa carea iaste în cetate zidită adevărată celuia ce au cumpărat pre ea întru rudele lui și nu va ieși la slobozenie.

31. Iar casele de pre la sate, căroro nu iaste prenegiur zid cătră țarina pămîntului, să vor socoti, răscumpărătoare pururea vor fi acestea și întru slobozenie vor ieși.

32. Și cetățile popilor case cetăților moșiei lor mîntuite pururea vor fi pururea popilor.

33. Și carele va răscumpăra de la popi și va ieși vindzarea caselor cetății moșiei lor întru slobozenie, căce casele cetăților popilor, moșiei lor în mijlocul fiilor Israel.

34. Și țarinile cele usăbite cetăților lor nu să vor vinde, pentru că moșie vécinică aceasta lor iaste.

35. Iar de va fi mîșer fratele tău ce iaste cu tine și va slăbi mîntule lîngă tine, să-l agiutorești pre el ca pre un nemernic și vinetic și va trăi fratele tău împreună cu tine.

36. Să nu iai de la el camătă nice la mulțime și să te temi de Dumnezăul tău, Eu, Domnul. Și va trăi fratele tău împreună cu tine.

37. Argintul tău să nu-l dai lui pre camătă și pre adaos să nu dai lui bucatele tale.

38. Eu, Domnul Dumnezăul vostru, ceta ce v-au scos pre voi den pămîntul Egiptului și să vă dau voao pămîntul lui Hanaan ca să vă fiu voaoă Dumnezău.

39. Iar de să va smeri fratele tău lîngă tine și să va vinde ție, să nu-ți slujască ție slujbă de rob.

40. Ca un năimit sau nemernic să fie lîngă tine, pînă la anul slobozeniei va slui lîngă tine.

41. Și va ieși cu slobozenia și feciorii lui împreună cu însul și va merge la ruda lui și la moșia căea a tătine-său va alerga.

42. Pentru căce robi-mi sîntu mie acestia, pre carii i-am scos den pămîntul Egiptului, să nu să vindză în vindzare de rob.

43. Să nu-l înldzi pre el într-un / chin

vinetici sînteți înaintea mea.

24. Și în tot pămîntul moștenirii voastre răscumpărare să daț pămîntului.

25. Iar de va sărăci fratele-tău carele iaste cu tine și va vinde moșia lui, să vie ruda lui cea mai de aproape și să răscumpere vindzarea frătine-său.

26. Iar de nu va avea niștine rudenie și ceta ce va cumpăra va putea mîna lui dendăstul să-i ajungă,

27. Să socotească roada lui pre an și să se plătească de om de ce i-au fost dator și să se întorcă la moșia lui.

28. Iar de nu va ajunge mîna lui dendăstul, să-i dea să fie moșia aceasta a cumpărătorului pînă la anul slobozirei, iar deaca va ieși anul slobozirei, să vie la moșia sa.

29. Iar de va vinde cinevaș casă de lăcutită zidită în cetate, să fie răscumpărarea ei pînă se va umplea un an de zile.

30. De-acii, deaca nu se va răscumpăra pînă se va umplea un an tocma, să se ție casa care va fi în cetate și va avea zidire întru moștinare celuia ce o au cîștigat și neamului lui și să nu se întorcă la slobozire.

31. Iar casele de pre la sate, care n-au împrejurul lor ziduri cătră cîmpurile pămîntului, să se socotească, răscumpărarea lor fieștecînd va fi și întru slobozire se vor întoarce.

32. Iar cetățile preoților și casele moșiiilor lor în toată vrîmea să le răscumpere preoții.

33. Și oricine va răscumpăra de la preoț să iasă vindzarea curților cetăților finuturilor lor întru slobozire, că curțile cetăților preoților, moșiiilor lor între feciorii lui Israel.

34. Și țarinile cele usăbite întru cetățile lor să nu se vindză, că iaste lor moșie vécinică.

35. Iar de va sărăci fratele-tău care iaste cu tine și va slăbi cu mîntule la tine, ajută-i ca unui vinetic și ca unui strein ca să trăiască fratele tău cu tine.

36. Să nu iai de la dînsul camătă, nici mai mult decît i-ai dat, ce să te temi de Dumnezul tău, Eu, Domnul. Ca să poată trăi fratele tău cu tine.

37. Baniî tăi să nu dai lui în camătă și bucatele tale să nu le dai lui în adaos.

38. Eu, Domnul Dumnezul vostru, carele v-am scos den țara Egiptului să vă dau țara Hanaanului ca să fiu eu Dumnezul vostru.

39. Iar de va sărăci fratele tău la tine și se va vinde ție, să nu-ți lucreze lucru ca robii.

40. Ce ca un argat sau ca un vinetic să fie la tine și să lucreze ție pînă la anul slobozirei.

41. De-acii în anul slobozirei să iasă de la tine el și feciorii lui cu dînsul și să se ducă în rudenia lui și în finutul moșiei lui.

42. Că robii mici sînt aceștia și eu i-am scos den țara Egiptului, să nu se vindză cu vindzare de rob.

43. Să nu-l năcăjști/cu osteneală, ce să te

străini și oaspeți pentru mine.

24. De aceea, în orice țară pe care o veți stăpîni, să îngăduiți răscumpărarea pămîntului.

25. Iar dacă fratele tău va sărăci și-și va vinde o parte din moșia lui, atunci să vină ruda cea mai apropiată și să răscumpere ceea ce a vindut fratele său.

26. Dar dacă cineva nu are nici o rudă apropiată (care să aibă dreptul de răscumpărare), în schimb îi dă mîna și găsește îndejuns pentru răscumpărare,

27. Atunci să socotească anii de la vindzare, să înapoieze cumpărătorului ceea ce prisostește și să se întorcă la moșia lui.

28. Dar dacă nu va avea la îndemînă îndejuns (pentru răscumpărare), atunci pămîntul vindut să rămînă la cumpărător, pînă la anul jubileu; în anul jubileu cumpărătorul să plece, iar el să se întorcă la moșia sa.

29. Dacă va vinde cineva o casă de locuit într-o cetate înconjurată cu ziduri, să poată aduce răscumpărarea pînă se va împlini un an de zile; puțința de răscumpărare va ține un an.

30. Dar dacă nu va fi răscumpărată înainte de a se împlini un an întreg, casa care se află într-o cetate împrejmuită de ziduri să rămînă pe veci celui care a cumpărat-o și urmașilor săi; în anul jubileu să nu plece din ea.

31. Însă casele de prin satele care nu sînt împrejmuite cu ziduri să fie socotite asemenea ogoarelor țării; ele vor putea fi răscumpărate oriînd, iar (cumpărătorul) să plece din ele în anul jubileu.

32. Cit privește cetățile leviților și casele pe care ei le moștenesc în aceste cetăți, să aibă leviții dreptul de a le răscumpăra oriînd.

33. Cine va răscumpăra de la leviți o casă să plece în anul jubileu din casa vindută și din cetața unde stăpînea, căci casele din cetățile leviților le sînt acestora singura lor avere în mijlocul neamului lui Israel.

34. Nici ogoarele din jurul cetăților lor nu pot fi vindute, pentru că ele se află în stăpînirea lor veșnică.

35. Iar dacă va sărăci fratele tău și nu va mai avea mijloace de trai lîngă tine, să-l ajuți ca pe un străin sau un oaspete, ca să trăiască alături de tine.

36. Să nu iei de la el camătă sau mai mult decît i-ai dat, ci să te temi de Dumnezul tău. Eu sînt Domnul, iar fratele tău să trăiască împreună cu tine.

37. Argintul tău să nu l-împrumuți cu camătă și să nu-l dai bucate (cerindu-l-înapoi) ce dobîndă.

38. Eu sînt Domnul Dumnezul vostru, care v-am scos pe voi din țara Egiptului, ca să vă dau vouă țara Canaan și ca să fiu Dumnezul vostru.

39. Iar dacă va sărăci fratele tău, care locuiește cu tine, și ție se va vinde, să nu-l silești la o muncă de rob.

40. El să stea pe lîngă tine asemenea unei slugi sau unui oaspete; să îți slujească pînă la anul jubileu.

41. Atunci el să plece liber, împreună cu frații săi, să se întorcă la familia sa și să meargă la moșia părinților.

42. Căci ei sînt robii mei, pe care i-am scos din pămîntul Egiptului; să nu fie vinduți precum se vind robii.

43. Să nu-l stăpînești/cu cruzime și să

книжуре, шн сълетемн де дмнхл дмнхлхл пзв.
 Шн салгъ шн салжннкъ кжч севоу фаче чие де мн
 прх амлен, кжчн сжнтъ по прехурлхл пелъ
 ден прхшн сть агонненци роу шн роуатъ
 Шн ден фнн немѣрничлор кжчн сжнтъ прѣ мн
 кон, ден прхшн сть агоннен, шн ден рѣде
 ле лор кжчн севоу нше прѣмжнтхл вострхъ
 воу фи влосъ прѣ моше . Шн сть прѣ мн
 чи прѣ джншн фчурчалор воури дхпъ воу шн
 воу фи влосъ кжчн дхпъ, таръ ден фчурчн
 воури ден фнн лхн геранл, фчеш кареа пе фчл
 теле лхн сть прѣ прѣ елоу кжчнхн .
 Таръ дѣла фчл мжн немѣрничлхн, дх чѣла мн
 венетикъ де лангопине, шн сть прѣ фчелел
 пѣл сева кжчн немѣрничлхн, дх венетикхл
 че е лангопине, дх чѣла ден ншере немѣрнн .
 Дхпъче сева вннде елоу рѣкхлмпрѣре ва фи мн
 лхн, оунал ден фчурчн лхн ва рѣкхлмпрѣре прѣ
 елоу . Фрателъ стьмжнтхл, дх фчлм фчл мн
 телхн стьмжнтхл ва мжнтхн прѣ джнхл
 дх ден кжчн прѣхурчалор ден нѣмхл лхн ва
 мжнтхн прѣ елоу, таръ дѣла дѣбъ кжчн мжннеас лхъ
 сева рѣкхлмпрѣре прѣ сине . Шн сева сокотн н
 кжчн чѣла чѣла рѣкхлмпрѣре прѣ елоу ден л
 нхл каре дх кжчн прѣ сине лхн, пѣнъ ла д
 нхъ слобозннн, шн ва фи джншнхл вжнхрн
 лхн ка сжн де нѣмннтъ, анъ ден анъ ва фи кжчн
 елоу . Таръ дѣла фи ланшнне ман мжлтъ н
 ден анн джкп прѣчл, ка дх рѣкхлмпрѣре
 охн ден джншнхл вжнхрн лхн, таръ дѣла рѣ
 мѣнъ ншчннѣла ден анн, ла анхл ерѣпрнн
 шн ва сокотн лхн дхпъ кжчн лхн . Шн ва нѣ
 дх рѣкхлмпрѣре лхн ка оуи нѣмннтъ, анъ
 ден анъ ва фи прѣчлн кжчн джнхл, кжчн прѣ
 стннде прѣ елоу кжчн стьмжнтхл джншнхл пѣ
 Таръ денуека рѣкхлмпрѣре дхпъ лжста, шн нѣ
 ва ешн джнхл слобозннн елоу кжчн воннн лхн д
 прѣчлн кжчн джнхл . Пѣнтрх нъ амтѣн нѣ
 сжнтъ фнн лхн геранл, роуи, салхн, мѣе, аѣ
 шѣ сжнтъ, карѣн там кжчн ден пѣмжнтхл ерѣ
 пѣчлхн .

К А П К С



къ ел дмнхл дмнхлхл вострхъ, стьнхъ
 фчурчн влосъ стьнхрн фчурчн де мж
 нѣ, нѣче чопанте, нѣче пѣчлхъ стьнхъ
 рѣднхлн вѣс, нѣче пѣчл стьнхъ ел пѣ
 нѣчн прѣмжнтхл вострхъ, ка стьнхъ прѣ
 кжчн лхн, ел сжнтъ дмнхл дмнхлхл вострхъ .
 Снмѣтеле мѣле стьнхъ пѣчннн, шн де фчннѣ
 ле мѣле, стьнхъ пѣчннн, ел сжнтъ дмнхл .
 Девечн оумѣла прѣ рѣчннне мѣле шн рѣчъ
 цѣпурнае мѣле кжчн пѣчнн, шн лѣвечн фчл прѣ
 джнхле . Шн вонда пѣчл влосъ прѣ рѣчъ мѣ
 ен, шн пѣмжнтхл ва дх рѣчл лхн, шн лѣм
 неас кжчннлор, воу дх рѣчл лоръ . Шн ва
 лѣчл влосъ стьнхлхл кжчнхл, шн кжчнхл
 ва лѣчл стьмжннн, шн вѣчн мжнн пжннъ вѣ
 лѣрѣ прѣчлхъ, шн вѣчн лѣчн кжчн прѣмжнтхл
 пѣмжнтхл вострхъ, шн рѣчъ вон нхл прѣчл прѣ
 пѣ

Domnul Dumnezăul tău.

44. Și slugă și slujnică, ciț se vor face ție dentru limbî, cițî sînt pe împrejurul tău, dentr-inșii să agonisiți rob și roabă.

45. Și den fiii nemêrnicilor carii sînt între voi, dentr-inșii veți agonisi și den rudele lor cițî se vor naște în pă-mîntul vostru vor fi voao întru moșie.

46. Și veți împărți pre dînșii fecjorilor voștri după voi și vor fi voao șinuți în veci, iară den frații voștri, den fiii lui Israil, fieșcarele pe fratele lui să nu-l întinză pre el în chinuri.

47. Iară de va afla mină nemêrnicului au celui venetic de lingă tine și, sărăcind fratele tău, se va vinde nemer-nicului au veneticului ce e lingă tine au celui den naștere nemêrnic,

48. După ce se va vinde el, răscumpărare va fi lui, unul den frații lui va răscumpăra pre el.

49. Fratele tătini-său au fiiul fratelui tătini-său va mîntui pre dînsul, au den casele trupurilor den neamul lui va mîntui pre el. Iară de va avea cu mînele lui se va răscumpăra pre sine,

50. Și se va socoti cătră ccla ce l-au răscumpărat pre el den anul care au vindut pre sine lui până la anul slobo-zirii și va fi argintul vînzării lui ca o zi de năimit, an den an va fi cu el.

51. Iară de va fi la niștine mai mult den ani decît pre-ful, va da răscumpărare lui den argintul vînzării lui.

52. Iară de va rămînea pușintel den ani la anul iertării, și va socoti lui după anii lui.

53. Și va da răscumpărare lui ca un năimit, an den un va fi împreună cu dînsul, nu-l vei întinde pre el cu osteneală înaintea ta.

54. Iară de nu se va răscumpăra după aceasta, și va ieși în anul slobozenii el cu copiii lui împreună cu dînsul.

55. Pentru că ai miei sînt fiii lui Israil, robi, slugi mie aceștia sînt carii i-am scos den pămîntul Eghiptului.

CAP 26

1. Că eu, Domnul Dumnezăul vostru, să nu faceți voao singuri făcute de mină, nice cioplite, nice stîlpu să nu ră-dicați voao, nice piatră sămnu să puneți în pămîntul vos-tru ca să vă închinaț lui. Eu sînt Domnul Dumnezăul vostru.

2. Simbetele mēle să le păziți și de sfintele mēle să vă tēmeți Eu sînt Domnul.

3. De veți umbla întru poruncile mēle și învățăturile mēle veți păzi și le veți face pre dînsele,

4. Și voi da ploaie voao în vrēma ei și pămîntul va da roadele lui și lēmnelle cîmpilor vor da roada lor.

5. Și va apuca voao treișul culesul și culesul va apuca sămînta și veți mînce piinea voastră în sațiu și veți lăcu cu întemeiere pre pămîntul vostru și războiu nu va trēce pren pămîntul vostru.

și să temi de Domnul Dumnezeu tău.

44. Și slugă și slujnică, cîți să vor face ție den⁹ întru limbi, cîte sîntu prenegiurul tău, dentru înșii să agonisiți rob și roabă.

45. Și den fiii nemernicilor carii sîntu întru voi, dentru înșii veți agonisi și dentru rudele lor, cîți să vor naște întru pămîntul vostru fie voao întru moșie.

46. Și veți împărți pre înșii feciorilor voștri după voi și vor fi voao tînuți în vîci, iar dentru frații voștri, den fiii lui Israil, careș pre fratele său să nu-l întindză pre el întru chinuri.

47. Iar să va afla mina nemernicului acelu venetic de lingă tine, și, lipsindu-să fratele tău, să va vinde nemernicului au veneticului ce-i lingă tine au celui den naștere venetic,

48. După ce să va vinde el, răscumpărare va fi lui, unul dentru frații lui va răscumpăra pre el.

49. Fratele tătine-său au feciorul fratelui tătine-său va răscumpăra pre el, au den căsăle trupurilor den neamul lui va răscumpăra pre el. Iar de să va îndemina cu mâinele lui va răscumpăra pre sine,

50. Și să va socoti cătră cela ce l-au cumpărat pre el den anul carele s-au vîndut pre sine lui pîn-la anul slobozirei și va fi argintul vîndării lui ca o dzi de năimit, an den an va fi cu el.

51. Iar de va fi la neștine mai multu den ani decît prețul, va da răscumpărarea lui den argintul vîndării lui.

52. Iar să va răminea pușin den anii la anul fertării, și va socoti lui după anii lui.

53. Și va da răscumpărarea lui ca un năimit, an de an va fi împreună cu însă, nu-l vei întinde pre el cu osteneală înaintea ta.

54. Iar de nu să va răscumpăra după aceasta, și va ieși întru anul slobodeniei el și copiii lui împreună cu însul.

55. Pentru că ai miei sîntu fiii lui Israil, robi, slugi mie aceștia sîntu carii am scos den pămîntul Eghiptului.

CAP 26

1. Eu, Domnul Dumnezeu tău vostru, să nu faceți voao singuri făcute de mină, nice cioplite, nice stîlpu să nu rădicați voao, nice pînatră sâmnu să puneți în pămîntul vostru ca să vă închinați lui. Eu, Domnul Dumnezeu tău vostru.

2. Simbetile mele să le păziți și de sfintele mele să vă tîmeți. Eu sîntu Domnul.

3. Întru porîncele mele, să îmblați și porîncele mele să le cruțați, și să le faceți pre înse.

4. Și voi da ploaie voao întru vrîmea el și pămîntul va da roadele lui și lîmnele cîmpilor vor da roada lor.

5. Și va apuca voao trierul culesul și culesul va apuca sâmnă și veți minca pînea voastră întru sașiu și veți lăcuti cu întemeiere pre pămîntul vostru și război nu va trece pre/pămîntul vostru.

temi de Domnul Dumnezeu tău.

44. Robul tău și roaba ta care va fi den limbi la tine den cei ce sînt împrejurul tău să doblîndești.

45. Și den feciorii veneticilor carei lăcuiesc întru voi încă să doblîndești și den seminția lor, [46] și oreț⁷ vor fi în țara voastră să fie voao întru moștinare.

46. Și să-i împărți feciorilor voștri după voi și să fie voao întru moștinare vîcnică, iar pre frații voștri, pre feciorii lui Israil, nimeni să nu năcăjască pre fratele⁸ lui cu ostentînte.

47. Iar de va ajunge mina veneticului și a celui de alt neam care iaste la tine, iar fratele tău va sărăci și se va vinde veneticului sau celui de alt neam care iaste la tine sau veneticului care lăcuiește la tine sau lăcuito-riului carele se-au născut la tine,

48[47]. De se va vinde, să se răscumpere [48]. Și să-l răscumpere fratele tătine-său

49. Sau feciorul fratelui tătine-său să-l răscumpere sau dentr-alt neam den rudenie trupului lui să-l răscumpere; iar de va putea el însuș să se răscumpere,

50. Să se socotească cu cele ce l-au cumpărat den anul care i se-au vîndut pînă în anul slobozirei și banii pre carei se-au vîndut el ca zile[le] ale argatului să se socotească.

51. De vor fi ani mai mulți, împotriva anilor să se socotească mai mult.

52. Iar de vor fi ani mai pușini pînă la anul slobozirei, mai pușin se va socoti.

53. Și să i se socotească pre ani și să den răscumpărarea lui pre an—pre an, ca a argatului, și să nu-l năcăjăști cu osteneală înaintea ta.

54. Iar de nu se va răscumpăra, să iasă după aceasta în anul slobozirei el și feciorii lui cu dînsul.

55. Că feciorii⁹ lui Israil sînt robi miei, robii miei sînt aceștia carii i-am scos den țara Eghiptului.

CAP 26

1. Eu, Domnul Dumnezeu vostru, să nu faceți voao chip facere de mîini, nice cioplit, nice stîlp să nu puneți voao, nice să nu puneți semn de pînatră cioplit în țara voastră, nice să vă închinați lor, că eu sînt Domnul Dumnezeu vostru.

2. Simbetile mele să le păziți și de sfintele mele să vă tîmeți. Eu, Domnul.

3. De veți umbla în porîncele mele și veți păzi legea mea și o veți face,

4[3] Da-volu voao ploaie în vrîmea sa [4] și pămîntul va da roada sa și pomii cîmpurilor vor da roada lor.

5. Și pre treieris¹⁰ îl va apuca culesul și pre culesul îl va apuca sâmnătoarea și pînea voastră o veți minca întru sașiu și veți lăcuti în țara voastră fără de frică și război nu va trece pre/țara voastră¹¹.

te temi de Dumnezeu tău.

44. Robul și roaba de care ai nevoie să-i ție de la neamurile care lociesc împrejurul tău; de la ei să cumpărați slugi și slujnice.

45. Să cumpărați de asemenea dintre fiii străinilor care lociesc împreună cu voi și dintre urmașii lor care se vor naște în țara voastră; aceștia să fie în stăpînire voastră.

46. Să-i lăsați moștenire fiilor voștri după voi și să-i stăpîniți în vîci; însă dintre frații voștri, dintre fiii lui Israil, nimeni să nu-l stăpînească pe fratele său cu cruzime.

47. Iar dacă un străin sau un oaspete care locuiește cu tine se va instări, iar fratele tău va sărăci și se va vinde străinului, oaspetelui care locuiește cu tine sau vreunui, urmaș al străinului,

48. El să aibă drept de răscumpărare după ce s-a vîndut; unul dintre frații lui să-l răscumpere.

49. Unchiul său ori fiul unchiului său să-l răscumpere pe el sau cineva dintre rudele sale apropiate să-l răscumpere; iar dacă va doblîndi mijloace, să se răscumpere singur.

50. Și să se socotească cu acela care l-a răscumpărat, începînd cu anul în care i s-a vîndut și pînă în anul jubileu; prețul vînzării lui să-l înapoieze potrivit cu numărul anilor, ziua (petrecută la cumpăritor socotînd-o) asemenea celei a unei slugi plătite.

51. Dacă i-au rămas cuiva mai mulți ani (pînă la anul jubileu), să dea înapoi ca răscumpărare o parte din prețul cu care a fost vîndut.

52. Iar dacă i-au mai rămas pușini ani pînă la anul jubileu, să se facă socoteala potrivit acestor ani și astfel să se plătească răscumpărarea.

53. El să stea asemenea unei slugi plătite, an de an, la stăpînul său; iar acesta să nu-l stăpînească cu cruzime înaintea ochilor tăi.

54. Iar dacă nu va fi răscumpărat în acest chip, să iasă (de la stăpîn) în anul jubileu, el împreună cu copiii săi.

55. Pentru că fiii lui Israil sînt robii mei; slugile mele sînt ei, pe care i-am scos din țara Eghiptului.

CAP. 26

Răsplăți și pedepse

1. Căci eu sînt Domnul Dumnezeu vostru. Să nu vă faceți vouă idoli, nici chipuri cioplite, și să nu vă rădicați stîlpi; ră nu așezați în țara voastră nici o piatră cioplită, ca să vă închinați ei. Eu sînt Domnul Dumnezeu vostru.

2. Să păziți zilele mele de odihnă și să cinstiți sfîntul meu lăcaș. Eu sînt Domnul.

3. Dacă veți umbla după porîncele mele, dacă veți păzi învățăturile mele și le veți implini,

4. Atunci eu vă voi da ploaie la vremea potrivită, iar pămîntul vă va da roadele lui și pomii de pe cîmpuri vă vor da fructele lor.

5. Și va ajunge treierisul vostru pînă la culesul viilor, iar culesul va ajunge pînă la semănat; și veți minca pînea voastră pe săturate, veți locui în siguranță în țara voastră și războiul nu va trece prin/țara voastră.

6. Шн еон да паче жпѣ
 мѣнѣнѣа вѣстрѣа шн еици дорѣми, шн нѣла фн
 кѣрѣа еѣ епѣе пре вѣн, шн еон пѣлѣде хѣлѣ, рѣ
 ле днн пѣмѣнѣнѣа вѣстрѣа, шн рѣзѣвѣн нѣла трѣ
 че преи пѣмѣнѣнѣа вѣстрѣа. Шн еици еонн
 пре ерѣжѣмѣшнѣа вѣщрн, шн еѣр кѣрѣѣ жнѣнѣнѣт
 ѣ вѣстрѣе нѣ еѣтнѣрѣ. Шн еа гѣнн днн вѣн
 тѣнѣн пре вѣлѣтѣ, шн вѣлѣтѣ днн вѣн вѣр гѣнн
 зѣче мѣн, шн еѣр кѣрѣѣ нѣрѣлѣтѣнѣнѣ вѣщрн ж
 нѣнѣнѣт вѣстрѣе жѣсѣтѣ. Шн еон кѣ
 щѣа прѣстѣ еон, шн еон елѣн пре вѣн,
 шн еон кѣрѣѣ пре вѣн, шн еон жѣмѣл
 цн пре вѣн, шн еон жѣтѣрн фѣгѣдѣнѣнѣа мѣт нѣ
 вѣн. Шн еици мѣнѣа вѣнн, шн вѣнѣае вѣнн
 лѣрѣ, шн вѣнн днн фѣаа тѣлѣрѣ нѣлѣс вѣнн еѣлѣе.
 Шн еон пѣне фѣгѣдѣнѣнѣа мѣт жѣтрѣ вѣн, шн
 нѣла еѣрѣ еѣфѣлѣлѣа мѣтѣл пре вѣн. Шн еон
 еѣмѣла жѣтрѣ вѣн, шн еон фн вѣлѣс дѣмѣзѣлѣ, ш
 вѣн еѣцѣн мѣе нѣрѣдѣ. Шн дѣмѣлѣ дѣмѣзѣлѣ
 вѣстрѣа тѣлѣмѣ еѣвѣс пре вѣн дѣн пѣмѣнѣнѣа егѣ
 пѣтѣлѣлѣр фѣнѣдѣс вѣн рѣвн, шн лѣмѣ зѣрѣвѣнѣтѣ лѣ
 гѣтѣлѣр жѣлѣлѣнѣ вѣстрѣа, шн кѣмѣ дѣлѣс пре вѣ
 кѣ фѣлѣс. Шн дѣмѣлѣ мѣеѣнн лѣкѣлѣтѣа, ннѣ
 вѣнн фѣче пѣрѣнѣнѣа мѣтѣа лѣтѣтѣ. Чѣеѣнн
 нѣ лѣкѣлѣтѣа дѣ дѣнѣсѣае, шн жѣлѣнѣнѣнѣлѣр мѣтѣа,
 еѣлѣ жѣрѣлѣлѣ еѣфѣлѣтѣлѣа вѣстрѣа, кѣкѣн еѣнѣ фѣ
 тѣнн тѣлѣтѣ пѣрѣнѣнѣа мѣтѣа, кѣ тѣрѣвѣнѣнѣнн фѣ
 гѣдѣнѣнѣа мѣтѣ. Шн еѣлѣ вѣн фѣче лѣшѣ еѣлѣс,
 шн еон пѣне пре вѣн лнѣлѣа, шн рѣлѣ шн гѣлѣе
 нѣрѣтѣ еѣрѣнѣдѣ еѣкѣнѣ вѣщрн, шн еѣфѣлѣтѣлѣа вѣстрѣ
 тѣннѣдѣ, шн лѣ еѣнн еѣмѣнѣа жѣтѣдѣлѣр еѣмннѣнѣа
 вѣстрѣе, шн лѣкѣрѣ мѣнѣа жѣпѣтнѣнѣнѣнѣнѣнѣнѣнѣнѣнѣ
 Шн еон жѣтѣрн фѣаа мѣтѣ прѣтѣе вѣн, шн еѣнн кѣ
 рѣѣ нѣннѣтѣ ерѣжѣмѣшнѣа вѣщрн, шн еѣрѣ гѣнн
 пре вѣн тѣлѣ тѣ гѣннѣкѣл пре вѣн, шн еѣнн фѣлѣннѣ
 гѣннѣдѣлѣтѣ ннѣмѣнѣ пре вѣн. Шн дѣ нѣлѣкѣнн
 лѣкѣлѣтѣа ннѣче пѣнѣтѣ жѣтѣрѣлѣтѣа шн еон дѣлѣсѣрѣ
 лѣкѣлѣтѣа пре вѣ кѣрѣнѣ, дѣ зѣ, еѣрн пѣнѣтрѣлѣ пѣкѣтѣ
 лѣ вѣстрѣе. Шн еон еѣрѣлѣ еѣмнѣа мѣн
 дѣрѣнѣ вѣлѣтѣрѣ, шн еон пѣне вѣлѣс тѣрѣлѣ кѣ дѣхѣс,
 шн пѣмѣнѣнѣа вѣстрѣа кѣ дѣлѣрѣмѣтѣ. Шн
 елѣфн жѣдѣшѣрѣтѣ ерѣтѣлѣтѣтѣ вѣлѣтѣрѣ, шн нѣла дѣ
 пѣмѣнѣнѣа вѣстрѣа еѣмѣнѣа лѣнн, шн лѣмнѣлѣ
 кѣ цѣрннѣнѣ вѣстрѣе нѣ елѣдѣ рѣлѣдѣ лѣнн. Шн дѣлѣ
 пѣ лѣтѣтѣа дѣ еѣнн мѣтѣѣе жѣкѣлѣмѣзѣнѣшѣ, шн нѣ
 еѣнн ерѣтѣ еѣлѣтѣ лѣкѣлѣтѣнн, еон дѣлѣсѣрѣ вѣлѣс
 шлѣпѣтѣ рѣннѣ, дѣлѣтѣ пѣкѣтѣлѣа вѣстрѣе. Шн
 еон тнѣннѣтѣ прѣтѣе вѣн гѣлѣннѣае тѣлѣ еѣлѣтѣтѣ
 тѣ лѣ пѣмѣнѣнѣа, шн еѣр мѣнѣа пре вѣн, шн еѣ
 тѣпѣн дѣвнѣтѣлѣае вѣстрѣе, шн пѣлѣннн еон фѣ
 тѣ прѣ вѣн, шн пѣлѣтѣнн еѣрѣфн кѣнѣае вѣстрѣе.
 Шн нѣ лѣтѣтѣ дѣнѣ еѣкѣнн пѣдѣпѣнн, тѣ еѣнн
 мѣтѣѣе кѣлѣрѣ мннѣ жѣкѣлѣмѣзѣнѣшѣ. Еон мѣтѣ
 ѣе шн еѣлѣ нѣлѣсѣнн кѣ мѣннѣе жѣкѣлѣмѣзѣнѣшлѣтѣе, шн
 еон еѣнн шн еѣлѣ прѣ вѣн, дѣ зѣ, еѣрн пѣнѣтрѣлѣ пѣ
 кѣтѣлѣа вѣстрѣе. Шн еон дѣлѣс прѣтѣе вѣн
 елѣтѣ, нѣзѣкѣннѣнѣа, нѣзѣжнѣа фѣгѣдѣнѣнѣнѣнѣнѣнѣнѣнѣнѣнѣ,
 шн еѣнн фѣлѣнн жѣтѣтѣннѣае вѣстрѣе, шн еон тнѣ
 мнѣтѣ мнѣтѣ прѣстѣе вѣн, шн еѣвѣнн дѣлѣмѣнн

6. Și voi da pace în pământul vostru și veți dormi și nu va fi carele să spaie pre voi și voi pierde hiară răle den pământul vostru și războiu nu va trece pren pământul vostru.
7. Și veți goni pre vrăjmașii voștri și vor cădea înaintea voastră cu ucidere.
8. Și va gonid den voi cinci pre o sută și o sută den voi vor goni zêce mii și vor cădea neprietenii voștri înaintea voastră în sabie.
9. Și voi căuta preste voi și voi blagoslovi pre voi și voi crêste pre voi și voi înmulți pre voi și voi întări făgăduința mea cu voi.
10. Și veți mânca vechi și vechile vechilor și vechi den fața celor noao veți scoate.
11. Și voi pune făgăduința mea întru voi și nu va urf sufletul meu pre voi.
12. Și voi umbra întru voi și voi fi voao Dumnezău și voi veți fi mie norod.
13. Eu, Domnul Dumnezăul vostru, ce v-am scos pre voi den pământul Eghîpetului, fiind voi robi, și am zdrobit legătura jugului vostru și v-am adus pre voi cu fală.
14. Iară de nu mă veți asculta, nice veți face poruncile mèle acêstea,
15. Ce veți neasculta de dinsele și judecăților mèle, se va ingreua sufletul vostru ca voi să nu faceți toate poruncile mèle ca să răsipiți făgăduința mea,
16. Și eu voi face așa voao și voi pune pre voi lipsa, și rîia, și gâlbenea, orbînd ochii voștri și sufletul vostru topînd. Și veți sămăna în zadar semințele voastre și le vor mânca împotrîvnicii voștri.
17. Și voi întări fața mea preste voi și veți cădea naintea vrăjmașilor voștri și vor goni pre voi ceia ce gonescu pre voi și veți fugi negonîndu-vă nimenea pre voi.
18. Și de nu-m veți asculta nice pănă într-altă, și voi adaoge a vă certa pre voi cu rane de 7 ori pentru păcatele voastre.
19. Și voi surpa semeția mîndriei voastre și voi pune voao ceriul ca de hier și pământul vostru ca de aramă.
20. Și va fi în deșart virtutea voastră și nu va da pământul vostru sămînța lui și lemnul țării voastre nu va da roada lui.
21. Și după aceasta, de veți mîrge în curmezîș și nu veți vrea să mă ascultați, voi adaoge voao șapte rane după păcatele voastre.
22. Și voi trimite preste voi gadinile cèle sălbatece ale pământului și vor mânca pre voi și vor topi dobitoacele voastre și puțini voi face pre voi și pustii vor fi căile voastre.
23. Și cu acêstea de nu vă veți pedepsi, ce veți mîrge cătră mine în curmezîș,
24. Voi mîrge și eu cu voi cu minie încurmezîșată și voi lovi și eu pre voi de 7 ori pentru păcatele voastre.
25. Și voi aduce preste voi sabie izbîndînd izbînda făgăduinței și veți fugi în cetățile voastre și voi trimite moarte preste voi și vă veți da în mini/le vrăjmașilor voștri.

6. Și voi da pace întru pământul vostru și veți dormi și nu va fi carele să spălmînde pre voi și voi pierde jiganii rele den pământul vostru și război nu va trece pren pământul vostru.

7. Și veți goni pre neprietenii voștri și vor cădea înaintea voastră cu ucidere.

8. Și vor goni dentru voi 5 pre 100 și 100 dentru voi vor goni 10 000 și vor cădea neprietenii voștri înaintea voastră cu sabie.

9. Și voi socoti preste voi și voi blagoslovi pre voi și voi crește pre voi și voi înmulți pre voi și voi întări făgăduința mea cu voi.

10. Și veți mîncă vechi și vechi a vechilor și vechi den fața timerilor veți scoate.

11. Și voi pune făgăduința mea întru voi și nu va urî sufletul meu pre voi.

12. Și voi înbla întru voi și voi fi voaă Dumnezău și voi veți fi mie nărodu.

13. Eu, Domnul Dumnezăul vostru, ce v-am scos pre voi den pământul Eghiptului, fiind voi robi, și am zdrobit legătura jugului vostru și v-am adus pre voi cu fală.

14. Iar de nu mă veți asculta, nice veți face porincele mele acēstea,

15. Ci veți neasculta lor și județelor mele, să voi dojeni sufletul vostru ca voi să nu faceți toate învățăturile mele ca să rășchirați făgăduința mea,

16. Și eu voi face așa voao-și voi pune pre voi lipsa, și rîlia, și gălbănariul, putredzind ochii voștri și sufletul vostru topindu. Și veți sămăna, în zadar sămînțele voastre și vor mîncă neprietenii voștri.

17. Și voi întări fața mea preste voi și veți cădea înaintea neprietenilor voștri și vor goni pre voi ceia ci vă urăscu pre voi și veți fugi negonindu-vă nimerlea pre voi.

18. Și de nu veți asculta nice pîn-într-aita, și voi adaoge a vă certa pre voi cu rane de șapte ori pentru păcatele voastre.

19. Și voi surpa semeșia mindriei voastre și voi pune voao cerul ca de her și pământul vostru¹ ca de aramă.

20. Și va fi întru deșărtu virtutea voastră și nu va da pământul vostru sămînța lui și emul țarenii voastre nu va da roada lui.

21. Și după aceasta, de veți merge în curmedziș și nu veți vrea să mă ascultați, voi adaoge voao rene 7 după păcatele voastre.

22. Și voi trimite pre voi jiganile cele sălbatice a pământului și vor mîncă pre voi și vor topi dobitoacele voastre și puțin voi face pre voi și pustii vor fi căile voastre.

23. Și cu acēstea de nu <vă>² veți certa, ce veți merge cătră mine în curmedziș,

24. Voi merge și eu înpreună cu voi cu mînie încurmedzișă și voi lovi pre voi și eu de 7 ori pentru păcatele voastre.

25. Și voi aduce spre voi cuțit izbîndind giudeț a făgăduinții, și veți fugi în cetățile voastre, și voi trimite moarte preste voi și veți da în mîna/neprietenilor voștri.

6. Și voi da în țara voastră pace și veți adormi și nu va fi cine să vă spaie și flerile cele cumplite le voi pierde den țara voastră și războiu nu va trece pren țara voastră.

7. Și veți goni pre vrăjmașii voștri și vor cădea înaintea voastră ucis.

8. Și vor goni 5 de ai voștri pre 100, iar 100 de ai voștri vor goni pre 10 000 și vor cădea vrăjmașii voștri înaintea voastră de sabie.

9. Și voi căuta spre voi și vă voi blagoslovi și vă voi crește și vă voi înmulți și voi pune³ făgăduința mea cu voi.

10. Și veți mîncă cele vechi și vechile celor vechi și den fața celor noaoă veți scoate cele vechi.

11. Și voi pune făgăduința mea întru voi și sufletul meu nu va urî pre voi.

12. Și voi umbra întru voi și voi fi voaă Dumnezeu, iar voi veți fi oamenii miei.

13. Eu, Domnul Dumnezeul vostru, cea ce v-am scos den țara Eghiptului, fiind voi robi, și am sfărîmat legăturile jugului vostru și v-am scos cu putere.

14. Iar de nu mă veți asculta și nu veți face acēste pornici ale mele, ce vă veți pune în ponciș mie,

15. Și judecățile mele nu vor plăcea sufletului vostru ca să nu faceți voi toate pornicile mele și să rășiți făgăduința mea,

16. Și eu așijderea voi face voaă și voi pune pre voi lipsă, și rane, și rîlie, și gălbănare carea va putrezi ochii voștri și va usca sufletul vostru. Și veți sămăna sămînăturile voastre în zadar, că le vor mîncă vrăjmașii voștri⁴.

17. Și voi pune fața mea spre voi și veți cădea înaintea vrăjmașilor voștri și vă vor goni ceia ce vă vor urî și veți fugi nefiind gonit de nimini.

18. De-acii, deaca nu mă veți asculta nice pînă într-aita, voi mai adaoge a vă mai căzni încă cu 7 rane pentru păcatele voastre.

19. Și voi surpa semeșia mindriei voastre și voi pune cerul de va fi desupra voastră ca de fier și pământul ca de aramă.

20. Și virtutea voastră va fi în deșărt și pământul vostru nu va da sămînătura sa și pomii livezilor voastre nu vor da roada lor.

21. De-acii, după aceasta, de veți umbra în ponciș și nu veți vrea să mă ascultați, voi pune pre voi 7 rane pentru păcatele voastre.

22. Și voi slobozi pre voi fiarale pământului cele cumplite și voi mîncă și vor pierde dobitoacele voastre și vă voi împușina și căile voastre vor fi pustii.

23. Iar de nu vă veți învăța nice cu acēste, ce veți umbra spre mine în nedreptate,

24. Voi merge și eu împotriva voastră cu urgia mea cea desăvîrșită și vă voi pierde de 7 ori pentru păcatele voastre.

25. Și voi aduce pre voi sabie carea va izbîndi judecata făgăduinței, iar de veți fugi pren cetățile voastre, voi trimite întru voi moarte și veți cădea în mîini/le vrăjmașilor voștri.

6. Voi aduce pace în țara voastră și veți dormi fără să vă tulbure nimeni; voi izgoni fiarele cele rele din țară și războiul nu va trece prin țara voastră.

7. Îi veți izgoni pe vrăjmașii voștri și ei vor cădea de sabie înaintea voastră.

8. Cinci dintre voi vor fugări o sută și a sută dintre voi vor fugări zece mii; și v o cădea vrăjmașii voștri de sabie înaintea voastră.

9. Mă voi întoarce spre voi, vă voi face roditori și vă voi înmulți, și-mi voi întări legămîntul meu cu voi.

10. Veți mîncă din roadele cele vechi și le veți scoate afară pe cele vechi, pentru ca să începă cele noi.

11. Îmi voi așeza cortul în mijlocul vostru și sufletul meu nu se va scribi de voi.

12. Eu voi umbra în mijlocul vostru, vă voi fi vouă Dumnezeu și veți fi poporul meu.

13. Eu sint Domnul Dumnezeul vostru, cel care v-am scos pre voi din țara Egiptului, ca să nu mai fiți robi; eu am zdrobit legăturile jugului vostru și v-am făcut să umblați cu fruntea sus.

14. Dar dacă nu mă veți asculta și nu veți îndeplini aceste porunci,

15. Dacă le veți nesocoti și dacă sufletul vostru se va împotrivi judecăților mele, ca să nu îndepliniți pornicile mele și să rupeți legămîntul meu,

16. Atunci iată ce vă voi face vouă: voi trimite peste voi spaima, oftica și frigurile, care vă vor orbi ochii și vă vor mistui sufletul. Veți sămăna în zadar semințele voastre, căci le vor mîncă vrăjmașii voștri.

17. Eu îmi voi întoarce fața împotriva voastră și voi veți cădea înaintea vrăjmașilor voștri; cei ce vă urăscu vă vor izgoni și veți fugi chiar și fără să vă fugărească nimeni.

18. Dacă nu mă veți asculta nici măcar după aceasta, vă voi pedepsi de șapte ori mai mult pentru păcatele voastre.

19. Voi sfărîma semeșia mindriei voastre și voi face cerul vostru ca fierul și pământul vostru ca arama.

20. Puterea voastră se va irosi în zadar, pământul vostru nu va da roadele lui, iar pomii de pe cimpuri nu vă vor da fructele lor.

21. Dacă și după aceasta vă veți pune de-a curmezîșul și nu veți vrea să mă ascultați, voi înmulți de șapte ori pedepsele pentru păcatele voastre.

22. Voi trimite peste voi fiarele sălbatice ale cimpului, care vă vor mîncă pe voi și vă vor nimici vitele; pe voi vă voi împușina pînă într-ait, încît drumurile voastre vor rămîne pustii.

23. Dacă și după acestea nu vă veți învăța mînte, ei îmi veți sta de-a curmezîșul,

24. Atunci și eu mă voi pune vouă de-a curmezîșul și vă voi lovi de șapte ori mai mult pentru păcatele voastre.

25. Și voi aduce împotriva voastră sabie răzbuunătoare, pentru a răzbuina legămîntul meu; cînd vă veți ascunde în cetățile voastre, eu voi trimite moarte asupra voastră și singuri vă veți da pe mîna/vrăjmașilor voștri.

УА

ле ерѣжмашнлорь кощри . Ка събъ нѣкъжѣнѣхъ кс
 пре вонъ кѣхъ лицевъ де пжнне, шн боръ коаче, ѣ, мѣ
 ери пжннле воастрѣ жѣтрѣхъ кѣхъпѣри, шн боръ
 дѣ пжннле воастрѣ кѣхъмѣпѣна, шн бѣци мжн
 на шн нѣбѣкѣци епѣтрѣдъ . Гѣрѣ де нѣмѣбѣци ѣз
 лекѣлѣта нѣче кѣхъ дѣтѣствѣ, че бѣци мѣтрѣе кѣтрѣе
 мине жѣкѣрѣмѣзѣшъ . Шн ѣхъ вонъ мѣтрѣе кѣхъ бн
 вонъ кѣхъ мжнне жѣкѣрѣмѣзѣшѣмѣтѣ, шн вонъ чѣташѣ ѣ
 пре вонъ де, ѣ, вонъ дѣхъпѣ грѣшѣлѣе воастрѣ .
 Шн бѣци мжннѣа трѣхъпѣриѣе фѣторнлорь кощри, ѣ
 шн трѣхъпѣриѣе фѣтѣелорь воастрѣ бѣци мжннѣа .
 Шн вонъ пѣстѣи стѣжлѣи кощри, шн вонъ пѣтрѣе
 чѣлае дѣлѣмѣхъ фѣкѣлѣе де мжннле воастрѣ, шн
 вонъ пѣне ѣлѣе воастрѣ, пѣсте ѣлѣе вѣжнлорь
 кощри, шн съба ехъпѣрѣ ехъфѣстѣхъ мѣхъ воастрѣ .
 Шн вонъ пѣне чѣтѣциѣе воастрѣ пѣстѣи, шн вѣ
 пѣстѣи ефѣтѣе воастрѣ, шн нѣвонъ мнрѣеи мн
 рѣенѣа жѣрѣтѣелорь воастрѣ . Шн вонъ пѣ
 стѣи ехъ пѣмжнѣхъ воастрѣ, шн съвѣорь мнрѣ
 пѣтрѣе елѣ ерѣжмашнлорь кощри, чѣлае ле кѣкѣе кѣхъ
 пре елѣ . Шн вонъ елѣмжнѣа пре вонъ жѣлѣмѣнѣе, ѣ
 шн елѣтѣи пре вонъ мѣрѣжнѣе елѣлѣ, шн елѣфн
 пѣмжнѣхъ воастрѣ пѣстѣи, шн чѣтѣциѣе воа
 стрѣ елѣфн пѣстѣи . Гѣтрѣе елѣе елѣсѣрѣе пѣ
 мжнѣхъ елѣмѣтѣе елѣнѣ, пѣлае елѣе пѣстѣи
 рѣи елѣнѣ . Шн вонъ елѣфн жѣпѣмжнѣхъ ерѣж
 машнлорь кощри, елѣнѣе елѣ елѣмѣтѣе пѣмжнѣ
 тѣхъ, шн елѣе елѣрѣе елѣмѣтѣе елѣнѣ, пѣлае жѣ
 лѣе пѣстѣи рѣи елѣнѣ, елѣ елѣмѣтѣе, елѣе елѣнѣ елѣ
 елѣмѣтѣе жѣнѣмѣтѣе воастрѣ, елѣнѣе елѣхъѣци
 пре жѣнѣе хъ . Шн чѣлорь елѣмѣшъ рѣи вонъ вонъ ѣз
 елѣхъе ерѣжмѣ лѣнѣеа лорь, лѣ пѣмжнѣхъ ерѣ
 машнлорь лорь, шн елѣ гонн пре жѣнѣшѣи елѣе де
 фѣрѣнѣе мѣтѣпѣрѣхъе, шн вонъ фѣнѣи кѣкѣнѣе елѣ
 фѣнѣи елѣе елѣе . Шн вонъ елѣрѣе негоннѣи ѣз
 де нѣмѣнѣи, шн елѣтѣе елѣе елѣе елѣрѣе фѣлѣе пѣ фѣлѣ
 те елѣ шн лѣ елѣе вонъ, негоннѣе нѣмѣнѣе, шн нѣ
 елѣнѣ пѣтѣе елѣ елѣнѣи жѣпѣтрѣеа негрѣлѣтннлорь
 кощри . Шн елѣнѣ пѣрѣ жѣтрѣе елѣмѣнѣе, шн елѣ
 мжннѣа пре вонъ пѣмжнѣхъ ерѣжмашнлорь кощри .
 Шн чѣнѣ елѣе елѣе елѣнѣе елѣнѣ елѣе елѣнѣа пѣ
 трѣ пѣкѣлѣе лорь, шн пѣнѣрѣ пѣкѣлѣе пѣрѣн
 чнлорь лорь, жѣпѣмжнѣхъ ерѣжмашнлорь лорь,
 елѣе вонъ топн . Шн елѣе елѣкѣлѣмѣпѣрѣ пѣкѣ
 тѣе лорь, шн пѣкѣлѣе пѣрѣнѣнѣлорь лорь, пѣнѣрѣ
 кѣче елѣ елѣкѣлѣе, шн елѣлѣ трѣкѣлѣе елѣе елѣ
 рѣе пре мине, пѣнѣрѣ елѣе елѣ мѣрѣе жѣнѣн
 тѣе елѣ жѣкѣрѣмѣзѣшъ . Шн ѣхъ елѣ мѣ
 мѣрѣе кѣхъ елѣнѣ кѣхъ мжнне жѣкѣрѣмѣзѣшѣмѣтѣ
 шн вонъ пѣрѣе пре жѣнѣшѣи жѣпѣмжнѣхъ ерѣж
 машнлорь лорь, елѣнѣе елѣ елѣнѣа нѣнѣа лорь
 чѣе непѣкѣлѣе жѣпѣрѣжѣе, шн елѣнѣе елѣе елѣе елѣ
 пѣкѣлѣе лорь . Шн елѣнѣ елѣнѣе елѣнѣе, елѣе елѣ
 елѣнѣнѣа елѣ елѣе, шн елѣе елѣнѣнѣа елѣнѣ
 елѣе, шн елѣе елѣнѣнѣа елѣнѣ елѣлѣе, жѣмѣнѣ
 елѣе елѣнѣе, шн елѣе мжнѣе жѣмѣнѣ елѣнѣе елѣ
 нѣнѣе . Шн пѣмжнѣхъ ерѣжмашнлорь елѣнѣ, елѣ
 елѣнѣе елѣпѣнѣнѣ пѣмжнѣхъ елѣнѣе елѣнѣе, елѣнѣ
 елѣнѣе елѣ пѣстѣи елѣ елѣнѣшѣи, шн елѣ елѣпѣнѣ
 елѣнѣ

Кис

26. Ca să vă năcăjăscu pre voi cu lipsă de pîine, și vor
 coace 10 muieri piinile voastre într-un cuptoriu și vor da
 piinile voastre cu cumpăna și veți mînca și nu vă veți să-
 tura.

27. Iară de nu-m veți asculta nice cu acêstea, ce veți
 merge cătră mine în curmeziș,

28. Și eu voiu merge cu voi cu minie încurmezișată și
 voiu certa și eu pre voi de 7 ori după greșalele voastre:

29. Și veți mînca trupurile feciorilor voștri și trupu-
 rile fêtelor voastre veți mînca.

30. Și voiu pustii stîlpîi voștri și voiu pierde cêle de
 lemnu făcute de mînile voastre și voiu pune oasele voa-
 stre peste oasele hozilor voștri și să va supăra sufletul meu
 voao.

31. Și voiu pune cetățile voastre pustii și voiu pustii
 sfintele voastre și nu voiu miroși miroseniia jîrtvelor voa-
 stre.

32. Și voiu pustii eu pămîntul vostru și să vor mira
 pentru el vrăjmașii voștri ceia ce lăcuiescu pre el.

33. Și voiu sămăna pre voi în limbi și va topi pre voi
 mergînd sabiia și va fi pămîntul vostru pustiiu și cetățile
 voastre vor fi pustii.

34. Atunce bine va vrea pămîntul simbelele lui, toate
 zilele pustiirii lui. Și voi veți fi în pămîntul vrăjmașilor
 voștri, atunca va simbăta pămîntul și bine va vrea sim-
 betele lui.

35. Toate zilele pustiirii lui va simbăta carele n-au sim-
 bătăt în simbetele voastre, cînd lăcuiași pre dînsul.

36. Și celor rămaș den voi voiu aduce robime la inema
 lor, la pămîntul vrăjmașilor lor; și-i va goni pre dînșii
 glas de frunză mutîndu-se, și vor fugi ca cînd ar fugi
 de la războiu și vor cădea negoniși de nimeni.

37. Și va trêce cu vederea frate pe frate ca și la războiu,
 negonînd nimenea, și nu veți putea să stați împotriva ne-
 prietînilor voștri.

38. Și veți peri întru limbi și va mînca pre voi pămî-
 ntul vrăjmașilor voștri.

39. Și cei ce vor rămînea den voi se vor strica pentru
 păcatele lor și pentru păcatele părinților lor, în pămîntul
 vrăjmașilor lor să vor topi.

40. Și vor răscompăra păcatele lor și păcatele părin-
 ților lor, pentru căce au călcat și m-au trecut cu vederea
 pre mine, pentru căce au mersu înaintea mea în cui meziș.

41. Și eu am mersu cu ei cu minie încurmezișată și-i
 voiu pierde pre dînșii în pămîntul vrăjmașilor lor. Atun-
 cea se va rusina inima lor ceă netăiată împrejur și atunca
 bine vor vrea păcatele lor.

42. Și-m voiu aduce aminte de făgăduința lui Iacov
 și de făgăduința lui Isaac și de făgăduința lui Avraam
 în voiu aduce aminte și de pămînt în voiu aduce aminte.

43. Și pămîntul va rămînea de ei, atunca va priimi
 pămîntul simbetele lui cînd se va pustii el de dînșii și ei
 vor prii/mi ale lor nelegiuri, pentru căci judecățile mēle

26. Când voi strînge pre voi cu lipsă de pâine, și vor coace 10 mîieri <pînele voastre>³ într-un cuptor și vor da pînele voastre cu cumpăna și veți mînce și nu veți sătura.

27. Iar de nu veți asculta nice cu acestea, ce veți mîrge cătră mine în curmezis,

28. Și eu voi mîrge cu voi cu mînie în curmezisată și voi certa și eu pre voi de 7 ori după greșealele voastre.

29. Și veți mînce trupurile feciorilor voștri și trupurile fîtelor voastre veți mînce.

30. Și voi pustii stîlpii voștri și voi piêrde cîte de lemnu făcute de mln (<1>) ale voastre și voi pune oasele voastre peste oasele chipurilor voastre și să va supăra sufletul meu voao.

31. Și voi pune cetățile voastre pustii și voi pustii sîntele voastre și nu voi mirosi miroseniia jîrtvelor voastre.

32. Și voi pustii eu pămîntul vostru și să vor mîera pentru ei neprietenii voștri ceia ce lăcuiescu întru ei.

33. Și voi sămăna pre voi întru limbi și va topi pre voi mergîndu sabia și va fi pămîntul vostru pustie și cetățile voastre vor fi pustii.

34. Atuncea a binevrea pămîntul simbetile lui, toate dzilele pustiirei lui. [35] Și voi veți fi întru pămîntul neprietenilor voștri, atuncea va sîmbăta pămîntul și va binevrea simbetile lui.

35. Toate dzilele pustiirii lui va sîmbăta carele n-au sîmbătat întru simbetile voastre cîndu lăcuiați pre înșă.

36. Și celor rămas dentru voi voi aduce robime la inima lor, la pămîntul neprietenilor lor; și-i va goni pre înșii glas de frundă mutîndu-să, și vor fugi ca cîndu are fugi de la război [37] și vor cădea negonindu-i nimerile.

37. Și va trêce fratele pre frate, ca și la război, negonindu nimerile, și nu veți putea să stați împotriva neprietenilor voștri.

38. Și veți peri întru limbi și va mînce pre voi pămîntul neprietenilor voștri.

39. Și cei ce au rămas dentru voi să vor strica pentru păcatele lor și pentru păcatele pîrinților lor, întru pămîntul neprietenilor lor să vor topi.

40. Și vor mărturisii păcatele <lor și păcatele >³ pîrinților lor, pentru căce au călcat și m-au privădzut pre mine și pentru căce au mersu înaintea mea în curmezis.

41. Și eu am mersu cu ei cu mînila în curmezisată și voi piêrde pre înși în pămîntul neprietenilor lor. Atunci să va rușina inima lor cea netăiată și atuncea vor binevrea păcatele lor.

42. Și-m voi aduce aminte de făgăduința lui Iacov și făgăduința lui Isaac și făgăduința lui Avraam în voi aduce aminte [43] și de pămîntu în voi aduce aminte.

43. Și pămîntul va rămînce de ei, atuncea va priimi pămîntul simbetile lui cîndu să va pustii ei pentru înși și ei vor prii/mi aie

26. Când voi întrista pre voi cu lipsă de pâine, atunci vor coace 10 mîieri pînea voastră într-un cuptoriu și vor da pînea voastră cu cumpăna și veți mînce și nu vă veți sătura.

27. Și deaca nu mă veți asculta nice cu aceasta, ce veți mîrge împotriva mea în curmezis,

28. Și eu voi mîrge împotriva voastră în urgie cu rîvnă și vă voi căzîni de 7 ori pentru păcatele voastre.

29. Și veți mînce trupurile feciorilor voștri și trupurile fîtelor voastre veți mînce³.

30. Și capiștea voastră voi pustii și voi piêrde făpturile mîinilor voastre cîte de lemn și voi pune oasele voastre peste oasele idolilor voștri și vă va url sufletul meu.

31. Și voi pustii cetățile voastre și sfințirile voastre le voi răsipi și nu voi mirosi mirosul jărtvelor voastre.

32. Și voi pustii țara voastră și se vor mira de dînsa vrăjmașii voștri ceia ce lăcuiesc într-înșă.

33. Și vă voi răsipi prea limbi și megînd sabia vă va potopi și va fi țara voastră pustie și cetățile voastre vor fi pustii.

34. Și voi veți fi pre înșă vrăjmașilor voștri și atunci va prăznuî pămîntul [35] și bine va voi praznicul lui.

35. În toate zilele pustiirei lui va sârba cîtea cen-aț sârbat întru praznicele voastre, cînt aț lăcuî într-înșu.

36. Și ceia ce vor rămînce dentru voi voi pune frică în inimile lor în țările vrăjmașilor lor și-i va goni sunetul frunzei cînd va filții⁶ și vor fugi ca cînd ară fi fugînd de războiu și vor cădea nefiînd gonî de nimini.

37. Și nu va băga seamă frate de frate ca și la războiu și nu vor fi gonî de nimini și nu veți putea sta împotriva vrăjmașilor voștri.

38. Și veți peri pre înșă streini și vă va topi pămîntul vrăjmașilor voștri.

39. Și cine va rămînce den voi se va strica pentru păcatele lor și pentru păcatele pîrinților lor, în țările vrăjmașilor lor se vor strica.

40. Și vor mărturisii păcatele lor și păcatele pîrinților lor, că au călcat și n-au grijit de mine și au umblat în nedreptate înaintea mea.

41. Și voi umbla și eu împotriva lor în mînie și în urgie, cu streinătate, și-i voi duce în țările vrăjmașilor lor. Și atunci se va smeri inima lor cea neplectată și atunci vor cunoaște nedreptățile lor.

42. Și-m voi aduce aminte de făgăduința lui Iacov și de făgăduința lui Isaac și de făgăduința lui Avraam în voi aduce aminte și-m voi aduce aminte de pămînt.

43. Și deaca se va părăsi⁷ pămîntul de dînsii, atunci-ș va priimi pămîntul simbetile lui cînd se va pustii de dînsii și ei vor lua/

26. Când vă voi chinui cu lipsa de pline, zece femei vor coace plinea voastră într-un singur cuptor și vă vor da plinea voastră cu cîntarul; veți mînce, dar nu vă veți sătura.

27. Dacă nici după aceasta nu-mi veți da ascultare, ci îmi veți sta de-a curmezisul,

28. Atunci și eu vă voi urmări cu mînie potrivnică și vă voi pedepsi de șapte ori mai mult pentru păcatele voastre.

29. Din carnea fiilor voștri veți mînce și din carnea fiicelor voastre veți mînce.

30. Voi dărima înălțimile voastre și voi nimici altarele făcute de voi; voi îngrămădi osemintele voastre peste dărmăturile idolilor voștri și sufletul meu se va scribi de voi.

31. Voi face cetățile voastre pustii, voi pustii sîntele voastre lăcașe și nu voi mirosi mireasma plăcută a jertfelor voastre.

32. Într-att voi pustii țara voastră, înct vor rămînce uimiți și vrăjmașii voștri, care vor locui într-înșă.

33. Vă voi împărștia pe voi între neamuri și sabia mea vă va urmări; țara voastră va fi pustie și cetățile voastre vor fi pustii.

34. Atunci țara se va bucura de anii săi de odihnă, în toate zilele ct va rămînce pustie, și voi veți fi în țara vrăjmașilor voștri; atunci țara va ține simbetile sale și se va bucura de anii săi de odihnă.

35. În toate zilele ct va rămînce pustie, va ține simbetile sale, pe care nu le-a fiînt în anii voștri de odihnă, cînd voi o locuiați.

36. Iar celora care vor rămînce dintre voi le voi trimite spaimă în inima lor, prin țara vrăjmașilor lor; îi va pune pe goană chiar și fosnetul frunzelor care freamătă, vor fugi ca dinaintea războiului și vor cădea fără să fie izgoniți de nimeni.

37. Și se vor călca în picioare unii pe alții ca la război, fără să-i izgonească cineva, și nu veți putea să vă împotriviți vrăjmașilor voștri.

38. Și veți pieri dintre neamuri și vă va înghiți pămîntul vrăjmașilor voștri.

39. Iar cei ce vor rămînce dintre voi se vor prăpădi datorită păcatelor lor, și pentru păcatele pîrinților lor se vor mistui în pămîntul vrăjmașilor lor.

40. Atunci ei vor mărturisii păcatele lor și păcatele pîrinților lor, căci au arătat dispreț împotriva mea și mi-au stat de-a curmezisul.

41. Iar eu voi sta împotriva lor cu mînie potrivnică și-i voi strămuta pe ei în țara vrăjmașilor lor. Atunci se va smeri inima lor, cea netăiată împrejur, și își vor recunoaște păcatele lor.

42. Și îmi voi aduce aminte de legămîntul meu cu Iacov, de legămîntul meu cu Isaac și de legămîntul meu cu Avraam îmi voi aduce aminte; și de țara (făgăduinței) îmi voi aduce aminte.

43. Țara va fi părăsită de ei și se va bucura de anii ei de odihnă, cînd se va goli de ei; iar ei vor recunoaște/fărădelegile lor, pentru

lor fărdelegi, pentru căcie giuddețele mele le-au trecut cu ochii și porincele mele au supărat întru sufletul lor.

44. Și ca cînd n-are fi ei întru pămîntul neprietenilor lor nu i-am trecut cu ochii, nice am supărat lor, ca să-i topăscu pre ei ca să răschir făgăduința mea de cătră înșii, pentru că eu sîntu Domnul Dumnezăul lor.

45. Și-m voi aduce aminte de făgăduința mea cea dentăiu, cîndu i-am scos pre ei den pămîntul Eghiptului, den casă de robie, înaintea limbilor, ca să le fiu lor Dumnezău eu, Domnul."

46. Acestea-s giuddețele și porincele și legea carea au dat Domnul între mijlocul lui și între mijlocul fiilor Israel¹, întru muntele Sinaiei, întru mîna lui Moisi.

CAP 27

1. Și grăi Domnul cătră Moisi zicîndu :

2. „Grăiește fiilor Israel¹ și vei dzice cătră ei, dzicîndu : «Om carele să va ruga rugă ca să fie prețul sufletului lui Domnului,

3. Va fi prețul celui ce-i bărbat den 20 ani pîn-n 60, va fi prețul lui 50 drahmi de argintu cu cumpăna cea sfîntă,

4. Iar a fămiei va fi prețul 30 de didrahmi.

5. Iar de va fi de 5 ani pîn-la 20 ani, va fi prețul bărbatului 20² didrahmi, iar a fămiei 10 didrahmi.

6. Iar de la 1 lună pîn-la 5 ani va fi prețul bărbatului 5 didrahmi de argintu, iar a fămiei 3 didrahmi argintu.

7. Iar de va fi de 60 ani în sus, de va fi bărbat, va fi prețul lui 15 didrahme de argintu iar a fămiei 10 didrahme.

8. Iar de va fi smerit cu prețul lui, va sta înaintea prețului și-l va prețui [prețul] pre el prețul după cum poate mîna celui ce s-au rugat ; așa îl va prețui prețul pre el.

9. Iar de va fi den dobitoacele carele să aduc de ei daru Domnului, carele va da dentru ele Domnului, va fi sfîntu.

10. Să nu-l schimbi pre el bun pre rău, nice rău pre bun, iar de-l va schimba pre el, schimbe dobitoc pre dobitoc, va fi și acela și schimbarea sfîntă.

11. Iar de va fi tot dobitoc necurat dentru carele nu să aduc dentru ele dar Domnului, va pune dobitocul înaintea prețului

12. Și-l va prețui pre înșu prețul întru mijlocul de rău și întru mijlocul de bun, și după cum va prețui pre înșă prețul, așa va sta.

13. Iar de mîntuindu va mîntui pre înșă, va adaoe a cincea cătră prețul lui.

14. Și om carele va sfînți casa lui sfîntă Domnului și o va prețui înșă prețul întru mijlocul de rea și întru mijlocul de bună, după cum o va prețui pre înșă prețul, așa va sta.

15. Iar de cela ce au sfînțit pre înșă va răscumpăra casa lui, va adaoe preste ea al cincilea a argintului a prețului și va fi lui.

16. Iar de va fi den țarina moșiei lui să sfînțască omul Domnului și va fi prețul după sămînța lui, măsură de ordu 50 de didrahmi de argintu.

fărdelegile lor drept acea carei n-au băgat seamă de judecățile mele și sufletele lor an urit porincele mele.

44. Și ca cînd n-ară fi ei în țara vrăjmașilor lor și ca cînd n-aș fi băgat seamă de dînșii, nice nu i-aș fi supărat ca să-i pierz și să răsipesc făgăduința mea carea iaste cu dînșii. Eu sînt Domnul Dumnezeu lor.

45. Și-m aduș aminte de legea⁸ mea cea dentăi, cînd i-am scos den țara Eghiptului, den casa robiei, înaintea limbilor, ca să le fiu eu Dumnezeu, Domnul."

46. Acestea sînt judecățile și porincele și legea care au dat Domnul între sine și între feciorii lui Israel¹, în muntele Sinaiei cu mîna lui Moisei.

CAP 27

1. Și grăi Domnul cătră Moisei zicînd :

2. „Grăiește feciorilor lui Israel și să zică cătră dînșii : «Omul carele se va ruga cu rugăciune Domnului pentru schimbul sufletului său

3. Să fie prețul părții bărbătești, de la 20 de ani pînă la 60 de ani, să fie prețul lui 50 de didrahme de argint, cu cumpăna cea sfîntă.

4. Iar a părții muieresti să-i fie prețul 30 de didrahme.

5. Iar de la 5 ani pînă la 20 de ani, să fie prețul părții bărbătești 20 de didrahme, iar al părții muieresti 10 didrahme.

6. Iar de la o lună pînă la 5 ani, să fie prețul părții bărbătești 5 didrahme de argint, iar al părții muieresti 3 didrahme de argint.

7. Iar de la 60 de ani în sus, de va fi parte bărbătească, să-i fie prețul 15 didrahme de argint, iar al părții muieresti 10 didrahme.

8. Iară de va fi sărac, prețul lui să stea înaintea prețului și să-l prețuiască prețul după cum va putea mîna celui ce se-au făgăduit ; așa să-l prețuiască prețul.

9. Iar de va fi den dobitoc care se va aduce de la dînșii dar Domnului, orice va da dentru-acestea Domnului sfîntă va fi.

10. Să nu schimbe bun pentru rău, nice rău pentru bun, iar de vei schimba dobitoc pentru dobitoc, să fie și schimbul acela sfînțit.

11. Iar de va fi tot dobitoc necurat dentru care nu se aduce dar Domnului, să puie dobitocul înaintea prețului

12. Și să-l prețuiască prețul între cel bun și între cel rău și cum va prețui prețul, așa va fi.

13. Iar de răscumpărînd îl va răscumpăra, să adaoe a cincea parte cătră prețul lui,

14. Și omul carele va sfînți casa lui cu sfînțirea Domnului să o prețuiască prețul între bună și între rea și cum o va prețui prețul, așa să stea.

15. Iar de o va sfînți și va vrea să-ș răscumpere casa sa, să adaoe a dînsa a cincea parte de argint de prețul ei și va fi a lui.

16. Iar de va sfînți omul lui Dumnezeu den agrul moșiei sale, să fie prețul lui după sămînțura lui, măsură de orz ()¹ și 50 de didrahme de argint.

că au disprețuit judecățile mele și s-au scribit de porincele mele în sufletul lor.

44. Dar chiar și cînd vor fi în țara vrăjmașilor lor, eu nu-i voi privi cu dispreț, nici nu mă voi scribi de ei pînă într-atît încît să-i nimicesc și să rup legămîntul meu cu ei ; căci eu sînt Domnul Dumnezeu lor.

45. Și imi voi aduce aminte de legămîntul meu cu strămoșii lor, prin care i-am scos pe ei din țara Egiptului, din casă de robie, înaintea neamurilor, ca să le fiu Dumnezeu ; eu sînt Domnul."

46. Acestea sînt judecățile, porincele și legea pe care le-a statornicit Domnul între sine și fiii lui Israel, pe muntele Sinai cu ajutorul lui Moise.

CAP. 27

Despre făgăduințe și zecuielt

1. Domnul i-a vorbit lui Moise zicîndu-i :

2. „Vorbește fiilor lui Israel și spune-le : «Dacă cineva va face o făgăduință Domnului un suflet de om, acesta să fie al Domnului potrivit prețurii tale.

3. Prețul unui bărbat în vîrstă de la douăzeci pînă la șizeci de ani să fie de cincizeci de sicli de argint, potrivit siclului sfîntului lăcaș.

4. Iar pentru o femeie prețul să fie de treizeci de sicli.

5. Dacă vor fi în vîrstă de la cinci pînă la douăzeci de ani, prețul unui bărbat să fie de douăzeci de sicli, iar al unei femei de zece sicli.

6. Iar de la o lună pînă la cinci ani, prețul unui bărbat să fie de cinci sicli de argint, iar al unei femei de trei sicli de argint.

7. Dacă vor avea de la șizeci de ani în sus, prețul pentru un bărbat să fie de cincisprezece sicli de argint, iar pentru o femeie de zece sicli de argint.

8. Dacă cineva este prea sărac față de prețul hotărît, atunci să se înfățișeze înaintea prețului și acesta să facă prețuirea după cum îi dă mîna celui care a făcut făgăduința ; așa să-i facă prețul prețuirea.

9. Dacă va fi vorba despre vitele care se aduc în dar Domnului, oricare dintre ele va fi înfățișată Domnului și fie lucru sfînt

10. Să nu schimbe una bună pe una rea, nici una rea pe una bună ; dacă totuși va fi să schimbe o vită pentru altă vită, atunci să fie sfinte și cea schimbată, și cea dată în schimb.

11. Iar dacă este vorba despre orice fel de animale necurate din care nu se pot aduce în dar Domnului,

12. Iar prețul îl va hotărî prețul după cum va fi vîta de bună sau de rea, așa să rămîna, după cum a prețuit-o prețul.

13. Dacă vrea să o răscumpere, să adauge o cincime peste prețul hotărît.

14. Dacă vreun om își sfînțește casa lui făgăduind-o Domnului, atunci să-i hotărască prețul prețul după cum va fi de bună sau de rea și, după cum o va prețui prețul, așa să rămîna.

15. Iar dacă acela care și-a sfînțit casa va voi să și-o răscumpere, atunci să adauge o cincime din argintul prețului hotărît, ia casa să rămîna a lui.

16. Dacă va sfînți cineva întru Domnul un ogor din moșia sa, prețul să se hotărască potrivit seminței (trebuincioase pentru sămînat), și anume cincizeci de sicli/de argint pentru un gomer de orz.

ар҃уиітѣ . Іа҃ръ дѣвафн дѣи а҃нхъ сло҃воз҃нрїи ꙗ҃зи
 ва сѣшнїи царина а҃нхъ дѣлѣ прїцѣхъ а҃нхъ вапта .
 Іа҃ръ де май прѣ оу҃рнѣ дѣлѣ сло҃воз҃нрїи ва сѣшнїи
 царина а҃нхъ ва сокопн а҃нхъ прїсѣтѣхъ ар҃уиітѣ
 прѣ те че м лаа҃цн а҃нхъ пѣнѣ лаа҃нхъ сло҃воз҃нрїи
 шн ваекнѣдѣ дѣи прїцѣхъ а҃нхъ . Шн дѣва рѣ
 скѣхмѣпра царина че аа҃че оа҃х сѣшнїи прїд҃жнса
 ва а҃дасѣ прѣтѣ а҃нхъ ар҃уиітѣхъ кѣтрѣ прїцѣхъ
 а҃нхъ шн вафн а҃нхъ . Іа҃ръ де нѣ ва рѣскѣхмѣпра
 царина шн ва еннѣ царина а҃лѣхъ оа҃мь нѣ оа҃
 ман рѣскѣхмѣпра прѣд҃жнса . Че вафн царина
 трїа҃ндѣ сло҃воз҃нрїи сѣшнїи а҃лѣ дѣлѣ дѣи а҃нхъ
 кашн пѣмжнѣхъ че а҃ оа҃снѣ прїсѣтѣхъ вафн
 мошн а҃нхъ . Іа҃ръ дѣвафн дѣи царина ва рѣ
 а҃х кѣхмѣпра кѣрї нѣ кѣте дѣи царина мошн
 а҃нхъ ва сѣшнїи дѣи а҃нхъ . Вакопн кѣтрѣ
 дѣнѣхъ прїсѣтѣхъ сѣважнѣхъ прїцѣхъ дѣ
 а҃нхъ сло҃воз҃нрїи шн ваа прїцѣхъ рѣсѣла а҃чѣ
 рѣшнѣ дѣи а҃нхъ . Шн а҃нхъ сло҃воз҃нрїи се
 ваа царина сѣмѣхъ дѣла кѣрїи а҃х кѣхмѣпра
 прѣд҃жнса кѣрѣ а҃ра мошн пѣмжнѣхъ .
 Шн тоа҃т прїцѣхъ вафн кѣхмѣпеннѣ че ва сѣшнїи
 те кѣ дѣ ваан вафн дѣнѣ а҃хъ . Шн тоа҃т
 дѣи тоа҃т нѣскѣхъ кѣрїи сѣважнѣ рѣсѣтѣ
 че аа҃ прѣ вафн дѣи а҃нхъ шн нѣ ва сѣшнїи прѣд҃
 сѣхъ ннѣнн дѣвафн еннѣ дѣвафн оа҃ дѣи а҃нхъ
 а҃нхъ кѣте . Іа҃ръ дѣвафн дѣи рѣсѣтѣ че
 ле нѣкѣрѣ ваекнѣ дѣлѣ прїцѣхъ а҃нхъ шн ва
 а҃дасѣ прѣтѣ а҃нхъ кѣтрѣ дѣнѣхъ шн вафн
 а҃нхъ іа҃ръ дѣнѣсѣва рѣскѣхмѣпра сѣважнѣ дѣлѣ
 прїцѣхъ а҃нхъ . Шн тоа҃т дѣи а҃нхъ че ваа сѣшнїи
 мѣхъ дѣи а҃нхъ дѣи тоа҃т дѣи кѣте а҃ре а҃лѣ дѣ
 оа҃мь пѣнѣ рѣсѣтѣ шн дѣи царина мошн
 а҃нхъ нѣсѣва дѣнѣ че сѣва рѣскѣхмѣпра тоа҃т
 дѣи а҃нхъ сѣшнїи а҃сѣшнїи вафн дѣи а҃нхъ .
 Шн тоа҃т пѣнѣ кѣрѣ сѣва пѣнѣ дѣла оа҃мннѣ
 нѣсѣва рѣскѣхмѣпра че кѣхмѣпра сѣва сѣморѣ .
 Тоа҃т а҃рѣчѣ пѣмжнѣхъ дѣи сѣмжнѣ пѣ
 мжнѣхъ шн дѣи ваа дѣи а҃нхъ а҃дѣи а҃нхъ
 те сѣшнїи дѣи а҃нхъ . Іа҃ръ дѣва рѣскѣхмѣ
 ра рѣскѣхмѣпра а҃нхъ оа҃мь рѣсѣтѣ а҃нхъ а҃нхъ
 а҃нхъ ва а҃дасѣ прѣтѣ а҃нхъ шн вафн а҃нхъ . Шн тоа҃т
 прѣ а҃рѣчѣ дѣи бои шн дѣи оа҃мь шн тоа҃т че сѣва пе
 трѣче сѣшнїи тоа҃т а҃нхъ а҃нхъ а҃рѣчѣ вафн сѣшнїи
 дѣи а҃нхъ . Сѣнѣл сѣшнїи прѣ а҃нхъ нѣ рѣчѣ а҃нхъ
 ннѣ рѣчѣ нѣсѣва іа҃ръ дѣи сѣшнїи сѣшнїи а҃нхъ
 а҃нхъ шн сѣшнїи а҃нхъ вафн сѣшнїи нѣсѣ
 ва рѣскѣхмѣпра . Іа҃ръ сѣшнїи сѣшнїи по
 рѣсѣтѣ кѣрїи а҃х порѣннѣ дѣи а҃нхъ
 а҃нхъ мошн кѣтрѣ фнн а҃нхъ
 сѣрнѣ рѣсѣтѣ
 сннѣи .

17. Iară de va fi den anul slobozirii va sfinți țarina lui, după prețul lui va sta.
18. Iară de mai pre urmă după slobozenie va sfinți țarina lui, va socoti lui preotul argintul preste ceialalți ani până la anul slobozirii și va scădea den prețul lui.
19. Și de va răscumpăra țarina cela ce o au sfințit pre dinsa, va adaoge a cincea argintului cătră prețul lui și va fi lui.
20. Iară de nu va răscumpăra țarina și va vinde țarina altui om, nu o va mai răscumpăra pre dinsa.
21. Ce va fi țarina trecind slobozenia sfință lăudată Domnului, ca și pământul cel osebit preotului va fi moșia lui.
22. Iară de va fi den țarina care au cumpărat, care nu iaste den țarina moșiei lui, va sfinți Domnului,
23. Va socoti cătră dinsel preotul săvirșitul prețului den anul slobozirii și va da prețul în ziua aceea sfință Domnului.
24. Și în anul slobozirii se va da țarina omului de la carele au cumpărat pre dinsa, căruia era moșia pământului.
25. Și tot prețul va fi cu cumpenele cele sfinte, 20 de bani va fi didrahmul.
26. Și tot dentăiu-născutul carele se va face în dobitoacele tale va fi Domnului și nu va sfinți pre dinsel nimeni; de va fi vițel, de va fi oaie, a Domnului iaste.
27. Iară de va fi den dobitoacele cele necurate, va schimba după prețul lui și va adaoge al cincilea lui cătră dinsel și va fi lui, iară de nu se va răscumpăra, se va vinde după prețul lui.
28. Iară de va fi den daniia ce va da omul Domnului den toate den cîte are el, deni om până în dobitoc și den țarina moșiei lui, nu se va da, nice se va răscumpăra. toată daniia sfință a sfințelor va fi Domnului.
29. Și toată punerea carea se va pune de la oameni nu se va răscumpăra, ce cu moarte se va omori.
30. Toată a zêcea pământului den sâmintă pământului și den roada lemnului a Domnului iaste, sfință Domnului.
31. Iară de va răscumpăra răscumpărind omul zeciuală lui, a cincea a lui va adaoge preste ea și va fi lui.
32. Și toată a zêcea den boi și den oi și tot ce se va peține supt toiaș la număr a zêcea va fi sfință Domnului.
33. Să nu-l schimbi pre el bun cu rău, nice rău cu bun. Iară de vei schimba schimbînd acela, și schimbarea lui va fi sfință, nu de va răscumpăra.
34. Acestea sint poruncile care au poruncit Domnul lui Moisi cătră iiii lui Izrail în muntele Sinaii.



III

17. Iar de va fi den anul slobodirei va sfinți țarina lui, după prețul lui va sta.
18. Iar de va fi mai apoi după slobodzenie va sfinți țarina lui, va socoti lui prețul argintului preste ceialți ani pân-la anul slobodirei și să va scădea den prețul lui.
19. Și de va răscumpăra țarina cea ce au sfințitu-o pre însă, va adauge a cincea argintului cătră prețul lui și va fi lui.
20. Iar de nu va răscumpăra țarina și va vinde țarina altui om, nu-l va mai răscumpăra ce va însă,
21. Pre va fi țarina trecind slobodzenia sfintu lăudat Domnului, ca și pământul cel usăbit preutului va fi moșiia lui.
22. Iar să va fi den țarina carea arei carele nu iaste den țarina moșiei lui, va sfinți Domnului,
23. Va so<coti>² cătră insul preutul săvârșitul prețului den anul slobodirei și va da prețul întru dzua aceea sfintu Domnului.
24. Și întru anul slobodirei să va da țarina omului de la carele l-au cumpărat pre el, căruia era moșiia pământului.
25. Și tot prețul va fi cu cumpenile cele sfinte, 20 de bani va fi de didrahmul.
26. Și tot denții-născutul carele să va face întru dobitoacele tale va fi Domnului și nu va sfinți pre însă nimirile; de va fi vițal, de va fi oaie, a Domnului iaste.
27. Iar de va fi denru dobitoacele cell necurate, va schimba după prețul lui și a, cincile lui va adauge cătră insul și-i va fi lui iar de nu va răscumpăra, să va vinde după prețul lui.
28. Și toată făgăduința ce va făgădui omul Domnului den toate cte are el, den om pân-in dobitoc și den țarina moșiei lui, nu să va da, nice va răscumpăra, toată punerea sfintă a sfinților va fi Domnului.
29. Și toată punerea carea să va pune de la oameni nu să va răscumpăra, ce cu moarte să va omori.
30. Toată a dzêca pământului den sămînța pământului și den roada lemnească a Domnului iaste, sfintu Domnului.
31. Iar de va răscumpăra răscumpărindu omul, a dzêce lui, a cincea lui va adauge preste el și va fi lui.
32. Și toată a dzêca de oi și de boi și tot ce să va petrece-la număr suptu toiaș a dzêce va fi sfintu Domnului.
33. Să nu-l schimbi pre el bun cu rău, nice rău cu bun. Iar de veți schimba schimbindu acela și schimbarea lui vor fi sfintă, nu să vor răscumpăra."
34. Acestea-s porncele carele au porncit Domnul lui Moisi cătră fiii lui Israil întru muntele Sinaiei.
17. Iar de va sfinți agrul său den anul slobodirei, după prețul lui va sta.
18. Iar de va sfinți agrul lui mai pre urmă de slobozenie, să-i socotească prețul banii preste cei 7 ani ce au rămas până la anul slobodirei și să scază den prețul lui.
19. Iar de va vrea să-ș răscumpere agrul cea ce l-au sfințit, să adaugă bani a cincea parte de preț și să fie al lui.
20. Iar de nu-ș va răscumpăra agrul ce-l va vinde altui om, apoi să nu-l mai răscumpere,
21. Ce, trecind slobozirea, va fi agrul sfint și lăudat Domnului, ca și pământul cel usebit al preotului va fi lui întru moștinare.
22. Iar de va sfinți den agrurile cele agonisite, care nu sint den cimpurile moșiei lui, și va făgădui Domnului,
23. Să-i socotească preotul prețul deplin de la anul slobodirei și într-acea zi să dea prețul în sfințirea Domnului.
24. Și în anul slobodirei să se dea agrul omului celui de la cine o au agonisit, a cui au fost moștinarea pământului.
25. Și tot prețul să fie în cumpăna cea sfintă, didrahma să fie de 20 de măsuri².
26. Tot ce se va naște întâi den dobitocul tău să fie al Domnului și să nu-l sfințească nimini, or vițel de va fi, ori oaie, că al Domnului iaste.
27. Iar de va fi den dobitoacele cele necurate, să se schimbe după prețul lui și să adaugă cătră dînsul a cincea parte den prețul lui și să fie al lui, iar de nu se va răscumpăra, să se vinză după cumu-i va fi prețul.
28. Toată făgăduiala carea va făgădui omul Domnului den toate cte vor fi ale lui, de la om până la dobitoc, și den locurile lui de arătură să nu se dea, nice să se răscumpere, ce toată făgăduința: sfintă sfintelor să fie Domnului.
29. Și den toate făgăduințele cte va făgădui omul, nu se va răscumpăra, ce cu moarte să moară.
30. Toată zeciuala pământului den sămănătura pământului și den roada pomilor a Domnului iaste și sfintă iaste Domnului.
31. Iar de va vrea omul să răscumpere cu răscumpărare zeciuala sa, să: adaugă cătră dînsa a cincea parte den preț și să fie a lui.
32. Și toată tzeiuala den boi sau den oi și tot ce va trêce cu număr supt toiaș zeciuala să fie sfințită Domnului.
33. Să nu schimbi cel bun cu rău, nice cel rău cu bun. Iar de veți schimba cu schimb, atunci schimbul lui va fi sfint, ce să nu se răscumpere."
34. Acestea sint porncile pe care i le-a dat Domnul lui Moise pentru fiii lui Israil, pe muntele Sinai.
17. Iar dacă își va sfinți ogorul chiar în anul jubileu, prețul să rămână cel hotărît.
18. Dacă însă omul își va sfinți ogorul după anul jubileu, preotul să hotărască prețul potrivit cu numărul anilor care rămîn pînă la (celălalt) an jubileu și să-l scadă din prețul său.
19. Dacă cel ce și-a sfințit ogorul va voi să-l răscumpere, atunci să adauge o cincime din prețul hotărît și ogorul să-i rămână lui.
20. Dar dacă cineva nu-și va răscumpăra ogorul sau îl va vinde altui om, atunci să nu-l mai poată răscumpăra (niciodată),
21. Ci, după trecerea anului jubileu, ogorul să fie sfințit întru Domnul; ca ogor închinat, să rămână în stăpînirea preotului.
22. Iar dacă cineva va sfinți întru Domnul un ogor pe care l-a cumpărat și care nu face parte dintre ogoarele moșiei sale,
23. Atunci preotul să-i socotească prețul potrivit vremii surse de la anul jubileu, iar omul să plătească acel preț, în aceeași zi, ca închinare Domnului.
24. Iar în anul jubileu, ogorul să se întoarcă la omul care l-a răscumpărat și care avea în stăpînire pământul.
25. Toate prețurile să fie hotărîte potrivit sicului sfintului lăcaș; un sicu să se socotească la douăzeci de ghere.
26. Orice întâi născut care se va ivi întru dobitoacele tale este al Domnului, așa încît nimeni să nu-l sfințească (făgăduindu-l) Domnului; fie vițel, fie miel este al Domnului.
27. Dar dacă este vorba de un animal necurat, să-l răscumpere potrivit prețului hotărît, adăugînd încă o cincime, și să-i rămână lui; dacă nu va fi răscumpărat, atunci să fie vindut potrivit prețului său.
28. Tot ceea ce un om va făgădui Domnului cu jurămint din ceea ce are, fie un om (din familie), o vită sau un ogor din moșia lui, nu va putea nici vinde, nici răscumpăra; toate aceste lucruri închinare vor fi părți preasfinte pentru Domnul.
29. Oricine va fi făgăduit cu jurămint Domnului dintre oameni nu se va putea răscumpăra, ci va fi dat morții.
30. Orice zeciuală a pământului, fie din sămînța de pe ogor, fie din fructele pomilor, să fie a Domnului; este o parte preasfintă pentru Domnul.
31. Dacă va voi cineva să-și răscumpere din zeciuala sa, atunci să adauge o cincime din preț și a lui să fie.
32. Orice zeciuală din cireada de vite și din turma de oi, ca și din tot ceea ce trece pe sub toiașul său la numărătoare, să fie zeciuală închinată Domnului.
33. Să nu schimbi o vită rea cu una bună, nici una bună cu una rea; dar dacă totuși le veți schimba una cu alta, atunci și cea schimbată, și cea primită în schimb vor fi sfinte și nu se vor putea răscumpăra."
34. Acestea sint porncile pe care i le-a dat Domnul lui Moise pentru fiii lui Israil, pe muntele Sinai.